This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

HEYNE

DICTIONARY OF ELECTRICAL ENGINEERING AND CHEMISTRY

II. ENGLISH - SPANISH - GERMAN

DICCIONARIO DE ELECTROTÉCNICA Y QUÍMICA

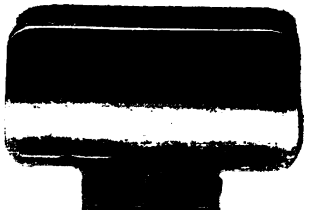
II. INGLÉS - ESPAÑOL - ALEMAN

WÖRTERBUCH DER ELEKTROTECHNIK UND CHEMIE

II. ENGLISCH - SPANISCH - DEUTSCH

VERLAG VON H. A. LUDWIG DEGENER, LEIPZIG

Library
of the
University of Wisconsin



PRACTICAL DICTIONARY

OF

ELECTRICAL ENGINEERING AND CHEMISTRY

IN

GERMAN, ENGLISH AND SPANISH

TREATING ESPECIALLY OF

MODERN MACHINE INDUSTRY, THE FOUNDRY AND METALLURGY

BY

PAUL HEYNE

ASSISTED BY DR. E. SÁNCHEZ-ROSAL

IN 3 VOLUMES

I. GERMAN-ENGLISH-SPANISH. II. ENGLISH-SPANISH-GERMAN. III. SPANISH-GERMAN-ENGLISH

VOL. II

ENGLISH-SPANISH-GERMAN

Leipzig

Verlag von H. A. Ludwig Degener

1899

All rights reserved.

*

Es propiedad.

*

Alle Rechte vorbehalten.

TNB
.H51
.3
2

633057

6468966

Dedicated by Permission

to

The Royal Academy

at Madrid

by the Author.

Preface.

Spain, from its semitropical position upon the globe, and by reason of its acquisition of the western hemisphere in olden days, when exploration was exceptional, possesses especial advantages in the way of commerce, which, however, had become somewhat depreciated when the innovations of the end of the century broke down the barriers and included Spain and its dependencies among the international powers of commerce. During the period of inertness, the study of the Spanish language was considered superfluous in the curriculum of an ordinary education. Now, however, a change is perceptible, doubtless due to the difference of the commercial relations between the several countries, and there is a marked predilection in favour of Spanish literature. Every educated person will admit that the sonorous language of *'Miquel de Cervantes'* who gave to the world the prototype of a gentleman *'sans peur et sans reproche'* in *'Don Quixote'* is worthy of study. The *'Sir Charles Grandisons'* and *'Colonel Newcomes'* of later years simply follow the lines laid down in his masterpiece.

The merchant, the manufacturer, the scientific or literary man, in these days of progress, stand alike in need of the knowledge of the idioms forming the foundation of their work in order to be able to maintain their relative positions with regard to English and Spanish literature, English and Spanish commerce, or to the industries and scientific development of the nations. The literary relations existing between these countries, the perpetual growth of their mutual trade, the numerous closely allied professions of the English, American, Spanish and German nations, and last not least the startling development of physics, electricity and chemistry in their manifold phases, all clearly prove, that the knowledge of Spanish to the German and Englishman is not only profitable, but an absolute necessity.

We already possess several good German-English dictionaries, treating especially upon the important points of engineering and machine industry, which have been produced to meet the demand for such works, created by the considerable business done between Germany, England and the United States. The Spanish language, however, from a technical point of view has been sadly neglected up to the present time because the necessity for such a work was formerly considered doubtful. That this is an incorrect view may be easily proved by reference to the States of Central and South America, in which the Spanish language is in common use, and in these countries engineering and electrical industries are in constant demand, and are progressing daily.

For these various reasons the authors have set themselves the arduous but gratifying task of publishing this German-English-Spanish Dictionary, trusting that it will supply a decided want, and fulfil the requirements of every class.

Our Dictionary especially comprises such words and word combinations which, although frequently used, are generally missing in works of a similar description. It will be seen that engineering, electrical and chemical terms, which are indispensable to the engineer, scientific or commercial man, have been most minutely treated, in addition to which special attention has been paid to practical terms for the construction of steam engines, machine tools, lifting and hoisting machinery, foundry, metallurgy (concentration of ores), smelting, tools &c.

We have paid special attention to *'finished manufactures'*, that is to say to practical terms in every branch, rather than theoretical. In physics generally, mechanics, electricity, hydraulics, mathematics and applied science we adhere strictly to the technical terms appertaining to every day practice. Considering, however, that the majority of the ordinary scientific expressions or denominations belong to theoretical nomenclature alone, and are of no use to the business man or commercial engineer who desires to export his manufactures or enter into business relations with the countries in question, it would be superfluous to repeat them in our book. These words or synonyms are amply provided in ordinary encyclopædias or dictionaries, and are out of place in purely practical works like the one we have compiled.

In order to be able to offer a most complete list of words, editions of foreign literature have been closely studied, and the authors have taken great pains to render the foreign terms quite correctly. The en-

gineers Messrs. Hermógenes Sánchez-Rosal and Theodore Friedlaender have been of great assistance in looking through and correcting the proof sheets in execution of this last mentioned task, and the authors wish therefore to thank both these gentlemen for their valuable services; furthermore they express their best thanks to Dr. H. Lux for the interest he has taken in their work and for his valuable advice.

The dictionary is arranged in alphabetical order. Regarding to terms of the foreign idioms which have more than one signification the differences are clearly pointed out. As to the Spanish expressions the gender has only been inserted where it deviates from the grammatical rule, and is consequently not distinguishable by its ending.

The authors and publisher hope that this first attempt to publish a reliable technical Spanish-English-German Dictionary will fill the gap at present existing, and that the book will secure for itself a modest place in our technical literature.

Explanation of the Abbreviations.

Ch. = Chemistry; apparatuses, appliances and instruments treating of same. Chemical products.

Cm. = Manufacture of cables; machines and appliances belonging to same.

El. = Electrical engineering; comprising the construction of dynamos, storage batteries, electric apparatuses and measuring instruments.

Et. = Construction of electric trams and railways.

Fm. = Foundry and moulding.

I. = Materials for the installations of electric plants and light stations; electroliers and fittings.

M. = Construction of desintegrating, grinding and crushing machinery.

Met. = Metallurgy; treatment and concentration of ores, smelting &c.

Mt. = Construction of machine tools.

Plm. = Construction of pumping, hoisting and lifting machinery.

Pt. = Transmission of electric power.

Ste. = Construction of steam engines and power machines.

T. = Tools for machine industry.

Tg. = Telegraphy.

Tp. = Telephony.

The abbreviation is omitted if the sense of the expression is clearly rendered.

( ) = The word in round brackets serves to explain the precedent base word.

[ ] = The word in square brackets can be employed or omitted.

m. = masc., *f.* = fem., *n.* = neutr., *s.* = sing., *pl.* = plur.
v. = verb, *a.* = adjective, *s.* = substantive.

A.

Abacca		abaca; cáñamo de Manila	Manilahanf (m.)
abscissa		abscisa	Abscisse (f.)
axis of the —		eje de la —	Abscissenachse (f.)
Abyssinian well		pozo abesiniano	Abessinierbrunnen (m.)
access		acceso	Zulass (m.); Zutritt (m.); Zuströmung (f.)
— of air		— de aire	Luftzutritt (m.)
without access of —		bajo exclusión del —	ohne —
accumulate	v.	acumular	aufspeichern
accumulator		acumulador	Akkumulator (m.)
copper —		— de cobre	Kupfer —
lead —		— de plomo	Blei —
lead dust —		— de plomo pulverizado	Bleistaub —
Tudor —		— sistema Tudor	Tudor —
acetal	(Ch.)	acetalo	Acetal (n.)
acetaldehyde	(„)	acetaldehido	Acetaldehyd (n.)
acetamide	(„)	acetamido	Acetamid (n.)
acetanilide	(„)	acetanilido	Acetanilid (n.)
acetate	v.	acetatar	mit Essigsäure verbinden
acetate	s.	acetato; sal acetosa	Acetat (n.); essigsaures Salz
— of aluminium		— de alúmina	essigsaure Thonerde (f.) [(n)
— of amyle		— de amila	Amylacetat (n.)
— of copper		— de cobre	essigsaures Kupferoxyd (n.)
— of iron		— de hierro	„ Eisenoxyd (n.)
— of lead		— de plomo	„ Bleioxyd (n.); Bleizucker (m.)
— of potassium		— de potasa	„ Kali (n.)
— of sodium		— de sosa	„ Natron (n.)
acetic		acético - a	essigsauer
— acid		ácido acético	Essigsäure (f.)
— anhydride		anhídrido acético	wasserfreie —; essigsaures Anhydrid (n.)

acetic ether	esencia acética; éter — - o	Essigäther (m.)
— oxyde	óxido acético	wasserfreie Essigsäure (f.)
acetification	acetificación	Ansäueruug (f.) (mit Essig)
acetify v.	acetificar	in Essig verwandeln; ansäuern
acetite	acetito	Acetit (n.); essigsaure Metallverbindung (f.)
— of gold	— de oro	essigsaures Goldsalz (n.)
aceto-gold	— de oro	essigsaures Goldsalz (n.)
acetometer	acetómetro	Acetometer (n.)
acetonate	acetonato	acetonsaures Salz (n.)
acetone	acetono; espíritu piro-acético	Essiggeist (m.)
acetonic acid	ácido acetónico	Acetonsäure (f.)
acetous	acetoso - a	mit Essig angesäuert
acetyle	acetilo	Acetyl (n.)
acetylene	acetileno	Acetylen (n.)
acetylic gas	gas acetílico	— gas (n.)
acid	ácido	Säure (f.)
anhydrous *or* anhydrated—	— anhídrico	wasserfreie —
arsenous —	— arsenioso	arsenige —
chlorous —	— cloroso	chlorige —
concentrated —	— concentrado	konzentrierte —
hypochlorous —	— hipocloroso	unterchlorige —
hypophosphorous —	— hipofosforoso	unterphosphorige —
hyposulphurous —	— hiposulfuroso	unterschweflige —
nitrous —	— nitroso	salpetrige —
phosphorous —	— fosforoso	phosphorige —
sulphurous —	— sulfuroso	schweflige —
without acid; free of —	exento de ácido	säurefrei
acid[ic]	ácido	sauer
acidiferous	acidífero - a	säurehaltig
acidifiable	acidificable	säurungsfähig
acidificate v.	acidificar	mit Säure verbinden
acidification	acidificación	Säuerung (f.)
acidify v.	acidificar; acidular	ansäuern
acidimeter	acidímetro; areómetro	Säuremesser (m.); Aräometer
acid-proof	impermeable al ácido	säurefest [(n.)
acidulate v.	acidular	ansäuern
acidulation	acidulación	Ansäuerung (f.)
acierable	acerable	verstählbar
acierage	aceración [efecto (á)	Verstählung (f.)
act v.	accionar; dar acción (á); dar	wirken (auf)
to act upon a lever	accionar sobre una palanquita	auf einen Hebel wirken
actinism	actinismo	chemische Wirkung des Lichtes

action	acción	Wirkung (f.); Einwirkung (f.)
— at a distance	— de distancia	Fernwirkung (f.)
chemical —	— química	chemische Wirkung (f.)
external —	— externa	äussere Wirkung (f.)
internal —	— interna	innere Wirkung (f.)
local —	— local	Lokalwirkung (f.)
reciprocal —	— recíproca	Wechselwirkung (f.)
secundary —	— secundaria	Nebenwirkung (f.)
to be in —	estar en actividad; — en marcha	in Gang sein; in Betrieb —
to put in —	poner en actividad; — en marcha	in „ setzen; in „ —
actuate v.	actuar; accionar; animar	antreiben [(f.)
adapter	cabecilla; niple (m.)	Nippel (m.); Reduktionsmuffe
adjust v.	ajustar; calibrar; regular	einstellen; justieren; regulieren
adjustable	móvil; ajustable [escobillas]	verstellbar [ren
— brush lever	palanca conmutadora (para las	Bürstenstellhebel (m.)
— clamp	mandrín (m.) ajustable	Schraubzwinge (f.)
adjusting board (Met.)	tablero ajustador	Stelltafel (f.)
— device	aparato de ajustamiento	— vorrichtung (f.)
— needle	gramil (m.)	— nadel (f.)
— pin	pua [ajustador]	— stift (m.) [gulierung
adjustment	ajustamiento; ajuste (m.)	Einstellung; Justierung; Re-
admissibility of current (El.)	intensidad de corriente admisible	Belastungsfähigkeit (f.)
admission	admisión	Admission (f.); Füllung (f.); Zulass (m.); Einströmung
— of steam	— de vapor	Admission des Dampfes [(f.)
pressure of —	presión de —	Admissionsdruck (m.)
admission box	caja de —; caja de entrada	Einlaufgehäuse (n.)
— hopper	embudo de —	— trichter (m.)
— pipe	tubo de admisión	Einströmungsrohr (n.)
— steam passage	canal de entrada; — de admisión	Eintrittskanal (m.)
— trumpet	caja para —	Einlaufkasten (m.)
— valve	válvula de admisión	Einlassventil (n.)
admitting flange	brida de entrada [misión	Einströmungsflansch (m.)
— pipe	tubo de afluencia; — de admisión	— rohr (n.)
— port	agujero de admisión; orificio	— loch (n.)
adopter (Ch.)	alargadera de ayuda [de —	Vorstoss (m.); Vorlage (f.)
affect v.	influir (sobre . . .); dar acción (á . . .)	einwirken (auf . . .)
no affected by heat	sin influencia del calor	ohne Einfluss der Wärme [(n.)
affinage (Met.)	refinadura; copelación	Affinieren (n.); Feinmachen
affine v.	refinar; copelar	feinmachen; läutern; kuppelieren

affining		refinadura; refinar	Feinziehen (n.); Feinmachen (n.)
affinity	(Ch.)	afinidad	Wahlverwandtschaft; Affinität (f.)
double —		— doble	doppelte —
single —		— sencilla	einfache —
affinity of aggregation		— de agregación	Anhäufungs- —
— of composition		— de composición	Mischungs- —
afflux v.		efluir; confluir	einströmen; zuströmen
afflux s.		aflujo; acceso; afluencia	Einströmung(f.); Zuströmung
agate point		punta de agata	Achathütchen (n.)
aggregate v.		agregar	anhäufen
aggregate s.		agregado	Aggregat (n.)
agometer		agómetro	Agometer
air bubble		ampolla de aire	Luftblase (f.)
— chamber		cámara de aire	Windkessel (m.)
— compressor		máquina para comprimir el aire	Kompressor (m.); Luftkompressionsmaschine (f.)
— compressor pump		bomba compresora de aire	Luftkompressionspumpe (f.)
— dome		cúpula del tubo aéreo	Dunsthaube (f.)
— drain		canal de aire	Luftkanal (m.)
— -dry		seco - a al aire	lufttrocken
— filter		colador; coladera	Luftfilter (m.)
— furnace		calorífero; hornillo de fuelle	— ofen (m.)
— holder		receptáculo de aire	— behälter (m.)
— hose		cañón de aire; odre aéreo	— schlauch (m.)
— level		nivel redondo de agua con ventosa de aire	Dosenlibelle (f.)
— motor		motor de aire; — de viento	Luftmotor (m.)
— pipe		tubo atmosférico	— rohr (n.)
— -proof		cerrado - a hermeticamente; de cerradura hermética; hermético - a	luftdicht; hermetisch verschlossen
— pump valve		chapelata de la bomba de aire	Luftpumpenventil (n.)
— sucker		aspirador	— sauger (m.)
— sucking pump		bomba aspirante	— saugpumpe (f.)
— -tight		hermético - a	luftdicht
— valve		lengüeta; válvula de aire; válvula neumática	Luftklappe (f.) Luftventil (n.)
alabandine		alabandina; manganeso sulfuroso	Manganblende (f.)
alabaster		alabastro	Alabaster (m.)
alabastrine glass	(I.)	vidrio alabastrino	— glas (n.)
— — globe	(,,)	globo de — —	— glaskugel (f.)
alarm bell		sonería de acción contínua; — de alarma; despertador	Fortschellläutewerk (n.); Läutewerk(n.); Wecker(m.)

alarm button	llave (f.) de sonería	Wecktaste (f.)
albumen	albúmina	Albumin (n.); Eiweiss (n.)
alcohol	alcohol (m.)	Alkohol (m.)
absolute —	— rectificado	absoluter —
anhydrous —	— anhidroso	wasserfreier —
alcoholometer	alcoholómetro	Alkoholometer (n.)
aldehyde	aldeido	Aldehyd (n.)
aldehydic acid	ácido aldeídico	Aldehydsäure (f.)
alembic	alambique [vertical]	Brennkolben (m.); Destillierkolben (m.); Destillierblase
— head	capitel (m.)	Stehkolben (m.) [(f.)
— lid	cubierto del alambique	Brennkolbendeckel (m.)
alizarine	alizarina	Alizarin (n.)
alkali	álcali (m.)	Alkali (n. pl.)
alkalise v.	alcalizar	alkalisieren
alloy v.	alear	legieren
alloyed metal	metal compuesto	Kompositionsmetall (n.)
alloy s.	composición; aleación; aqui-	Komposition (f); Legierung
alloyable	aleable [latación	legierbar [(f.)
alloying of gold	aleación del oro [tiva]	Karatieruug (f.)
alternator	dinamo de corriente alterna-	Wechselstromdynamo (f.)
aludel	aludel (m.); sublimatorio	Läutergefäss (n.); Sublimiergefäss (n.)
alum earth	tierra de alumbre	Alaunerde (f.)
alum[en]	alumbre (m.)	Alaun (m.)
burnt —; calcined —	— calcinado	gebrannter Alaun
crud —	— crudo; — blanco	roher —
nitrous —	— nitroso	Salpeteralaun (n.)
refined —	— calcinado	gebrannter Alaun
alumina	alumina	Thonerde (f.)
sulphate of —	sulfato de —	Aluminiumsulfat (n.)
aluminate	aluminato	Aluminat (n.) [nium (n.)
aluminium	aluminio	Thonerdemetall (n.); Alumi-
chloride of —	cloruro de aluminio	Chloraluminium (n.)
oxyde of —	óxido alumínico	Aluminiumoxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de aluminio	— oxydhydrat (n.)
aluminium bronze	bronce (m.) aluminoso	— bronze (f.)
— sheet	chapa de aluminio	— blech (n.)
— wire	alambre de aluminio	— draht (m.)
amide	amido	Amid (n.)
amalgam	amalgama	Amalgam (n.)
native —	pella natural	natürliches —
amalgamable	amalgamable	amalgamierbar
amalgamate v.	amalgamar	amalgamieren; verquicken

amalgamating mill	molino para amalgamar	Quickmühle (f.)
amalgamation	amalgamación	Amalgamation (f.); Verquick-
mortar —	— de mortero	Trog- — [ung (f.)
pan —	— en coquilla	Schalen- —
plate —	— por planchas	Platten- —
amalgamation table	mesa amalgamadora	Amalgamationstisch (m.)
amalgamator	amalgamador [gama	Amalgamator (m.)
amalgam cleaner	aparato de limpia para amal-	Amalgamreiniger (m.)
— distilling furnace	hornillo destilador para amal-	— destillierofen (m.)
	gama	
— furnace	hornillo para amalgama	— ofen (m.)
amalgamise v.	*see:* amalgamate	
ammeter	amperómetro	Ampèremeter (n.); Strom-
— of precision	— de precisión;	Präzisions- — [zeiger (m.)
	— de alta sensibilidad	
recording —	amperómetro registrador	registrierender —
ammonia	amoníaco	Ammoniak (n.)
arseniate of —	arseniato de —	arseniksaures Ammoniak (n.)
bicarbonate of —	bicarbonato de —	doppelt kohlensaures Ammoniak (n.)
carbonate of —	carbonato de —	kohlensaures Ammoniak (n.)
caustic —	amoníaco cáustico; álcali volátil	kaustisches Ammoniak (n.); Ätzammoniak (n.)
chromate of —	cromato de —	Chromammoniak (n.)
hydrochlorate of —	clorhidrato de —	salzsaures Ammoniak (n.); Sal-
liquid —	amoníaco líquido	Salmiakgeist (m.) [miak (m.)
magnesia of —	magnesia de amoníaco	Ammoniakmagnesia (f.)
phosphorous — of —	— fosforosa de —	phosphorsaure — [(m.)
muriate of —	muriato de —	Chlorammoniak (n.); Salmiak
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures Ammoniak (n.)
salt —	sal amoniacal (f.); cloruro de amoníaco	salzsaures Ammoniak (n.)
sesquicarbonate of —	sesquicarbonato de —	anderthalb kohlensaures Ammoniak (n.)
spirit of —	amoníaco líquido	wässeriges Ammoniak (n.); Ammoniakwasser (n.)
subcarbonate of —	subcarbonato de amoníaco	einfach kohlensaures Ammoniak (n.)
sulphate of —	sulfato de —	Schwefelammoniak (n.)
uranate of —	uranato de — [rioso	uransaures Ammoniak (n.)
ammonia chloride of mercury	cloruro de amoníaco mercu-	weisses Präzipitat (n.)
ammonia sulphate of copper	sulfato de amoníaco mercurioso	schwefelsaures Kupferoxyd-ammoniak (n.)

ammoniac alum	alumbre amoniacal	Ammoniakalaun (n.)
— cochineal	cochinilla amoniacal	Thonerdelack (m.)
— copper	cobre amoniacal	Kupferoxyd-Ammoniak (n.)
— gas	amoníaco gaseoso	Ammoniakgas (n.)
— water	agua amoniacal; amoníaco líquido	Ammoniakwasser (n.)
ammoniate v.	amoniar	mit Ammoniak verbinden
ammonide	amónido	Ammoniak-[Metall-]Verbindung (n.)
ammonio muratic copper	cobre muriático de amonio	Kupferchlorid-Ammonium
— nitrate of silver	plata nítrica de —	salpetersaures Silberoxyd- —
— phosphate	fosfato de —	phosphorsaures Natron-Ammoniak (n.)
— phosphate of soda	sal de fósforo	Phosphorsalz (n.)
— sulphate of copper	sulfato de cobre amoniacal	schwefelsaures Kupferoxyd-Ammoniak (n.)
ammonium	amonio	Ammonium (n.)
bromide of —	bromuro de —	Brommammonium (n.)
carbonate of —	carbonato de —	Ammoniumkarbonat (n.)
chloride of —	cloruro de —	Chlorammonium (n.)
hydrosulphate of — / hydrosulphuret of —	sulfhidrato de —	Schwefelammonium (n.)
nitrate of —	nitrato de —	Ammoniumnitrat (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
sulphate of —	sulfato de —	— sulfat (n.)
ammoniuret v.	combinar con amonio	mit Ammonium verbinden
ammoniuret s.	amoniuro	(metallische) Ammoniakverbindung (f.)
amorphous	amorfo - a; rojo - a	amorph
Ampere; Ampère	ampère (m.)	Ampère (n.)
— hour	ampère-hora; hora-ampère	Ampèrestunde (f.)
— hour meter	contador de ampère-horas	Ampèrestundenzähler (m.)
— meter	amperómetro	Stromzeiger; Ampèremesser
— minute	minuta-ampère	Ampèreminute (f.)
— turns	*see:* — windings	
— windings	envolturas-ampère	Ampèrewindungen ((. pl.)
analyse v.	analizar	analysieren
analysis	análisis (m. & f.)	Analyse (f.)
gravimetric —	— por peso	Gewichts- — (f.)
qualitative —	— cualitativo - a	qualitative — (f.)
quantitative —	— cuantitavo - a	quantitative — (f.)
volumetric —	— volumétrico - a	Massanalyse (f.)
ancon	consola; repisa	Konsol (n.)
anelectric	aneléctrico - a; no-eléctrico - a	anelektrisch
angle flange	brida angular	Winkelflansch (m.)

angle iron	gnomón (m.); hierro angular; hierro L	Eckeisen (n.); Winkeleisen (n.)
angular iron bar	barra angular de hierro; varilla — — —	Eckschiene (f.)
— tooth	diente angular	Winkelzahn (m.)
anhydride (Ch.)	anhídrido	Anhydrid (n.)
— of sulphuric acid	— de ácido sulfúrico	Schwefelsäureanhydrid (n.)
anhydrous acid	ácido an[h]idroso	wasserfreie Säure (f.)
anion	aniono	Anion (n.)
anisotropic	anisotrópico - a	anisotropisch
annabergite	niquel arseniatado; anabercromar; pavonar	Nickelblüte (f.)
anneal v. *(spring steel etc.)*	[gito	anlassen (Stahl etc.)
anneal v. (= to scale)	blanquecer; decapar	[aus]glühen (Blech)
annealed cast iron	fundición maleable de hierro	schmiedebares Gusseisen (n.)
annealing box	cápsula de blanquecer	Glühschale (f.)
— furnace	hornillo de templar; — de templador	Temperofen (m); Glühofen (m.)
— pot	[blanquecer	Härtetopf (m.) [(m.)
annular	anular	ringförmig
— lampholder	boquilla anular	Ringfassung (f.)
— valve	válvula [múltipla] anular	Ringventil (n.)
annunciator (Tp.)	piesecita anunciadora	Falltableau (n.)
— board („)	tablero telefónico	Fallklappenschrank (m.)
— drop („)	chapa anunciadora; indicador telefónico; anunciador —	Fallklappe (f.)
anode	anodo	Anode (f.)
— of solution	electrodo soluble	Lösungsanode (f.)
antagoniste a.	antagonisto - a	gegenwirkend
anthracite	antracita	Anthracit (n.)
antichlore	anticloro; sulfito de sosa	Antichlor (n.)
antimonial	antimonial	antimonhaltig
antimoniate v.	antimoniatar	mit Antimon verbinden
antimoniate s.	antimoniato	antimonsaures Salz (n.)
— of lead	— de plomo	— Bleioxyd (n.)
— of lime	— de cal	— -er Kalk (m.)
— of potash	— de potasa	— -es Kali (n.)
— of soda	— de sosa	— -es Natron (n.)
— of zinc	— de cinc	— -es Zinkoxyd (n.)
antimonic acid	ácido antimónico	Antimonsäure (f.)
— chloride	percloruro —	— chlorür (n.)
— sulphide	sulfuro de antimonio	— sulfid (n.)
antimonide	antimonido	metallische Antimonverbind-
antimoniferous	antimonífero - a	antimonhaltig [ung (f.)
antimonious acid	ácido antimonioso	antimonige Säure (f.)
— chloride	protocloruro de antimonio	Antimonchlorür (n.)

antimonious sulphide	sulfuro de antimonio	Antimonsulfid (n.)
antimonite	antimonito	antimonigsaures Salz (n.)
		Schwefelantimonium (n.)
antimoniuret v.	antimoniurar	[Gase] mit Antimon verbinden
antimoniuret s.	antimoniureto	Antimon-[Gas-]Verbindung
antimoniuretted hydrogen	hidrógeno de antimonio	Antimonwasserstoff (m.) [(f.)
antimony	antimonio; estibio	Antimon[ium] (n.); Spiessglanz (m.)
acid of —	ácido antimonioso	Antimonsäure (f.); — oxyd
black —	antimonio negro	— sulfid (n.) [(n.)
chloride of —	percloruro de antimonio	— chlorid (n.)
cinnabar of —	bermellon antimonical	— zinnober (m.)
denoxyde of —	denóxido de antimonio	— oxyd (n.)
flowers of —	flores de antimonio	— blumen (f. pl.)
nickel of —	antimonniquel (m.)	— nickel (m.)
oxyde of —	óxido de antimonio	— oxyd (n.); — säure
refined —	antimonio de agujas	reines Antimon (n.) [(f.)
sesquisulphate of —	sesquisulfato de antimonio	Antimonsupersulfid (n.)
trisulphate of —	trisulfato de antimonio	— sulfid (n.)
antiprimer (Ste.)	antiprimer (m.); guarda-escape-vapor (m.)	Dampfentweichungs- Sicher-, heitsvorrichtung (f.)
antipriming pipe („)	tubo del antiprimer	Dampfentweichungs-, Sicherheitsrohr (n.)
anvil	yunque (m.); bigornia	Schmiedeambos (m.)
pointed —	— de bigornia	Spitzambos (m.)
small —	— manual; bigorneta	Handambos (m.)
anvil block	cepo de bigornia	Schmiedestock (m.)
aperiodic	aperiódico - a	aperiodisch
aplanetic	aplanético - a	aplanetisch
apparatus	aparato; aparatito; *(small —)*	Apparat (m.)
appliances	aparatos; requisitos	Apparat (m.); Zubehör (n.)
aqua ammoniæ	agua amoniacal	Ammoniakwasser (n.)
— fortis	— fuerte	Scheidewasser (n.)
— regia (— regalis)	— regia	Königswasser (n.)
aqueous	acuoso - a	wasserhaltig
aragonite	flores de hierro; aragonito	Eisenblüte (f.); Aragonit (n.)
arbor wheel	rueda de árbol	Wellenrad (n.)
arc lamp	lámpara de arco; — de luz voltaica	Bogenlampe (f.)
lantern of the — —	montura de la lampara de —; farol (m.)	Bogenlampenlaterne (f.)
arc lamp carbon	lapizcarbón para luz voltaica	elektrische Lichtkohle (f.)
arc light	luz de arco; luz voltaica	Bogenlicht (n.) [(m.)
areometer	areómetro	Aräometer (n.); Luftmesser

argentan	argentana; cobre blanco; argentón	Argentan (n.); Weisskupfer (n.); Neusilber (n.)
— sheet	chapa de —	Neusilberblech (n.)
— wire	alambre de —	— draht (m.)
argilaceous marl	marga arcillosa	Thonmergel (m.)
armature	armazón; armadura	Dynamoanker; Anker (m.)
cylinder —	*see:* flat ring —	
disk —	— de disco	Scheiben —
drum —	— de tambor	Trommel —
flat ring —	— de anillo aplanado	Flachring —
radial —	— de polo	Speichen —
Siemens —	— Siemens	Siemens —
constant of —	constante de la armadura	Ankerkonstante (f.)
current of —	corriente (f.) de inducción	— strom (m.)
armature coil	bobina del armazón	— spule (f.)
— core	núcleo magnético; corazón —	— kern (m.)
— cross	órgano-estrella del —	— stern (m.)
— winding	envoltura del —	— wickelung (f.)
— winding bar	barreta de envoltura	— wickelungsstab (m.)
— wire	alambres inductores; hilos —	— drähte (m. pl.)
arm file	bastarda; lima bastarda	Vorfeile (f.); Armfeile (f.)
bent — —	escofina encorvada	Schmiedefeile (f.)
armour v. (Cm.)	armar; proteger; dotar de capa de protección	armieren; bekleiden
armour s. („)	capa [de protección]; armamento	Armatur (f.); Bekleidung (f.)
armouring („)	armamento; protección; capa	Armierung (f.); Bekleidung (f.)
— machine („)	máquina para cubrir con hilos	Drahtbedeckungsmaschine (f.)
arseniate v.	arseniar	mit Arsen[ik] verbinden
arseniate s.	arseniato	arsen[ik]saures Salz (n.)
— of copper	— de cobre	— Kupferoxydul (n.)
— of lead	— de plomo	— Bleioxyd (n.)
— of lime	— de cal	— -er Kalk (m.)
— of nickel	— de niquel	Nickelblüte (f.)
arsenic	arsénico	Arsen[ik]
chloride of —	cloruro de arsénico	Arsenikbutter (f.); Einfachschwefelarsen (n.)
trichloride of —	tricloruro de arsénico	Dreifachschwefelarsen (n.)
trisulphide of —	sulfato de arsénico	Schwefelarsen (n.)
white — (cristalline —)	ácido arsenioso	arsenige Säure (f.)
arsenic acid	ácido arsenical	Arsensäure (f.)
— bloom	blanco de arsénico	— blüte (f.)
— glass	vidrio arsenical	— glas (n.)

arsenic ore	mineral arsénico	Arsenerz (n.) [senik)
— tube	tubo para arsénico	Reduktionsröhre (f.) (für Ar-
arsenicalise v.	arseniurar	(Metalle) mit Arsen[ik] verbinden
arsenide	arseniuro	Arsen-[Metall-]Verbindung
— of hydrogen	gas hidrogenado de arsénico	Arsenwasserstoff (m.) [(f.)
— of nickel	niquel arseniurado	Arsennickel (m.)
arseniferous	arsenífero - a; arseniado - a	arsenhaltig
arsenio-carbonate	carbonato de arsénico	arsenkohlensaures Blei (n.)
— sulphuret	sulfuro de —; sulfureto de —	Arsensulfid (n.)
— sulphuret of copper	sulfuro arsénico de cobre	Kupfer-Arsensulfid (n.)
— sulphuret of lead	— — de plomo	Blei- — (n.)
arsenious	arsenioso - a; arsenical	arsenig[sauer]
arsenite	arsenito	Arsenit (n.); Arseniksalz (n.)
— of copper	— de cobre	arseniksaures Kupferoxydul
arseniuret	arseniur[et]o	Arsenverbindung (f.) [(n.)
arseniuret v.	arseniar; arseniurar	mit Arsen[ik] verbinden
arseniuretted hydrogen	hidrógeno arseniado	Arsenwasserstoff (m.)
arsine	hidrógeno arseniado	Arsenwasserstoff (m.)
Artesian well	pozo artesiano	artesischer Brunnen (m.)
asbestos	asbesto; amianto [durecido	Asbest (n.)
vulcanised —	— vulcanizado; — en-	Vulkanitasbest (n)
asbestos cloth	tela de —; amianto en tejidos	Asbestgewebe (n.)
— cord	cordel de asbesto; amianto en	— schnur (f.)
— fibre	asbesto en hilos [cuerda	— faden (m.)
— packing	empaquetadura de —; empaquetado de —; estopa	— packung (f.)
— powder	asbesto en polvo [de —	— pulver (n.)
ash pan	guardapolvo; cenicero	Aschenteller (m.)
ash pit	cenicero	Aschenfall (m.)
asphalt v.	enbetunar; asfaltear	asphaltieren
asphaltum	asfalto; betun (m.) de asfalto	Asphalt (m.)
aspirator	aspirador	Aspirator (m.)
assay v. (Ch.)	ensayar	probieren
assay s. („)	dosado; ensayo	Probe (f.); Versuch (m.)
— by scorification	ensayo por escorificación	Ansiedeprobe (f)
— in crucible	— por crisol	Tiegelprobe (f.)
blowpipe —	— por soplete	Lötrohrprobe (f.)
astatic	astático - a	astatisch
astaticity	astaticidad	Astatisierung (f.)
astatise v.	astatisar	astatisieren
asymmetric	asimétrico - a	asymmetrisch
asynchronous	asincrono - a	asynchron; ungleichzeitig

atacamite	atacamito	basisches Kupferchlorid (n.)
atmosphere (of pressure)	atmósfera [mecánica]; de presión atmosférica; — aeria	Atmosphäre (f.)
atmospheric pressure		Luftdruck (m.)
atom	átomo	Atom (n.)
— weight	[equivalentes gravedad de —; peso de	— gewicht (n.)
attachment	disposición; aparat[it]o	Vorrichtung (f.)
— screw	tornillo de asegurar; — de afirmar; tornillo de presión	Heftschraube (f.); Klemmschraube (f.); Druckschraube (f.)
attraction	atracción	Anziehung (f.)
electrostatic —	— electro-estática	elektrostatische —
electro-dynamic —	— electro-dinámica	elektrodynamische —
magnetic —	— magnética	magnetische —
molecular —	— molecular	Molekular- —
force of —	fuerza atractiva	Anziehungskraft (f.)
auger	barrena; taladro	Stangenbohrer (m.); Löffelbohrer (m.); Lochbohrer
screw —	barrena espiral	Schneckenbohrer (m) [(m.)
auger gauge	calibre de barrenar	Bohrlehre (f.)
aurate	aurato	goldsaures Salz (n.)
auriferous	aurífero - a	goldhaltig
automatic	automático-a; de acción automática; de acción propia	automatisch [wirkend]; selbstthätig
— disengaging motion	interrupción automática; desacoplamiento automático	Selbstauslösung (f.)
auxiliary parts	[piezas] accesorias	Zubehörteile (m. pl.)
awl	alesna	Ahle (f.) [Achslinie (f.)
axis	eje (m.)	Achse (f); Achsenlinie (f.);
magnetic —	— magnético	magnetische Achse (f.)
axis of oscillation	— de oscilación	Schwingungsachse (f.)
— of revolution	— de rotación	Umdrehungsachse (f.)
— of rotation	— rotatorio	Drehachse (f.)
axle	árbol (m.); eje (m.)	Achse (f.)
— bearing	cojinete (m.) del árbol	Achsenlager (n.)
— box	bote (m.) del árbol	— buchse (f.)
— box cover	tapa para el — — —	— deckel (m.)
— box guide	guiadera del —	— führung (f.)
— tree	eje (m.)	Radachse (f.)
azotate	azotato	Nitrat; Azotat (n.); salpetersaures Salz (n.)
azote	azoto; aire mefítico	Stickstoff (m.); Stickluft (f.)
azotic	azótico - a	stickstoffhaltig
— acid	ácido azótico *[with chlore)*	Salpetersäure (f)
azotide	azoturo; azótano *(—combined*	Stickstoffverbindung (f.)

azotise v.	azotizar	mit Stickstoff verbinden
azotite	azotito	salpetersaures Salz (n.)
azotous a.	azotoso - a	salpeterig
azotometer	azotómetro	[messer (m.) Azotometer (n.); Stickstoff-

B.

Babbit's metal	metal Babbit; peltre fundido	Babbitsmetall (n.); Weissguss
back pressure	contrapresión	Gegendruck (m.)
— square (T.)	escuadra con espaldón	[(m.) Anschlagwinkel (m.)
— stay (Tm.)	luneta para torno	Brille (f.)
— steam	contravapor	Gegendampf (m.)
— stroke	pistonada de regreso	Rückgang (m.) (des Kolbens)
bake v.	rococer	ausglühen (Porzellan etc.)
balance v.	equilibrar	entlasten (Schieberventile)
balance s.	balanza	Wage (f.)
roman —	romana; balancilla	Schnellwage (f.)
balance s. *(of a watch)*	péndula; volante (m.)	Unruhe (f.) (der Uhr)
— wheel	[rueda] catalina	Steigrad (n.)
ball and socket joint	articulación esférica de bolas	Kugelgelenk (n.)
— bearing	cojinete de bol[it]as; rozamiento á bolitas	— lager (n.) [tación
— feed valve	válvula de bola de alimen-	— speiseventil (n.)
— gudgeon	perno esférico; gorrón —	— zapfen (m.)
— mill	molino de bolas	— mühle (f.)
— union nut	atornillamiento de bol[it]as	— verschraubung (f.)
— valve	válvula de bola	— ventil (n.)
balustrade	barandilla de protección; — de abrigo	Schutzgeländer (n.)
bamboo filament	filamento de bambú	Bambusfaser (f.)
band screw	tornillo de asegurar; — de afirmar	Heftschraube (f.) *[(flat —)*
bar	barra; varilla; vigueta	Stange (f.)
bar (Met.)	lingote (m.); barra de metal	Zain (m.); Barren (m.)
to make into bars („)	hacer lingotes	zainen
barbed fencing wire	alambre de espinos artificiales; alambre de rejos	Stachelzaundraht (m.) [nene —
bare wire	alambre desnudo	blanke Leitung; unbespon-
barilla	barilla	rohe Soda (f.); unreine —
barium	bario	Barium (n.)
carbonate of —	carbonato de —	kohlensaures —
chloride of —	cloruro de —	chlorsaures —
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures —
oxyde of —	óxido de —	Bariumoxyd (n.); Baryt (n.)

barium, oxyhydrate of —		barita cáustico; hidróxido	Bariumoxydhydrat (n.)
peroxyde of —		peróxido de bario [de —	— superoxyd (n.)
sulphate of —		sulfato de —	— sulfat (n.)
barite		barito; espato pesado	Schwerspat (m.)
barrel		émbolo	Pumpenstiefel (m.); Pumpenkolben (m.)
barrillet		barrilete (m.)	Federtrommel (f.) [(n.)
baryta		barita; óxido de bario	Baryt[erde] (f.); Bariumoxyd
carbonate of —		carbonato de barita	kohlensaurer Baryt (m.)
caustic —		barita cáustica	Ätzbaryt (m.)
muriate of —		muriato de barita	Chlorbarium (n.)
nitrate of —		nitrato de —	salpetersaurer Baryt (m.)
sulphate of —		sulfato de —	schwefelsaurer —
barytiferous		baritífero - a	barythaltig
base	(Ch.)	base (f.)	Base
acidifiable —		— acidificable	säurefähige —
salifiable —		— salificable	Salzbase (f.)
base (= bed)		basamento; fundamento; cimiento	Unterlage(f.); Fundament(n.) [platte (f.)
basement		placa de cimiento	Grundplatte(f.); Fundament-
base plate		básico - a	basisch [oxyd (n.)
basic	(Ch.)	nitrato básico de plata	basisch salpetersaures Silber-
— nitrate of silver		basificación	Basischmachen (n.)
basification		basificar	basisch machen
basify v.		bacineta	Becken (n.); Behälter (m.)
basin		depósito; receptáculo	Bassin (n.); Tank (m.)
storing —		pestillo	Zugriegel (m.)
basquill bolt		lima bastarda; bastarda	Bastardfeile (f.)
bastard file		baño	Bad (n.)
bath		— eléctrico	elektrisches —
electric —		— galvánico	galvanisches —
galvanic —		cajetín (m.); moldura	Nutleiste (f.)
batten	(I.)	batería; pila voltaica	Batterie (f.); Element (n.)
battery		— auxiliar; — de suplemento	Hilfsbatterie (f.)
auxiliary —		— para coches; — para carruajes [stante	Wagenbatterie (f.)
car —		— de corriente con-	konstante Batterie (f.)
constant current —		— en seco; pila seca	Trockenbatterie(f.); Trockenelement (n.)
dry —		— hidro-eléctrica; pila hidro-eléctrica	nasses Element (n.)
hydroelectric —		— Leclanché; cielda —	Leclanchéelement (n.)
Leclanché —		— para sonerías	Weckbatterie (f.)
ringing —			

battery, stationary —	batería fija; — estacionaria	stationäre Batterie; feststehende —
storage —	acumulador [mitente	Akkumulator (m.)
battery of open circuit	batería de corriente inter-	Arbeitsstrombatterie (f.)
to break up a battery	desmontar una batería	eine Batterie (*or* ein Element) auseinandernehmen
to set up a —	armar una batería; montar una —	eine Batterie (*or* ein Element) ansetzen
to supply a —	alimentar una —	eine Batterie speisen
to take up a —	desarmar una —	eine Batterie (*or* ein Element) auseinandernehmen
battery detector	averiguador de batería	Batteriewähler (m.)
— gauge	galvanoscópio portátil; verificador	— prüfer (m.)
— jar	recipiente (m.) de batería	Akkumulatorengefäss (n.); Elementenglas (n.)
— plate	placa de la c[i]elda	Akkumulatorenplatte (f.)
— rack	caballetería para acumula-	Batteriegestell (n.)
— stop	contacto de batería [dores	— kontakt (m.)
— switch	conmutador para la batería	— umschalter (m.)
bayonet catch socket	boquilla Swan de bayoneta	Swan-Bajonettfassung (f.)
— clutch	acopliamiento de —	Bajonettkuppelung (f.)
— lampholder	porta-lámpara de — boquilla de —	Bajonettfassung (f.)
Swan — —	boquilla Swan de —	Swan-Bajonettfassung (f.)
beaker (Ch.)	cubilete (m.); vasija acopada	Becherglas (n.)
— alembic („)	alambique de cubilete	— kolben (m.)
beam gudgeon	pivote del balancín	Balancierzapfen (m.)
— steam engine	máquina de vapor de balancín	Balancier-Dampfmaschine (f.)
beard off v. (Met.)	rascar; raspar	abschroten
bearer *(of a boiler)*	soporte (m.)	Kesselträger (m.)
bearer *(of a lathe)*	mesa; husillo; carr[it]o	Bett (n.); Wange (f.)
bearing	soporte; cojinete	[Wellen-]Lager (n.)
adjustable —	— de quita y pón	verschiebbares —
corrugated —	— corrugado	Kammlager (n.)
inside —	— interior	inneres —; Innenlager (n.)
outer —	— exterior	äusseres —; Aussen „ (n.)
vertical —	— vertical	Stehlager (n.)
heating of the — -s	calentamiento de las rangas	Erwärmung (f.) der Lager; Warmlaufen (n.) der —
bearing block	ranga	Zapfenlager (n.)
— box	caja lubrificadora	— buchse (f.)
— collar	coleto de soporte	Lagerhals (m.)
— cover	tapadera de —	— deckel (m.)

bearing gland		tapadera de soporte	Lagerdeckel (m.); Buchsen-
beater	(Met.)	pilón	Stössel (m.) [deckel (m.)
beat in v.		encajar; encachar	eintreiben
bed	(Met.)	mesa; carro	Bett (n.)
bed (= bottom)		fondo; soleta; basamento	Sohle (f.)
length of —	(„)	longitud de la mesa	Bettlänge (f.)
bedding bolt		clavijón de cimiento	Fundamentbolzen (m.)
— rail		rail de —	— schiene (f.)
bed piece		placa de fundamento	Grundplatte (f.)
— plate		placa de basamento; — de fundamento; — de fondo	Grundplatte (f.); Erdplatte (f.) Sohlplatte (f.)
— stone	(„)	muela inferior	Bodenstein (m.)
beetle		pisón (m.)	Thonschlägel (m.)
bell		campanilla	Glocke (f.); Klingel (f.)
magneto-electric		sonería magneto-eléctrica	Wechselstromklingel (f.)
pneumatic —		campanilla [p]neumática	Luftdruckklingel (f.)
ringing —		sonería de alarma	Läutewerk (n.); Klingel (f.)
bell casting		fundición de campana	Glockenguss (m.)
— metal		campanil (m.)	— metall (n.)
bellows		fuelle (m.)	Blasebalg (m.)
belt		correa [de maquinaria]	Riemen (m.); Treibriemen
dynamo —		— para accionar dinamos	Dynamo- — [(m.)
endless —		— sin fín; — indeterminada	geschlossener —
glued —		— argamasada; — en-	geleimter —
open —		— abierta [colada	offener —
riveted —		— remachada	genieteter —
width of —		anchura de la correa	Riemenbreite (f.)
belt	(Met.)	banda de mondar	Planne (f.)
— clamp		grapón para correa	Riemenklammer (f.)
— coupling		acoplamiento para —	— kuppelung (f.)
— fastener		remache para —	— verbinder (m.)
— fastening screw		tornillo para —	— schraube (f.)
— gearing		transmisión [de maquinaria]	Transmission (f.)
— guide		guiadera para correa	Riemenleiter (m.)
belting		*see:* belt	
to be driven by —		para correa; con movimiento por correa; movido-a por	für Riemenbetrieb
belt rivet		remache para —	Riemenniete (f.)
— shifter		derivador de la — [correa	— ausrücker (m.)
— tightener		tensor para —	— spanner (m.)
bench		banco	Werkbank (f.); Arbeitstisch
— hammer		martillo de mano	Handhammer (m.) [(m.)
bend v.		corvar; torcer	biegen

bend v. at angles	encodar; acodar	kröpfen
bending machine	máquina para torcer	Biegemaschine (f.)
bend off v.	doblar	abbiegen
bend up v.	doblar en alza; encorvar	aufbiegen; rund biegen
benzene	bencina; benjoína	Benzin (n.)
— motor	motor de —	— motor (m.)
— pan	guardabencina	— fänger (m.)
benzoic	benzóico - a	benzöehaltig
— acid	ácido benzóico	Benzöesäure (f.)
apparatus for detecting — —	aparato para la preparación	— apparat (m.)
benzoin	bénjuí (m.) [del — —	Benzöe (n.)
— gum	goma de —	— harz (n.)
beryllium	berilio	Beryllium (n.)
oxyde of —	óxido de — [de —	— oxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de —; hidróxido	— oxydhydrat (n.)
beton	betón (m.); hormigón (m.)	Beton (m.)
bevel v.	sesgar	abschrägen
bevel[led]	cónico - a	konisch
bevel s.	sesga; bisel (m.)	Schräge (f.) *(of dynamo*
— seated valve	válvula de sitio cónico	Kegelventil (n.) [*brushes)*
— slide valve	corredera cónica	— schieber (m.)
— wheel	rueda cónica	Winkelrad(n.); Kegelrad(n.); Keilrad (n.)
— wheel gear	engranaje de ruedas cónicas	Winkelgetriebe (n.)
biborate	biborato	doppelt borsaures Salz (n.)
— of soda	— de sosa; boraj (m.)	Borax (m.)
bicarbonate	bicarbonato	doppelt kohlensaures Salz (n.)
— of soda	— de sosa	Natronbikarbonat (n.)
bicarbonic	bicarbónico - a	doppelt kohlensauer
bicarburetted hydrogen	hidrocarburo	Kohlenwasserstoff (m.) [(n.)
bichloride	deutocloruro; bicloruro	Doppelchlorid (n.) Bichlorid
bichromate	bicromato	Bichromat (n.); doppelt chromsaures Salz (n.)
— of potash	— de potasa	Kaliumbichromat (n.)
bifilar	bifilar; de dos hilos	bifilar; zweifädig; zweidrähtig
— galvanometer	galvanómetro bifilario	Bifilargalvanometer (n.)
— suspension	suspensión bifilaria	— aufhängung (f.)
— winding	envoltura bifilaria	— wickelung (f.)
bifilary wound	envuelto - a bifilariado - a	bifilar gewickelt
bihydrocarburet gas	protocarburo de hidrógeno	Methylwasserstoffgas (n.)
binder	presa; borna	Klemmschraube; [Prüfdraht-] Klemme (f.)
binding screw	clavija; terminal (m.)	
— wire	alambre de anudar; — de	Bindedraht (m.)
binoxalate	binoxalato [amarrar	doppelt oxalsaures Salz (n.)

binoxyde	binóxido	Dioxyd (n.)
bipolar	bipolar; bipolario - a	doppelpolig
biscuit porcelain	porcelana sin vidriar	Biskuitporzellan (n.); unglasiertes Porzellan (n.)
bismite	bismito; óxido bismútico	Wismutoxyd (n.)
bismuth	bismuto	Wismut (n.)
chloride of —	cloruro de —	— chlorid (n.)
native —	bismuto nativo	reines Wismut (n.)
native trioxyde of —	— oxidado	Wismutblüte (f.)
nitrate of —	nitrato de bismuto	— nitrat (n.)
oxyde of — / sesquioxyde of —	óxido de bismuto; bismito	— oxyd (n.)
sulpho-nickel of —	saynita	— nickelkies (m.)
telluride of —	bismuto teluriado	— telluret (n.)
trichloride of —	tricloruro de bismuto	— butter (f.)
bismuthate	bismutato	— -Salzverbindung (f.)
bismuthic	bismútico	wismuthaltig
bismuthide	bismutido	Wismut-Metallverbindung(f.)
bismuthiferous	bismutífero - a	wismuthaltig
bismuthine	bismutina	— glanz (m.)
bismuth lead	plomo bismútico	— bleierz (n.)
— ochre	bismuto oxidado	— ocker (m.)
— silver	plata bismútica	— silber (n.)
bisulphate	bisulfato	Bisulfat (n.)
bisulphide	bisulfuro	Bisulfid (n.)
— of carbon	sulfocarburo	Schwefelkohlenstoff (m.)
bisulphite	bisulfito	doppelt schwefligsaures Salz
bisulphuret	bisulfur[et]o	Doppelsulfat (n.) [(n.)
— of iron	— de hierro	Doppelschwefeleisen (n.)
— of mercury	— de mercurio	Schwefelquecksilber (n.)
bit *(of pliers & vises)*	broca; cortante (m.); mordaza	Schneider (m.); Schneide (f.); Schraubstockbacke (f.); Zangenmaul (n.)
bit *(soldering —)*	soldador	Lötkolben (m.)
bit *(of a key)*	paletón (m.)	Schlüsselbart (m.)
bit *(= borer)* (T.)	barrena	Bohrer (m.); Bohrereinsatz
first — (,,)	— preliminaria; gubia	Vorbohrer (m.) [(m.)
polishing — (,,)	— . fina	Schlichtbohrer (m.)
bitartrate of potassa	cremor tártaro	Kaliumtartrat (n.); Cremor tartari (n.)
bitumen	betún	Bergteer (m.); Bitumen (n.)
black s.	tinta; tinte; tizna	Schwärze (f.)
blade holder	codales (m. pl.); porta-serrucho (m.)	Angel (f.); Sägeangel (f.)

blast cylinder		cilindro soplante	Gebläsecylinder (m.)
— furnace		hornillo soplador	— ofen (m.)
— pipe		tubo de escape; — de descarga	Ausblaserohr (n.); Ausströmungsrohr (n.)
blea		sámago; chabeta	Splint (m.); Vorsteckstift (m.)
blind flange		brida blanca; platina ciega	Blindflansch (m.)
block v.		frenar; detener	hemmen [zuges)
block s. *(of a pulley)*	(Plm.)	motón (m.); palanquín (m.)	Kloben (m.) (des Flaschen-
block chain		cadena de eslabones arqueados	Blockkette (f.)
blocking		detención; escape (m.)	Hemmung (f.)
block pulley		garrucha; polea; roldana	Winderolle (f.); Zugrolle (f.)
blower		máquina soplante; soplador	Gebläse (n.)
blowing machine		fuelle de herrería	Schmiedegebläse (n.)
blow lamp		lámpara-soplete	Gebläselampe (f.)
blow off v.	(Ste.)	sangrar; purgar	abblasen
— off cock	(„)	grifo de —; — de salida [carga	Ausströmungshahn; Abblasehahn (m.); Auslaufhahn (m.)
— off flange	(„)	brida de salida; — de descarga	Ausströmungsflansch (m.)
— off pipe	(„)	tubo de —; tubo de toma	Abblaserohr (n.); Ausblaserohr (n.)
— off valve	(„)	válvula de toma; — de efluvio	Ausblaseventil (n.); Ausströmungsventil (n.)
blow out v.		espeler soplando; apagar	ausblasen; auslöschen
— pipe		soplete (m.); cañuto soldador	Lötrohr (n.)
— — charcoal		carbón para cañutos soldadores	— kohle (f.)
— — jet		tubillo para — —	— spitze (f.); — einsatz (m.)
— — lamp		lámpara de soplete	— lampe (f.)
— — nozzle		tubulura para cañutos soldadores	— einsatz (m.)
blow through v.	(Ste.)	limpiar [dores	durchblasen
— — valve	(„)	válvula de limpieza	Durchblaseventil (n.)
blue stone / — vitriol		vitriolo de cobre; sulfato de —	Kupfervitriol (n.); Kupfersulfat (n.)
bobbin		bolillo	Klöppel (m.)
boil v.		hervir; bullir	sieden
boiler		caldera [interior	Kessel (m.); Dampfkessel (m.)
cornish —		— cilíndrica de fuego	Feuerrohrkessel (m.)
cylindrical tube —		— de hervidores	Siederohrkessel (m.)
double storied —		— escaliforme	Etagenkessel (m.)
upper —		— superior [para —	Oberkessel (m.)
boiler bearer		braza para caldera; soporte	Kesselträger (m.); Kesselfüsse
— case		capa de la —; chaqueta de la —	— mantel (m.) [(m. pl.)
— casing		revestidura para —; revestimiento	— bekleidung (f.)
— cleading			— verkleidung (f.)

boiler feeding	alimentación para caldera	Kesselspeisung (f.)
— feeding pump	bomba alimentadora para probar — -s	— probierpumpe (f.) / — speisepumpe (f.)
— feed valve	válvula de alimentación	— speiseventil (n.)
— fire place	hogar de la caldera [para —	— feuerung (f.)
— fittings	guarnición de —; pertrechos para —; suplidos de —	— armatur (f.)
— forge	taller para forjar — -s	— schmiede (f.)
— foundation	basamento de la —; fundamento de la —	— fundament (n.)
— furniture	pertrechos de la caldera; suplidos de la —	— garnitur (f.)
— grate	reja de la —; sabalera para —	— rost (m.)
— incrustation	encrustación de las — -s	— steinbildung (f.)
— inspection	exámen de la —	— revision (f.)
— mountings [*lers*)	*see «boiler fittings»*	
— plate *(for making boi-*	chapa fuerte para — -s; lámina para — -s	— blech (n.)
— plate *(= front plate)*	fróntis (m.) de la —	— platte (f.)
— plate	pared métalica de la —	— wand (f.)
— room	espacio de la —	— raum (m.)
— scales	encrustación de la —	— stein (m.)
— shell	cáscara de la —	— körper (m.)
— stay	contrafuerte (m.) para —	— bolzen (m.)
— stone bed	cimentación de la —; albañilería de la — [la —	— einmauerung (f.)
— test	prueba de la —; exámen de	— probe (f.)
— tube	tubo de la —; cañón de la —	— rohr (n.)
boiling	[em]bullición; abullición;	Sieden (n.)
degree of —	grado de — [cocción	Siedegrad (m.)
heat of —	temperatura de —	— hitze (f.)
boiling point	punto de cocción	— punkt (m.)
bolt v. (Ch.)	colar; cerner	kolieren; durchseihen
bolt v. (Ste.)	anclar; empernar	verbolzen; verankern
bolt s. *(of a lock etc.)*	sopando; cerrojo; pestillo	Riegel (m.)
bolt s. *(of a screw)*	macho [de tornillo]; clavijón; perno	[Schrauben]bolzen (m.)
countersunk-headed —	macho de cabeza hundida	[Schrauben]bolzen mit versenktem Kopf
diamant-headed —	— de cabeza hexagonal	[Schrauben]bolzen mit sechskantigem Kopf
flush-headed —	*see: countersunk-headed*	
bolt cutter *(= cutting machine)*	[en]roscador mecánico para machos de tornillos	Schrauben[bolzen]schneidemaschine (f.)

bolt cutter *(= cutting iron)*	cortante para machos de tornillos	Schrauben[bolzen]abstecheisen (n.)
bolt head	cabeza de macho	Schraubenkopf (m.)
— header *(= machine)*	máquina para dotar de cabeza machos de tornillos	Schrauben[bolzen]kopfschneidemaschine (f.) [(f.)
bolting	ancladura; empernamiento	Verankerung (f.); Verbolzung
— cloth (Ch.)	estameña para cerner	Beutelgaze (f.); Durchseihtuch (n.)
bone black	negro de hueso; sombra de negro	Beinschwarz (n.); Knochenschwarz (n.)
— dust	harina de hueso	Knochenmehl (n.)
— glass	vidrio porcelanizado; — opa-	Milchglas (n.)
— grease	grasa de hueso [lizado	Knochenfett (n.)
— oil	aceite de hueso	— öl (n.)
booster (El.)	dinamo suplementaria; — de ayuda; — agregada	Zusatzdynamo (f.)
boracic	bórico - a	borsauer
— acid	ácido bórico	Borsäure (f.)
anhydride of — —	anhídrido de — —	— anhydrid (n.)
boraciferous	borífero - a	boraxhaltig
borate	borato	borsaures Salz (n.)
— of lead	— de plomo [de —	borsaures Bleioxyd (n.)
— of potash	— de potasa; cianoferruro	gelbes Blutlaugensalz (n.)
borax	borrax; boraj (m.); atincar (m.)	Borax (m.); borsaures Natron
calcined —	— calcinado	gebrannter Borax (m.) [(n.)
native — (crud —)	— crudo	roher —
border v.	bordar; bocelar	bordeln
border s.	bordo; bocel (m.) *(flanged —)*	Rand (m.); Bördelung (f.)
bore v.	barrenar; taladrar; horadar; agujerar	bohren; durchbohren
— v. again	rebarrenar; dar la segunda barrena; vaciar; redondear	nachbohren; ausbohren
— v. up		
bore s.	taladro [*(pipes)*	Bohrung (f.)
— bit	gubia de barrena	Bohreisen (n.); Bohrereinsatz
— chips	raspaduras del taladro; viruta	Bohrspäne (m. pl.) [(m.)
— hole	taladro [del —	Bohrloch (n.)
borer	barrena; taladro	Bohrer (m.)
expanding —	— de expansión	Stellbohrer (m.)
boric acid	ácido bórico	Boraxsäure (f.)
boride	borido; boruro	Borid (n.); Metall-Borver-
boring	taladro	Bohrung (f.) [bindung (f.)
— bar	árbol de barrenar	Bohrspindel (f.)
— block	plato para barrenar	Bohrscheibe (f.)
— chisel	taladro	Lochbohrer (m.)

boring collar	calibre de barrenas	Bohrleere (f.)
— head	rueda de barrenar	Bohrkopf (m.)
— machine	máquina de — ; barrena	Bohrmaschine (f.)
— rod	barra de barrenar [mecánica	Bohrstange (f.)
borings	raspadura del taladro; viruta	Bohrspäne (m. pl.)
borum	boro [del —	Borum (n.)
trioxyde of —	trióxido de — [rinja	Bortrioxyd (n.)
boss	cubo; vilorta de rueda; esto-	Radnabe (f.); Nabenring (m.)
bottom	fondo; soleta; basamento	Sohle (f.)
— plate	placa de basamento	Grundplatte (f.)
bow	traviesa; aro; arco	Bügel (m.)
box *(= case)*	caja; cajita *(small —)*; ca- jón *(large —)*	Kasten (m.)
box (Ste.)	bote (m.); cubo *(conical —)*	Buchse (f.)
stuffing —	caja de estopa; prensa-estopa	Stopfbuchse (f.)
wheel —	arandela	Radbuchse (f.)
box relay (Tg.)	relais redondo	Dosenrelais (n.)
bracket *(of an insulator)*	porta-aislador (m.); soporte	Isolatorstütze (f.)
bracket *(of a bearing)*	brazo del soporte [(m.)	Lagerstütze (f.); Konsol (n.)
bracket pedestal	soporte de consola; pedestal (m.)	Konsollager (n.)
braid v.	encajar; embozar; entretejer;	klöppeln; umflechten
braid s.	encaje (m.) [enlazar	Umklöppelung (f.)
braider	embozadora mecánica	Umflechtmaschine (f.)
braiding machine	máquina de entrelazamiento — de trencillar; — de encajar	Flechtmaschine (f.) Klöppelmaschine (f.)
brake v.	frenar; detener con el freno [de movimiento]	bremsen
brake s.	freno [de movimiento]	Bremse (f.)
— bar	barra de frenar	Bremsstange (f.)
— block	quijada de —; zapato de —	— backe (f.); — klotz (m.)
— lever	palanca de —	— hebel (m.)
— piston	émbolo-freno	— kolben (m.)
— pulley	polea frenaria	— scheibe (f.)
— screw	tornillo de frenar	— schraube (f.)
— shaft	árbol de freno	— welle (f.)
— shoe	quijada de frenar	— schuh (m.)
braking device	mecanismo para frenar; me- canismo frenario	— vorrichtung (f.)
branch v.	bifurcar; derivar; distribuir	abzweigen; verzweigen
branch s.	alambre bifurcado	Zweigleitung (f.)
— block	disposición de bifurcación; aparato de —	Abzweigvorrichtung (f.)

branch conductor		conductor secundario	Nebenleitung (f.)
— current		corriente derivada	Nebenschlussstrom (m.)
branching [— off]		bifurcación; derivación	Abzweigung (f.); Verzweig-
branch line		línea de —	Nebenlinie (f.) [ung (f.)
— pipe		tubo de bifurcación	Abzweigrohr (n.)
brass v.		cubrir de latón	vermessingnen
brass s. *(of a bearing)*		cojinete; cubeta; ranga *(bush)*	Lagerschale (f.)
cast — (red —)		azófar rojo; fundición de laton; latón fundido; bronce (m.) [tal Babitt	Messingguss (m.); Rotguss (m.)
pewter —		cojinete de peltre; — de me-	Weissmetall-Lagerschale (f.)
yellow —		latón; azófar (m.); oricalco; alatón	Messing (n.); Bronze (f.); Galmeimessing (n.)
brass armoured		con capa de latón adherente	messingarmiert
— box		bote (m.) de bronce	Rotgussbuchse (f.)
— bush		ranga de bronce; cubeta de —	Metalllagerschale (f.)
— chamber		sitio para cojinete	Lagerstelle (f.)
— chips		fruslera	Messingspäne (m. pl.)
— filings		limaduras de latón	— feilspäne (m. pl.)
brassiness		bronceadura	Bronzierung (f.); Verbronz-
brass nut		quijo de latón; tuerca de —	Messingmutter (f.) [ung (f.)
— plate		lámina de —	— platte (f.)
— seat		sitio pasa cojinete	Lagerstelle (f.)
— sheet		chapa de latón; plancha de —; latón laminado	Messingblech (n.)
— tube		tubo de latón; caño de —	— rohr (n.)
— wire		alambre de —	— draht (m.)
— wire cloth		tela de —; tejido de —	— drahtgaze (f.)
break v.	(El.)	cortar (el contacto); interrumpir; desconectar	unterbrechen
break off v.		desarmar; desmontar	demontieren
breaker jaw		quijada quebrantadora; — trituradora	Brechbacke (f.)
— mill		máquina quebrantadora	Brechwerk (n.)
breaking	(„)	desconección; iuterrupción	Unterbrechung (f.)
breaking-off		desarmadura; desmontaje (m.)	Demontage (f.)
breaking resistance		resistencia de flexión	Bruchfestigkeit (f.)
breast borer		berbiquí (m.)	Sperrbohrer (m.)
— wheel		rueda hidráulica de lado	Kropfrad (n.)
breeze		brasca	Kohlenlösche (f.)
bridge	(„)	puente [de resistencia]	Messbrücke (f.)
— bracket		consola de pared	Mauerkonsol (n.)
— wire	(„)	alambre graduado para puentes [de resistencia]	Brückendraht (m.)

brimstone *(see: sulphur)*	azufre (m.)	Schwefel (m.)
roll —	— en varillas; — en barras	Stangenschwefel (m.)
brimstone flowers	flores de azufre	Schwefelblumen (f. pl.)
brine	agua salina	Salzlauge (f.)
brittle (Met.)	quebradizo - a; intratable	spröde; hart
broach v.	escariar	aufreiben (mit der Reibahle)
broach s.	escariador	Reibahle (f.)
bevel —	— cónico	konische —
channel grooved —	— de ranuras torcidas	geriefelt genutete —
conical —	— cónica	konische —
polished —	— pulido	geschliffene —
straight grooved —	— de ranuras derechas	gerade genutete —
twist[ed] —	— salomónico	spiral genutete —
tubular	— tubular	hohle —
bromate	bromato	bromsaures Salz (n.); Bromat (n.)
brome	bromo	Brom (n.)
bromhydric acid	ácido hidrobrómico	Bromwasserstoff (m.)
bromic	brómico - a	bromsauer
— acid	ácido — - o	Bromsäure (f.)
— silver	bromuro de plata	— silber (n.)
bromide	bromuro	Bromür (n.); Bromid (n.)
— of ammonium	— de amonio	Bromammonium (n.)
— of cadmium	— de cadmio	— kadmium (n.)
— of gold	— de oro	— gold (n.)
— of magnesium	— de magnesio; hidrobromato de —	— magnesium (n.)
— of mercury	— de mercurio	— quecksilber (n.)
— of potassium	— de potasio	— kalium (n.)
— of silver	— de plata	— silber (n.)
— of sodium	— de sodio	— natrium (n.)
— of zinc	— de cinco	— zink (n.)
brominate v.	bromurar	mit Brom verbinden
bromine	bromo	Brom (n.)
bromuret s.	bromuro	Bromverbindung (f.)
bronze v.	[en]broncear	bronzieren; verbronzen
bronze s.	bronce (m.)	Bronze (f.)
bronzing	[en]bronceadura	Bronzierung (f.); Verbronzung (f.)
brown coal	carbón fósil; lignita	Braunkohle (f.)
brownred	sesquióxido de hierro; carbonato de —	Eisenoxyd (n.); kohlensaures —
brush *(of light)*	cresta luminosa	Lichtbüschel (m.)
— discharge	descarga convéctiva	Büschelentladung (f.)
— holder	porta-escobilla (m.)	Bürstenhalter (m.)
— light	agreta eléctrica	Büschellicht (n.)

bubble		ampolla; venteadura	[Luft]-Blase (f.)
buckle		hebilla	Schnalle (f.)
buddle *(stirring —)*	(Met.)	lavador; mesa lavadora	Kehrherd (m.)
layer on the —	(„)	montura de la — —	Herdbelag (m.)
round —	(„)	mesa circular; lavador circu-	Rundherd (m.)
buff v.		pulimentar á rueda [lar	schwabbeln
buffer *(see: pad)*		tope (m.)	Buffer (m.)
buffing lathe — machine		máquina de pulimentar á rueda	Schwabbelwerk (n.) — maschine (f.)
— wheel		rueda de —	— rad (n.)
buhl saw		sierr[it]a de contornear; — para marquetería	Laubsäge (f.)
bulb *(of a glow lamp)*		bombilla	Glasbirne (f.) (der Glühlampe)
bullet safety valve		válvula de bola de seguridad	Kugelsicherheitsventil (n.)
bullion furnace		hornillo para fundir el oro	Goldschmelzofen (m.)
bump table	(„)	mesa de percusión	Stossherd (m.)
Bunsen burner		quemador Bunsen	Bunsenbrenner (m.)
— carbon		carbón [artificial] —	— kohle (f.)
— cell		pila —	— element (n.)
bunsenite		bunsenito; protóxido de	Nickeloxydul (n.)
burette		bureta [niquel	Bürette (f.)
spherical —		— globular	Kugelbürette (f.)
burette clamp		pinza-bureta (m.)	Bürettenklemmer (m.)
— float		nadador de bureta	— schwimmer (m.)
— globe		globo de —	— kugel (f.)
— head		cápsula de —; campana de —	— kappe (f.)
— holder		porta-bureta (m.)	— halter (m.)
— jet		pitonsito de bureta; tubito de derrame	— ausflussrohr (n.)
— standard — support		pié de bureta; pedestal de —	— ständer (m.); — stativ (n.)
burner		mechero; quemador	Brenner (m.)
Argand —		— Argand	Argand- —
Bunsen —		— Bunsen	Bunsen- —
burning hours	(El.)	horas de quemar	Brennstunden (f. pl.)
burning 10 hours	(„)	quemando 10 horas; á quemar — —; para quemar 10 horas	für 10 Brennstunden
burnish v.		bruñir; pulir; estrugar *(por-*	polieren; glätten; brunieren
burr		barba [*celain —)*	Grat (m.)
burr saw		sierrita circular	Kreissäge (f.)
bus copper bar		vigueta colectora de cobre; tablilla — — —	Kupfersammelschiene (f.)
— wire		alambre principal	Hauptleitung[sdraht] (f.) [m.]

bush v. with phosphor bronce	disponer en rangas de bronce fosfórico; soportar en rangas de bronce fosfórico	in Phosphorbronze-Schalen lagern
bush s.	ranga; cubeta; cojinete (m.)	Lagerhälfte (f.); Lagerpfanne (f.); Zapfenlager (n.)
bush s.	bote (m.)	Lagerbuchse (f.)
— insulator tube (I.)	tubo aislador de introducción	Einführungsrohr (n.)
— lid	tapadera de la ranga	Lagerpfanne (f.)
butterfly nut	tuerca con aletas; — de presión; matriz con orejas	Flügelmutter (f.)
buttress	machón; contrafuerte (m.)	Strebepfeiler (m.)

C.

Cable	cable (m.)	Kabel (n.)
bunched —	— de conductores múlti-	Mehrleiterkabel (n.)
concentric —	— concéntrico [plos	konzentrisches Kabel (n.)
dynamo connecting —	— conectador para la dinamo	Anschlussseil (n.) (der Dynamo)
lead covered —	— con capa de plomo	Bleikabel (n.)
lead covered cable protected by iron wires	— — — — — dotado de protección de alambres de hierro	— mit Eisendrahtarmatur
asphalted lead covered cable	— con capa de plomo y asfalto	asphaltiertes Bleikabel (n.)
lead covered cable protected by hoop iron	— con capa de plomo dotado de protección de hierro-fleje	Bleikabel (n.) mit Bandeisenarmatur
lead covered cable without armouring; bare lead covered cable	— con capa de plomo sin protección	blankes Bleikabel (n.)
single lead covered cable	— simple con capa de plomo	einfaches Bleikabel (n.)
single lead covered cable with stranded conductor and pilot wire	— simple con capa de plomo y con conductor de alambres retorcidos, con hilo piloto	einfaches Bleikabel mit litzenförmigem Leiter und Prüfdraht
lead covered cable with solid conductor without pilot wire	— con capa de plomo y con conductor sólido, sin hilo piloto	Bleikabel (n.) mit massivem Leiter ohne Prüfdraht
lead covered cable with solid interior conductor	— con capa de plomo y con conductor sólido interior	Bleikabel (n.) mit massivem Innenleiter

(cable,) lead covered cable with stranded interior conductor	cable con capa de plomo y con conductor interior de alambres retorcidos	Bleikabel (n.) mit litzenförmigem Innenleiter
concentric lead covered double cable	— doble y concéntrico con capa de plomo	konzentrisches Bleidoppelkabel (n.)
concentric lead covered triple cable	— triple y concéntrico con capa de plomo	konzentrisches Bleidreifachkabel (n.)
compressed lead cable	— de tubo de plomo	Bleirohrkabel (n.)
mining cable	— para minas	Minenkabel (n.); Grubenkabel (n.)
concentric — —	— concéntrico para minas	konzentrisches Minenkabel
double — —	— doble — —	doppeltes —
single — —	— simple — —	einfaches —
stranded — —	— de alambres retorcidos para minas	verseiltes —
triple — —	— triple para minas	dreifaches —
neutral cable	— neutral; — intermediario	Mittelleiter (m.)
overhead —	— aéreo	Luftkabel (n.); oberirdisches [Kabel (n.)
sea —	— submarino	Seekabel (n.)
subfluvial cable	— subfluvial	Flusskabel (n.)
armoured — —	— — protegido	armiertes —
concentric — —	— — concéntrico	konzentrisches —
double — —	— — doble	doppeltes —
single — —	— — sencillo	einfaches —
slight armoured — —	— — con capa delgada	Flussbabel (n.) mit leichter Armatur
stranded	— — de alambres retorcidos	verseiltes Flusskabel (n.)
strong armoured — —	— — con capa fuerte	Flusskabel (n.) mit schwerer Armatur
triple — —	— — triple	dreifaches Flusskabel (n.)
submarine cable	— submarino	Unterseekabel (n.)
subterranean —	— subterránea	Landkabel (n.); Erdkabel (n.)
three wire —	— de tres conductores	Dreileiterkabel (n.)
to imbed cables	instalar cables; conectar —	Kabel verlegen
to solder —	empalmar cables; soldar —	Kabel löten
cable ore	alma de cable	Kabelseele (f.)
— endpiece *(see: — sleeve)*	caja de terminación; guarda-extremidades para cables	— endverschluss (m.)
— flush box	caja de derivación para cables	— abzweigkasten (m.)
— joint	juntadura para cables	— verbindungsstelle (f.)
— sheating and serving [machine	máquina para armar cables	— bedeckungsmaschine(f.)
— sleeve	guarda-extremidades (m.)	Endverschluss (m.) (für Kabel)
— socket	casquillo para cables	Kabelschuh (m.)

cable splice box	caja de empalme para cables;	Kabelverbindungskasten (m.)
— street box	— de conección para —	— abzweigkasten (m.)
— terminal	— de de derivación para —	— endverschluss (m.)
— winding machine	terminal para —	— aufwickelmaschine (f.)
cadmiferous	máquina devanadera para —	kadmiumhaltig
cadmium	cadmífero - a	Kadmium (n.)
bromide of —	cadmio	Brom- —
iodide of —	bromuro de —	Jod- —
oxyde of —	yoduro de —	Kadmiumoxyd (n.)
sulphate of —	óxido de —	— sulfat (n.)
sulphide of —	sulfato de —	Schwefelkadmium (n.)
cæsium	sulfuro de —	Cäsium (n.)
calamine	cesio	Galmei (n.)
calcareous	calamina; piedras calaminas	kalkhaltig
— spar	calizo - a; calcáreo - a	Kalkspat (m.)
calcination	espato calizo	Kalzinierung (f.); Verkalkung
table of —	calcinación	Kalzinierherd (m.) [(f.)
calcine v.	mesa para calcinar	kalzinieren; verkalken
calcining furnace	calcinar	Kalzinierofen (m.)
— test	horno de calcinar	Röstscherben (f.)
calcium	tazas de calcinar; cachos de —	Calcium (n.)
carbonate of —	calcio	kohlensaures Calcium (n.)
chloride of —	carbonato de —	Chlorcalcium (n.)
fluoride of —	cloruro de —	Fluorcalcium (n.)
iodide of —	fluoruro de —	Jodcalcium (n.)
oxyde of —	ioduro de —	Calciumoxyd (n.)
phosphate of —	óxido de —	— phosphat (n.)
sulphate of —	fosfato de —	— sulfat (n.)
caldron	sulfato de —	Kessel (m.); Kochkessel (m.)
distilling —	calderón; caldero	Destillierkessel (m.)
spherical —	— de destilar	Rundkessel (m.)
calibrate	— redondo	aichen; graduieren
calibration	calibrar; graduar	Aichung (f.); Graduierung (f.)
calibre	calibración; graduación	Kaliber (n.)
calk v.	calibre (m.)	pausen
calking	calcar	Pause (f.)
call button	calca [contacto	Anruftaste (f.); Druckknopf
— device	botón avisador; timbre de	Anrufvorrichtung (f.) [(m.)
callipers	aparato de apellidamiento	Leerenzirkel (m.); Tasterzirkel (m.); Lochtaster (m.)
sliding —	calibre (m.); compás de grueso	Schubleere (f.)
calomel	piés (m. pl.) del rey	Kalomel (n.); Quecksilberchlorür (n.)
	calomel; mercurio dulce; cloruro mercurioso	

caloric	calorífico - a	kalorisch
calorific power	efecto calorífero; fuerza calorífera; rendimiento calorífero	Heizeifekt (m.); Heizkraft (f.)
calory	caloría	Kalorie (f.)
cam s. *(= screw)*	pulgera; gato; tornillo de [presión	Hebedaumen (m.); Daumen-
cam s. *(= catch, tappet)*	toquino; taco; batiente (m.)	Knagge (f.) [schraube (f.)
cam s. *(of toothed wheels)*	dentadura; dentelladura	Kamm (m.)
cambric paper	papel satinado	Seidenpapier (n.)
cam gear	distribución de gatos; engranaje por gatos	Daumensteuerung (f.)
camphor	alcanfor (m.)	Kamphor (m.)
oil of —	aceite de —	— öl (n.)
vinagre of —	vinagre de —	— essig (m.)
camphorate	[al]canforato de —	— salzverbindung (f.)
camphoric acid	ácido canfórico	— säure (f.)
can	depósito; bidón (m.)	Kanne (f.)
trimming —	aceitera	Ölkanne (f.); Schmierkanne (f.)
canal	canal; ducto	Kanal (m.); Röhrenleitung (f.)
canalisation	canalización	Kanalisation (f.)
canalise v.	canalizar	kanalisieren
candelaber	candelabro	Kandelaber (m.)
candle	bujía; vela	Kerze (f.)
nominal —	— nominal	Nominalkerze (f.)
standard —	— normal	Normalkerze (f.)
candle power	fuerza lumínica; intensidad	Kerzenstärke (f.)
caoutchouc	caucho; cauchu [luminosa	Kautschuk (m.)
cap	capote (m.)	Kappe (f.)
capacity	capacidad	Kapazität (f.)
capillary electrometer	electrómetro capilar	Kapillarelektrometer (n.)
capillary tube	tubo capilar	Haarröhrchen (n.)
capital (Ch.)	capitel (n.)	Destillierhelm (m.); Kapitäl
cap piece *(of a head pan)*	tapa de ranga; — de cubeta; — de pivote	Zapfenlagerdeckel (m.) [(n.)
capstan *(see: winch)*	malacate (m.); [levanta-cargas (m.); martinete (m.); cabria	Göpel (m.); Hebezeug (n.); Winde (f.)
capsule	cápsula	Schale (f.); Kapsel (f.)
evaporating —	— de evaporación	Abdampfschale (f.)
carate	quilate (m.)	Karat (n.)
weight of —	peso de —	— gewicht (n.)
carbazotate	carbazotato; sal nitroxántica	pikrinsaures Salz (n.)
carbazotic acid	ácido carbazótico; — nitroxántico	Pikrinsäure (f.); Kohlenstickstoffsäure (f.)
carbide	carburo	Kohlenstoffverbindung (f.)
— of calcium	— de calcio	Calciumkarbid (n.)

carbohydrate		carbohidrato
carbohydric sulphide		sulfuro carbohídrico
carbolate		carbolato; sal fénica
carbolic acid		ácido fénico; — carbólico
carbon		carbón; [h]ulla *(pit coal)*
cored —	(El.)	lapizcarbón superior; — positivo; carbón-mecha
solid —	(„)	lapizcarbón inferior; — negativo
carbon	(Ch.)	carbono
dioxyde of —		dióxido de carbono
disulphide of —		sulfuro carbónico
monoxyde of —		[mon]óxido de carbono
perchloride of —		percloruro de —
sulphuret of —		monosulfuro de —
tetrachloride of —		tetracloruro de —
carbonate		carbonato
native —		tequezquite (m.)
carbon cut-out	(El.)	desconectador de carbón
— brush	(„)	escobilla de —; carbón colector
— filament	(„)	filamento de carbón [tor
— holder	(„)	porta-[lapiz]carbón (m.)
lower —		— — inferior
upper —		— — superior
carbonic acid		ácido carbónico
— hydrogen		hidrógeno —
— oxyde		óxido —
carboniferous		cabonífero - a
carbonisation		carbonización
carbonise v.		carbonizar
carbon resistance		resistencia de carbón
— switch		conectador de —
— transmitter	(Tp.)	micrófono de —
granulated — —	(„)	— de carbón granulado
carburet v.		carbonar; carburar [lado
carburet s.		carburo
carburet of iron		monocarburo férrico
carburetted hydrogen gas		[gas] hidrógeno carbonizado
bicarburetted — —		— — bicarbonizado
heavy — — —		hidrógeno percarbonizado
light — — —		— protocarbonizado; gas de pántanos

Kohlenstoffhydrat (n.)	
Kohlenschwefel-Wasserstoff	
karbolsaures Salz (n.) [(m.)	
Karbolsäure (f.)	
Kohle (f.); Steinkohle (f.)	
Dochtkohle (f.); obere Kohle (f.)	
Homogenkohle (f.); untere Kohle (f.)	
Kohlenstoff (m.)	
Kohlendioxyd (n.)	
Schwefelkohlenstoff (m.)	
Kohlen[mon]oxyd (n.)	
— stoffchlorid (n.)	
Einfach-Schwefelkohlenstoff	
Vierfach- — [(m.)	
kohlensaures Salz (n.); Karbonat (n.)	
natürliche Soda (f.)	
Kohlenausschalter (m.)	
— bürste (f.)	
— faden (m.)	
— halter (m.)	
unterer — —	
oberer — —	
— säure (f.)	
— wasserstoff (m.)	
— oxyd (n.)	
kohlenstoffhaltig	
Kohlung (f.); Verkohlung (f.)	
in Kohlenstoff verwandeln; verkohlen	
Kohlenwiderstand (m.)	
— einschalter (m.)	
— mikrophon (n.)	
— pulvermikrophon (n.)	
kohlen	
Kohlenstoffverbindung (f.)	
— eisen (n.)	
— wasserstoffgas (n.)	
doppeltes —	
schweres —	
leichtes —	

(carburetted,) monocarburetted hydrogen gas		gas hidrógeno monocarbonizado	einfaches Kohlenwasserstoffgas (n.)
carburisation	(Met.)	carburización	Cementieren (n.) (des Eisens)
carburise v.		carburar	karburieren; mit Kohlenwasserstoff verbinden
carriage	(Mt.)	carrito (del torno mecánico)	Schlitten (m.); Bettschlitten
— body	(Et.)	armazón del carruaje	Wagengestell (n.) [(m.)
upper — —	(„)	— superior del —	oberes —
lower — —	(„)	— inferior del —; substructura de carruaje	unteres —
— brasses		rangas; cubetas	Lagerschalen (f. pl.)
carrier		afianzador	Träger (m.); Halter (m.)
carrier	(Mt.)	guía del torno [mecánico]	Führer (m.)
car [truck] frame		tren (m.) de debajo	Wagen-Untergestell (n.)
cascade connection		conección en cascadas	Kaskadenschaltung (f.)
case v.		planchear; revestir	bekleiden
case s.		revestimiento; revestidura; caja de protección	Mantel (m.); Bekleidung (f.) Gehäuse (n.)
caseharden v.		blanquecer en cápsula; enfriar en —	im Kasten härten
casing	(Ste.)	chaqueta [abrigo	Dampfmantel (m.)
casing *(envelope)* metal —		caja de protección; — de envolvente (m.) de chapa	Schutzkasten (m.) Blechgehäuse (n)
cast v.		vaciar; colar	abgiessen; giessen
cast s.		vaciado; amoldado	Abguss (m.)
cast v. in chills		colar en coquilias	in Coquillen giessen
— in clay		fundir en barro; colar en arcilla	in Lehm giessen
— in ingots		enrielar	in Barren giessen
— in sand		colar en arenilla	in Sand giessen
casting		colado; moldaje (m.)	Giessen (n.); Guss (m.)
— in open sand moulds		moldaje al descubierto	Herdguss (m.)
— of refuse		retazo; fundición mala	Fehlguss(m.); Wrackguss(m.)
— with interruptions		fundición por intervalos	Kaltguss (m.)
finished castings		— labrada	bearbeiteter Guss
porous —		— porosa	poröser —
rough —		— sin labra[r]	unbearbeiteter —
sound —		— intachable	gesunder —
cast iron		hierro colado; — fundido; fundición de hierro	Gusseisen (n.); Grauguss (m.)
— iron pipe		tubo de hierro fundido	Guss[eisen]rohr (n.)
— steel		acero fundido	Gussstahl (m.)
— steel plate		chapa de acero fundido	— blech (n.)
— steel wire		alambre de — —	— draht (m.)

cast piece	pieza fundida; órgano fundido; — de fundición	Gussstück (n.)
— work	moldaje (m.); fundición	Guss (m.)
catechu	catecú (m.)	Katechu (n.)
cathode	catodo	Kathode (f.)
catch v. *(toothed wheels)*	engargantar; enganchar	ineinandergreifen
catch s. *(= tappet)*	taco; maniqueta; cuña; nariz tojino; gancho	Knagge (f.); Nase (f.); Ansatz (m.)
catch s. *(click)*	trinquete (m.); linguete (m.); bigorneta	Sperrhaken (m.); Sperrklinke (f.)
catch s. (Mt.)	tope de arrastre	Mitnehmer (m.)
catch angle („)	ángulo del — — —	— winkel (m.)
catching *(of toothed wheels)*	engargante (m.)	Ineinandergreifen (n.) (der Zahnräder)
— apparatus	mecanismo de paracaídas	Fangvorrichtung (f.)
catch plate (Mt.)	platillo de tope de arrastre	Mitnehmerplatte (f.)
caustic soda	sosa cáustica [tasa	Ätznatron (n.)
— potash	potasa — ; hidrato de po-	Atzkali (n.)
ceiling electrolier	reverbero de plafón; reflector cenital	Deckenreflektor (m.); Deckenbeleuchtung[skörper] (m.)
— lamp	lámpara de plafón; — colgante	Hängelampe (f.)
— reflector	*see: — electrolier*	
— rose	rosetón de plafón	Deckenrosette (f.)
cell	pila; celda; celdilla	Element (n.); Akkumulatorenzelle (f.)
bottle —	— - botella	Flaschenelement (n.)
carbon and zinc —	— de carbón y zinc amal-	Kohlenzinkelement (n.)
Daniell —	— Daniell [gamados	Daniell-Element (n.)
globe —	— globular	Ballonelement (n.)
Meidinger —	— Méidinger	Meidinger-Element (n.)
photo-electric —	— fotoeléctrica	Lichtelement (n.)
cell box	garita para pilas galvánicas	Batterieschrank (m.)
— plate	placa de celda	Akkumulatorenplatte (f.)
— tester	verificador de batería; galvanoscópio portátil	Batterieprüfer (m.)
celluloid	celuloide (m.)	Celluloid (n.)
cellulose	celulosa	Cellulose (f.)
cement	cimento	Cement (m.); Kitt (m.)
hydraulic —	— hidráulico	Wassercement (m.)
quickly hardening —	— presto	schnell bindender Cement (m.)
center v.	centralizar	centrieren
center s.	centro; medio	Mittelpunkt (m.); Mitte (f.)
— of gravity	— de gravedad	Schwerpunkt (m.)
— bit	barrena de tres puntas	Centrumbohrer (m.)

center chuck		mandril centralizador	Centrierfutter (n.)
— lathe		torno mecánico de puntas	Spitzendrehbank (f.)
— punch		gubia	Körner (m.)
centers	(Mt.)	puntas; brocas	Spitzen (f. pl.) (der Drehbank)
height of —	(„)	altura de las puntas	Spitzenhöhe (f.)
width of —	(„)	distancia entre las —	Spitzenweite (f.)
central conductor		conductor central; — intermediario; hilo central	Mittelleiter (m.)
— rack railway		ferrocarril de cremallera	Zahnradbahn (f.)
— station	(El.)	estación de alumbrado eléctrico	Centrale (f.); Centralstation
centrifugal drum		tambor centrífugo	Centrifugaltrommel (f.)
— force		fuerza centrífuga	— kraft (f.)
— pump		bomba —	— pumpe (f.)
centrifuge		centrífuga; máquina extractadora hidráulica	Centrifuge (f.)
centripetal force		fuerza centrípeta	Centripetalkraft (f.)
ceruse		cerusa; albayalde (m.)	Bleiweiss (n.)
cerusite		cerusito; carbonato plómico	kohlensaures Bleioxyd (n.)
chain		cadena	Kette (f.)
endless —		— indeterminada; — sin fín	Kette ohne Ende
linked —		— articulada	Gliederkette (f.)
chain belt[ing]		correa-cadena; correa á cadena	Kettenriemen (m.)
— drum		tambor para cadenas	— trommel (f.)
— link		eslabón (m.); anillo de cadena	— glied (n.); Ketten-
— pulley		polea para cadenas; roldana para —	— rolle (f.) [schake (f.)
— wheel		rueda para cadenas	— rad (n.)
chalcotrichite		cobre oxidulado capilar	Kupferblüte (f.)
chamotte		arcilla refractaria	Chamotte (f.)
change v.		conmutar; mudar; cambiar	umschalten; umsteuern; ver-
— of communication		cambio de comunicacion; conmutación; mudanza	Umschaltung (f.) [stellen
— wheel		rueda de cambio	Wechselrad (n.)
changing	(El.)	inversión; conmutación	Umsteuerung (f.) (des Stromes)
— plug		llave (f.) de mudanza	Umschaltstöpsel (m.)
— switch		conmutador	Umschalter (m.)
— wedge		llave (f.) de mudanza	Umschaltstöpsel (m.)
channel v.		arrugar; acanalar; estriar; corrugar	riefeln
channel s.		acanaladura; estriadura	Riefe (f.)
characteristics		característica	Charakteristik (f.) (einer Dy-
charcoal		carbón de leña	Holzkohle (f.) [namo)
quenched —		brasa [dazado	Löschkohle (f.)
small —		ulla menuda; carbón despe-	Kleinkohle (f.)

charcoal borer	taladro para carbón	Kohlenbohrer (m.)
— dust	cisco; brasca	Kohlenstaub (m.); Gestübbe
— dust chamber	brascaría	Gestübbekammer (f.) [(n.)
— filter	filtro de carbón	Kohlenfilter (m.)
— pile	horno de carbón	Meiler (m.)
— plate	chapa blanquecida al carbón	Holzkohlenblech (n.)
charge v.	cargar	laden
charge s.	carga [carga	Ladung (f.)
density of —	densidad eléctrica; — de	Ladungsdichte (f.)
loss of —	pérdida de carga; — de	— verlust (m.)
charge indicator	indicador de carga [energía	— anzeiger (m.)
— rate	intensidad de —	— stärke (f.)
charging current	corriente (f.) de —	— strom (m.)
— curve	curva de —	— kurve (f.)
— resistance	resistencia de —	— widerstand (m.)
cheeks	largueros; culisas	Wangen (f. pl.)
cheek valve	válvula de ángulo	Eckventil (n.)
chemical pure	químicamente puro - a	chemisch rein
cherry red heat	calor candente	hochrote Hitze (f.)
Chilian mill	muela vertical; molino chileno	Kollergang (m.)
Chilisalpetre	sosa nitratada	Natronsalpeter (m.)
chill v. (Fm.)	enfriar	glashart machen
chill s. („)	coquilia	Coquille (f.)
— casting („)	fundición en coquilias	Coquillenguss (m.)
— iron roll	cilindro de hierro enfriado	Hartgusswalze (f.)
chimney	chimenea	Schornstein (m.); Abzugsschlot (m.)
China clay	tierra de la China; caolino	Porzellanerde (f.)
chipping mill	máquina de elaborar palo de	Farbholzmühle (f.)
chisle v.	cincelar; escoplear [tinte	meisseln
chisle s.	cincel (m.); formón; escoplo	Meissel (m.); Stemmeisen (n.)
graving —	granete (m.)	Grabmeissel (m.)
chisle off v.	cincelar; escoplear	abmeisseln
chisle steel	acero [especial] para cinceles	Meisselstahl (m.)
chlorate	clorato	Chlorat (n.); chlorsaures Salz
chloric	clórico - a	chlorsauer [(n.)
— acid	ácido clórico	Chlorsäure (f.)
— gas	gas clórico	Chlorgas (n.)
chloridate v.	clorurar	mit Chlor behandeln
chloride	cloruro	Chlorid (n.); Chlorür (n.)
chloridise v.	clorurar	chlorieren, mit Chlor verbin-
chlorinate v.	combinar con cloro	mit Chlor verbinden [den
chlorination	cloruración	Chlorierung (f.)
chlorine	cloro	Chlor (n.)

chloriodate		cloro-yodado	chlorjodsaures Salz (n.)
chloriodine		cloro-yodina	Chlorjodverbindung (f.)
chloro-bromide of silver		bromuro clórico de plata	Chlorbromsilber (n.)
chloro-carbonic acid		ácido carbono-clórico	Chlorkohlenoxydgas (n.)
chlorocyanate		clorocianato	chlorocyansaures Salz (n.)
chloroform		cloroformo	Chloroform (n.)
chlorous		cloroso - a	chlorig[sauer]
— acid		ácido cloroso	chlorige Säure (f.)
choking coil	(El.)	carrete reductor; bobina de cercenar; tronchar [reacción	Drosselspule (f.) abschroten [mat (n.)
chopp off	v.		
chromate		cromato	chromsaures Salz (n.); Chro-
— of barium		— de bario	chromsaures Barium (n.)
— of iron		cromita; hierro cromado	Chromeisenerz (n.); Chromit (n.)
— of lead		cromato de plomo	chromsaures Bleioxyd (n.)
— of potash		— de potasa	Kaliumchromat (n.)
chromic acid		ácido crómico	Chromsäure (f.)
chromium		cromo	Chrom (n.)
hydroxyde of —		hidróxido de cromo	— oxydhydrat (n.)
perchloride of —		percloruro de —	— chlorid (n.)
peroxyde of —		óxido cromoso-crómico / — oxydulado de cromo	— oxydoxydul (n.)
protosulphate of —		protosulfato de —	schwefelsaures Chromoxyd
protoxyde of —		protóxido de —	Chromoxydul (n.) [(n.)
sesquioxyde of —		óxido de —	— oxyd (n.)
Chubb's detector lock		cerradura Chubb	Chubbschloss (n.)
chuck	(Mt.)	mandril (m.) [del torno]	[Drehbank-]Futter (n.)
Beach's —		— Beach	Beach-Futter (n.)
Boss' —		— Boss	Boss-Futter (n.)
combination —		— de combinación	combiniertes Futter (n.)
drill —		— para barrenas	Bohrfutter (n.)
elastic — / expansion —		— de expansión	Klemmfutter (n.); Spannfutter (n.)
four jaw —		— de cuatro quijadas / — de cuatro mordazas	Vierbackenfutter (n.)
independent —		— independiente	unabhängiges Futter (n.)
jaw —		— de broca; de mordazas	Backenfutter (n.)
lathe —		— de torno	Drehfutter (n.)
three jaw —		— de tres quijadas / — de tres mordazas	Dreibackenfutter (n.)
two jaw —		— de dos quijadas / — de dos mordazas	Zweibackenfutter (n.)
universal —		— universal	Universalfutter (n.)
chuck head	(„)	porta-mandril (m.)	Futterkopf (m.)

chuck plate	(Mt.)	platillo del mandril	Futterplatte (f.)
cinder		escoria	Schlacke (f.)
cinnabar		cinabrio; vermellón; bermellón	Zinnober (m.)
circuit	(El.)	circuito	Stromkreis (m.)
closed —		— cerrado	Ruhestrom (m.); geschlossener Stromkreis (m.)
derived —		— -shunt (m.)	Nebenschlussstromkreis (m.)
external —		— exterior	äusserer Stromkreis (m.)
internal —		— interior	innerer Stromkreis (m.)
lighting —		— dinamo-eléctrico	Stromkreis (m.) (einer Lampengruppe)
open —		corriente intermitente; circuito abierto	offener Stromkreis (m.); Arbeitsstrom (m.)
circuit of excitation		circuito excitador; — de excitación	Erregerstromkreis (m.)
to close the circuit		cerrar el circuito	den Stromkreis schliessen
to cut-out of —		desconectar; excluir	abschalten; stromlos machen
to open the —		abrir el circuito	den Stromkreis öffnen
to place into the —		interponer en el —	in den Stromkreis einschalten
circuit indicator		galvanoscópio de circuito	Leitungsprüfer (m.)
circulating pipe		tubo de circulación	Cirkulationsrohr (n.)
— pump		bomba circulatoria	Cirkulationspumpe (f.)
C-iron		hierro-C; hierro-U	U-Eisen (n.)
citric acid		ácido cítrico	Citronensäure (f.)
clack closure		cerradura de chapelata	Klappenverschluss (m.)
— valve		válvula de chapelata; chapete	— ventil (n.)
clad v.		revestir; entibar	verkleiden
cladding		revestimiento; revestidura	Verkleidung (f.)
clamp		grapón; grapa; mordacilla; mandrín (m.)	Klammer (f.); Klemme (f.) Zwinge (f.)
adjustable —		mandrín ajustable del carchapelata	Schraubzwinge (f.)
clapper		[pintero	Pumpenklappe (f.)
clarify v.		clarificar; limpiar	abläutern; klären
clarifying apparatus		clarificatorio; aparato de clarificar; clarificador	Abläuterungsapparat (m.)
— pan		tinaja de clarificar	Läuterbottich (m.)
— tube		tubo de clarificar	— röhre (f.)
classification	(Met.)	clasificación; concentración	Klassierung (f.)
classifier	(„)	clasificador mecánico	Erzscheidemaschine (f.)
hydraulic —	(„)	caja hidráulica de punta	Spitzlutte (f.)
classify v.	(„)	clasificar; concentrar	klassieren
claw		garra	Klaue (f.)
— wrench		desclavador; sacaclavos (m.)	Nagelzieher (m.)
clay		arcilla	Thon (m.)
— cell	(El.)	celd[ill]a porosa	— zelle (f.)

clay mass		pasta cerámica [arcilla	Thonmasse (f.)
— mixing machine		masadero [mecánico] para	— mischmaschine (f.)
— slate		esquista; pizarra arcillosa	— schiefer (m.)
clead v.		planchear; revestir con chapa	bekleiden
cleading		revestimiento; revestidura	Bekleidung (f.)
clean v.		limpiar	reinigen
clean v. *(plates)*		decapar; blanquecer [rente	[aus]glühen
clear		común; ordinario; transpa-	klar *(vom Glase)*
in the —		luz (f.); diámetro interior	im Lichten *(vom Durchmesser)*
clearance		espacio necesario para el movimiento del pistón	Kolbenspielraum (m.)
clear glass		cristal transparente	Klarglas (n.)
— glass globe	(I.)	globo de — —	— glocke (f.)
clench v.		revitar; rebotar	umnieten
clench nail		remache (m.); redoblón (m.) *(double headed —)*	Niete (f.)
click		trinquete (m.); linguete (m.)	Sperrkegel (m.); Sperrklinke
clincher nail		clavo [en]roscado	Nagelschraube (f.) [(f.)
clip v.		cercenar; tronchar	abschroten
clip s.		armella; alhelga	Rohrschelle (f.)
close v.		cerrar	schliessen
— the circuit		— el circuito	den Stromkreis schliessen
closing		cerradura	Schliessung (f.)
— of the circuit		— del circuito	— des Stromkreises
— lid		tapa cerradora	Verschlussdeckel (m.)
closing screw		tornillo de cerradura	— schraube (f.)
closure		cerradura; cierre (m.)	Verschluss (m.); Schliessung (f.) *(El.)*
lever of —		llave (f.); palanca de cierre	Verschlusshebel (m.)
sparks of —		chispas de cerradura	Schliessungsfunken (m. pl.)
clout [nail]		clavo	Bandnagel (m.)
clutch		garra	Klaue (f.)
— coupling box		manguito de garras	Klauenkuppelung (f.)
— disengaging gear		desacoplamiento de manguito	Klauenausrückung (f.)
coach screw		tornillo de carroza; — de	Schlüsselschraube (f.)
coagulate v.		coagular [carruaje	gerinnen
coagulation		coagulación	Gerinnen (n.)
coal		carbón; ulla; hulla *(pit —)*	Kohle (f.); Steinkohle (f.)
red hot —		brasa; ascua	Kohlenglut (f.)
rough —		ulla de mina; — inflamante; — humeante	Förderkohle (f.); Flammkohle (f.)
coal pitch		brea de ulla	Steinkohlenpech (n.)
— powder		polvo de carbón; cisco	Kohlenstaub (m.)

coat v.		revestir con chapa; planchear; armar	bekleiden; beschlagen
coat s.		revestimiento; revestidura;	Bekleidung (f.); Beschlag (m.)
cobalt		cobalto [guarnición	Kobalt (n.)
chloride of —		cloruro de —	— chlorid (n.); — chlorür
protoxyde of —		protóxido de —	— oxydul (n.) [(n.)
sesquioxyde of —		sesquióxido de —	— oxyd (n.)
sulphate of —		sulfato de —	— sulfat (n.)
cobalt bloom		flores de —	— blüte (f.)
— bottle		frasco para la solución cobál-	— flasche (f.)
cobaltic		cobáltico - a [tica	kobalthaltig
cochineal		cochinilla	Cochenille (f.)
cock		grifo; grifón (m.); llave (f.);	Hahn (m.)
mud —		— de limpia } [espita	Ablasshahn (m.); Schlamm-
purging —		— de purga }	hahn (m.)
stop —		— de cierre	Absperrhahn (m.)
cock of passage		— de paso	Durchgangshahn (m.)
— head		cabeza de grifo	Hahnenkopf (m.)
— plug		núcleo de —; empuñadura de —	— kegel (m.); — wirbel (m.) Küken (f. pl.);
cocoon fibre		hilo de capullo [de gusano]	Kokonfaden (m.)
cog v.		dentar; dentellar	kämmen
cog s.		diente de quita y pón; diente sobrepuesto; dentadura	eingesetzter Zahn *(eines Zahnrades);* Kamm (m.)
— wheel		rueda dentada; rueda de dientes sobrepuestos	Zahnrad (n.); Kammrad (n.)
coherency } cohesion }		cohesión	Kohäsion (f.)
cohesive		coherente	kohäsiv
cohobate v.		cohobar	cohobieren
coil v. *(a cable)*		andujar (un cable)	aufschiessen (ein Kabel)
coil s.	(El.)	carrete (m.); bobina	Spule (f.); Drahtrolle (f.)
choking —		— de reacción; bobina reductora	Drosselspule (f.)
differential —		— diferencial; — de hilo	Differential-Spule (f.)
fixed —		— fijo [bifilar	feste Spule
moveable —		— móvil	bewegliche —
primary —		— primario	primäre —
reaction —		*see: choking* —	
secondary —		— secundario	sekundäre —
coil frame	(El.) }	armazón para bobina	{ Drahtkasten (m.)
— shell	(„) }		{ Spulenkörper (m.)
coke		cok (m.); coke (m.)	Koks (m.)
— dust		brasa de cok	Kokslösche (f.)

colcothar		colcótar	Caput mortuum (n.)
cold air machine		máquina de aire frio	Kaltluftmaschine (f.)
— chisel		cincel en frio	Kaltmeissel (m.)
— fining	(Met.)	refinadura en frio	Kaltfrischen (n.)
— hammer		martilleo	Kalthammer (m.)
— punched		barrenado - a en frio	kalt gebohrt
— saw		sierra para cortar en frio	Kaltsäge (f.)
— water conduct		tubería de agua fria; cañería de — —	Kaltwasserleitung (f.)
— water pump		bomba de agua fria	Kaltwasserpumpe (f.)
— water test		prueba de presión en frio	Kaltwasser[druck]probe (f.)
collar		coleto; bocel (m.); anilla ajustadora; platina	Hals (m.); Stellring (m.); Börtelung (f.); Manschette (f.); Wulst (f.)
— plate	(Mt.)	luneta; popa de luneta; mandril de torno	Lünette (f.); Schraubenfutter (n.)
travelling — —	(„)	luneta corrediza	laufende Lünette (f.)
vertical — —	(„)	— vertical; — fija	stehende Lünette (f.)
collecting launder	(Met.)	lavandera recogedora	Sammelrinne (f.)
— vessel	(„)	recogedor; depósito	— behälter (m.) [(m.)
collector		colector	Kommutator (m.); Kollektor
— brush		escobilla colectora	— bürste (f.); Dynamobürste (f.)
— lamellar brush		escobilla de metal en hojas	— -Schleifblech (n.)
— ring		anilla colectora; — de presa-	— -Schleifring (m.)
collet		platina; bocel [corriente	Flanschenring (m.)
collodion		colodion	Kollodium (n.)
colophony		colofonia	Kolophonium (n.)
colour mill		molino para colores	Farbmühle (f.)
columbic acid		ácido tantálico	Tantalsäure (f.)
column		columna	Säule (f.)
galvanic —		pila galvánica	galvanische Säule (f.)
voltaic —		— voltaica	voltaische Säule (f.)
combination		combinación [(Ch.)	Verbindung (f.); Zusammensetzung (f.)
combine v.		combinar; mezclar (con . . .)	zusammensetzen; verbinden
comb protector	(El.)	guardarayos (m.) de punta	Spitzenblitzableiter (m.)
combustibles		combustibles (m. pl.); material de combustión	Brennmaterial (n.); Heizmaterial (n.)
combustion		combustión	Verbrennung (f.)
— of wood		— de leña; — de madera	Holzfeuerung (f.)
— furnace	(Ch.)	hornillo de combustión	Verbrennungsofen (m.)
— lamp	(„)	lámpara de —	— lampe (f.)
— spoon	(„)	cuchara de —	— löffel (m.)

combustion tube (El.)	tubo de combustión	Verbrennungsröhre (f.)
communicate v.	comunicar	verbinden
communication	comunicación	Verbindung (f.)
to cut-off a —	interrumpir una —	eine Verbindung aufheben
to establish a —	establecer una —; hacer	eine — herstellen
commutator	colector [una —	Kommutator (m.)
— bar	barra colectora	— segment (n.)
— brush	escobilla —	— bürste (f.)
commute v.	invertir	umwenden (den Strom)
comparison resistance	resistencia ajustadora;	Vergleichswiderstand (m.);
[*tance*)	— de norma	Justierwiderstand (m.)
compartiment *(of a resis-*	división; compartimiento	Abteilung (f.) *(eines Wider-*
compass (El.)	busola	Bussole (f.) [*standes*)
— of declination	— de declinación	Deklinationsbussole (f.)
compasses (T.)	compás (m.)	Zirkel (m.)
compensate v.	compensar	kompensieren
compensating magnet	imán de compensación	Kompensationsmagnet (m.)
— resistance	resistencia de —	— widerstand
compensator	compensador	Kompensator (m.) [(m.)
component	línea componente	Komponente (f.)
composition *(= mass)*	masa; pasta; sustancia	Masse (f.)
composition *(of metals)*	composición; alquilatación	[Metall-] Legierung (f.)
compound portable steam engine	locomóvil compound	Compoundlokomobile (f.)
— steam engine	— de doble acción	— dampfmaschine (f.)
	máquina [de vapor] -compound; máquina [de vapor] compuesta	
— winding (El.)	envoltura-compound; — compuesta; — de tensión igual	— wickelung (f.)
— wire	alambre-compound; alambre de doble acción	— draht (m.)
compress v.	comprimir	komprimieren
compresssed air	aire comprimido	Druckluft (f.)
chamber of — —	cámara de — —	Druckwindkessel (m.)
compressed air motor	motor de — —	Druckluftmotor (m.)
compression	compresión	Kompression (f.)
water of —	agua comprimida	Druckwasser (n.)
compression machine	máquina de compresión	Kompressionsmaschine (f.)
— pump	bomba de —	— pumpe (f.)
— spring	muelle (f.) de suspensión	Tragfeder (f.)
— tube	tubo comprimido	Kompressionsröhre (f.)
concatenate v.	encadenar	zusammenketten
concave	cóncavo	konkav, hohl geschliffen
mirror	espejo cóncavo	Hohlspiegel (m.)

concentrate	v.	(Met.)	concentrar; clarificar; beneficiar
concentrate	s.	(„)	gandinga; pirita; lama
concentrates	box	(„)	caja para lamas
concentration		(„)	concentración; beneficio; clarificación [de los metales]
concentric			concéntrico - a
condensation		(Ste.)	condensación
—	by injection	(„)	— por inyección
—	by surface	(„)	— por superficie
condense	v.		condensar
condenser	s.	(„)	condens[ad]or [destilatorio
condenser		(Ch.)	alargadera; condens[ad]or
—	of mica sheets	(El.)	condensador de hojas de mica
condensing	apparatus		aparato condensador
—	barrel		émbolo de condensación [condensación
—	bottle		frasco condensador; torre de
—	capacity		capacidad de acumulación
—	chamber		cámara de condensación
—	coil		serpentín de refrigerar
—	lens		lente condensadora
—	pipe		tubo de condensación
—	pot		olla de —
—	pump		bomba compresora
—	[steam] boiler		caldera [de vapor] de condensación
—	[steam] engine		máquina [de vapor] de condensación
—	surface		superficie de condensación
—	tube	(Ch.)	tubo de destilar
—	water		agua de condensación
conduct	v.		conducir
conductibility			conductibilidad
conducting			conductriz; conduciendo
conducting	wire		alambre conductor; hilo de conducción; alambre de —
conduction			conducción
conductor		(Cm.)	conductor
neutral	—	(„)	— neutral; hilo —
cone			cono
cone	mill		molino de cono

klassieren; konzentrieren; [Erze] aufbereiten			
Schlich (m.)			
Schlichkasten (m.)			
Klassierung (f.); Konzentrierung (f.); [Erz-] Aufbereitung (f.)			
konzentrisch			
Kondensation (f.); Verdichtung (f.)			
nasse Kondensation; Einspritz-Kondensation (f.)			
trockene —		(f.)	
kondensieren; verdichten			
Kondensator (m.)			
Vorlage (f.); Kühlapparat (m.)			
Glimmerkondensator (m.)			
Kondensationsapparat (m.)			
—	pumpencylinder (m.)		
—	turm (m.)		
Fassungsvermögen (n.)			
Kondensationskammer (f.)			
Kühlschlange (f.)			
Sammellinse (f.)			
Kondensationsrohr (m.)			
—	topf (m.)		
Kompressionspumpe (f.)			
Kondensationsdampfkessel (m.)			
—	dampfmaschine (f.)		
—	fläche (f.)		
Destillierröhre (f.)			
Kondensationswasser (n.)			
leiten			
Leitungsfähigkeit (f.)			
leitend			
Drahtleitung (f.); Leitdraht (m.); Leitungsdraht (m.)			
Fortleitung (f.); Leitung (f.)			
Leiter (m.); Leitung (f.)			
neutraler Leiter (m.)			
Konus (m.)			
Glockenmühle (f.)			

cone pulley *(see: step —)*	polea de escalerilla	Stufenscheibe (f.)
conical	cónico - a	konisch
connect v. (Ste.)	acoplar; combinar	kuppeln
— v. (El.)	conectar; agrupar; comunicar *(cells)*	schalten; verbinden
— in multiple arc („)	conectar en derivación; instalar en arcos múltiplos	nebeneinander schalten; parallel schalten
— in [single] series („)	conectar en series; instalar en —	hintereinander schalten
direct connected to... (Ste.)	en combinación directa con...	direkt gekuppelt mit . . .
connect up v.	conectar; intercalar en el circuito	einschalten
connecting gear	comunicador; contramarcha	Vorgelege (n.)
adjustable — —	— de quita y pón; — movible	verstellbares — (n.)
connecting link	culisa	Kulisse (f.)
— rod	biela; barra de pistones; barra de bielas; barra de enganche; tirante (m.)	Flügelstange (f.); Kurbelstange (f.); Pleuelstange (f.); Zuggestänge (n.)
— wheel gear	comunicador; contramarcha	Rädervorgelege (n.)
connection (El.)	conección; agrupamiento;	Schaltung (f.)
connector („)	borna [comunicación	Klemmschraube (f.)
console	consola; repisa	Konsol (n.)
constant s.	constante	Konstante (f.)
time —	— de tiempo	Zeitkonstante (f.)
constant potential . . .	. . . de potencial constante	konstant; unveränderlich in der Spannung
construct v.	construir	konstruieren
construction	construcción	Konstruktion (f.)
— drawing	diseño de —	Konstruktionszeichnung (f.)
error in the — —	error de construcción	Konstruktionsfehler (m.)
consumption	cónsumo	Verbrauch (m.)
— of steam	gasto de vapor	Dampfverbrauch (m.)
contact	contacto	Kontakt (m.)
burglar —	— de puerta	Thürkontakt (m.)
floor —	— de pedal	Tret- — (m.)
friction —	— de frotación	Reibungs- — (m.)
intermittent —	— intermitente	periodischer — (m.)
pendulum —	— de vaivén	Streich- — (m.)
platinum —	— de platino	Platin- — (m.)
push —	— de presión	Druck- — (m.)
rear —	— de reposo	Ruhe- — (m.)
rotating —	— de rotación	Rollen- — (m.)
rubbing —	— de frotación	Reibungs- — (m.)

contact, treading —	contacto de pedal	Tretkontakt (m.)
sliding —	— de refriego	Schleif- — (m.)
point of — *(of the friction)*	punto de ataque (de la fric-	Angriffspunkt (m.) der Reib-
contact between rails (Et.)	contacto entre railes [ción)	Schienenkontakt (m.) [ung
to be in contact with . . .	estar en comunicación con . . . — en contacto con . . .	in Verbindung sein mit . . .
to break the contact	romper el contacto; interrum-	den Kontakt brechen
to establish a —	establecer un — [pir el —	einen — herstellen
to place in —	poner en —	in — bringen
to set in — with . . .	comunicar con . . .	in Verbindung bringen mit . . .
contact box	conectadora [de presa-corriente]; toma de corriente	Kontaktdose (f.); Ansschlussdose (f.)
— fault	corto-contacto	Leitungskontakt (m.)
— film	laminilla de contacto	Kontaktplättchen (n.)
— lever	palanquita de —	— hebel (m.)
— pin	formón de —	— stift (m.)
— plug	tarugo de presa-corriente	— stöpsel (m.)
— point	punta de contacto	— spitze (f.)
— potential difference	efecto voltaico	— spannung (f.)
— ring	anilla de contacto	— ring (m.)
— series	serie de tensión	Spannungsreihe (f.)
— spark	chispa de cierracircuito	Unterbrechungsfunke (m.)
— spring	muelle de contacto; resorte de —	Kontaktfeder (f.)
— surface	superficie de —; área de —	— fläche (f.)
— wedge	tarugo de presa-corriente	— stöpsel (m.)
container	recipiente (m.); receptáculo	Behälter (m.)
continuous	contínuo-a	fortdauernd; kontinuierlich
— action . . .	. . . de acción contínua	ununterbrochen; beständig
— action call bell	sonería de repiques; — de alarma; — de acción con-	Fortschellklingel (f.); Fortschellläutewerk (n.)
contract v. *(see: to shrink)*	contraerse; mermarse [tínua	schwinden *(Metall)*
contraction	contracción	Schwindung (f.) *(Metall)*
coefficient of —	coeficiente de —	Kontraktionskoeffizient (m.)
controlling manometer	manómetro registrador	Kontrollmanometer (n.)
convergent rays	rayos convergentes	convergente Strahlen (m. pl.)
convert v. (Met.)	cimentar [el acero]	cementieren; in Stahl verwandeln [(m.)
converted steel	acero cimentado [mar	Cementstahl (m.); Brennstahl
convert v. (El.)	convertir; rectificar; transfor-	transformieren; umformen
convertor („)	convertidor; rectificador	Umformer (m.)
— ring („)	anilla conversora	Konvertorring (m.)
convey v. („)	transmitir; transportar	übertragen (elektrische Kraft)
conveyance („)	transmisión; transporte (m.)	Übertragung (f.) („ „)

conveyor		rosca transportadora; espiral	Transportschnecke (f.)
convolution	(El.)	convolución [de transporte	[einzelne] Windung (f.) (einer Spule)
cooking stove		cocin[ill]a	Kocher (m.); Röhrenbrenner
gas — —		— de gas	Blaubrenner (m.) [(m.)
cool v.		enfriar; refrigerar	[ab]kühlen
cooler		enfriador; refrigerador	Kühler (m.); Kühlapparat (m.)
cooling		enfriamento; refrigeración	Abkühlung (f.)
cop v.	(Met.)	apartar; separar	scheiden
copper v.		encobrar; bañar de cobre	verkupfern
copper s.		cobre	Kupfer (n.)
acetate of —		acetato de —	essigsaures Kupfer (n.)
alum of —		cobre aluminado	Kupferalaun (n.)
amalgam of —		amalgama de cobre	— amalgam (n.)
ammoniated —		cobre amoniacal	— oxydammoniak (n.)
ammonio-sulphate of —		cobre sulfúrico amoniacal	schwefelsaures Kupferoxyd
arseniate of —		arseniato de cobre	arseniksaures — (n.) [(n.)
arsenious acetate of —		acetato arsenioso de —	arsenikessigsaures — (n.)
carbonate of —		carbonato de —	kohlensaures — (n.)
chloride of —		[deuto]cloruro de —	chlorsaures — (n.)
ferridcyanide of —		cianoférrido de —	Kupfereisencyanür (n.)
galena of —		galena de —	— bleiglanz (m.)
hemichloride of —		protocloruro de —	— chlorür (n.)
hemioxyde of —		subóxido de —	— oxydul (n.)
iodide of —		yoduro de —	— jodür (n.)
molten —		cobre fundido	Garkupfer (n.)
native —		cobre puro	gediegenes Kupfer (n.)
nitrate of —		nitrato de cobre	salpetersaures Kupferoxyd
oxyde of —		óxido de —	Kupferoxyd (n.) [(n.)
oxyhydrate of —		hidróxido de —	— oxydhydrat (n.)
phosphate of —		fosfato de —	phosphorsaures Kupferoxyd
pig —		cobre en masa	Blockkupfer (n.) [(n.)
precipitate of —		precipitado de cobre	Kupferniederschlag (m.)
protoxyde of —		protóxido de —	— oxydul (n.)
pyritous —		cobre piritoso	— kies (m.)
subchloride of —		protocloruro de cobre	— chlorür (n.)
suboxyde of —		subóxido de —	— oxydul (n.)
subsulphide of —		[proto]sulfuro de —	— sulfür (n.)
sulphate of —		sulfato de —	— vitriol (n.)
			schwefelsaures Kupferoxyd
sulphide of —		deutosulfuro de — [de —	Kupfersulfid (n.) [(n.)
sulphuret of —		sulfureto de —; monosulfuro	— sulfuret (n.)
copper in bars		cobre en viguetas; — en varillas	Stangenkupfer (n.)

copperas	caparrosa; vitriolo	Vitriol (n.)
blue —	vitriolo de cobre	Kupfervitriol (n.)
green —	— de hierro	Eisenvitriol (n.)
white —	— de cinc	Zinkvitriol (n.)
copper bar	vigueta de cobre; varilla de —	Kupferschiene (f.)
— barilla	barilla cúprico	— sand (m.)
— bolt	macho de cobre	— bolzen (m.)
coppering	encobradura	Verkupferung (f.)
copper nickel	níquel cúprico; niquelino	Nickelin (n.)
— ore	cupridos (m. pl.)	Kupfererz (n.)
— pipe	tubo de cobre	— rohr (n.)
— plate	plancha de —; lámina de —	— platte (f.)
— rope	cable flexible de —	— seil (n.)
— scales	ferrete (m.)	— asche (f.)
— sheet	chapa de cobre; cobre lami-	— blech (n.)
— solder	soldadura de cobre [nado	— lot (n.)
— vitriol	vitriolo de cobre	— vitriol (n.)
— vitriol cell	pila á sulfato de cobre	— vitriolelement (n.)
— voltameter	voltámetro de —	— voltameter (n.)
— wire	alambre de —	— draht (m.)
— wire brush	escobilla de alambre de —	— drahtbürste (f.)
twisted — — —	— de cobre retorcido	— seilbürste (f.)
— wire cloth	tela [de alambres] de cobre	— drahtgaze (f.)
— wire cloth brush	escobilla de tela de cobre	— [draht]gazebürste (f.)
core	alma *(of a cable)*; corazón; interior; núcleo	Kern (m.); Seele (f.) (eines Kabels)
— disk (El.)	disco del armazón	Anker[blech]scheibe (f.)
cored carbon	lapizcarbón concéntrico; carbón-mecha (m.)	Dochtkohle (f.); obere Kohle (f.)
— work (Fm.)	fundición en hueco	Kernguss (m.)
core iron (El.)	hierro inductor; coraza del armazón	Ankereisen (n.)
cork borer	taladro para corcho	Korkbohrer (m.)
— knife	cuchillo para —	— messer (n.)
— press	prensa para —	— presse (f.)
corner bolt	cornijal (m.)	Eckbolzen (m.)
— drill	taladro de ángulo	Winkelbohrer (m.)
— piece	pieza angular; cantonera	Eckstück (n.)
— pole	barra angular	Winkelstange (f.)
cornish boiler	caldera cilíndrica de fuego interior	Feuerrohrkessel (m.)
Cornwall steam boiler	caldera de vapor Cornwall	Cornwallkessel (m.)
corrode v.	cauterizar [acanalar	brennen; ätzen
corrugate v.	ondular; arrugar; estirar;	riffeln; riefeln

corrugated iron plate	chapa arrugada; — estriada; — ondulada	Riefelblech (n.); Wellblech (n.)
corrugation	ondulación; corrugación; acanalación	Riffelung (f.); Wellung (f.) *(of sheet iron)*
corundum wheel	muela de corindón	Corundumscheibe (f.)
cosine	coseno	Kosinus (m.)
cotangent	contangente (m.)	Kotangente (f.)
cotter	cuña	Lösekeil (m.)
cotton covering machine (Cm.)	máquina de cubrir [hilando]	Baumwollbespinnmaschine
coulomb	coulomb (m.); culomb (m.)	Coulomb (m.) [(f.)
— meter	contador-coulomb; culombó-	— zähler (m.)
counter s.	contador [metro	Zählapparat; Zähler (m.)
— balance	contrapeso	Gegengewicht (n.)
— cone	contracono	— konus (m.)
— current boiler	caldera de contra corriente	— stromkessel (m.)
— -draw v.	calcar	pausen
— drill	contrapunzón; contrabarrena	Gegenbohrer (m.)
— electromotive force	fuerza contra-electromotriz	gegenelektromotorische Kraft
— flange	contrabrida	Gegenflansch (m.) [(f.)
— force	contrafuerza; fuerza opuesta; fuerza antagonista	— kraft (f.)
counterfort	contrafuerte (m.); machón	Strebepfeiler (m.)
countershaft	comunicador	[Decken]vorgelege (n.) [(n.)
friction — —	— de fricción	Friktions[decken]vorgelege
countershaft hanger	soporte (m.) colgante para el	Vorgelege-Hängelager (n.)
counter steam	contravapor [comunicador	Contredampf (m.); Gegendampf (m.)
countersunk	encajado-a; hundido-a	versenkt (von Schrauben)
counter weight	peso colgante; contrapeso	Contregewicht (n.); Gegengewicht (n.)
couple v.	acoplar; combinar	[an]kuppeln
coupled (to . . .)	acoplado-a (con . . .)	gekuppelt (mit . . .)
direct — (to . . .)	conectado-a directamente (con . . .); en combinación directa (con . . .); con embrague directo (con . . .); para acoplamiento directo (con . . .)	. . . mit direktem Antrieb; direkt angetrieben (durch . . .)
couple s.	par	Paar (n.)
coupled wheel	rueda acoplada	Kuppelrad (n.)
coupling	acoplamiento; combinación	Kuppeln (n.)
coupling *(= box)*	manguito de acoplar; enganche (m.) *(fast —)*; embrague (m.) *(special —)*	Muffenhülse (f.); [feste] Kuppelung (f.)

coupling bar		barra de acoplar	Kurbelstange (f.)
— box		manguito de —	Kuppelungshülse (f.)
		enchufe (m.) *(see: coupling)*	
engaging and disengaging coupling —		acoplamiento de unir y desunir; — de embragar y desembragar	Auslösungskuppelung (f.); lösbare Kuppelung (f.)
friction clutch — —		acoplamiento móvil	
threaded — —		manguito fileteado; tapón	Gewindemuffe (f.); Nippel
coupling clutch		manguito de acoplar	Kuppelungsmuffe (f.) [(m.)
— flange		brida de —	— flansch (m.)
— fork		tijereta de parar	Ausrückgabel (f.)
— lever		palanca de [des]acoplar	— hebel (m.); Einrückhebel (m.)
— link		articulación de acoplar	Kuppelgelenk (n.)
— screw		tornillo de acoplar	Kuppelungsschraube (f.)
— socket joint		juntadura de desacoplar; enchufe (m.) de —	Ausrückmuffe (f.)
cover v.		cubrir [con capas]; tapar;	bekleiden; bedecken; über-
cover v. *(glass)*		pegar [revestir	überfangen (Glas) [ziehen
cover v. *(wires)*		envolver; aislar	bespinnen; umspinnen
cover s.		tapa; tapadera; cubierta	Deckel (m.)
covercle	(Fm.)	tapa del molde	Formdeckel (m.)
cover disk		tapa de disco	Deckscheibe (f.)
— dressing		revestidura de tapa	Deckenverkleidung (f.) [(f.)
covering		cubierta; revestidura	Abdeckung (f.); Bekleidung
covering *(of glass)*		pega	Überfangen (n.) (des Glases)
covering *(of metal)*		capa [adherente] metálica	Metallüberzug (m.)
covering *(of wires)*		envolvimiento; aislamiento	Bespinnung (f.); Umspinnung
— felt		fieltro para techadura	Dachpappe (f.) [(f.)
— flange		brida de cubierta	Deckflansch (m.)
— machine	(Cm.)	máquina para cubrir [hilando] — para envolver hilos	[Draht]bespinnmaschine (f.)
— slab		placa de cubierta	Deckplatte (f.)
cover plate		placa de cubierta; lámina de —	Deckplatte (f.)
cracked		grieto - a	rissig *(von Metall)*
crackle v.		detonar; fulminar	verpuffen
cramp v.		lañar	zusammenklammern; ver-
cramp s.		grapa; laña	Kramme (f.) [krampen
crane		grua	Krahn (m.)
crank v.		dar vueltas al manubrio	kurbeln
crank s.		cigüeña; manubrio	Handkurbel (f.)
— [axle]		árbol acodado; eje cigüeñal	Krummzapfen (m.); Krumm-
— bearing		soporte del manubrio	Kurbellager (n.) [achse (f.)
— board		tablero de cigüeñas	— brett (n.)

crank gearing	engranaje de cigüeñas	Kurbelgetriebe (n.)
— handle	manecilla	— griff (m.)
— lever	palanca de manubrio	— hebel (m.)
— pin	perno de —; gorrón de —; pernito de —	— stift (m.); — zapfen (m.)
		— warze (f.)
— pin bearing	cojinete del gorrón de —	— zapfenlager (n.)
— pit	agujero para el gorrón de —	— zapfenloch (n.)
— shaft	árbol acodado; — doblado	— welle (f.)
— shaft bearing	soporte del árbol acodado	— wellenlager (n.)
cream of tartar	bitartrato de potasa	Cremortartari (n.)
crest	corona; adorno	Bekrönung (f.); Kranz (m.)
criolite	criolito	Criolit (n.); Fluoraluminium
crockery	fayenza; loza	Fayence (f.) [(n.)
crook v.	acodar; encodar	kröpfen [(m.)
crooked lever	palanca; acodada	Kniehebel (m.); Winkelhebel
cross v.	cruzar	kreuzen; schränken *(belts)*
cross s.	cruz (f.)	Kreuz (n.); Kreuzstück (n.)
— beam	durmiente para prensas	Pressholm (m.)
— beater mill	desagregador [mecánico]	Schlagkreuzmühle (f.)
— cut	cortadura transversal	Hirnschnitt (m.)
— cutting chisel	barrilete (m.)	Kreuzmeissel (m.)
— cut saw	sierra que corta transversal-	Hirnsäge (f.)
— file	limatón (m.) [mente	Vogelzunge (f.)
— head	crucero de émbolo; cruceta de —	Kreuzkopf (m.)
guide block of the — —	corredera del crucero de émbolo	— kopfbacken (f. pl.); Geradführungsbacken
— head bar	varilla del — — —	— stange (f.) [(f. pl.)
— head cottar	cuña del — — —	— keil (m.)
— head guide	guia de corredera del — — —; barra-guia; guida-barra	— backenführung (f.) Geradführung (f.)
— head slide	carretón del — — —	— schlitten (m.)
— induction	inducción [eléctrica] en el	Ankerinduktion (f.)
crossing	cruzamiento [armazón	Kreuzung (f.)
cross joint	tubo curvo á cruz; desemboque cruzado [zada	Kreuzstutzen (m.)
— lever	palanca cruciforme; — cru-	Hebekreuz (n.)
— mounting	montaje en cruz; conección	Kreuzschaltung (f.)
— piece	cruzamiento [en —	Kreuzungstück (n.)
— piece (El.)	órgano magnético de los brazos inductores	Schenkelkreuz (n.) (der Dynamo)
— slide	guía cruzada	Kreuzschlitten (m.)
crow bar	palanca levantadora	Brechbacke (f.); Hebeeisen
crown wheel	rueda de dientes de corona	Kronrad (n.) [(n.)

crucible	crisol (m.); cubilote (m.)	[Schmelz-]Tiegel (m.)
— furnace	horno de cubilotes	Tiegelofen (m.)
crude	en bruto; en rama; crudo - a	roh
crush v.	triturar; desmenuzar; machacar; moler	zerkleinern; zermalmen; mahlen
crushing	trituración [triturar	Zerkleinerung (f.)
— mill	molino de machacar; — de	Stampfmühle (f.)
vertical — —	molino vertical de machacar	Kollermühle (f.)
— disk	disco triturador	Mahlscheibe (f.)
— mill	muela horizontal; bocarte (m.)	Mahlgang (m.)
crystallisable	cristalizable	krystallisierbar
crystallisation	cristalización	Krystallbildung (f.); Anschuss
water of —	agua de —	Krystallwasser (n.) [(m.)
crystallise v.	cristalizar	krystallisieren
crystalliser	cristalizatorio	Krystallisierapparat (m.)
crystallising pan	vasija para cristalizar	Krystallisationsschale (f.)
cuff	armella; alhelga	Rohrschelle (f.)
culm	brasca	Lösche (f.)
cup	vasija; vaso; depósito	Gefäss (n.); Kanne (f.)
cupel v.	copelar	kuppelieren; läutern
cupel s.	copela; cúpela	Kapelle (f.)
— gold	oro de —	Kapellengold (n.)
cupellation	copelación	Kuppelieren (n.)
cupel mould	molde para copelar	Kapellenform (f.)
— support	porta-cúpela (m.)	— stativ (n.)
— test	tiestas de copelar; tazas de —	— probe (f.); Treibscherben (m. pl.)
cupola casting	fundición en cubilotes	Kupolguss (m.)
— furnace	horno cubilote; — de manga	— ofen (m.)
cupric acid	ácido cúprico	Kupfersäure (f.)
— fulminating acid	ácido cupro-fulminanato	— knallsäure (f.)
cupriferous	cuprífero - a; cúprico - a	kupferhaltig
cup shaped die	rodaplanchas (m.)	Schellhammer (m.)
curb	corona; adorno	Kranz (m.); Verzierung (f.)
current	corriente (f.)	Strom (m.)
alternating —	— alterna[tiva]	Wechselstrom (m.)
auxiliary —	— auxiliaria	Hilfsstrom (m.)
back —	— de regreso	Rückstrom (m.)
battery —	— de batería	Batteriestrom (m.)
branch — -s	— -s bifurcadas	verzweigte Ströme (m. pl.)
break induced —	— interceptora [maria	Unterbrechungsstrom (m.)
charging —	— de carga; — pri-	Ladestrom (m.)
circular —	— circular; circuito	Kreisstrom (m.)
commuted —	— inversa [circular	umgekehrter Strom (m.)

current, constant —	corriente constante	konstanter Strom (m.)
contact —	— de cierracircuito	Unterbrechungsstrom (m.)
continuous —	— contínua	Gleichstrom (m.); Ruhestrom (m.) (Tg.)
counter —	contracorriente (f.)	Gegenstrom (m.)
dead —	corriente inactiva	toter Strom (m.)
derived —	— derivada	Zweigstrom (m.)
diaphragm —	— de diafragma	Diaphragmenstrom (m.)
direct —	— directa	direkter Strom (m.); Gleichstrom (m.)
discharging —	— de descarga; — secundaria	Entladestrom (m.); Nebenstrom (m.)
earth —	— telúrica [siticales	Erdstrom (m.)
eddy — -s	— -s refluentes; — para-	Foucault'sche Ströme (m. pl.)
equalising —	— de compensación	Ausgleichstrom (m.)
excess —	— máxima	Starkstrom (m.)
extra —	extra-corriente	Extrastrom (m.)
Foucault — -s	*see: eddy* —	
high-tension —	corriente de alta tensión	Hochspannungsstrom (m.)
idle —	*see: eddy* —	
induced —	corriente inducida	induzierter Strom (m.) (m.)
— — at braking	— — de cerrar	Schliessungs-Induktionsstrom
— — at opening	— — de abrir	Öffnungs- —
intermittent —	— intermitente	unterbrochener Strom (m.); intermittierender —; Ruhestrom (m.)
inverse induced —	— inducida inversa- [mente	Disjunktionsstrom (m.)
low tension	— de baja tensión	Niederspannungsstrom (m.)
minimum —	— mínima [periana	Schwachstrom (m.)
molecular —	— molecular; — am-	Molekularstrom (m.)
multiphase —	— multifásica	Mehrphasenstrom (m.)
current of rest	— de reposo	Ruhestrom (m.)
— of waste running	— de marcha en vacío	Leerlaufstrom (m.)
open —	— abierta; circuito	offener Strom[kreis] (m.)
opposed —	— opuesta [abierto	Gegenstrom (m.)
polyphase —	— polifásica	Mehrphasenstrom (m.)
primary —	— primaria; — exci-	Primärstrom (m.)
pulsatory —	— pulsante [tatriz	pulsierender Strom (m.)
rectified — -s / redressed — -s	— s- rectificados	gleichgerichtete Ströme (m. pl.); umgeformte —
return —	— de regreso	Rückstrom (m.)
reverse —	contracorriente (f.)	Gegenstrom (m.)
rotatory —	corriente rotatoria	Drehstrom (m.)
secundary —	— secundaria	sekundärer Strom (m.)

current, single phase —	corriente unifásica	Einphasenstrom (m.)
terrestrial —	— terrestre	Erdstrom (m.)
Tesla — -s	— -s Tesla	Tesla-Ströme (pl.)
three phase[d] —	— trifásica	Dreiphasenstrom (m.)
two phase[d] —	— bifásica	Zweiphasenstrom (m.)
undulatory —	— undulatoria	undulierender Strom (m.)
the current passes . . .	la corriente pasa . . .	der Strom durchfliesst . . .
to branch the current	bifurcar la corriente; derivar [la —	den Strom abzweigen
to break the —	interrumpir la —	— — unterbrechen
to close the —	cerrar la —	— — schliessen
to collect the —	tomar la —	— — abnehmen
to commute the —	invertir la —	— — umkehren
to cut in the —	lanzar la —	— — wirken lassen
to inverse the —	invertir la —	— — umkehren
to send a current	despachar una —	einen — aussenden
to send a current into . . .	enviar una — en . . .	— — hineinschicken
to take the current	tomar la —	den — abnehmen [in . . .
absence of —	exclusión de corriente	Stromlosigkeit (f.)
branch of —	bifurcación de —	— verzweigung (f.)
closing of —	cerradura de —	— schluss (m.)
consumption of —	cónsumo de energía eléctrica / gasto de — —	— verbrauch (m.); Energieverbrauch (m.)
curve of —	curba de la corriente	— kurve (f.)
derivation of —	derivación de —	— abzweigung (f.)
direction of the —	dirección de la —	— richtung (f.)
distribution of —	distribución de —	— verteilung (f.)
division of —	división de —	— teilung (f.)
flow of the —	paso de la —	— lauf (m.)
fluctuation of —	fluctuación de —	— schwankung (f.)
intensity of —	intensidad de —	— stärke (f.)
loss of —	pérdida de —	— verlust (m.)
retardation of —	tardanza de la —	— verzögerung (f.)
reversal of —	inversión de la —	— umkehrung (f.)
source of —	manantial de energía eléctrica	— quelle (f.)
variation of —	variación de corriente	— abweichung (f.)
current breaker	reófomo; interruptor de co-	— unterbrecher (m.)
— closer	cierra-corrientes (m.) [rriente	— schliesser (m.)
— density	densidad de corriente	— dichte (f.)
— detector	verificador de batería; galvanoscópio portátil	Batterieprüfer (m.)
— dimmer	avahador de corriente	Stromdämpfer (m.)
— direction indicator	indicador de dirección de —	— richtungszeiger (m.)

current distributing apparatus	distribuidor de energía eléctrica	Stromverteiler (m.); Steuerapparat (m.)
— induction	inducción de las corrientes	Voltainduktion (f.)
— interruptor	interruptor de corriente	Stromunterbrecher (m.) [(m.
— inverser	invertidor de —	— -Umsteuerungsapparat
— rectifier — redresser	rectificador de corriente	Gleichrichter (m.); Umformer
— regulator	regulador de —	Stromregulator (m.) [(m.)
— reverser	invertidor de —; conmutador de —	— umschalter (m.); — wender (m.)
— taker	presa-corriente (m.)	— abnehmer (m.)
curve v.	doblar; encorvar	umbiegen; rundbiegen
curve s.	curva	Kurve (f.)
— of electro-motive force	— de fuerza electromotriz	Spannungskurve (f.)
curved rail	rail encorvado	Kurvenschiene (f.)
cut v.	cortar; tajar	einschneiden
— v. *(files)*	repicar (limas)	aufhauen (Feilen)
— v. *(screws)*	[en]roscar; filetear (tornillos)	Schrauben schneiden; Gewinde schneiden
to cut from the solid block	labrado al [trozo] sólido	aus dem Vollen gearbeitet
cut s.	tajadura	Einschnitt (m.)
— *(of a file)*	estría; filo; taja	Feilenhieb (m.)
superfine cut	— superfina (- o)	Schlichthieb (m.)
preliminary —	— preparatoria (- o)	Vorhieb (m.)
cut in v. (El.)	conectar; intercalar en el circuito	einschalten
cut off v. *(shafts)*	cortar (árboles) [cuito	abstechen (Achsen, Wellen)
— v. *(steam)*	cerrar; cortar	abschneiden; absperren
— s. (Ste.)	cierre (m.); cerradura	Absperrung (f.)
— rest (Mt.)	cabezal de cortar	Abstechsupport (m.)
— shaft	árbol de expansión	Expansionswelle (f.)
— valve	válvula de cierre	Absperrventil (n.)
cut out v.	desconectar	ausschalten; abschalten
cut-out s. (El.)	desconectador; interruptor	Ausschalter (m.)
bipolar —	— bipolario	doppelpoliger Ausschalter
boxed —	— de cajita	Dosenausschalter (m.) [(m.)
fusible —	salvador	Bleisicherung (f.)
round —	desconectador redondo	Dosenausschalter (m.)
sudden break — —	— de acción instantánea	Momentausschalter (m.)
time —	— de tiempo	Zeitausschalter (m.)
unipolar —	— unipolario	einpoliger Ausschalter (m.)
cutter *(of a tool)*	filo; hilo	Schneide (f.)
— *(for cutting screws)*	dado; macho de terraja	Schneideeisen (n.)
— *(for files)*	cincel para limas	Feilenmeissel (m.)

cutter *(engraving —)*	buril (m.)	Grabstichel (m.)
— *(borer)*	cortante (m.)	Bohrkopf (m.)
— *(shaping —)*	fresador; ranurador; cortante	Fräser (m.)
angular cutter	— angular	Winkelfräser (m.)
epicycloidal —	— epicicloidal	Cykloidenfräser (m.)
gear —	— para ruedas dentadas	Zahnradfräser (m.)
grooved —	— ranurado; ranurador	Nutenfräser (m.)
pivot —	— para pivotes	Zapfenfräser (m.)
slitting —	— para hender [tornillos]	Schlitzfräser (m.)
cutter bar	husillo	Bohrspindel (f.)
— file	lima fresadora	Fräserfeile (f.)
— grinder	rueda esmerilada	Schmirgelgrad (n.)
— head	porta-fresador (m.); porta-cortante (m.)	Bohrkopf (m.); Fräserkopf (m.)
— head *(= rollers)*	cilindros cortantes	Messerwalzen (f. pl.)
— stock (Mt.)	pupa del torno mecánico	Reitstock (m.)
cutting	cortadura; perforación; fresar (m.)	Schneiden (n.); Bohren (n.); Fräsen (n.)
— knife	cortante (m.)	Abstecheisen (n.)
— machine	cortafrio	Beschneidebank (f.)
— nippers	tenaza; mordacilla	Beisszange (f.)
cutting-off s.	cortadura	Abstechen (m.); Abschneiden (n.) *(of steam)*
cutting-off machine	torno mecánico de cortar	Abstechbank (f.)
— plane	garlopa; rasera [(árboles)	Schlichthobel (m.)
— pliers	tenaza; mordacilla	Kneifzange (f.)
— press	máquina punzonadora	Lochmaschine (f.)
— tool	enseres cortantes	Schneidewerkzeug (n.)
cyanate	cianato	Cyanat (n.); cyansaures Salz
cyanic	ciánico - a	cyanhaltig [(n.)
— acid	ácido ciánico	Cyansäure (f.)
cyanide	cianuro	Cyanid (n.); Cyanür (n..)
— of gold	— de oro	Cyangold (n.)
— of mercury	— de mercurio	— quecksilber (n.)
— of platinum	— de platino	— platin (n.)
— of potassium	— de potasio	— kalium (n.)
— of silver	— de plata	— silber (n.)
cyanogen	ciano	Cyan (n.)
— gas	azoturo carbónico	Kohlenstickstoff (m.)
cyanohydric acid	ácido cianohídrico; — hidrociánico; — prusi[áti]co	Blausäure (f.) Cyanwasserstoffsäure (f.)
cyanured potassium of iron	ferrocianuro de potasio	Kaliumeisencyanür (n.)
cyanuric acid	ácido cianúrico	Cyanursäure (n.)

cycle [of alternation] (El.)	ciclo de alternación; período	Wechsel (m.); Periode (f.) (des Wechselstroms)
. . . of 60 cycles per second	. . . á 60 ciclos por segundo	. . . für 60 sekundliche Perioden
	[(barrel)	
cylinder	cilindro; pistón; émbolo	Cylinder (m.) [(m.)
double action —	— de doble efecto	doppelt wirkender Cylinder
high pressure —	— de alta presión	Hochdruck-Cylinder (m.)
hydraulic —	— hidráulico	Wasser-Cylinder (m.)
low pressure —	— de baja presión	Niederdruck-Cylinder (m.)
overhead —	— invertido	obenliegender Cylinder (m.)
single action —	— de sencillo efecto	einfach wirkender Cylinder
working —	— operativo	Arbeits-Cylinder (m.) [(m.)
cylinder of compression	— compresor	Press-Cylinder (m.)
— boiler	caldera cilíndrica	Cylinder[walzen]kessel (m.)
— boring machine	máquina-barrena cilíndrica	— bohrmaschine (f.)
— casing	revestimiento del cilindro	— mantel (m.)
— coating	revestimiento del —	— mantel (m.)
— cock	grifo de descarga del —	— ablasshahn (m.)
— drain cock	grifo de purga del —	— abblasehahn (m.)
— fittings	guarnición del —; pertrechos	— armatur (f.)
— grease box	grasadora del — [del —	— schmierbüchse (f.)
— grease cock	[grifo] grasador del —; lubrificador del —	— schmierhahn (m.)
— lid	tapa del —	— deckel (m.)
— lining	forro del —	— verkleidung (f.)
cylinders (M.)	cilindros de muela	Läuferwalzen (f. pl.)
cylinder stuffing box	prensa-estopa del cilindro	Cylinderstopfbüchse (f.)
cylindrical burette — dropping glass	bureta cilíndrica	— bürette (f.)

D.

damp v.	apagar; avahar; moderar	dämpfen
damper	apagador; avahador; moderador	Dämpfer (m.)
damping	apagación	Dämpfung (f.)
— by air	— al aire	Luftdämpfung (f.)
— device	disposición de apagar	Dämpfungsvorrichtung (f.)
darken v.	empañar	dunkel machen
davyum (Ch.)	davio [centinal	Davyum (n.)
day light shaft	pozo abierto; claraboya; luz	Lichtschacht (m.)
dead *(= loose)*	muerto-a; flojo-a	lose (von Riemenscheiben)
dead head (Fm.)	escorias (f. pl.)	Anguss (m.)
dead smooth file	lima superfina	Doppelschlichtfeile (f.)

decant v.		decantar; precipitar	abfüllen; dekantieren
decarbonise v.		decarbonatar; decarbonizar	dekarbonisieren
decimal balance		báscula decimal	Dezimalwage (f.)
declination		declinación	Deklination (f.)
needle of —		aguja de —	Deklinationsnadel (f.)
decompose v.		descomponer	zersetzen
decomposition		descomposición	Zersetzung (f.)
— cell		celda electrolizadora; — electrolítica	Zersetzungszelle (f.)
decorate v.		ornamentar	verzieren
decrease v.	(El.)	decrecer; desminuir; debilitar	abnehmen; sinken
decrease[ment]	(„)	decrecimiento; diminuación; debilitación	Abnahme (f.); Sinken (n.) *(des Stromes)*
decrepitate v.		decrepitar	verpuffen
de-energise v.	(„)	desconectar	abschalten
deflagration	(Ch.)	deflagración	Abbrennung (f.)
deflect v.		desviar; ladear	ablenken
deflection		desviación; declinación; ladear (m.)	Ablenkung (f.); Abweichung (f.); Ausschlag (m.)
angle of —		ángulo de declinación; de reflección	— winkel (m.); Abweichungswinkel (m.); Ausfallwinkel (m.); Ausschlagwinkel (m.)
method of —		método de desviación	Ablenkungsmethode (f.)
deformation		deformación	Formveränderung (f.); Deformierung (f.)
degree		grado	Grad (m.)
delicacy *(of an instrument)*		sensibilidad	Empfindlichkeit (f.)
degree of —		grado de —	— **sgrad** (m.)
delicate a.		sensible	empfindlich
delivery joint		tubo de la bomba de alimentación; curva de descarga	Ablassstutzen (m.)
— pipe		desemboque (m.) de desagüe;	Abflussstutzen (m.)
— pipe	(Plm.)	curva de educción	Druckrohr (n.)
— valve		válvula de vaciar; — repelente; — de expulsión; — de descarga	Ablassventil (n.); Kondensationsausgussventil (n.); Druckventil (n.)
demagnetisation		desimantación	Entmagnetisierung (f.)
demagnetise v.		desmagnetizar; desimanar;	entmagnetisieren
dense a.		denso - a	dicht
density		densidad	Dichtigkeit (f.)
depolarisation		depolarización	Depolarisierung (f.)
depolarise v.		depolarizar	depolarisieren
deposit v.		asentarse; depositar	sich absetzen; ablagern

deposit s.	sedimento; resto; depósito; asentado	Bodensatz (m.); Absetzung (f.)
derivating post (El.)	apretador; borna de deri-	Abzweigklemme (f.)
derivating screw („)	vación	
derivation	derivación	Ableitung (f.)
wire of —	alambre derivado	Ableitungsdraht (m.)
derive v.	derivar; desviar	ableiten
derived wire	alambre derivado	abgeleiteter Draht (m.)
desiccate v.	desecar	austrocknen
desiccating basin	cápsula de desecar	Abdampfkapelle (f.)
desoxydation	desoxidación [con azufre	Desoxydation (f.)
desulphurate v.	desazufrar; desulfurar; quitar	abschwefeln
desulphuration	desulfuración; desazufra- miento	Entschwefelung (f.)
desulphurise v.	desulfurar; desazufrar	entschwefeln [apparat (m.)
detector	indicador	Indikator (m.); Anzeige-
— lock	cerradura de seguridad	Sicherheitsschloss (n.)
detent v.	detener; parar	anhalten; arretieren *(an instrument)* [(f.)
detent s.	trinquete (m.) [nismo de —	Sperrkegel (m.); Sperrklinke
— device	aparato de detención; meca-	Arretierungsvorrichtung (f.)
— lever	palanca de —	Arretierungshebel (m.); Auslösehebel (m.) *(of coupling boxes)*
— pin	clavilla de —; perno de —	Anhaltestift (m.); Anschlagstift (m.); Anstosszapfen (m.)
develop v.	desarrollar; desempeñar; pro- [ducir; dar	entwickeln; entfalten; leisten
the engine develops . . . hp.	la máquina desarrolla . . . cab^{os}	die Maschine entwickelt . . . P.S.
development	desarrollamiento; desarrollo; desenvolvimiento *(Ch.)*	Entwickelung (f.); Entfaltung (f.); Leistung (f.)
nominal —	desarrollo nominal	nominelle Leistung (f.)
deviate v.	desviar	ablenken
device	aparejo; disposición; meca-	Vorrichtung (f.)
dextrin	dextrina [nismo	Dextrin (n.)
diagram	diagrama (m.); esquema	Diagramm (n.); Schaltungsschema (n.); Stromlaufs-
dial	muestra cuadrante (m.)	Zifferblatt (n.) [skizze (f.)
dial train	minutería	Zeigerwerk (n.)
diamagnetic	diamagnético - a	diamagnetisch
— substance	materia diamagnética; dia-	Diamagnet (m.)
diamagnetism	diamagnetismo [magnético	Diamagnetismus (m.)
diamagnetometer	diamagnetómetro	Diamagnetometer (m.)

diameter		diámetro	Durchmesser (m.)
exterior —		ancho exterior	äusserer Durchmesser (m.)
inside —		diámetro interior	innerer Durchmesser (m.)
interior —		ancho interior; luz	
outside —		ancho exterior	äusserer Durchmesser (m.)
diaphaneity		diafanidad	Durchlässigkeit (f.) (d. Lichts)
diaphanic		listófano - a; diáfano - a	durchlässig
diaphragm		membrana; percutor; tímpano	Membrane (f.)
dichromate		dicromato	doppelt kohlensaures Salz (n.)
die	(Met.)	almadeneta	Pochsohle (f.)
adjustable —	(Mt.)	macho de terraja	Schneideeisen (n.)
die stock	(„)	tarraja; dado	Schraubenschneideeisen (n.)
dielectric		dieléctrico - a	dielektrisch
— constant		constante — - o; capacidad inductiva específica	Dielektrizitätskonstante (f.)
dielectricity		dielectricidad	Dielektrizität (f.)
differential arc lamp		lámpara diferencial de arco	Differentialbogenlampe (f.)
— chain		cadena diferencial	— kette (f.)
— chain pulley block		polea —	— flaschenzug (m.)
— coil		bobina —; carrete —	— rolle; — spule (f.)
— galvanometer		galvanómetro —	— galvanometer (n.)
— gear		engranaje —	— getriebe (n.); — rad (n.)
— inductor		inductor —	— inductor (m.)
— pulley		polea —; roldana —	— scheibe (f.)
— relay		relais (m.) —	— relais (n.)
— spool		carrete —; bobina —	— spule (f.)
— thermo - electric pile		pila terma - eléctrica	— elektrothermometer (n.)
— winding	(El.)	envoltura diferencial	— wickelung (f.)
digestor		hornillo de tubería	Röhrenofen (m.)
dilate v.		dilatar	[sich] ausdehnen
dilute v.		diluir; desleir; sutilizar	verdünnen
dilution		desleidura; sutilización	Verdünnung (f.)
— lacquer		barniz de desleidura	Verdünnungslack (m.)
dim v.	(El.)	moderar; avahar; apagar	dämpfen
diminish v.	(„)	debilitar	abschwächen
diminishing resistance	(„)	resistencia moderadora	Abschwächungswiderstand
dimmer	(„)	apagador; moderador; avahador	Dämpfer (m.)
dimming	(„)	moderación; apagamiento; avahación	Dämpfung (f.)
ratio of —		razón de apagamiento	Dämpfungsverhältnis (n.)
dimming device by oil	(„)	disposición de apagar con aceite las chispas eléctricas	Ölfunkenlöschung (f.)

dioxyde		dióxido	Dioxyd (n.)
— of sulphur		— sulfúrico [en — —	Schwefeldioxyd (n.)
dip v.		quitar con agua fuerte; bañar	abbeizen
dipping needle		busola de inclinación; aguja de —	Inklinationsnadel (f.); Neigungsnadel (f.)
disacidify v.		desacidificar	entsäuern
disaeruginous substance		preparato desherrumbroso	Rostschutzmittel (n.); Antiaustragen [rostin (n.)
discharge v.	(M.)	descargar	auslassen; ausfliessen; ab-
— v.	(Ste.)	dejar salir; purgar; desaguar	entladen [fliessen
— v.	(El.)	descargar [*(water)*	Austragung (f.)
— s.	(M.)	descarga	Auslass (m.); Ausfluss (m.); Abfluss (m.); Ablass (m.)
— s.	(Ste.)	salida; desagüe	
— s.	(El.)	descarga	Entladung (f.)
atmospheric —		— atmosférica	atmosphärische —
brush —		— convectiva	stille —
conductive —		— conductiva	leitende —
continued —		— contínua	ununterbrochene —
disruptive —		— disruptiva	Funken- —
instantaneous —		— instantánea	augenblickliche —
intermittent —		— intermitente	intermittierende —
lateral —		— lateral	Seiten- —
momentaneous —		— momentánea	plötzliche —
quiet —		efluvia eléctrica	stille —
secondary —		descarga secundaria	Neben- —
spark —		— disruptiva	Funken- —
successive —		— lenta; — por contactos succesivos	allmähliche —
discharge cock		grifo de desagüe	Ablasshahn (m.)
— current		corriente de descarga	Entladestrom (m.)
— curve		curva de —	Entladungskurve (f.)
— funnel	(M.)	embudo de —	Auslaufstutzen (m.)
discharger	(El.)	arco conductor; descargador	Entlader (m.); Funkenzieher
discharge lock hatch		compuerta de descarga	Ablassschütze (f.) [(m.)
— outlet	(Met.)	agujero	Stichloch (n.)
— pipe		tubo de descarga; tubo de desagüe *(hydraulics)*	Auslassrohr (n.); Ausgangsrohr (n.); Abflussrohr (n.)
— rate		intensidad de descarga	Entlade[strom]stärke (f.)
— tube	(El.)	tubo de —	Entladungsröhre (f.)
— valve		válvula de —	Ausflussventil (n.)
— waste cock		grifo de limpia; — de purga	Abflusshahn (m); Schlammhahn (m.)
discharging key	(„)	llave de descarga; botón de —	Entladungstaste (f.)
— rod	(„)	arco conductor	Entlader (m.)

discharging screw	tornillo de purga; — de descarga	Ablassschraube (f.)
disconnect v.	desconectar; desunir; disconectar	unterbrechen; auslösen
disconnection	desconección; desunión; discontinuación	Abschaltung (f.); Unterbrechung (f.); Auslösung (f.)
partial —	desconección parcial; — intermitente	zeitweise Abschaltung (f.)
total —	— total	totale —
disengage v.	desacoplar; desembragar; desencadenar	loskuppeln; auslösen; ausrücken
disengagement	desenvolvimiento	Freimachen (n.) *(of gasses)* Entbindung (f.)
disengaging	desunión; discontinuación	Unterbrechung (f.); Auslösung
— bar	barra de parar; vigueta de —	Ausrückschiene (f.) [(f.)
— device	mecanismo de desacoplar; desacoplador; desencadenador	Auslösungsvorrichtung (f.) Ausschaltvorrichtung (f.)
— gear	engranaje (m.) de desacoplar	Ausrückvorrichtung (f.)
— lever	palanca de desacoplar; — de desembragar	Auslösehebel (m.); Ausrückhebel (m.)
— shaft	árbol de desunir	Ausrückwelle (f.)
— valve	válvula de parar	Auslösungsventil (n.)
dish	vasija; vaso; rerservador; recogedor	Gefäss (n.); Schale (f.); Auffang (m.)
disincrustating substance	masa desincrustante para calderas	Kesselsteinlösuug (f.)
disintegrate v.	desintegrar; machacar; triturar	zermahlen; zerkleinern (durch Schleudern) [mühle (f.)
desintegrating mill	desintegrador; molino —	Desintegrator (m.); Schleuder-
disintegration	desintegración; trituración	Zerkleinerung (f.) (durch Schleudern)
disintegrator	desintegrador	Desintegrator (m.)
dismembrator mill	dismembrador [mecánico]	Schlagstiftmühle (f.)
disk	disco; plat[ill]o	Scheibe (f.); Platte (f.)
— file	disco-lima (m.)	Feilscheibe (f.)
dismount v.	desmontar; desarmar	demontieren [wickeln
dispense v. (Ch.)	preparar; disipar; dispensar	darstellen; bereiten; entzerstreuen (Lichtstrahlen)
disperse v.	esparcir	zerstreuen (Lichtstrahlen)
dissipate v.	esparcir	Zerstreuung (f.)
dissipation	disipación	Lösung (f.)
dissolution	disolución	auflösen
dissolve v.	disolver	Lösungsmittel (n.)
dissolvent s.	disolvente	Schlagweite (f.) (der Röntgen-
distance of discharge (El.)	distancia explosiva	Zwischenstück (n.) [röhre)
distance piece	pieza de intermedio	destillieren
distill v.	destilar	

distilling apparatus	destilatorio	Brennapparat (m.); Destillierapparat (m.)
— flask	destiladera; alambique; deshornillo destilatorio [tilador	Destillationskolben (m.)
— furnace	olla de destilar	Destillierofen (m.)
— pot	deformar; dar de si *(leather)* torcerse; encorvarse	Destillationstopf (m.)
distort v.	distorsión; torcedura; encorvación; deformación	sich verziehen; deformieren; verdrehen
distortion	acuñaje de las escobillas	Verdrehung (f.); Deformierung (f.)
— of the brushes (El.)	ángulo de acuñaje de las escobillas	Bürstenverschiebung (f.)
angle of — of the brushes	distribuir [cobillas	Bürstenverschiebungswinkel
distribute v. [(El.)	tablilla colectora; varilla —	verteilen [(m.)
distributing bar (El.)	tabla distribuidora	Sammelschiene (f.); Verteilungsschiene (f.)
— board (Met.)	caja de distribución	Happenbrett (n.)
— box (Cm.)	salvador de —	Verteilungskasten (m.)
— fuse	tubo de —	Verteilungssicherung (f.)
— pipe	distribuidor de vapor; portacho; corredera	Zuleitungsrohr (n); Verteilungsrohr (n.)
— slide valve	receptáculo distribuidor para agua	Steuerschieber (m.)
— tank	distribución por correderas	Hochreservoir (n.)
— valve motion	vástago de la corredera	Schiebersteuerung (f.)
— valve rod	conductor principal	Grundschieberstange (f.)
— wire (El.)	distribución	Sammelleitung (f.)
distribution	— por la mano	Verteilung (f.); Steuerung (f.)
— by hand	— de energía elec-	Handsteuerung (f.)
— of current	— de vapor [trica	Stromverteilung (f.)
— of steam	caja de distribución	Dampfsteuerung (f.)
— box	tablero de —; cuadro de —	Steuerungsbuchse (f.)
— switch board	desaguar	Verteilungsschaltbrett (n.)
ditch v.	desagüe (m.)	entwässern
ditching	canal de —	Entwässerung (f.)
— channel	máquina de —	— skanal (m.)
— machine	bomba de —	— smaschine (f.)
— pump	divergencia *(of the rays)*; difusión *(of the light)*; dispersión *(of the lines of magnetic force)*	— spumpe (f.)
divergence	ángulo de divergencia	Zerstreuung (f.) der Strahlen; — des Lichtes; — der magnetischen Kraftlinien
angle of —	taco virtual; punto de dispersión; — de divergencia	Zerstreuungswinkel (m.)
point of —		— punkt (m.)

divergence lens	menisco	Zerstreuer (m.) *(of a search light)*
divergent	divergente	[laufend divergent; auseinander
— rays	rayos divergentes	divergente Strahlen (m. pl.)
divide v.	dividir	[ein]teilen
divider	compás divisor	Teilzirkel (m.)
dividing apparatus	aparato divisor	Teilapparat (m.)
divisibility (of arc light)	divisibilidad (de la luz voltaica)	Teilbarkeit (f.) (des elektrischen Lichts)
division	división	Teilung (f.)
— plate	plato divisor	Teilscheibe (f.)
dolomite	dolomita	Bitterkalk (m.)
dome (Ste.)	domo; dogmo; cúpula de vapor	Dampfdom (m.); Dampfsammler (m.)
domestic telegraph	telégrafo doméstico	Haustelegraph (m.)
— telegraphy	telegrafía doméstica	— telegraphie (f.)
— telephon	teléfono doméstico	— telephon (n.)
— telephony	telefonía doméstica	— telephonie (f.)
door hinge / — pivot	gozne (m.) de puerta	Thürfitsche (f.); Thürangel (f.)
double v.	doblar; torcer; encorvar; cordar	biegen; umbiegen
— braced	de brazo doble	[zwei]armig
— accumulator switch	conmutador de doble acción para acumuladores	Doppelzellenschalter (m.)
— acting / — action	de doble acción; de doble efecto	doppel[t]wirkend
— bell insulator	aislador de doble campana	Doppelglockenisolator (m.)
— call button (Tg.)	manipulador [de] doble [acción]	— taster (m.)
— clamp insulator	aislador mordiente doble	— [isolier]klemme (f.)
— commutator switch	conmutador [de] doble [acción]	— umschalter (m.)
— contact box	toma-corriente doble; conectadora doble; — de dos conecciones	— kontaktdose (f.); — anschlussdose (f.)
— cut-out	desconectador [de] doble [ación]	— ausschalter (m.)
— eyed wall plate	placa doble de ancladura de pared	— wandankerplatte (f.)
— leads	alambre doble; línea [telegráfica] de dos alambres	— leitung (f.)
— plug	tarugo doble de de presa-corriente	— kontaktstöpsel (m.)
— pole a.	bipolario-a	zweipolig; doppelpolig
— seat valve	válvula de doble asiento	Doppelsitzventil (n.)

double stroke bell		despertador eléctrico de dos toques; sonería eléctrica [de] doble [acción]	Doppelschlagwecker (m.)
— switch		conmutador [de] — [—]	— umschalter (m.)
— T-iron		hierro de doble T; hierro en H	— T-Eisen (n.)
— wire		cable de dos conductores	— leitung (f.)
— wire system		distribución de dos conductores	Zweileitersystem (n.)
dovel		nudo; cuña; tarugo	Dübel (m.)
spring —		tarugo de resorte	Spiraldübel (m.)
downstroke *(of a piston)*		bajada del pistón	Kolbenniedergang (m.)
draft		tiro de chimenea	Schornsteinzug (m.)
drag *(of saws)*		carro de sierras	Blockzug (m.)
drag *(of a dredger)*		draga	Kasten (m.) der Bagger-
drag bar		puntal (m.); tirante (m.)	Hängestange (f.) [maschine
dragger chain		cangilón para dragas	Baggereimer (m.)
joint of — —		fondo de — — —	— boden (m.)
drain v.		desaguar; escurrir; vaciar	abfliessen; entwässern; ab-
— the oil		desaceitar [agüe	entölen; Öl ablassen [lassen
— s.		desaguadero; canal de desvasija destilatoria; filtro; colador	Ablaufkanal (m.)
drainer	(Ch.)		Abtropfschale (f.); Durchschlag (m.); Siebschale (f.)
draught		canal de fuego	Feuerkanal (m.); Feuerzug
draw v. *(wires)*		estirar	ziehen; Draht ziehen [(m.)
— back		atado	Kernstück (n.)
— bench	(Met.)	argüe (m.) para estirar el metal	Zainzug (m.)
— button		llave (f.) de tiro	Zugknopf (m.)
— chain		cadena de enganche	Zugkette (f.)
— crank mechanism		mecanismo de la manija tira-	Schleppkurbelmechanismus
— -in collet	(Mt.)	coleto [dora	Einzugring (m.) [(m.)
drawing board		estirador (m.); tablero	Reissbrett (n.)
— machine		máquina de extracción	Fördermaschine (f.)
— mill		estirador de alambre; máquina estiradora para alambres	Drahtzug[maschine] (m.) [f.]
— pen		reglero; lapicero	Reissfeder (f.)
— rod		vástago	Zuggestänge (n.)
— rod head		porta-vástago (m.)	Zugstangenkopf (m.)
draw iron		hilera	Zieheisen (n.)
— out v.		extraer	fördern
— spring		muelle de tracción	Zugfeder (f.)
— tongs	(Tp.)	tenacillas holandesas	Froschklemme (f.)

dredge v.	desenfangar; excavar; mondar; limpiar	baggern; ausbaggern
dredger	draga; máquina de cavar; pontón de limpia; máquina excavadora	Baggermaschine (f.)
— bucket	eslabón y bisagra de rosarios para dragas	Klüse (f.)
dress v. (Met.)	concentrar; beneficiar; prepa-	aufbereiten
dressing („)	concentración; beneficio [rar	Aufbereitung (f.)
— process („)	procedimiento de beneficiar [metales]	Aufbereitungsverfahren (n.)
drill v.	barrenar; agujerear	bohren [(m.)
drill s.	barrena; perforador	Bohrer (m.); Einsatzbohrer
— bow	ballesta de torno	Rennspindel (f.); Fiedelbogen (m.)
— chuck	mandril (m.) para barrena	Bohrfutter (n.)
— chuck with eight screws	— de ocho tornillos	Achtschraubenfutter (n.)
cylindrical drill chuck	— cilíndrico para barrena [rrena	cylindrisches Bohrfutter (n.)
self centering — —	— autocentral para ba-	selbstcentrierendes —
drill head / — holder	porta-barrena	Bohrkopf (m.)
drilling jig	máquina-barrena manual	Handbohrmaschine (f.)
— machine	barrena mecánica; máquina de barrenar	Bohrmaschine (f.)
drive v.	mover; actuar; animar	[an]treiben
driven by electromotor	accionado por electromotor; animado-a á [de] — actuado-a por — [miento	mit Antrieb (m.) durch Elektromotor; mit elektrischem Antrieb (m.)
driving	impulsión; actuación; movi-	Antreiben (n.); Antrieb (m.)
— belt	correa de maquinaria	Transmissionsriemen (m.)
— cone	polea de escalerilla	Stufenscheibe (f.)
— device	aparato de marchar; — de actuar	Antriebsvorrichtung (f.)
— rope	cable metálico de maquinaria	Transmissionsseil (n.)
— rod	biela	Schubstange (f.)
— shaft	árbol (m.) motriz	Antriebswelle (f.); Triebachse
— water	agua motriz	Aufschlagwasser (n.) [(f.)
— wheel	rueda motriz; — móvil	Laufrad (n.); Treibrad (n.)
drop (Tp.)	disco anunciador [teléfonico]	Klappe (f.); Fallklappe (f.)
— bed (Mt.)	carro encodado	gekröpftes Bett (n.)
— hammer	martillo vertical	Fallhammer (m.)
dropping funnel (Ch.)	embudo cuenta-gotas	Tropftrichter (m.)
— glass *(see: burette)*	bureta	Bürette (f.)

dropping lubricator	(Ch.)	engrasador cuenta-gotas	Tropföler (m.)
— measuring jar	(„)	probeta cuenta-gotas	— mensur (f.)
— pipette	(„)	pipeta graduada cuenta-gotas	— pipette (f.)
druss		grenalla; polvo de carbón	Kohlengries (m.)
dry battery		batería al seco	Trockenbatterie (f.)
— cell		pila seca	— element (n.)
— crushing / — grinding		trituración al seco	— vermahlung (f.)
drying apparatus		aparato de desecar; desecador	Luftbad (n.)
— stove		cámara de desicación	Trockenkammer (f.)
ductile		dúctil	dehnbar
ductility		ductibilidad	Dehnbarkeit (f.)
dust box	(M.)	cámara colectora; — recogedora	Mehlkammer (f.)
— casing	(„)	cámara de basuras	Staubkammer (f.)
dutch [draw] tongs	(Tp.)	tenacillas holandesas; tensor (m.); atirantador	Froschklemme (f.); Leitungsspanner (m.)
dye wood		palo de tinte; — de campeche	Farbholz (n.)
extract of — —		extracto de — — —	— extrakt (m.)
dyer's lichen		líquen (m.) de tintorero	Farbmoos (n.)
dynamo		dinamo (f. & m.); máquina dinamo-eléctrica	Dynamo[maschine] (f.); Lichtmaschine (f.)
alternating current —		— de corriente alterna[tiva]	Wechselstromdynamo (f.)
compound wound —		— de envoltura compuesta; -compound	Compound — (f.); Verbund — (f.); Dynamo mit gemischter Wickelung
constant tension —		— de tensión constante	Gleichspannungsdynamo (f.)
continuous current —		— de corriente contínua	Gleichstromdynamo (f.)
direct current —		— de corriente directa	Gleichstromdynamo (f.)
electro-plating —		— para electroplatear / — para la electrolísis	Dynamo (f.) für chemische Zwecke
equalizing —		— de compensación / — compensadora	Ausgleichdynamo (f.)
exciting —		— excitadora; — generatriz; generadora	Generator (m.); Erregerdynamo (f.)
high tension —		— de alta tensión	Hochspannungsdynamo (f.)
interior pole —		— de polo interior	Innenpoldynamo (f.)
low tension —		— de baja tensión	Niedrigspannungsdynamo (f.)
multipolar —		— multipolaria; — de polos multíplos	mehrpolige Dynamo (f.); Multipolardynamo (f.)
non-polar —		— sin polo	pollose Dynamo (f.)
open coil —		— de bobinas abiertas / — de carretes abiertos	Dynamo (f.) mit getrennten Spulen

(dynamo) rotatory current —	dinamo de corriente rotatoria — de corriente polifásica	Drehstromdynamo (f.)
secondary —	— secundaria	Sekundärdynamo (f.)
self exciting —	— con excitación propia	selbsterregende Dynamo (f.)
series [wound] —	— [de envoltura] en series	Hauptschlussdynamo (f.); Reihenschlussdynamo (f.)
shunt wound —	— de envoltura-shunt	Nebenschlussdynamo (f.)
dynamo driven by steam engine	— accionando por máquina de vapor; — accionando por motor de vapor	Dynamo (f.) mit Antrieb durch Dampfmaschine
dynamo direct coupled to the steam engine	— de combinación directa con la máquina de vapor; máquina dinámica de vapor	Dampfdynamo (f.); Dynamo (f.) direkt gekuppelt mit der Dampfmaschine
dynamic	dinámico - a	dynamisch
dynamo circuit *(see: circuit)*	circuito dinamo-eléctrico	Stromkreis (m.)
dynamo-electric	dinamo-eléctrico - a; electrodinámico - a	dynamoelektrisch
dynamometer	dinamómetro	Dynamometer (m.)
dyne	dino	Dyn (n.)

E.

earth	tierra	Erde (f.)
connected to — (El.)	comunicado con la —	mit der Erde verbunden
earth auger	sonda; tientaguja (m.)	Erdbohrer (m.)
— circuit	circuito terrestre	— stromkreis (m.); Erd-
— current	corriente —	— strom (m.) [leitung (f.)
— inductor	inductor —	— induktor (m.)
— wire	alambre de tierra	— draht (m.)
ebonite	ebonito	Ebonit (n.)
ebony	ébano; ebón (m.)	Ebenholz (n.)
edge	filo *(of a knife)*; borde (m.) *(border)*; orilla *(margin)*	Schneide (f.); Kante (f.)
— runner (M.)	muela vertical; molino chileno	Kollergang (m.)
— runner ring (,,)	calce para molinos chilenos	— ring (m.)
Edison incandescent lamp	lámpara incandescente Edison	Edisonglühlampe (f.)
educe v. (Ch.)	desenvolver; preparar	darstellen; entwickeln
eduction	educción; escape (m.)	Ausströmen (n.); Entweichung (f.)

eduction pipe		tubo de descarga; — de educ-	Abzugsrohr (n.)
— port		agujero de educción [ción	Ausströmungsöffnung (f.)
— valve		válvula de salida; mariposa de —	Ausgangsklappe (f.); — ventil Auslassventil (n.) [(n.)
effect		efecto	Wirkung (f.); Effekt (m.); Leistung (f.)
lost —		— secundario	Nebenleistung (f.)
total —		— total	Gesamtleistung (f.)
useful —		— útil	Nutzleistung (f.)
effervescence	(Ch.)	efervescencia	Aufbrausen (n.); Sieden (n.)
efficiency		efecto útil; rendimiento	Leistungsfähigkeit (f.) Nutzleistung (f.)
actual —		rendimiento industrial; eficiencia intrínseca	Nutzeffekt (m.); Wirkungsgrad (m.) [*city &c.)*
effluence		efluencia	Ausströmen (n.) *(of electri-*
effluent a.		efluente	ausströmend; ausstrahlend
effluvium		efluvio; efluvia	Ausströmen (n.); Ausstrahlen
efflux v.		efluir	ausfliessen [lassen] [(n.)
efflux s.		efusión; [e]flujo; efluvio;	Ausfliessen (n.); Ausfluss (m.)
elaïdate		eleadato [emanación	elaïdinsaures Salz (n.)
elaïdic acid		ácido eleádico	Elaïdinsäure (f.)
elaïdine		eleaidina	Elaïdin (n.)
elastic		elástico - a	federnd; elastisch
— force		fuerza elástica; empuje (m.)	Federkraft (f.)
elasticity		elasticidad	Elastizität (f.)
modulus of —		coeficiente de — [dada	Elastizitätskoeffizient (m.)
elbow		codo; pieza angular; — aco-	Ellbogen (m.); Eckstück (n.)
— joint		curva para el tubo aspirante	Saugrohrkrümmer (m.)
— lever		palanca acodada	Kniehebel (m.)
— lever press		prensa de palanca acodada	— hebelpresse (f.)
— pipe		tubo acodado	— rohr (n.)
electrical engineer		ingeniero-electricista (m.)	Elektrotechniker (m.); Elektroingenieur (m.)
— engineering		electrotécnica	Elektrotechnik (f.)
electrician		electricista (m.)	Elektriker (m.)
electricity		electricidad	Elektrizität (f.)
animal —		— animal	animalische —
atmospherical —		— atmosférica	atmosphärische —
bound —		— fija; — latente; — disimulada	gebundene —
contact —		— de contacto	Kontakt —
dynamical —		— dinámica	dynamische —
frictional —		— de frotación	Reibungs —
galvanical —		— galvánica	galvanische —

(electricity) latent —	electricidad latente; — fija	gebundene Elektrizität (f.)
negative —	— negativa	negative —
positive —	— positiva	positive —
pyro- —	piro-electricidad	Pyro —
static —	electricidad estática	statische —
vitreous —	— vítrea positiva	Glaselektrizität (f.)
electricity by induction	— inducida	Induktionselektrizität (f.)
— meter	contador de electricidad	Elektrizitätszähler (m.)
electric light	luz eléctrica	elektrisches Licht (n.)
— light cable	cable para luz eléctrica	Lichtkabel (n.)
— light carbon	carbón — — — / — — arco voltaico	Lichtkohle (f.)
— light plant	planteación de luz eléctrica	elektrische Lichtanlage (f.)
— light station	estación de alumbrado eléc-	elektrische Lichtstation (f.)
electrifier	aparato electrizador [trico	Elektrisierapparat (m.)
electrify v.	electrizar	elektrisieren
electrisation	electrización	Elektrisieren (n.)
electrise v.	electrizar	elektrisieren
electro-analysis	electro-análisis (m. & f.); análisis electrolítico (-a)	Elektroanalyse (f.)
electro-chemical	electroquímico-a	elektrochemisch
electro-chemistry	electroquímica	Elektrochemie (f.)
electrode	electrodo	Elektrode (f.)
non-polarisable —	— impolarizable	unpolarisierbare —
polarisable —	— polarizable	polarisierbare —
positive —	— positivo; desviador	positive —
soluble —	— soluble	Lösungs- —
electro-deposit	depósito electrolítico; — galvánico; precipitado	galvanischer Niederschlag (m.)
electro-dynamics	electro-dinámica	Elektrodynamik (f.)
electrodynamometer	electrodinamómetro	Elektrodynamometer (n.)
astatic —	— astático	astatisches —
electro-galvanical	electrogalvánico-a	elektrogalvanisch
electro-galvanism	electrogalvanismo	Elektrogalvanismus (m.)
electrogen	electrógeno	Elektrizitätserzeuger (m.)
electrolier	(I.) flamero para luz eléctrica	elektrischer Beleuchtungskörper (m.)
electrolysable	electrolizable	durch den Strom zersetzbar
electrolysation	electrolización	Zersetzung (f.) durch Elektrolyse (f.)
electrolyse v.	electrolizar	durch Elektrolyse (f.) zersetzen
electrolyser	electrolizador	Zersetzer (m.) [durch den Strom]; Elektrolyser (m.)
electrolysis	electrólisis (m. & f.)	Elektrolyse (f.)

electrolyte	electrólito	Elektrolyt (m.)
electrolytic	electrolítico - a	elektrolytisch
electro-magnet	electro-imán (m.)	Elektromagnet (m.)
anular —-—	anillo electromagnético	Ring- —
bar —-—	barra electromagnética	Stab- —
horse shoe —-—	electro-imán en forma de herradura	Hufeisen- —
electro-magnetism	electro-magnetismo	Elektromagnetismus (m.)
electro-metallurgy	electro-metalurgia	Galvanoplastik (f.); Elektrometallurgie (f.)
electrometer	electrómetro	Elektrometer (n.); Elektrizitätsmesser (m.)
electromotive force	fuerza electromotora	elektromotorische Kraft (f.)
electromotor	electromotor	Elektromotor (m.)
alternating current —	— de corriente alterna[tiva]	Wechselstrommotor (m.)
continuous current —	— de corriente contínua	Gleichstrommotor (m.)
pulsatory —	— multifásico	Mehrphasenmotor (m.)
rotatory current —	— de corriente ro[tatoria	Drehstrommotor (m.)
electrophorus	electróforo	Elektrophor (m.)
electro-plate v.	electro-platear	galvanisch versilbern
electroscope	electroscópio	Elektroskop (n.)
electrostatic	electrostático - a	elektrostatisch
— machine	máquina — - a	Elektrisiermaschine (f.)
electrostatics	electrostática	Elektrostatik (f.)
element	elemento; primera materia	Grundstoff (m.)
elevator	elevador; máquina elevadora; levantador; ascensor	Elevator (m.); Becherwerk (n.) Aufzug (m.); Fahrstuhl (m.)
elimination of gold	extracción del oro	Entgoldung (f.)
elutriate v. (Ch.)	lavar; decantar	schlämmen
elutriating apparatus („)	aparato para lavar	Schlämmapparat (m.)
emery	esmeril (m.)	Schmirgel (m.)
— cloth	tela esmerilada	— leinen (n.)
— paper	papel esmerilado; lija	— papier (n.)
— wheel	muela de esmeril	— scheibe (f.)
— wheel machine	máquina de esmerilar	— schleifmaschine (f.)
emission	efusión	Ausströmung (f.); Ausstrahlung (f.)
empty v. (Ste.)	vaciar el agua; descargar la caldera	[den Kessel] ablassen; [ent-] leeren
enamel v.	esmaltar	emaillieren
enamel lacquer	encáustica; laca para esmaltar	Wachsfirniss (m.); Emaillefirniss (m.)

endpieces (of a cable)		terminación; guarda-estremidades (m.); terminal para cables	Endverschluss (m.)
energy meter	(El.)	contador de horas Watt; wáttmetro	Arbeitszeiger (m.); Wattmesser (m.)
engaging lever		palanca de comunicar; — de	Einrückhebel (m.)
engine		máquina [embragar	Maschine (f.)
portable —	(Ste.)	locomóvil (f.)	Lokomobile (f.)
engine beam		balancín (m.)	Balancier (m.)
— fitter		montador	Monteur (m.)
— frame		bastidor de máquina	Maschinengestell (n.)
— house		casa de máquinas; — de maquinaria	Maschinenhaus (n.)
— lathe		torno mecánico; torno con contramarcha	Vorgelegedrehhank (f.); Schraubendrehbank (f.)
— room		espacio para las máquinas	Maschinenraum (m.)
engrave v.		grabar; burilar	gravieren
ensiform		ensiforme	schwertförmig
— file		lima —	Schwertfeile (f.)
envelope		cajón de protección; caja de —; envolvente (m.)	Schutzkasten (m.); Gehäuse (n.)
epicycloidal		epicicloidal	epicykloïdisch
— cutter		fresador —	Cykloïdenfräser (m.)
epsom salt		sulfato de magnesio	Epsomsalz (n.); schwefelsaure Magnesia (f.)
equiangular		equiangular	gleichwinklig
equilibrate v.		equilibrar	ausbalancieren
equilibrium		equilibrio	Gleichgewicht (n.)
equivalent		equivalente (m.); peso atómico	Äquivalent (n.); Mischungsgewicht (n.) [*schinen*]
erect v.		erijir; armar; montar	aufstellen; montieren (*Ma-*
erection		armadura; montaje; erección	Aufstellung (f.); Montage (f.)
erector (of machines)		montador; armador	Monteur (m.); Maschinenmonteur (m.)
escape v.		escapar; disipar	entweichen; ausströmen
escape s.		escape (m.); escapada	Entweichen (n.); Ausströmen
— of steam		ecapada de vapor	Dampfentweichung (f.) [(n.)
— pipe		tubo de descarga; — de escape	Abflussrohr (n.); Dampfabblaserohr (n.)
— steam		vapor de escape	Auspuffdampf (m.)
essence		esencia; éter (m.)	Essenz (f.); Äther (m.)
ethylic —		— sulfúrica (- o)	Äthyläther (m.); Schwefel-
muriatic —		— muriática (- o)	Salzäther (m.) [äther (m.)
essential		esencial	ätherisch

estimate s.	presupuesto	Kostenanschlag (m.)
etch v.	grabar con agua fuerte	ätzen; einätzen *(glass; sha-*
etching lye of sodium	agua segunda	Natronlauge (f.) *[des)*
ether	éter (m.); esencia	Äther (m.); Essenz (f.)
etherification	eterificación	Ätherbildung (f.)
ether lamp	lámpara para éter	Ätherlampe (f.)
ethylic ether	éter etílico; esencia etílica	Äthyläther (m.)
ethyle	etilo	Äthyl (n.)
evacuate v.	evacuar; rarefacer	verdünnen *(Gase)*; auspumpen *(Luft)*
evaporate v.	evaporar; evaporizar	abdampfen; verdampfen
evaporating basin	evaporadera	Abdampfkessel (m.)
— beaker	evaporatorio	— kolben (m.)
— pipe	tubo de evaporación	— rohr (n.) [ung (f.)
evaporation	evaporación; evaporización	Abdampfung (f.); Verdampf-
excentric	excéntrico; excéntrico - a	Excenter (m.); excentrisch
— fork / — gab	horca — - a	Excentergabel (f.)
— governor	regulador excéntrico	— regulator (m.)
— ring	anilla excéntrica	Halsring (m.)
— rod	vástago excéntrico - a; varilla — - a	Excenterstange (f.)
— sheave	roldana excéntrica	— scheibe (f.)
— strap	abrazadera —	— bügel (m.)
— wheel	rueda —	— rad (n.)
excitation	excitación	Erregung (f.)
compound —	— - compound; — compuesta; — de doble acción	Verbund-Erregung (f.)
self —	excitación propia; auto-ex-	eigene Erregung (f.)
series —	— en series [citación	Hauptstrom- —
shunt —	— - shunt; — en derivación	Nebenschluss- —
special —	— especial	besondere —
excite v.	excitar; mover	erregen
exciting current	corriente excitante	Erregerstrom (m.)
— dynamo	dinamo excitador; generador	— dynamo (f.)
— plate	placa excitadora; — excitatriz	— platte (f.)
— solution	solución excitante	— flüssigkeit (f.)
exchange v.	intercambiar; reemplazar	auswechseln
piece of —	pieza de intercambio; pieza de reemplazo; órganos de —; refacciones	Ersatzteile (pl.); Reserveteile (pl.)
exhalate v.	evaporizar	verdunsten

exhaust v.	descargar; educir / vaciar	abführen *(steam)*; auspumpen *(a receiver)*
exhauster	aspirador; ventil aspirante; soplete exhaustor	Exhaustor (m.)
— mill	molino de exhaustor	
exhaust fan	ventilador de aletas	Flügelgebläse (n.)
exhaustion	descarga; educción / vaciar	Abführung (f.) *(of the steam)* Auspumpen (n.) *(of the air)*
exhaust passage	ducto de salida; — de desagüe	Ausflusskanal (m.); — leitung (f.); — rohr (n.)
— port	orificio de salida; agujero	Austrittsöffnung (f.)
— steam	vapor de escape	Ausströmungsdampf (m.)
— valve	válvula de sangrar; — de purga	Abblaseventil (n.); Auslassventil (n.)
expand v.	extender	ausdehnen; expandieren
expanding bit *(borer)*	taladro con gusanillo de quita	Stellbohrer (m.)
— centre bit	barrena universal de tres puntas	Universalcentrumbohrer (m.)
— roller	roldana de estirar	Spannrolle (f.)
— tap	terraja de expansión	Expansionsschraubenbohrer (m.)
expansion (Ste.)	expansión	Dampfspannung (f.); Expansion (f.)
degree of —	grado de —	Füllungsgrad (m.)
expansion cylinders	cilindros de —	Expansionswalzen (f. pl.)
— excentric	excéntrico de —	— excenter (m.)
— gear	engranaje de —	Spannungssteuerung (f.)
— governor	regulador de —; reductor de —	Expansionsregulator (m.)
— lever	palanca de —	— hebel (m.)
— link	culisa [sectora] de —	— kulisse (f.)
— shaft	árbol de —	— welle (f.)
— slide valve	corredera de —	— schieber (m.)
— steam engine	máquina de vapor y de —	— dampfmaschine
— valve	válvula de —	— ventil (n.)
expansive force	tensión; fuerza expansiva	— kraft (f.)
expansive piston	pistón de expansión	Spannungskolben (m.)
to work expansively	trabajar con expansión	mit Expansion arbeiten
experiment v.	experimentar; hacer ensayos	experimentieren
explode v.	estallar; disparar	explodieren
extend v.	entiesar; estirar	strecken; [an]spannen
extension spring	muelle (f.) de carruaje	Wagenfeder (f.)
extract v.	extraer	ausziehen; Extrakt (m.) herstellen
eye	ojete (m.) hueco	Auge (n.); Öse (f.)

F.

face		superficie	Fläche (f.)
— plate		plato [del torno mecánico]	Planscheibe (f.)
facet v.		facetear; desesquinar; emparejar	facettieren
facet s.		faceta; bisel (m.)	Facette (f.)
fall		caída; salto	Fall (m.); Gefälle (n.)
efective —		— efectiva	effektives Gefälle (n.)
total —		— total	Gesamt- —
fan		ventilador	Ventilator (m.)
farad		fárad (m.)	Farad (n.)
faradism		faradismo	Induktionselektrizität (f.)
fash	(Fm.)	rebaba	Gussnaht (f.)
fasten v.		fijar; asegurar (con . . .); afianzar (con . . .); afirmar (con . . .)	befestigen; anziehen *(screws and nuts);* befestigen
fastening bolt		perno de unión	Verbindungsbolzen (m.)
— bow		traviesa para fijar	Befestigungsbügel (m.)
— screw		tornillo para fijar; — de	— schraube (f.)
fat		grasa; unto	Fett (n.); Schmiere (f.)
consistent —		— consistente	konsistentes Fett (n.)
feather alum		salamandra; escitil (m.)	Federalaun (m.)
feed v.		alimentar	eintragen; aufgeben *(M.);* speisen *(Ste.)*
feed s. *(see: supply)*	(M.)	alimentación	Eintragung (f.) *(M.);* Speisung *(Ste.)* (f.)
feed s.	(Mt.)	movimiento	Antrieb (m.)
feed by worm and gear		— por visinfín	Schneckenantrieb (m.)
feed cock		grifo alimentador	Speisehahn (m.)
feeder	(M.)	alimentación; alimentador	Mühlenaufgabe (f.)
—	(Ste.)	cañería de alimentación	Speiseleitung (f.)
—	(El.)	feders (m. pl.)	Hauptleitung (f.)
feeding		alimentación	Speisung (f.) *(Ste);* Eintragung (f.) *(M.)*
— apparatus		[aparato] alimentador	Speiseapparat (m.); Aufgabeapparat *(M.)*
— hopper		embudo alimentador	Aufgabetrichter (m.)
feed pipe		tubo de alimentación; — caño	Speiserohr (n.)
— pump		bomba de — [de —	— pumpe (f.)
— valve		válvula de —	— ventil (n.)
— water		agua de —	— wasser (n.)
feldspar		feldespato	Feldspat (m.)
felsite		felsita	blauer Feldspat (m.)

ferrel	birola	Zwinge (f.)
ferric acid	ácido férrico	Eisensäure (f.)
— cyanide of potassium	prusita amarilla; prusiato de	Ferrocyankalium (n.)
— manganese	ferro-manganesio [potasa	Ferromangan (n.)
ferrocyanic acid	ácido ferrociánico	Ferrocyanwasserstoffsäure (f.)
ferrocyanide	cianoferruro; ferrocianuro	Ferrocyanverbindhng (f.)
— of potassium	cianoférrido de potasio	{ rotes Blutlaugensalz (n.) / Ferrocyankalium (n.)
ferrocyanite of iron	cianuro ferroso-férrico	Eisencyanürcyanid (n.)
ferrocyanodide of potassium	cianoferruro de potasio	{ gelbes Blutlaugensalz (n.) / Ferrocyankalium (n.)
ferro-hydrocyanic	ferro-hidrociánico - a	eisensauer
ferromagnetic	ferromagnético - a	ferromagnetisch
ferrous chloride	protocloruro de hierro	Eisenchlorür (n.)
— pirytes	piritas de —	Eisenkies (m.)
ferruginous	ferruginoso - a	eisenhaltig
— ammonia	amoníaco ferruginoso	Eisenoxydulammoniak (n.)
sulphate of — —	sulfato de —	schwefelsaures —
fibre	fibra; filamento	Faser (f.); Faden (m.); Fiber
vulcanised —	fibra vulcanizada; — endu-	Vulkanfiber (f.) [(f.)
fibre suspension	suspensión de hilos [recida	Fadenaufhängung (f.)
fibrous	fibroso-a; filamentoso - a	faserig
field [of force] (El.)	plana; campo	Kraftfeld (n.)
air —	— de aire	Luftfeld (n.)
compound —	— compuesta	zusammengesetztes Feld (n.)
deflecting —	— de desvío	Ablenkungs- —
electric —	— eléctrica	elektrisches —
magnetic —	— magnética	magnetisches —
pulsatory —	— pulsante	pulsierendes —
rotating —	— giratoria	Drehfeld (n.)
stray —	— de desparrame	Steufeld (n.)
uniform —	— uniforme	gleichförmiges Feld (n.)
density of —	intensidad de la plana mag-	Feldstärke (f.)
distortion of —	contorsión de la — [nética	— veränderung (f.)
intensidad of —	*see: density of* —	
field coil regulator	regulador de derivación; re- gulador-shunt	Nebenschlussregulator (m.)
figure of merit (El.)	constante de sensibilidad	Empfindlichkeitskonstante(f.)
filament	filamento	Faser (f.); Glühfaden (m.)
file	lima	Feile (f.)
back —	— en forma de cuchillo	Messer- —
bastard —	— bastarda	Bastard- —
circular —	— circular	Kreis- —
coarse —	— bastarda	Vor- —

(file) dead smooth —	lima superfina	Schlichtfeile (f.)
half round —	— semicircular; — semi-	Halbrund- —
round —	— cilíndrica [redonda	Rund- —
rough —	— desbastadora; — de Alemania	Stroh- —
saw —	— para afilar sierras	Säge- —
square —	— escarleta; carleta	Vierkant- —
square flat —	*see: coarse file*	
taper flat —	— puntiaguda	Spitzflach- —
triangular —	— triangular	Dreikant- —
file v.	limar	feilen
to — off	limar; cortar limando	abfeilen; befeilen
file card	cepillo para limas	Feilenbürste (f.)
— cut	estría; filo	— hieb (m.)
— dust	limalla	— staub (m.)
— handle	mango de lima	— heft (n.)
— stroke	raja de —	— strich (m.)
filing	limar (m.) [mecánica	Feilen (n.); Befeilen (n.)
— machine	máquina de limar; limadora	Feilmaschine (f.)
filings	limalla; limadura; raspadura	— späne (m. pl.)
filing table	banco de limar	— bank (f.)
fill v.	llenar	füllen
fillet *(see: thread)*	rosca; filete (m.)	Schraubengewinde (n.)
— plane	guillame (m.)	Leistenhobel (m.)
filling (Ste.)	admisión	Füllung (f.)
degree of — („)	grado de expansión	Füllungsgrad (m.)
filling up	trasiego	Umfüllung (f.)
fill up v.	trasegar	umfüllen
film	película; membrana	Film (n.); Membrane (f.)
filmy	foliado - a	blätterig
fine gold	oro de cúpela; — fino; — puro-	Feingold (n.)
— grained	de grano fino [fino	feinkörnig
— grained iron	hierro acerado; — de grano	Feinkorneisen (n.)
— grain jigging machine	máquina cribadora para granos finos	Feinkornsetzmaschine (f.)
— silver	plata de cúpela; plata fina; plata pura	Feinsilber (n.)
finish v.	elaborar; labrar; manufacturar	bearbeiten; verarbeiten
finish s.	elaboración; labra	Bearbeitung (f.); Verarbeit-
finishing rollers (Met.)	cilindros de adelgazar	Streckbank (f.) [ung (f.)
filter v.	filtrar	filfrieren
filter s.	filtro	Filter (m.)
— gauge	calibre para filtros	Filterleere (f.)
— press	prensa de filtro	— presse (f.)

filter ring		porta-filtro (m.)	Filterhalter (m.)
filtering bag		colador; capillo	Filtriersack (m.); Spitzbeutel
— basin		bacina de filtro	— bassin (n.) [(m.)
— boiler		calderón para filtrar	— kessel (m.)
— flask		alambique filtrador	— kolben (m.)
— glass tube		tubillo para filtrar	— glasröhre (f.)
— jar		vasija de filtrar	— gefäss (n.)
cilindrical — —		— cilíndrica de filtrar	— cylinder (m.)
— paper		papel de filtrar	— papier (n.)
fire v.		caldar; encender	anheizen; feuern
fire s.		fuego	Feuer (n.)
glowing —		brasa; áscua	Glühfeuer (n.)
choked —		medio fuego	Vorfeuer (n.)
fire alarm		avisador de incendio	Feuermelder (m.)
— annihilator		extinguidor para incendios	Extinkteur (m.) [(m.)
— bar		parrilla; barrote (m.)	Planroststab (m.); Roststab
— box		hogar (m.); fogón de caldera	Feuerbuchse (f.); Heizraum
— brick		ladrillo de arcilla	Chamottestein (m.) [(m.)
— chamber		cámara de fuego	Feuerraum (m.)
— clay		arcilla refractaria	Chamotte (f.)
— clay furnace		hornillo de — —	— ofen (m.)
— clay powder		polvo de — —; arcilla refractaria reducida á polvo	— mehl (n.)
— clay retort		cornamusa	— retorte (f.)
— door		puerta del hogar; — del fogón	Feuerloch (n.); Heizthür (f.)
— draught		conducto de las llamas; tiro de las —	Feuerungszug (m.)
— flue		tubo del fuego; tubo de las	Feuerrohr (n.)
— grate		sabalera [llamas	— rost (m.)
— hole	(Met.)	agujero del horno [hogar	Flammloch (n.); Heizloch (n.)
— place		espacio del fuego; — del	Feuerraum (m.)
fireproof		infundible; refractario - a	feuerbeständig
fire tongs		tenazas de fuego	Feuerzange (f.)
— tube		tubo de caldera	— rohr (n.); Siederohr (n.)
— tube plate		placa tubular para la caldera	— rohrwand (f.)
firing (= *combustibles*)		combustibles (m. pl.); calda	Feuerungsmaterial (n.)
firmer chisel		entallador	Stechbeitel (m.)
first coat		primera capa de color; primer pintado; primer colorido	Grundanstrich (m.)
fishing box	(Cm.)	caja de conección; caja de empalme	Verbindungskasten (m.)
fish [plate]		eclise (m.); escarpia	Lasche (f.)
— screw		cama de eclise	Laschenschraube (f.)
fissure		hendidura	Spalt (m.); Riss (m.)

fit v.		dotar (de . . .); pertrechar	ausrüsten (mit . . .)
fit in v.		ajustar; encajonar	einpassen; ajustieren
fitter		montador; armador	[Maschinen-]Monteur (m.)
fittings	(Ste.)	accesorios; piezas accesorias; guarnición; suplidos; per-	Armatur (f.); Zubehör (n.); Fittings (pl.)
fitting-up *(of cells)*		comunicación [trechos	Schaltung (f.) (der Elemente)
fitting-up *(of machines)*		armadura; montaje; ajuste	Montage (f.); Aufstellung (f.)
fit up v. *(cells)*		comunicar [(m.)	[Elemente] verbinden; schalten
fit up v. *(machines)*		armar; montar [tores	montieren; aufstellen
five wire system	(El.)	sistema (m.) de cinco conduc-	Fünfleitersystem (n.)
fix v.		fijar; asegurar; afianzar	aufspannen; befestigen
fix v.		*see: to mount; to fit up*	
flag		azulejo; baldosa	Fliese (f.)
flame		llama	Flamme (f.)
thin —		— delgada	Stichflamme (f.)
flame current		corriente de las llamas	Flammenstrom (m.)
— tube		tubo hogario; — del hogar	— rohr (n.)
flange v.		bridar; platinar	flanschen
flange		brida; flange (m.); bocel (m.)	Flansch (m.)
joining —		— de unión	Anschlussflansch (m.)
flanged coupling box		acoplamiento de bridas	Flanschenkuppelung (f.)
— joint		juntura con bridas; enlace de bridas; curva	— verbindung (f.)
			— krümmer (m.)
— ring		anillo de brida; bocel (m.)	— ring (m.)
— tube		tubo de —	— rohr (n.)
flange union nut		atornillamiento de bridas; enlace (m.) de —	— verschraubung (f.)
flap screw		tornillo de aletas; macho para piedra	Lappenschraube (f.); Steinschraube (f.)
flash v. *(glass)*		plaquear	überfangen *(Glas)*
flashing	(El.)	chispear	Feuern (n.) (der Dynamo)
flash over v.	(„)	centellar	überspringen (der elektrischen Funken)
the dynamo flashes		la dinamo echa chispas; la dinamo está chispeando	die Dynamo feuert
flask	(Ch.)	alambique (m.)	Kolben (m.); Kochflasche (f.)
cooking —		alambique-frasco; alambique de hervir	Siedekolben (m.)
distilling —		destiladera; destilador	Destillierkolben (m.)
round bottomed —		alambique de fondo redondo- [fraccional	Rundkolben (m.); Kugelkolben (m.)
flask for fractional destillation		alambique para destilación	Fraktionskolben (m.)
— tube		caño de alambique	Destillationskolben-Röhre (f.)

flat		raso - a; plano - a; liso - a	flach
— bar brass		latón en viguetas	Flachmessing (n.)
— bar copper		cobre en —	— kupfer (n.)
— bar iron		hierro en —	— eisen (n.)
— bar steel		acero en —	— stahl (m.)
— chisel		cincel plano	— meissel (m.)
— file		lima plana	— feile (f.)
— pliers		alicate (m.)	Klemmbacke (f.)
— rail		rail plano [nado	Flachschiene (f.)
— ring armature		armazón (m.) de anillo apla-	Flachringanker (m.)
— ring dynamo		dinamo de armazón de anillo	Flachringdynamo (f.)
— wire		alambre raso [aplanado	Flachdraht (m.) [machen
flatten v.		aplanar; allanar; igualar	abflachen; egalisieren; plan
flaw		ampolla; burbuja; venteadura	Luftblase; Blase (f.) (im Guss)
flexible		flexible [sal	biegsam
— coupling box		acoplamiento flexible univer-	Kreuzgelenk-Kuppelung (f.)
— shaft		árbol — [de transmisión]	biegsame Welle (f.)
— cord	(Cm.)	cable flexible; cordón aislado	Leitungsschnur (f.)
flexure		flexión	Biegen (n.)
strength of —		resistencia de flexión; elasti- cidad de —	Bruchfestigkeit (f.)
flint		pedernal; pirita	Feuerstein (m.)
float		nadador; flotador	Schwimmer (m.)
floor beam		traviesa	Querträger (m.)
floor plug		caja de contacto; toma de corriente	Anschlussdose (f.); Kontakt- dose (f.)
Florentine receiver	(Ch.)	recipiente separador; alarga- dera para aceites etéricos	Ölvorlage (f.); Florentiner- flasche (f.)
flour box		cámara colectora	Mehlkammer (f.)
flow v.	(El.)	fluir	fliessen *(electric current)*
flowers	(Ch.)	flores (pl.)	Blumen (pl.); Blüten (pl.)
— of nitre		— de nitro	Salpeterblumen (f. pl.)
— of salt		salumbre	Salzblumen (f. pl.)
— of sulphur		flores de azufre	Schwefelblumen (f. pl.); Schwefelblüten (f. pl.)
— zinc		cinc capilar; óxido de cinc	weisses Zinkoxyd (n.)
flowing-out port		agujero de salida; — de des- agüe	Ausflussöffnung (f.)
flow off v.		desaguar; escurrir; efluir	abfliessen; ausströmen
flow over v.		rebosar	überlaufen
flues		conducto de las llamas; ca- nal[es] de humo; tiro de chimenea	Feuerzug (m.); Rauchkanal Rauchzüge (m. pl.) [(m.)
flush box	(Cm.)	caja de distribución	Verteilungskasten (m.)

flushed *(screws)*	[de cabeza] hundida; [— —] encastrada	versenkt; flachköpfig
fluid	fluido	Fluidum (n.)
electric —	— eléctrico	elektrisches —
magnetic —	— magnético	magnetisches —
fluidisation	fluidificación	Verflüssigung (f.)
fluidise v.	fluidificar	flüssig machen; verflüssigen
fluoboric metal	fluoboruro	Fluorbormetall (n.)
fluorescence	fluorescencia	— essenz (f.)
fluorhydric acid	ácido fluorhídrico	Flusssäure (f.)
fluoric	fluórico - a	fluorsauer
— acid	ácido — - o	Fluorsäure (f.)
— aluminium	aluminio fluórico	— aluminium (n.)
— hydrogen	hidrógeno fluórico	— wasserstoff (m.)
— metal	oxifluoruro	— metall (n.)
fluoride	fluoruro	— verbindung (f.)
fluorine	fluoro	Fluor (n.)
fluor spar	espato fluórico	Flussspat (m.)
fluosilicic acid	ácido fluosilícico	Kieselflusssäure (f.)
flute v.	arrugar; estriar; acanalar	riefeln; riffeln
fluting machine	máquina de arrugar	Riefelmaschine (f.)
flux (Met.)	disolvente (m.)	Zuschlag (m.)
flux (Ch.)	flujo	Zuschlag (m.)
flux of silver (Met.)	suplemento de plata	Zutrieb (m.)
flywheel	volante (m.) [con el —	Schwungrad (n.)
direct connected to the —	combinado - a directamente	direkt auf das Schwungrad gekuppelt
direct coupled with the —	acoplado - a con el —	
flywheel bearing	soporte del —	Schwungradlager (n.)
— shaft	árbol del —	— welle (f.)
focus *(of arc lamps)*	foco; centro de la luz	Brennpunkt (m.); Lichtpunkt (m.) *(of a post)*
constant —	— fijo	fester Brennpunkt (m.)
falling —	— bajando	sinkender —
variable —	— variable	veränderlicher —
folding scale	gnomón móvil	Zollstock (m.)
foliate v. *(metal sheets)*	batir	dünnblätterig schlagen
foliate v. *(looking glasses)*	azogar; bañar en ase; — en [mercurio	[mit Quecksilber] belegen
foliated	foliado - a	blätterig
— gold	oro batido	Blattgold (n.)
— silver	plata batida	— silber (n.)
foot power	movimiento por pedal	Fussbetrieb (m.)
driven by — —	movido - a por pedal; — con los piés	für —
foot power machinery	maquinaria movida por pedal	Fussbetriebsmaschinen (f. pl.)

foot rule	gnomón (m.) movible	Zollstock (m.)
— valve	válvula de fondo; sopapo aspirante	Bodenventil (n.); Fussventil (n.); Grundventil (n.)
force in v.	encajar; encachar	eintreiben
force *(see power)*	fuerza	Kraft (f.)
directive —	— desviativa	Richtkraft (f.)
driving —	— motriz; — industrial	Betriebskraft (f.)
magnetic —	— magnética	magnetische Kraft (f.)
line of — —	línea de — —	Kraftlinie (f.)
motive —	fuerza motriz	Triebkraft (f.)
moving —	— motriz	Bewegkraft (f.); Treibkraft (f.)
nominal —	— nominal	Nominalkraft (f.)
repulsive —	— repulsiva	Zurückstossungskraft (f.)
resisting —	— de resistencia; posibilidad de resistir	Widerstandskraft (f.)
forcing hose	manguera de presión	Druckschlauch (m.)
— lever	vástago repelente	— stange (f.); — gestänge
— pump	bomba repelente; — de presión	— pumpe (f.) [(n.)
— valve	válvula de ascensión; — repelente; sopapo repelente	— ventil (n.) — klappe (f.)
force back v.	repulsar	zurücktreiben (den Kolben)
forge v.	forjar; fraguar	schmieden
forge s.	fragua	Schmiede (f.)
portable —	— portátil; — de campaña	Feldschmiede (f.)
forge bellows	fuelle (m.) de herrería	Schmiedeblasebalg (m.)
— coal	ulla de fragua	Schmiedekohle (f.)
— hammer	martillo laminador	Streckhammer (m.)
— hammer works	laminaría	— werk (n.)
fork	horquilla; tenedor	Gabel (f.)
— bent lever	palanca de tenedor de ángulo	— winkelhebel (m.)
forked lever	— de horquilla	— hebel (m.)
fork shaped piece	singlones (m. pl.)	— stück (n.)
— wrench	destornillador de horquilla	— [schrauben]schlüssel
form v.	moldear; amold[e]ar	formen; façonnieren [(m.)
forming lathe (Mt.)	torno [mecánico] de fasón	Façondrehbank (f.)
formula / formule	fórmula	Formel (f.)
found v.	fundir; vaciar	giessen; abgiessen
foundation	fundamento; fundación; cimiento; cimentación; basamento	Fundament (n.) Unterbau (m.)
— bolt	anclote de cimento; perno empotrado	Fundamentanker (m.)
— pillar	pilar de basamento; pilastra de fundamento	Grundpfeiler (m.)

foundation plan	plan (m.) de fundamento; icnografía de —; dibujo	Fundamentzeichnung (f.)
— plate	placa de basamento [de —	— platte (f.); Lager-
— rail	rail de —	Mutterschiene (f.) [platte (f.)
— screw	tornillo de fundamento	Fundamentschraube (f.)
— stone	piedra de —	— stein (m.)
founding	fundición	Guss (m.); Giessen (n.)
foundry	fundería	Giesserei (f.)
four way cock	grifo de cuatro pasos	Vierweghahn (n.)
fractura	rotura	Bruch (m.)
granular —	— granular	körniger —
frame	marco; cuadro	Rahmen (m.)
— *(of machines)*	bastidor (m.); placa de basamento *(bed plate)*	Rahmen (m.); Gestell (n.) *(of machines)*; Grundplatte (f.)
— of the lower mill stone	bastidor para la muela inferior	Bodensteinzarge (f.)
framed veneer saw	verdugo	Furniersäge (f.)
fray v.	corroer; mordicar	fressen *(vom Rost)*
free stone	mampuesto	Hintermauerungsstein (m.)
freezing point	punto de congelación	Gefrierpunkt (m.)
frequency	frecuencia	Wechselzahl (f.); Periodizität (f.); (des Wechselstroms)
high — . . .	. . . de alta —	. . . von hoher Wechselzahl
fret saw	sierra para marquetería; sierrita de contornear	Schweifsäge (f.); Laubsäge (f.)
friction	fricción	Friktion (f.); Reibung (f.)
angle of —	ángulo de —	Reibungswinkel (m.)
coefficient of —	coeficiente de —; — de fro-	— koeffizient (m.)
friction brake	freno de — [tadura	Friktionsbremse (f.)
— clutch	enganche de —; embrague	— kuppelung (f.)
adjustable — —	— móvil de — [de —	lösbare —
— cone	cono de —	Friktionskegel (m.)
— coupling	embrague de —	— kuppelung (f.)
— coupling box	manguito de —	— kuppelungsmuffe (f.)
— gear	engranaje de —	— getriebe (n.)
— governor	regulador de —; reductor	— regulator (m.)
frictionless	antifriccional [de —	ohne Reibung; reibungslos
friction plate	plato de fricción	Friktionsscheibe (f.)
— plate gear	engranaje con polea de —	— scheibengetriebe (n.)
— roller	roldana de —; rodillo de —; cilindro de —	— rolle (f.)
		— walze (f.)
— socket	cono de —	— kegel (m.)
— wheel	rueda de —	— rad (n.)
frit	azul plomilloso	Glaserz (n.)

frog	cruzamiento	Herzstück (n.)
front flange	flange frontal; brida —	Stirnflansch (m.)
— cutter	fresador frontal	— fräser (m.)
— plate	lámina frontal; placa —	— platte (f.)
frost v.	apagar	mattieren
frue vanner (Met.)	mesa vibrante	Schüttelherd (m.)
fuel	combustibles (m. pl.); material de combustión; calda	Brennmaterial (n.); Heizmaterial (n.); Feuerung (f.)
full size	tamaño natural	natürliche Grösse (f.)
fulminate	fulminato	knallsaures Salz (n.)
fulminating gold	— de oro	Knallgold (n.)
— mercury	— de mercurio	— quecksilber (n.)
— powder	polvo fulminante	— pulver (n.)
— silver	plata —	— silber (n.)
fulminic acid	ácido fulmínico	— säure (f.)
fumivorous	fumívoro - a	rauchverzehrend
funnel	embudo	Einfülltrichter (m.)
— holder	soporte (m.) para embudos de	Filterstativ (n.)
— insulator (I.)	enchufe aislador [filtrar	Einführungstrichter (m.)
— tube	tubo de embudo	Trichterröhre (f.)
furnace (Met.)	horno; hornaza; hornillo	Schmelzofen (m.); Herd (m.)
furnace *(of a fire place)*	fogón (m.) [cero	Feuerung[sapparat] (f.) [m.]
furnace frame	bastidor para hogar y ceni-	Feuerungszarge (f.)
furniture (Ste.)	pertrechos; piezas accesorias; fittings; suplidos	Garnitur (f.); Zubehör (m.)
iron — („)	guarnición ordinaria; suplidos	grobe Garnitur *(of a steam boiler)*
metallic — („)	llavería; grifos [— - os	feine „ *(of a steam boiler)*
furrow	acanaladura	Riefe (f.)
furstone	encrustación [de la caldera]	Kesselstein (m.)
fuse v. (Met.)	fundir; descoagular	[ab]schmelzen
fuse v. (El.)	derretir	durchbrennen (*von Bleisicherungen*)
fuse s. *(mining —)*	espoleta	Zünder (m.)
fuse s. („)	salvador; corta-circuito (m.)	Bleisicherung (f.)
double —	— doble	Doppelsicherung (f.)
single —	— sencillo	Einzelsicherung (f.)
triple —	— triple	Dreifachsicherung (f.)
fuse box	cajita del salvador	Sicherungsdose (f.)
— link	[plomo] fusible; faja fundible	Schmelzstreifen (m.); Abschmelzstreifen (m.)
— switch	[des]conectador para salva-	Sicherungsschalter (m.)
fusible	fundible; fusible [dores	schmelzbar
fusion	fusión; licuación	Schmelzung (f.); Fluss (m.); Guss (m.)
point of —	punto de fusión	Schmelzpunkt (m.)

G.

Galena	galena	Bleiglanz (m.)
gallate	agallato	gallussaures Salz (n.)
gallic acid	ácido agállico	Gallussäure (f.)
Gall's chain	cadena [articulada] Gall	Gall'sche Kette (f.)
galvanisation	galvanización; estañadura de cinc *(zinc-covering)*	Galvanisierung (f.) Verzinkung (f.)
galvanise v.	galvanizar	galvanisieren; galvanisch überziehen
galvanising	capa galvánica	galvanischer Überzug (m.)
galvanism	galvanismo	Galvanismus (m.)
galvano	clisé (m.)	Galvano (n.); Cliché (n.)
galvanometer	galvanómetro; busola	Galvanometer (n.); Bussole (f.)
absolute —	— independiente	absolutes —
aperiodic —	— aperiódico	aperiodisches —
astatic —	— astático	astatisches —
ballistic —	— balístico	ballistisches —
bifilary wound —	— de envoltura bifilaria	Bifilar- —
dead beat —	— aperiódico	aperiodisches —
direct reading —	— de lectura directa	Galvanometer mit direkter Ablesung
mirror —	— de espejo	Spiegel-Galvanometer (n.)
sine —	— de senos	Sinus- —
vertical —	— vertical	Vertikal- —
galvanometer of inclination	— de inclinación / busola de —	Neigungskompass (m.)
galvanometer constant	constante de galvanómetro	Galvanometerkonstante (f.)
galvanopyrometer	pirómetro magnético	Galvanopyrometer (n.)
galvanoscope	galvanoscópio	Galvanoskop (n.)
horizontal —	— horizontal	horizontales —
pocket — / portative —	— portátil	Taschen- —
vertical —	— vertical	vertikales —
gamboge / gambogium gum	goma-guta; goma-gamba	Gummigutti (m.)
gangue stone	mineral de obroque	Gangerz (n.)
gas	gas (m.)	Gas (n.)
— of carbonic oxyde	— oxidado de carbón	Kohlenoxydgas (n.)
— of combustion	— de combustión	Heizgas (n.)
— apparatus	redoma para desenvolver gas	Gasentwickler (m.) [(n.)
— battery	batería de gas; pila de —	— batterie (f.); — element
— bottle	botella para desenvolver gas	— entbindungsflasche (f.)

gas burner	quemador para gas	Gasbrenner (m.)
— coal	[h]ulla para —	— kohle (f.)
— coke	cok (m.) de —	— koks (m.)
— conduit	conducción de —	— leitung (f.)
— cooking stove	cocin[ill]a de —	Blaubrenner (m.)
— engine	máquina de — [forme	Gasmaschine (f.)
gaseous	gaseoso - a; gasífero - a; gasi-	gasartig; gashaltig; gasförmig
gas governor	regulador de gas; reductor	Gasregulator (m.)
gasify v.	gasificar [de —	vergasen
gasifyable	gasificable [dora	vergasbar
gasifying chamber	gasificador; cámara gasifica-	Gaskammer (f.)
gas incandescent light	luz incandescente de gas	— glühlicht (n.)
— indiarubber hose	manguera para gas; tubo flexible para —	— schlauch (m.)
— lamp	candil (m.) de —	— lampe (f.)
— light	luz de —	— licht (n.)
— lighter	encienda-gas (m.); encendedor de gas	— anzünder (m.)
electric — —	encienda-gas eléctrico	elektrischer —
— lighting	alumbrado de gas	Gasbeleuchtung (f.)
— meter	contador de —	— uhr (f.); — zähler (m.)
— motor	motor de —	— motor (m.)
gasometer	gasómetro	— behälter (m.); Gasometer
gas pipe	tubo para gas	— rohr (n.) [(m.)
— pipes	tubería para —	— rohrleitung (f.)
— pipette	pipeta para —	— pipette (f.)
— purifying apparatus	purificador de —	— reiniger (m.)
— tar	alquitrán de ulla	Steinkohlenteer (m.)
— washing bottle	redoma lavadora para gas	Gaswaschflasche (f.)
gate *(of a valve)*	paso; pasaje (m.)	Durchgang (m.) *(eines Ven-*
— cock	grifo de paso	Durchgangshahn (m.) [*tils)*
gating valve	válvula de —	— ventil (n.)
gauge v.	calibrar; aforar *(balances)*	kalibrieren; aichen
gauge s.	patrón; punzón; calibre (m.)	Leere (f.); Lehre (f.); Schnitt (m.); Dorn (m.); Stichmass (n.)
metal —	calibre de espesor para chapas [metálicas	Blechleere (f.)
narrow — railway	ferrocarril de vía estrecha	Schmalspurbahn (f.)
gauge of way	anchura	Spurweite (f.)
gauge cock	grifo de prueba; — indicador	Probierhahn (m.)
gauging	calibración; calibraje (m.)	Kalibrierung (f.); Aichung (f.)
— ring	anillo de calibre	Leerring (m.)
— treblet	alma de — [cajar	Leerdorn (m.)
gear v.	engargantar; engranar; en-	eingreifen *(der Zahnräder)*

gear s. *(ratio)*	multiplicación de engranaje; desarrollo de —; transmisión de —	[Räder-]Übersetzung (f.); Zahnrad-—; Getriebe (n.); Verzahnung (f.)
gear s. *(wheelwork)*	engranaje (m.); engrane (m.)	Radgetriebe (n.)
gear of motion *(of a crane)*	mecanismo carril	Fahrwerk (n.)
bevel —	engranaje cónico	konische Verzahnung (f.)
connecting —	comunicador; contramarcha	Vorgelege (n.)
disengaging —	engranaje desacoplador	Ausrückgetriebe (n.)
internal —	dentelladura interior	innere Verzahnung (f.)
reversing —	engranaje para cambio de	Umsteuerung (f.)
running —	engranaje motriz [dirección	Triebwerk (n.)
to be in gear	estar en actividad; — en marcha [do - a	in Gang sein; in Betrieb sein
to be out of —	estar en reposo; desacopla-	ausgerückt; ausser Gang sein
to throw into —	comunicar; poner en marcha; poner en movimiento; engranar; embragar	in Gang setzen; einrücken
to throw out of —	desengranar; desembragar; desacoplar; desunir	ausser Gang setzen; ausrücken
direct geared with . . .	en combinación directa con...	direkt gekuppelt mit . . .
gearing	engranaje (m.); engrane (m.)	Getriebe (n.); Ineinandergreifen (n.)
conical —	— de ruedas cónicas	konisches Getriebe (n.) (der Zahnräder)
intermediate —	— interpuesto	Zwischengetriebe (n.)
gearing of wheels	engrane (m.)	Verzahnung (f.)
tooth wheel —	rodaje de ruedas dentadas	Zahnradgetriebe (n.)
spur —	engranaje cilíndrico	Getriebe (n.) mit cylindrischer Verzahnung
inside —	— interior [engranar	Innengetriebe (n.)
gear lever	palanca para engranar y des-	Ein- und Ausrückhebel (m.)
— shaft	árbol de maquinaria; — de transmisión	Transmissionswelle (f.)
gear up v.	poner en marcha; comunicar	einrücken; in Gang setzen
Geissler tube	tubo Geissler	Geissler-Röhre (f.)
generate v.	producir; engendrar	erzeugen
generation of steam	producción de vapor	Dampferzeugung (f.)
generator (El)	dinamo (f.) generatriz	Generator (m.)
alternating —	— de corriente alterna-	Wechselstromdynamo (f.)
secondary	— secundaria [tiva]	Sekundärdynamo (f.)
German silver	cobre blanco; argentana	Argentan (n.)
getting-up of steam	desarrollamiento de vapor	Dampfentwickelung (f.)
gimbals (pl.)	suspensión cardánica	cardanische Aufhängung (f.)
gimblet	gubia	Nagelbohrer (m.)

girder		durmiente (m.)	Träger (m.); Eisenträger (m.)
girotrope	(Tp.)	girótropo	Stromwender (m.)
girth pulley		polea para cinta	Gurtscheibe (f.)
git	(Fm.)	canalón (m.)	Giessloch (n.)
gland		tapadera [de soporte]	Lagerdeckel (m.); Buchsendeckel (m.)
glass		vidrio	Glas (n.)
bone —		— porcelanizado; — opalizado	Milchglas (n.)
broken —		— roto	Bruchglas (n.)
cast —		— fundido [rente	gegossenes Glas (n.)
clear —		— común; — transpa-	Klarglas (n.)
coloured —		— de color	buntes Glas (n.)
corded —		— acanalado; — dióptrico	dioptrisches Glas (n.)
crown —		luna	Tafelglas (n.); Spiegelglas (n.);
crystal —		cristal (m.)	Krystallglas (n.)
cut —		cristal (m.)	geschliffenes Glas (n.)
flashed —		vidrio plaqueado	Überfangglas (n.)
flint —		cristal de roca	geschliffenes Glas (n.)
frosted —		vidrio mate	Mattglas (n.)
green —		— común	Klarglas (n.)
hardened —		— endurecido	Hartglas (n.)
opalescent —		— opalescente; — porcelanizado	Milchglas (n.); Opalglas (n.)
semi-white —		— semiblanco	halbweisses Glas (n.)
silvered —		— azogado	belegtes Glas (n.)
soluble —		— soluble; silicato de potasa	Wasserglas (n.)
stained —		— de color	buntes Glas (n.)
tempered —		— templado	Hartglas (n.)
glass bottle		redoma; frasco; botella *(— with neck)*	Glasflasche (f.)
— gauge	(Ste.)	nivelómetro	Wasserstandszeiger (m.)
— globe		globo de vidrio	Glasglocke (f.)
— pane		vidriera	— scheibe (f.)
— paper		papel vítreo; lija vítrea	— papier (n.)
— porcelain		vidrio porcelanizado	Milchglas (n.)
— sand blower		soplador de arena para cristal	Sandstrahlgebläse (n.)
— shade		pantalla de cristal	Glasschirm (m.); Glasschale [(f.)
— stirrer		varilla de cristal de atizar	Glasrührstab (m.)
— tube		tubo de cristal	Glasröhre (f.)
Glauber's salt		sal (f.) de Glauber	Glaubersalz (n.)
glaze v.		bañar; vidriar *(with glass)*; satinar; lustrar	glasieren; satinieren

glaze s.	baño; hornaza *(yellow —) see: glaze*	Glasur (f.)
glazing		
— machine	máquina satinadora	Satinierwerk (n.)
globe	globo	Glocke (f.)
— cell	pila globular	Ballonelement (n.)
glow v. (Met)	decapar; blanquecer	dekapieren; [aus]glühen
glow lamp *(see: incandescent —)*	lámpara incandescente;	Glühlampe (f.)
— candente [descente		
glow lamp fitting	armazón para lámpara incan-	Glühlampenarmatur (f.)
water-proof — — —	— de cerradura hermética para lámparas incandescentes	wasserdichte —
glow light	luz incandescente; — candente	Glühlicht (n.)
glycerine	glicerina	Glycerin (n.)
gold	oro	Gold (n.)
alluvial —	— aluvial	Alluvialgold (n.)
bromide of —	bromuro de oro	Goldbromid (n.)
calcined —	oro calcinado	— kalk (m.)
cyanide of —	cianuro de oro	Cyangold (n.)
suboxyde of —	protóxido de —; subóxido	Goldoxydul (n.)
sulphide of —	súlfuro de — [de —	Schwefelgold (n.)
trichloride of —	sesquicloruro de —	Goldtrichlorid (n.)
trioxyde of —	ácido áurico; trióxido áurico	— oxyd (n.)
gold leaf	oro batido	Blattgold (n.)
— ore treating	beneficio del mineral de oro	Goldaufbereitung (f.)
— wire	gusanillo de oro	— draht (m.)
gorge	surco	Rille
gouge	{ membrique (m.); escoplo de media caña }	Hohlmeissel (m.)
governor *(see: regulator)*	regulador; reductor	[Dampf-]Regulator (m.)
— of precision	— de precisión	Präzisions- —
— axle	eje del regulador	Regulatorachse (f.)
— ball	bola del —	— kugel (f.)
— counterweight	contrapeso del —	— [gegen]gewicht (n.)
— lever	palanca del —	— hebel (m.)
— rod	vástago del —	— zugstange (f.)
— spindle	árbol del —	— spindel (f.)
— stuffing box	prensa-estopa (m.) del —	— stopfbuchse (f.)
— support	soporte del —	— bock (m.)
graduate v.	graduar; dividir	einteilen; graduieren [(f.)
graduation	graduación; división	Einteilung (f.); Graduierung
grain	grano; granulación	Korn (n.); Körnung (f.) *(of emery wheels)*
size of — (Met.)	tamaño del grano	Korngrösse (f.)

Gramme's convertor ring	anilla [conversora] Gramme	Grammering (m.)
granitine	granitino	Glimmerschiefer (m.)
granular *(wheel)*	granular	körnig
granulation *(of an emery*	granulación	Körnung (f.)
degree of — *(of an emery*	grado de —	Rauhgrad (m.)
graphite *(wheel)*	grafito; lapizplomo; plom-	Graphit (m.)
grapple v.	cimentar; anclar [bagina	[Fundamente] verankern
grappling	cimentación; ancladura	Verankerung (f.)
grate	sabalera; reja	[Feuerungs-]Rost (m.)
— area	superficie de la sabalera	Rostfläche (f.)
— bearer	porta-sabalera (m.)	Rostträger (m.)
— frame	bastidor del fogón	Feuerungsgestell (n.)
graver	chaple (m.); cincelito; buril	Grabstichel (m.)
graving iron	gradina [(m.); gradino	Gradiereisen (n.)
gravity	gravedad; peso	Schwere (f.); Gewicht (n.); Gleichfälligkeit (f.) (Met.)
center of —	centro de gravedad	Schwerpunkt (m.)
specific —	gravedad específica; densi-	spezifisches Gewicht (n.)
	dad —; peso específico	
grease v.	[en]grasar; untar; lubrificar	schmieren; ölen; einfetten
grease s.	grasa; unto	Schmiere (f.)
adhesive —	— adherente	Adhäsionsfett (n.)
consistent —	grasa consistente	konsistentes Fett (n.)
to take out the —	desengrasar; desuntar	entfetten
grease cock	grifo lubrificador; — untador	Schmierhahn (m.) [stossen
grind v. *(= crush)*	moler; triturar; machacar	mahlen; zerkleinern; zer-
grind v. *(= sharpen)*	amolar; afilar	schleifen
grind v. with emery	esmerilar	[ab]schmirgeln
grinding machine	máquina de pulimentar	Poliermaschine (f.); Schmir-
	— de esmerilar	gelschleifmaschine (f.)
grindstone	piedra de amolar	Schleifstein (m.)
— frame	dornajo para amolar	— trog (m.)
grist	molienda	Mahlgut (n.)
groove v.	acanalar; estriar; muescar;	auskehlen; nuten; riefeln
	ranurar; mortajar *(wood)*	
groove s.	ranura; surco *(gorge)*	Nute (f.); Rille (f.)
grooving plane	guillame (m.); emborratador	Nuthobel (m.)
ground (El.)	contacto terrestre; — de tierra	Erdschluss (m.) [ung (f.)
ground circuit („)	circuito terrestre	Erdstromkreis (m.); Erdleit-
— detector („)	indicador del contacto terres-	Erdschlussprüfer (m.)
— plate	placa de fondo [tre	Erdplatte (f.)
— wire („)	alambre subterráneo	Erdleitung (f.)
— work	fundación; basamento; cimen-	Unterbau (m.); Fundament
group v. („)	conectar en series [tación	in Reihen schalten [(n.)

group s.	(El.)	serie (f.)	Reihe (f.) (von Akkumula-
grouping switch	(„)	conectador para acumuladores	Reihenschalter (m.) [toren)
guard device		aparejo de abrigo; aparato	Schutzvorrichtung (f.)
— grating		enrejado [protector	— gitter (n.)
— parapet		barandilla de abrigo	— geländer (n.)
— plate		placa de protección; plancha de abrigo	— platte (f.); — blech (n.)
— ring		guarda-anillo (m.); anillo de protección	— ring (m.)
— tube		guarda-tubo (m.); tubo de	— rohr (n.)
gudgeon		gorrón (m.) [protección	Wellenzapfen (m.); Drehzapfen (m.)
guide		guiadera; guía; corredera	Führung (f.); Gleitbacke (f.)
— of the slide valve		— de la [válvula] corredera	Schieberstangenführung (f.)
— bar		barra directriz; barra-guía; barra de corredera; vigueta de —	Geradführungsstange (f.); Führungsleiste; Führungsschiene (f); Gleitstück (n.)
— bearing		soporte de —	Führungsbock (m.)
— block		corredera de la cruceta de émbolo	Kreuzkopfbacken (f. pl.)
— box		bote (m.) conductriz	Führungsbuchse (f.)
— fork		horquilla de corredera	— gabel (f.)
— pulley		rueda directriz	Leitrad (n.)
— rod		barra-guía; vástago de guiadera; tirante (m.); biela	Führungsstange (f.); Leitstange (f.); Lenkstange (f.)
— roller		roldana de guiadera	Führungsrolle (f.); Leitrolle
guides		guiadera paralela	Parallelführung (f.) [(f.)
guide support		soporte de guía	Führungslager (n.)
gum acid		ácido gómico	Gummisäure (f.)
gum lacquer		gomalaca	Gummilack (m.)
gutta percha		guta-percha (f.)	Guttapercha (f.)
gutta percha covering machine		máquina de cubrir alambres con —-—	— bedeckungsmaschine (f.)
gutta percha insulated wire		alambre aislado de gutapercha	— draht (m.)
gutter	(Fm.)	reguera	Giessrinne (f.)
gypsum		yeso; plaste (m.)	Gips (m.)
burnt —		— recocido	gebrannter —
powdered —		— pulverizado; — reducido á polvo	gemahlener —

H.

hall lamp	lámpara para portales	Ampel (f.)
hammer v.	amartillar; batir *(to foliate)*	hämmern; treiben
hammered iron plate	chapa; palastro	Schlossblech (n.)
hammer s.	martillo	Hammer (m.)
fore —	— de dos manos	Vorschlaghammer (m.)
hammer bear	mazo; motón	Hammerbär (m.)
— head	frente (m.) de martillo	— kopf (m.)
hand *(of a dial)*	manecilla; aguja	Zeiger (m.)
hand brace	berbiquí (m.)	Brustleier (f.)
— feeding pump	bomba manual de alimenta-	Handspeisepumpe (f.)
— file	lima de mano [ción	— feile (f.)
— governor	regulador manual; reductor —	— regulator (m.)
handle	mango; manija; fuste (m.)	Griff (m.); Stiel (m.); Heft (n.)
— measuring jar (Ch.)	probeta graduada de asa	Henkelmensur (f.)
— saw	serrucho de cola	Fuchsschwanz[säge] (m.) [f.]
hand power	movimiento manual	Handbetrieb (m.)
driven by —	con la mano; con el brazo;	
to be driven by — —	movido-a con el brazo; con movimiento del brazo; actuado-a por el brazo	für Handbetrieb / mit Handbetrieb
hand press	prensa de mano; — manual	Handpresse (f.)
— pump	bomba de mano	— pumpe (f.)
— starting lever	palanca de marchar	— steuerungshebel (m.); Einrücker (m.)
— tools	herramienta de mano; útil (m.); enseres (m. pl.)	Handwerkzeug (n.)
hanger	soporte (m.) colgante	Hängelager (n.)
hard	duro-a; sólido-a; fuerte; intratable (Fm.); templado-a; enfriado-a *(tempered)* [frio	hart; gehärtet; verhärtet; schwer zu bearbeiten *(vom Guss)*; getempert
hard drawn	endurecido-a; estirado-a al	hart gezogen; kalt gezogen
hard drawn copper wire	alambre de cobre endurecido	Hartkupferdraht (m.)
harden v.	templar; dar temple á . . . endurecer; enfriar	einsetzen; einlegen; härten
hardness	solidez; temple (m.)	Härte (f.)
hardrubber	caucho endurecido; goma	Hartgummi (m.)
hards	tasco; estopa [—-a	Werg (n.)
hard solder	soldadura fuerte	Schlaglot (n.)
harp (I.)	arpa	Lyra (f.)
hartshorn salt	carbonato de amoníaco; sal	Hirschhornsalz (n.)
hatch v.	sombrear en cruz [amoniacal	schraffieren

hatchet		hacha	Handbeil (n.)
hatching		sombra cruzada	Schraffierung (f.)
haul	v.	extraer [por vapor]; levantar	fördern; aufziehen
hauling machine		máquina de extracción	Fördermaschine (f.)
—	tube	tubo de —	— rohr (n.)
hawser		jarcia	Trosse (f.)
head	(Ch.)	capitel (m.)	[Destillier-]Helm (m.)
head	(Mt.)	soporte (m.); cabezal (m.)	Support (m.)
—	beam *(of a press)*	cabecera	Holm (m.)
—	stock (Mt.)	mandril de broca; contrapunto del torno	Reitstock (m.); Spindelfutter (n.)
heart wheel		cruzamiento	Herzscheibe (f.)
heat	v. *(iron)*	recalentar	warm machen *(das Eisen)*
—	v. (Ste.)	calentar; caldar	vorwärmen; anheizen
—	v. *(wires)* (El.)	calentar	erhitzen
—	v. for welding *(iron)*	enalbar	weisswarm machen *(d. Eisen)*
heat	s.	calor (m.)	Hitze (f.)
welding	—	— de [in]candescencia	Weissglühhitze (f.)
degree of	—	grado de calor	Hitzegrad (m.)
white	—	[in]candescencia; enalbamiento	Weissglut (f.)
heat alarm		termo-avisador	Temperaturmelder (m.)
heater *(= apparatus)*		calentador	Heizapparat (m.)
heater	(Ste.)	recalentador; [res]caldador	Vorwärmer (m.); Vorheizer [(m.)
heating		calentamiento; calefacción	Erhitzung (f.) / Erwärmung (f.)
heating apparatus		aparato para calentar; — calorífero	Heizapparat (m.)
—	case	capa calefaciente; chaqueta —	— mantel (m.)
—	coil	serpentín de vapor; — calentador	— schlange (f.)
—	damper	estufa de vapor; elemento de calefacción	— rippenkörper (m.)
—	furnace	horn[ill]o para blanquecer	Glühofen (m.)
	plate — —	— — — chapas	Blechglühofen (m.)
—	iron coil	estufa de vapor; elemento de aletas de calefacción	Rippenheizkörper (m.)
—	power	fuerza calorífera	Heizkraft (f.); Heizwert (m.) *(of carbons)*
—	protecting substance	masa abrigadora	Wärmeschutzmasse (f.)
—	surface	superficie (f.) de calefacción; área de caldeo	Heizfläche (f.)
—	test	prueba de la caldera	— probe (f.)
—	tube	tubo de vapor	Siederohr (n.)

heavy spar	baritina; espato pesado	Schwerspat (m.); schwefelsaurer Baryt (m.)
helical spring	espiral (f.); muelle (f.)	Drahtspirale (f.)
heliographic	heliográfico - a	lichtempfindlich
— calking	calca — - a	Lichtpause (f.)
— calking paper	papel — - o	Lichtpauspapier (n.)
hematite (= *stone*)	hematite (m.) piedra hematites; piedra sanguinaria	Blutstein (m.)
hematites (Met.)	hierro hematite; — en lin	Barreneisen (n.); Roheisen (n.)
hemp girth	cincha de cáñamo [gotes	Hanfgurt (m.)
— packing	estopa de —; empaquetadura de —	— liderung (f.)
— rope pulley	polea para cable de cáñamo	— seilscheibe (f.)
hepar	hígado de azufre	Schwefelleber (f.)
hepatic gas	gas hidrosulfúrico	— wasserstoff (m.)
hermetical	hermético - a	hermetisch
hexagonal	sexagonal; de seislados; sexágono - a; hexaedro - a	sechskantig; sechseckig; sechsseitig
— nut	tuerca sexagonal	Sechskantmntter (f.)
high current insulator	aislador de alta corriente	Hochstromisolator (m.)
— furnace	alto horno; horno alto	Hochofen (m.)
— on face	*see: camber pulley*	
— pressure	alta presión; presión alta	Hochdruck (m.)
— speed	á gran velocidad	schnellgehend
— pressure cylinder	pistón de alta presión	Hochdruckcylinder (m)
— — steam	vapor de — —	— dampf (m.)
— — steam boiler	caldera de — —	— dampfkessel (m.)
— — steam engine	máquina de vapor de — —	— dampfmaschine(f.)
— — water pipe	acueducto de alta presión; tubería de repulsión; cañería de —	Druckleitung (f.) Druckrohrleitung (f.)
— tension (El.)	alta-tensión; alto-voltage (m.)	Hochspannung (f.)
— — circuit („)	circuito de alta tensión	— sleitung (f.) — sstromkreis (m.)
— — dimmer („)	moderador de — —	— sdämpfer (m.)
— — dynamo („)	dinamo de — —	— sdynamo (f.)
— — fuse („)	salvador de — —; corta-circuito para alto-voltage	— ssicherung (f.)
— — transformer(„)	transformador de alta tensión	— stransformator (m.)
— — wire („)	alambre de — —; conducción de — —	— sleitung[s-draht] (f.)[m.]

hinge	charnela; fija; bisagra	Scharnier (n.)
door —	gozne de puerta	Thür- —
window —	— de ventana	Fenster- —
H-iron	hierro [en] H; — de doble T.	Doppel-T-Eisen (n.)
hod	dornajo	Trog (m.)
hoist v.	subir; alzar; levantar; elevar	aufziehen; heben
hoist s.	elevador	Aufzug (m.)
hoisting apparatus *(for arc lamps)*	aparato para subir y bajar	Aufziehvorrichtung (f.)
— apparatus (Plm.)	levantador mecánico [dora	Hebevorrichtung (f.)
— crane	grua levantadora; — elevagato para subir y bajar	— krahn (m.)
— device	máquina elevadora	Aufzugvorrichtung (f.)
— engine	agujero; horado; hueco	Hebemaschine (f.)
hole	lima de acanalar	Loch (n.)
hollow file	homogéneo - a	Hohlfeile (f.)
homogenous	hierro homogéneo; — dulce	homogen; gleichartig
— iron	acero homogéno; — dulce	Homogeneisen (n.); Fluss-
— steel		Flussstahl (m.) [eisen (n.)
homogeneity / homogeneousness	homogenidad	Gleichartigkeit (f.)
hone	[piedra] amoladera	Wetzstein (m.)
hook	corchete (m.); gancho; garaquicio de ventana [bato	Haken (m.); Zughaken (m.)
— hinge	tornillo de corchete	Fensterangel (f.)
— screw	traversa; abrazadera; aro	Hakenschraube (f.)
hoop	{cinchos de hierro; faja de — hierro-flege; aros de hierro}	Ringbügel (m.); Bügel (m.)
— iron	alimentador; tolva	Bandeisen (n.)
hopper		Aufschüttapparat (m.); Füllvorrichtung (f.)
horizontal	horizontal	liegend; horizontal
— component of magnetic force	intensidad horizontal de fuerza	Horizontalintensität (f.)
— saw	sierra horizontal [magnética	— säge (f.)
— steam engine	máquina horizontal de vapor	— dampfmaschine (f.)
hornsilver	cloruro de plata	Chlorsilber (n.)
horse power	caballo de vapor; — de fuerza; — mecánico	Pferdekraft (f.); — -stärke (f.)
abbrev.: H.P.; hp.	cab$^{o}_{=}$; plur.: cab$^{os}_{=}$	P.S.
brake — —	caballo de vapor frenado	gebremste —
effective — —	— — — efectivo	effektive —
electric — —	— — — eléctrico	elektrische —
indicated — —	— — — indicado	indizierte —
nominal — —	— — — nominal	nominelle —
horse power hour	caballo-hora	Pferdestärken-Stunde (f.)
horseshoe magnet	imán [en forma] de herraje de caballo	Hufeisenmagnet (m.)

hose	manguera; tubo flexible; odre (m.)	Schlauch (m.)
indiarubber —	tubo flexible; odre (m.) de goma; manguera de caucho vulcanizado	Gummischlauch (m.)
hose union nut	enlace para tubos flexibles	Schlauchverschraubung (f.)
hot *(iron)*	caliente; candente; incandescente	warm; rotwarm
to get hot *(bearings)*	calentarse [cente	warm laufen *(von Lagern)*
hot air heating	calefacción de aire caliente	Warmluftheizung (f.)
— air motor	motor de aire caliente	Heizluftmotor (m.)
— water heating	calefacción por agua; — [por circulación] de agua caliente	Warmwasserheizung (f.)
— water pump	bomba de aire caliente	Warmwasserpumpe (f.)
hour meter	contador de horas	Stundenzähler (m.)
housing	muesca; ranura	Einkerbung (f.); Nute (f.)
— box	bote (m.)	Achsenbuchse (f.)
hydrant	hidrante [de incendio]	Hydrant (m.)
hydrargyrum *(see: mercury)*	mercurio	Quecksilber (n.)
hydratation	hidratación	Hydratbildung (f.)
hydrate v.	hidratar	mit Wasser verbinden
hydrate s.	hidrato	Hydrat (n.)
hydrated oxyde	hidróxido; oxihidrato	Hydroxyd (n.); Oxydhydrat
hydraulic	hidráulico - a	hydraulisch [(n.)
— cable press	prensa hidráulica para cables	Kabelpresse (f.)
— compressor	compresor hidráulico	Luftkompressor (m.)
— main (Ch.)	recipiente (m.); alargadera	Vorlage (f.)
hydride	hidruro	Wasserstoffverbindung (f.)
hydriodate	hidriodato; hidrioduro	Jodwasserstoffsalz (n.)
hydriodic acid	ácido iodídrico	— säure (f.)
hydrium	hitrio	Hydrium (n.)
hydroacid	hidrácido	Wasserstoffsäure (f.)
hydroboric acid	ácido hidrobórico	Hydroborsäure (f.)
hydrobromate	hidrobromato	hydrobromsaures Salz (n.)
hydrobromic acid	ácido bromhídrico	Bromwasserstoffsäure (f.)
hydrocarbide	carbohidrógeno	Kohlenwasserstoff (m.)
hydrocarbonaceous	carbohídrico - a	kohlenwasserstoffhaltig
hydrocarbonate	hidrocarbonato	Kohlenwasserstoffgas (n.)
hydrocarburet	hidrógeno carburado	Kohlenwasserstoff[verbindung] (m.) [f.]
— gas	hidrocarburo	Kohlenwasserstoffgas (n.)
hydrochlorate	hidroclorato	salzsaures Salz (n.)
hydrochloric	hidroclórico - a; clorídrico - a	salzsauer; chlorsauer
— acid	ácido muriático; — clorídrico	Chlorwasserstoffsäure (f.); Salzsäure (f.)

hydrochloride	hidrocloruro	Hydrochlorid (n.)
hydrocyanate	hidrocianato	cyanwasserstoffsaures Salz(n.)
hydrocyanic acid	ácido hidrociánico; — cianhídrico; — prúsico	Cyanwasserstoffsäure (f.) Blausäure (f.)
hydrocyanide	hidrocianuro	Cyanwasserstoffverbindung
hydroelectric	hidroeléctrico - a	hydroelektrisch
hydroferricyanic acid	ácido hidroferriciánico	Ferricyanwasserstoffsäure (f.)
hydroferrocyanic acid	— hidroferrociánico	Ferrocyanwasserstoffsäure (f.)
hydrofluoric acid	— fluorhídrico	Fluorwasserstoffsäure (f.); Flusssäure (f.)
hydrogen	hidrógeno	Wasserstoff (m.); Hydrogen
antimoniuretted —	— antimoniurado	Antimonwasserstoff (m.)
bioxyde of —	bióxido de hidrógeno	Hydrogenbioxyd (n.)
peroxyde of —	peróxido de hidrógeno	Wasserstoffsuperoxyd (n.)
phosphuretted —	hidrógeno fosforado	Phosphorwasserstoff (m.)
seleniuretted —	— seleniurado	Selenwasserstoff (m.)
sulphuretted —	— sulfurado	Schwefelwasserstoff (m.)
free of —	anhidrogenado - a	wasserstofffrei
hydrogen gas	gas hidrogenio	Wasserstoffgas (n.)
hydrogeniferous	hidrogenífero - a	wasserstoffhaltig
hydrogenise v.	hidrogenar	mit Wasserstoff verbinden
hydrogenous	hidrogenado - a	wasserstoffhaltig
hydroguret	hidruro	Wasserstoffverbindung (f.)
hydrometer	hidrómetro; areómetro; indicador de densidad	Hydrometer (n.)
hydropneumatic apparatus	aparato hidroneumático	pneumatische Wanne (f.)
hydrosalt	hidro-sal (f.)	Wasserstoffsalz (n.)
hydroselenate	hidroselenato	selenwasserstoffsaures Salz(n.)
hydroselenic acid	ácido hidroselénico	Selenwasserstoff (m.)
hydrosulphate	hidrosulfato	Schwefelwasserstoffverbindung (f.)
hydrosulphide	hidrosúlfuro	metallische —
— of soda	— de sosa	unterschwefligsaures Natron
hydrosulphuret	hidrosúlfuro; hidrosulfato	Schwefelwasserstoffverbindung (f.)
— of ammonia	— de amonio	Schwefelammonium (n.)
— of hepar	hígado de azufre	Schwefelleber (f.)
hydrosulphuric acid	ácido hidrosulfúrico	Schwefelwasserstoff (m.); Wasserstoffsulfid (n.)
hydrostatic	hidrostático - a	hydrostatisch
— blast engine	fuelle —	Wassertrommelgebläse (n.)
hydrostatimeter	hidrostatímetro	Hydrostatimeter (n.)
hydrotelluric acid	ácido hidrotelúrico	Tellurwasserstoff[säure] (f.)
hydrotimeter	hidrotímetro	Hydrotimeter (n.)
hydroxyde	hidróxido	Hydroxyd (n.)
hygro electrometer	higro-electrómetro	Hygroelektrometer (n.)

hygrometer	higrómetro	Hygrometer (n.); Feuchtigkeitsmesser (m.)
hyperchloric	hiperclórico - a	überchlorsauer
hyperoxidation	hiperoxidación	Übersäuerung (f.) [(n.)
hyperoxyde	hiperóxido	Superoxyd (n.); Hyperoxyd
hyperoxygenate v.	hiperoxidar	mit Sauerstoff übersättigen
hyperoxygenation	hiperoxidación	Überoxydierung (f.)
hyperoxymuriate	hiperoximuriato	überchlorsaures Salz (n.)
hypobromite	hipobromito	unterbromsaures Salz (n.)
hypobromous acid	ácido hipobromoso	unterbromige Säure (f.)
hypochlorate	hipoclorato	unterchlorsaures Salz (n.)
hypochlorite	hipocloruro	unterchlorigsaures Salz (n.)
hypochlorous acid	ácido hipocloroso	unterchlorige Säure (f.)
— solution of natron	solución de Javelle	unterchlorigsaure Natronlösung (f.)
hyponitric acid	ácido hiponítrico	untersalpetrige Saure (f.)
hyponitrite	hiponitrito	untersalpetrigsaures Salz (n.)
hyponitrous acid	ácido hiponitroso	Untersalpetersäure (f.)
hypophosphate	hipofosfato	unterphosphorsaures Salz (n.)
hypophosphite	hiperfosfuro	unterphosphorigsaures Salz
hypophosphoric acid	ácido hipofosfórico	Unterphosphorsäure (f.) [(n.)
hypophosphorous acid	ácido hipofosforoso	unterphosphorige Säure (f.)
hyposulphate	hiposulfato	unterschwefelsaures Salz (n.)
hyposulphite	hiposúlfuro	unterschwefligsaures Salz (n.)
hyposulphuric acid	ácido hiposulfúrico	Unterschwefelsäure (f.)
hyposulphurous acid	ácido hiposulfuroso	unterschweflige Säure (f.) Thioschwefelsäure (f.)
hysterisis	histerésis (m. & f.)	Hysteresis (f.)

I.

Idioelectric	idioeléctrico - a	idioelektrisch; naturelektrisch
idiostatic	idiostático - a	idiostatisch
ignite v.	encender	zünden
ignition tube	tubo de ignición; fogón (m.)	Glührohr (n.); Zündrohr (n.) *(of a gas engine)*
imbed v. (Cm.)	instalar	[Kabel] verlegen
imbedding of cables	instalación de cables; asentado de —; imersión de — *(submarine —)*	Kabelverlegung (f.)
immerse v.	sumerjir; zampuzar	eintauchen
immersion pipe	tubo de sumersión	Eintauchrohr (m.)
— battery	batería de —; pila de —	Tauchbatterie (f.)
immurate v.	circundar con paredes; — con muros; emparedar	einmauern

immuration	emparedamiento	Einmauerung (f.)
impedance	impedancia	Impedanz (f.); scheinbare Widerstandszunahme (f.) (durch Induktion)
impermeable	impermeable	undurchdringbar; dicht
impermeability	impermeabilidad	Undurchdringbarkeit (f.); Dichtheit (f.)
impregnate v.	impregnar; saturar	imprägnieren; tränken
impregnation	impregnación; saturación	Imprägnierung (f.); Tränkung (f.)
impregnating paste (Cm.)	masa para impregnar	Tränkmasse (f.)
improve v.	perfeccionar	verbessern
improvement	perfección; perfeccionamiento	Verbesserung (f.)
incandesce v.	enalbar	weissglühend machen
incandescence	[in]candescencia; enalbamiento	Weissglut (f.)
heated to —	incandescente; encandecido-a enalbante	weissglühend
incandescent lamp	lámpara incandescente; — candente; — de incandescencia	Glühlampe (f.)
candle [shaped] — —	lamparita incandescente á vela	Kerzen-Glühlampe (f.)
cylindrical — —	lámpara incandescente tubular	cylindrische —
Edison — —	lámpara incandescente Edison	Edison- —
opaque — —	lámpara incandescente de cristal mate	mattierte —
Siemens — —	lámpara incandescente [sistema] Siemens	Siemens- —
Swan — —	lámpara incandescente Swan	Swan- —
incandescent lamp for projectiles	lamparita incandescente para proyectiles	Geschossausleucht- —
incandescent fuse	espoleta de incandescencia	Glühzünder (m.)
— light	luz incandescente; — candente; — de incandescencia	Glühlicht (n.)
— wick	capuchón de incandescencia; mechero incandescente; manguito —	Glühstrumpf (m.)
inch	pulgada	Zoll (m.)
English —	— inglesa	englischer —
German —	— alemana	rheinländischer —
incidence	incidencia	Einfallen (n.) *(eines Strahls)*
angle of —	ángulo de —	Einfallswinkel (m.)
incision	incisión; corte (m.)	Einschnitt (m.)
inclination	inclinación	Inklination (f.); Neigung (f.)
angle of —	ángulo de —	Neigungswinkel (m.)

incombustible	incombustible	unverbrennbar
incombustibility	incombustibilidad	Unverbrennbarkeit (f.)
incrust v.	entibar; revestir	verkleiden
incrustate v.	encrustar	inkrustieren
incrustation	revestimiento; revestidura	Verkleidung (f.)
indentation	dentadura; dentelladura	Zahnung (f.)
independent	libre; independiente	freistehend
index plate (Mt.)	cuadrante (m.)	Skala (f.) *(eines Revolver-Drehfutters)*
indiarubber	caucho; cauchu; hule (m.); goma [elástica]	Gummi (m.); Kautschuk (m.)
hardened —	goma endurecida	Hartgummi (m.)
Para —	— Para	Paragummi (m.)
soft —	— blanda	Weichgummi (m.)
vulcanised —	— vulcanizado	vulkanisierter Gummi (m.)
indiarubber belt (Met.)	banda de hule para mondar	Gummiplanne (f.)
— buffer	tope de rodelejas de caucho	— buffer (m.)
— cable sleeve (Cm.)	guarda-extremidades de goma vulcanizada	— endverschluss (m.)
— covering machine (Cm.)	máquina de aislar alambres con caucho	— bedeckungmaschine (f.)
— hose	odre de goma elástica; manguera de hule	— schlauch (m.)
— packing	estopa elástica; empaquetadura elástica	— dichtung (f.) — packung (f.)
— packing ring	rodeleja elástica	— dichtungsring (m.)
— ribbon	tira elástica; cinta de hule	— band (n.)
— sheet	caucho [vulcanizado] en hojas; hule en —	Plattengummi (m.)
— stopper	tapón de hule	Kautschukstopfen (m.)
— tape	cinta de hule; — de goma natural	Gummi[isolier]band (n.) Paragummiband (n.)
indicate v.	indicar	indizieren [*(El.)*
indicator	indicador	Indikator (m.); Tableau (n.)
throw-back — (Tp.)	— de movimiento	Tableau (n.) mit Rückstellung
indicator diagram	diagrama del indicador	Indikatordiagramm (n.) [(f.)
— paper	papel para diagramas	— papier (n.)
— screw	tornillo del indicador	— schraube (f.)
indium	indio	Indium (n.)
chloride of —	cloruro de —	— chlorid (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
sulphate of —	sulfato de —	schwefelsaures — —
induce v.	inducir	induzieren
induced current	corriente inducida	Induktionsstrom (m.)

inductance	inductancia	Induktanz (f.)
inductil (Met.)	indúctil	unausdehnbar *(von Metallen)*
induction	inducción [eléctrica]	Induktion (f.)
cross —	— en el armazón	Anker-Induktion (f.)
induction, electro-magnetic —	inducción electro-magnética	elektrodynamische Wirkung
electrostatic —	— electrostática	Influenz (f.) [(f.)
horizontal —	— horizontal	horizontale Deviations-Wirkung (f.)
mutual —	— mutua	gegenseitige Induction (f.)
self —	— propia; auto-inducción	Selbstinduktion (f.)
unipolar —	inducción unipolaria	Unipolar-Induktion (f.)
vertical —	— vertical	Vertikal-Wirkung (f.)
coefficient of —	coeficiente de inducción [eléctrica] [trica]	Induktionskoeffizient (m.)
induction apparatus	aparato de inducción [eléc-	Cylinderinduktor (m.)
— coil	carrete de inducción [eléctrica]	Induktionsspule (f.); Spuleninduktor (m.)
— current	corriente inducida; — de inducción	Induktionsstrom (m.)
— loss	pérdida de inducción [eléctrica]; — de carga	Leitungsverlust (m.)
— tube	tubo de inducción eléctrica	Induktionsröhre (f.)
inductive capacity	capacidad inductiva; potencia inductiva	Induktionsvermögen (n.)
inductor	inductor	Induktor (m.)
differential —	— diferencial	Differenzial- —
ringing —	— de sonería	Läute- —
inductor spring	muelle de áncora	Ankerfeder (f.) *(of a ringing battery)*
inertia	inercia; posibilidad de resistir	Beharrungsvermögen (n.); Widerstandsvermögen (n.)
momentum of —	momento de —	Trägheitsmoment (n.)
inexpansible	no-expansible	unausdehnbar *(v. Gasen etc.)*
infinit (El.)	infinitesimal	unendlich
— terminal („)	clavija —; clavija de infinito	unendliche Klemme (f.)
infinity terminal	clavija de infinito; — infinitesimal	unendliche Klemme (f.)
influence machine	máquina de inducción electrostática	Influenzmaschine (f.) [(f.)
influence	influjo; acción	Einwirkung (f.)
chemical —	acción química	chemische —
infusible	infusible; infundible	unschmelzbar
infusibility	infusibilidad	Unschmelzbarkeit (f.)

ingot	(Met.)	barra de metal; lingote (m.)	Zain (m.); Barren (m.)
— iron		hierro dulce	Flusseisen (n.)
— mould		molde (m.); rielera	Einguss (m.); Form (f.) für Barren
— steel		acero dulce	Flussstahl (m.)
inject v.		inyectar; impregnar *(to impregnate)*	einspritzen; imprägnieren
injection		inyección	Einspritzung (f.)
— cock		grifo de —; inyectador	Einspritzhahn (m.)
— condenser		condensador de —	— kondensator (m.)
— pipe		tubo de —	— rohr (n.)
— slide valve		corredera de —	— schieber (m.)
— slide box		caja de la corredera de —	— schieberkasten (m.)
— water		agua de —	— wasser (n.)
injector		inyector; inyectador	Injektor (m.)
inlet		entrada; admisión	Einlass (m.); Eintritt (m.)
— pipe	(Ste.)	tubo de entrada	Admissionsrohr (n.)
— valve	(„)	mariposa de —; válvula de admisión	Einlassventil (n.)
inmalleable	(Met.)	no-maleable	nicht schmiedebar; unausdehnbar
insert v. *(the contact wedge)*		introducir; insertar	einstecken
inside wheel gear		comunicador interior	Innenvorgelege (n.)
insoluble		insoluble	unlöslich
install v.		armar; montar; instalar; erijir *(to erect)*	montieren; installieren; aufstellen
installation		instalación; planteación;	[Maschinen-]Anlage (f.)
private —		planteación parcial; — particular	Einzelanlage (f.)
installing		armadura; montaje; ajuste (m.); erección *(erecting)*; instalación	Montage (f.); Installierung (f.); Aufstellung (f.); Inbetriebsetzung (f.)
instrument car	(El.)	laboratorio físico móvil	Messwagen (m.); Instrumentenwagen (m.)
instrument car for measuring the resistance of cables		laboratorio físico móvil para registrar y medir la resistencia de los cables	Kabelmesswagen (m.)
insulate v.		aislar	isolieren
insulating button		botón aislante; timbre —	Isolierknopf (m.)
— clamp		mordacilla aisladora; aislador mordiente	— klemme (f.)
infusorial earth		tierra infusoria; harina fósil	Infusorienerde (f.); Kieselguhr
air-dried — —		— — secada al aire	lufttrockene Infusorienerde (f.)
glowed — —		— — recocida	geglühte —
washed — —		— — lavada	gewaschene —

insulating compound	pasta aislante; masa aisladora	Isoliermasse (f.)
— cross knob	rollo aislador para bifurcaciones	— kreuzrolle (f.)
— disk	platillo aislador; roldana aisladora	— scheibe (f.)
— envelope	capa aislante; cubierta —	— hülle (f.)
— funnel	enchufe aislador	— hülse (f.)
— knob	rollo aislador	— rolle (f.)
— power	fuerza aislante; potencia —	— vermögen (n.)
— press board	cartón aislador	— pappe (f.); Pressspahn
— sheath	capa aisladora; envoltura —	— schicht (f.) [(m.)
— stud	contacto aislante	— kontakt (m.)
— tape	cinta aisladora	— band (n.)
— tube	tubo aislante; — para canalizaciones de electricidad	— rohr (n.)
brass-armoured — —	tubo aislante con capa de latón adherente	— rohr (n.) mit Messingüberzug; messingarmiertes — —
steel-armoured — —	tubo aislante con capa de acero adherente	— rohr (n.) mit Stahlpanzer; stahlarmiertes — —
insulating varnish	barníz aislante; varnish —	— lack (m.)
insulation	aislamiento	Isolation (f.); Isolierung (f.)
— connection	connección de —	Isolationsschaltung (f.)
— tester	verificador de —	— prüfer (m.)
insulator	aislador [(m.)	Isolator
— bracket	soporte (m.); porta-aislador	— stütze (f.)
pole — bracket / saddle — bracket	— recto	gerade Isolatorstütze (f.)
screw — bracket	— con rosca para madera	Isolatorstütze (f.) mit Holzgewindeschraube
swan neck — bracket	— curvo	gebogene Isolatorstütze (f.)
wall — bracket	— con faja de piedra	Isolatorstütze mit Steinschraube, mit Steinlappen
insullac	barníz aislante; laca —	Isolierlack (m.)
intensity	intensidad [conectar	Intensität (f.)
intercalate v.	intercalar en el circuito;	einschalten
intercalation	intercalación; inserción	Einschaltung (f.)
interior connecting gear	comunicador interior; contramarcha —	Innenvorgelege (n.)
— plunger pump	bomba de pistón interior imergente	Innenplungerpumpe (f.)
— pole dynamo	dinamo de polo interior	Innenpoldynamo (f.)
— wheel gear	comunicador interior	Innenvorgelege (n.)

intermediate plate	plancha intermediaria	Zwischenplatte (f.)
— ring	anilla —	Zwischenring (m.)
— space	espacio intermediario; hueco	Zwischenraum (m.)
intermittent current cell	pila de servicio contínuo	Ruhestromelement (n.)
internal furnace (Ste.)	fuego interior	Innenfeuerung (f.)
interpolate v.	conectar; intercalar	einschalten
interrupt v. *(see: break)*	desunir; romper la unión; (El.): desconectar; cortar el contacto	aufheben *(a communication)*; unterbrechen *(the contact)*; ausschalten *(to break the contact)*
interruption *(see: breaking)*	interrupción; desunión; desconección	Unterbrechung (f.); Abschaltung (f.)
automatic —	interrupción automática	Selbstunterbrechung (f.)
interruptor	interruptor; cortacircuito (m.)	Unterbrecher (m.)
inverse v. (El.)	invertir; mudar; cambiar de dirección	umsteuern; umwenden; umkehren (den Strom)
inversion („)	inversión; conmutación; cambio de dirección	Umsteuerung (f.); Umwendung (f.); Umkehrung (f.)
iodargyrite	plata iodurada	Jodsilber (n.) [(des Stromes)
iodate	iodato	jodsaures Salz (n.); Jodine (f.)
iodic	iódico - a	jodsauer; jodhaltig
— acid	ácido iódico; iodino	Jodsäure (f.)
— ether	éter iódico; esencia — - a	Jodäther (m.)
iodide	ioduro	Jodid (n.); Jodverbindung (f.)
metallic —	— metálico	Jodmetall (n.)
iodide of ammonium	— amonio	— ammonium (n.)
— of barium	— de bario	— barium (n.)
— of cadmium	— de cadmio	— kadmium (n.)
— of calcium	— de calcio	— calcium (n.)
— of carbon	— de carbono	— kohlenstoff (m.)
— of cyanogen	— ciánico	— cyan (n.)
— of gold	— áurico	— gold (n.)
— of iron	— de hierro; — férrico	— eisen (n.)
— of lead	— de plomo	— blei (n.)
— of magnesium	— de magnesio	— magnesium (n.)
— of nitrogen	— de nitrógeno; azoturo	— stickstoff (m.)
— of potassium	— de potasio [de iodo	— kalium (n.)
— of silver	— de plata; plata iodu- [rada	— silber (n.)
— of sodium		— natrium (n.)
— of zinc	— de cinc	— zink (n.)
iodine	iodo; iodina	Jod (n.)
bromide of —	bromuro de —	
chloride of —	cloruro de —	— chlorid (n.)
gas of —	gas iodurado	— gas (n.)

iodine, sulphate of —		sulfiodina	Jodschwefel (m.)
water of —		agua iodurada	— wasser (n.)
iodise v.		iodurar	mit Jod verbinden
iodo-sulphurretted		iodo-sulfuroso-a	jodschwefelig
iodobromic		iodo-bromurado-a	jodbromhaltig
iodous		iodoso-a	jodig
— acid		ácido — -o	jodige Säure
ion		iono	Ion (n.)
iridium		iridio	Iridium (n.)
chloride of —		cloruro de —	— chlorid (n.)
sesquioxyde of —		sesquióxido de —	— oxyd (n.)
iridosmium		iridosmina	Osmiumiridium (n.)
iron	(Met.)	hierro; fierro*)	Eisen (n.)
fibrous —		hierro fibroso	Zugeisen (n.)
flat —		vig[uet]a de hierro; varilla de —	Flacheisen (n.)
round —		hierro redondo	Rundeisen (n.)
iron	(Ch.)	hierro; fierro*)	Eisen (n.)
bisulphide of —		bisúlfuro de —	Doppelschwefeleisen (n.)
bromide of —		bromuro de —	Eisenbromür (n.)
green sesquioxyde of —		pirolígnito	— säureoxyd (n.)
hydrated peroxyde of —		hidróxido de —	— oxydhydrat (n.)
iodide of —		ioduro de —	Jodeisen (n.)
muriate of —		muriato de —	Chloreisen (n.)
nitrate of —		nitrato de —	salpetersaures Eisenoxyd (n.)
oxydulated protoxyde of —		óxido ferroso-férrico	Eisenoxydoxydul (n.)
oxyhydrate of —		oxihidrato de hierro; hidrato férrico	— oxydhydrat (n.)
peroxyde of —		peróxido de hierro	— oxyd (n.)
persulphate of —		persulfato de —	schwefelsaures Eisenoxydul
phosphate of —		fosfato de —	phosphorsaures Eisenoxyd (n.)
protocarbonate of —		carbonato de —	kohlensaures Eisenoxydul (n.)
protochloride of —		protocloruro de —	Eisenchlorür (n.)
protonitrate of —		protonitrato de —	salpetersaures Eisenoxydul
protophosphate of —		protofosfato de —	phosphorsaures — (n.)
protosulphate of —		protosulfato de —	schwefelsaures — (n.)
protoxyde of —		protóxido de —; hierro ferruginoso	Eisenoxydul (n.)
scale of —		protóxido negro de —	schwarzes Eisenoxydul (n.)
sesquichloride of —		sesquicloruro de —; cloruro de —	Eisenchlorid (n.)
sesquioxyde of —		sesquióxido de —	— oxyd (n.)

*) *In the States of Central and South America of common use.*

iron, spathic —		carbonato de hierro; siderita; hierro espático	Eisenspat (m.)
sulphate of —		protosulfato de —	schwefelsaures Eisenoxydul
sulphide of —		súlfuro de —	Eisensulfür (n.); Schwefeleisen (n.) [(n.)
sulphuret of —		sulfureto de —; monosúlfuro de —	Einfachschwefeleisen (n.)
tannate of —		tanato de —	gerbsaures Eisenoxyd (n.)
tannic oxyde of —		óxido tánico de —	
iron acid		ácido férrico	Eisensäure (f.)
— alaun		alumbre de hierro; — férrico	— alaun (n.)
— cell		pila de hierro	— element (n.)
— core	(El.)	corazón electromagnético; alma — - a; núcleo — - o	— kern (m.)
— flowers		flores de hierro	— blüte (f.)
— foundry		fundería de —	— giesserei (f.)
— liquor		agua fuerte de hierro; agua férrica; negro de hierro	— schwärze (f.); — beize (f.)
— minium		minio de hierro	— mennige (f.)
— mordant		agua fuerte de —	— beize (f.)
— ore		hematites (m. pl.); mineral de	— erz (n.)
— pirytes		piritas de hierro [hierro	— kies m.)
— plate		placa de hierro; plancha de —; lámina de —	— platte (f.); — blech (n.)
tinned — —		hojadelata; chapa estañada	Weissblech (n.)
— protected cable		cable con capa de hierro	eisenarmiertes Kabel (n.)
— rail		rail de — [herrín (m.)	Eisen[bahn]schiene (f.)
— rust		herrumbre (m.); orín (m.);	— rost (m.)
— wire		alambre de hierro	— draht (m.)
— wire cloth		tela de alambres de —	— drahtgaze (f.)
— wire rope		cuerda de alambres de —	— drahtseil (n.)
— work		construcción de viguetas de —; viguería [de hierro] de construcción	— konstruktion (f.)
irrigate v.		regar	bewässern; berieseln
irrigation		regamiento	Bewässerung (f.)
— apparatus		aparato de regar	Berieselungsapparat (m.)
— pipes		aguadero	Bewässerungskanal (m.)
irrigator		*see: irrigation apparatus*	
isichronous		isicrono - a	isichron (gleichzeitig)
isochronism		isocronismo; estado astático	Astasie (f.)
perfect —		isocronismo absoluto	absolute —
isosceles		isóceles	gleichschenklig

J.

Jack v.		guindar; levantar; subir	aufwinden
jack [down] v.		desgruesar; dar la primera [acepillada	abschruppen
jack s.		cabrestante (m.)	Winde (f.)
lifting —		guindaste (m.)	Hebewinde (f.)
ship —		pulgeras (pl.)	Daumenkräfte (f. pl.)
jack s.	(Tp.)	conmutador de resorte	Klinkenumschalter (m.)
— chain		cadena de trinquete	Sperrkette (f.)
— cord	(El.)	cable flexible de presa-corriente	Stöpselschnur (f.)
— cut-out	(„)	desconectador de llaves	Stöpselschalter (m.)
jacket	(Ste.)	chaqueta	[Dampf-]Mantel (m.)
jack screw		gato; pulgera	Hebeschraube (f.)
jam v.		estrecharse; apretarse	[sich] klemmen
jamming *(of the pivots)*		apretarse *(de los ejes)*	Klemmen (n.) *(der Achsen)*
jam nut		contratuerca; tuerca de contrarosca	Stellmutter (f.); Gegenmutter (f.); Contremutter (f.)
jar		jarro; vasija	Gefäss (n.); Standgefäss (n.)
jar *(of a battery)*		recipiente (m.)	Batterieglas (n.)
Leyden —		botella de Leide [cipitar	Leidener Flasche
precipitating —		vasija de decantar; — de pre-	Dekantierglas (n.)
jaw		broca; mordaza; quijada *(triturating —)*	Backe (f.); Brechbacke (f.)
— chuck		mandril (m.) de mordaza — del torno	Backenfutter (n.)
— socket		pieza intercambiable para brocas	Backeneinsatz (m.)
— space		distancia entre las mordazas	Maulweite (f.)
— spring		muelle (f.) de pivote	Achsenzapfenfeder (f.)
— vice		torno [de brocas]	Schraubstock (m.)
jet *(of a dropping glass)*		pitonsito; tubuluro	Ausflussrohr (n.); Tubus (m.)
jet	(Fm.)	canalón	Gussloch (n.)
jet *(= runner)*	(„)	matríz (f.)	Giesszapfen (m.)
jet pump		bomba de chorro	Strahlpumpe (f.) [*etc.)*
jetting-out		proyección	Ausladung (f.) *(of a bracket*
jig		máquina cribadora; criba-	Setzmaschine (f.)
jigger		dora mecánica	
jigging machine		*see: jigger*	[(f.)
sectional — —		máquina cribadora seccional	Stauchsiebstromsetzmaschine
join v. *(wood)*		empalmar; enclavijar	zusammenfügen; einzapfen
join v. *(machinery parts)*		combinar; unir; acoplar	verbinden; kuppeln
joining piece		pieza de unión; órgano de —	Anschlussstück (n.); Verbindungsstück (n.)

joining socket		desemboque (m.) de unión; curva de —	Anschlussstutzen (m.); Verbindungsstutzen (m.)
join up v.	(El.)	comunicar	schalten *(Elemente)*
join up in quantity		— en tensión	in Reihen schalten; auf Spannung schalten
joining-up s.	(El.)	comunicación	Schaltung(f.)(von Elementen)
— — of the closed circuit		— de corriente contínua	Ruhestromschaltung (f.)
joint *(soldering seam)*		engaste (m.); soldadura	Lötstelle (f.)
joint *(of a pipe)*		curva; desemboque (m.)	Rohrstutzen (m.)
— cable splice		soldadura de cables	Kabellötstelle (f.)
— coupling		acoplamiento articulado	Gelenkkuppelung (f.)
— pipe		tubo de comunicación	Verbindungsrohr (n.)
— wire		saetín (m.) [en]roscado	Gewindestift (m.)
jolt v.		empujar [mecánica	[auf]stauchen
jolting machine		máquina de —; empujadora	Stauchmaschine (f.)
jump v.		espesar con martillo; empujar	aufstauchen
junction box	(Cm.)	caja de empalme	Verbindungskasten (m.)
jute		yute (m.)	Jute (f.)
— covering		envolvimiento de —	— umspinnung (f.)
— linen		lienzo de — [de —	— leinen (n.)
— twine		guita de —; bramante (m.)	— zwirn (m.)
— yarn		estambre (m.) de —; hilos de —	— garn (n.)

K.

Kaolin		caolino; tierra para porcelana	Kaolin (n.); Porzellanerde (f.)
kelp		barilla; sosa cruda	unreine Soda (f.); unreines kohlensaures Natron (n.)
kernel	(Fm.)	núcleo [del molde]	Kern (m.)
— box	(„)	caja para —	— kasten (m.)
— point	(„)	platillo del núcleo	— marke (f.)
kerve v.		hender	einschlitzen
kerve s.		hendidura; muesca	Kerbe (f.); Einkerbung (f.)
kerving		hendidura	Schlitz (m.)
kettle		calderón	Kessel (m.)
distilling —		— de destilar	Destillierkessel (m.)
key v.		acuñar	[auf]keilen
key s. *(= wedge)*		cuña; tarugo	Keil (m.)
key s. *(of a lock)*		llave (f.)	Schlüssel (m.)
full —		— de cañuto	ungebohrter —
pipe —		— loba	gebohrter —

key s. (Tg.)	manipulador	Taster (m.); Schlüssel (m.)
key s. *(of a lampholder)* (El.)	llave (f.)	Hahn (m.); Ausschalter (m.) *(einer Glühlampe)*
key s. *(= bolt)*	perno; macho	Bolzen (m.)
screw —	llave de armar y desarmar [tornillos]	Schraubenschlüssel (m.)
spring —	sámago; chabeta	Splint (m.); Vorsteckstift (m.)
key bed / — groove	ranura para la cuña	Keilnute (n.)
keyhole saw	cola	Stichsäge (f.)
keying	juntura de cuñas; / ensambladura de —	Keilverbindung (f.)
key on v. *(wedges)*	acuñar; asegurar con cuñas	aufkeilen; Keile auftreiben
key in v. („)	encajar cuñas	einkeilen; Keile eintreiben
key off v. („)	desacuñar	abkeilen; Keile abtreiben
key ring	llavero	Schlüsselring (m.)
kiln air drain	pozo de ventilación	Luftschacht (m.)
kilowatt	kilowatt (m.)	Kilowatt (n.)
knee lever	palanca acodada	Kniehebel (m.)
knee [pipe]	tubo encodado	Knierohr (n.)
knife	cuchillo; cuchilla *(tool)*	Messer (n.)
circular —	cuchilla circular	Kreismesser (n.)
knife edge suspension	suspensión de cuchillo	Schneidenaufhängung (f.)
— wheel	rueda de pivote	Zapfenrad (n.)
knock off v. / knock out v.	desencrustar; raspar la encrustación (de la caldera)	abklopfen *(den Kesselstein)*
knocking off device	aparato para desencrustar; / desencrustador mecánico	Kesselsteinabklopfvorrichtung (f.)

L.

Lacquer	laca; barníz (m.)	Lack (m.)
lag *(of magnetisation)*	retardación de la imanación	Magnetisierungsverzögerung (f.); Verschiebung (f.)
lag *(of the magnetic field)*	tardanza magnética [de la plana]	Verschiebung (f.) des Magnetfeldes
lag *(of the slide valve)*	aceleración	Voreilen (n.) des Schieberventils
laminate v.	laminar	walzen
laminating rollers	laminador *[(table —)*	Walzwerk (n.)
lamp	lámpara; candil (m.); quinqué	Lampe (f.)
lamp *(= furnace)*	hornillo para lámparas	Lampenofen (m.)
lampblack	tizne (m.); hollín (m.)	Kienruss (m.)

lampholder	(El.)	porta-lámpara (m.) / boquilla; guarnición	Lampenhalter (m.); [Lampen-]Fassung (f.)
Swan —	(„)	boquilla Swan	Swanfassung (f.)
lampholder carrier	(„)	portaboquilla (m.)	Fassungshalter (m.)
lamp socket	(„)	embase (m.)	Glühlampensokel (m.)
— work	(„)	armazón (m.); rodaje (m.)	Werk (n.) *(einer Bogenlampe)*
latch		aldabón (m.)	Thürgriff (m.); Falle (f.)
— lock		cerradura de resorte	Federschloss (n.)
latent		latente; disimulado-a; escon-	gebunden *(electricity)*
lateral		lateral [dido-a	seitlich
— face		facie (f.) —; superficie —	Seitenfläche (f.)
— part		parte lateral	— teil (n.)
— piece		pieza —	— stück (n.)
lath		viguetilla	Latte (f.)
lathe		torno mecánico	Drehbank (f.)
— of precision		— — de precisión	Präzisions-Drehbank (f.)
— chisel		cincel para torno; / escoplo para tornear	Drehbankeisen (n.)
— chuck		mandril para torno	Drehfutter (n.)
— dog		corazón de arrastre	Drehherz (n.)
latice plate		reja de palastro	Gitterblech (n.)
— valve seat		sitio enrejado de válvula	Gitterventilsitz (m.)
launder	(Met.)	lavandera	Schlichrinne (f.)
layer	(El.)	capa; cubierta; almohadillado	Drahtlage (f.); Schicht (f.) *(of insulation)*
lead v.		emplomar; dar baño de plomo	verbleien
lead s. *(of the slide valve)*	(Ste.)	aceleración *(de la corredera)*	Voreilen (n.) *(des Schiebers)*
lead s.		plomo	Blei (n.)
acetate of —		acetato de —	Bleiacetat (n.)
antimoniate of —		antimoniato de —	antimonsaures Bleioxyd (n.)
carbonate of —		carbonato de —	kohlensaures —
chloride of —		cloruro de —	Chlorblei (n.)
chromate of —		cromato de —	chromsaures Bleioxyd (n.)
iodide of —		ioduro de —	jodsaures —
nitrate of —		nitrato de —	salpetersaures —
oxyde of —		óxido de —	Bleioxyd (n.)
oxyhydrate of —		oxihidrato de —	— hydrat (n.)
peroxyde of —		peróxido de —	Bleisuperoxyd (n.) / Bleimennige (f.)
phosphate of —		fosfato de —	Grünbleierz (n.)
subacetate of —		subacetato de —	Bleiessig (m.)
subcarbonate of —		subcarbonato de —	kohlensaures Bleioxyd (n.)
sugar of —		azúcar de —; sal de Saturno	Bleizucker (m.)
sulphate of —		sulfato de —	schwefelsaures Bleioxyd (n.)

lead, sulphide of —	súlfuro de plomo	Schwefelblei (n.)
vanadinate of —	vanadinato de —	vanadinsaures Bleioxyd (n.)
white —	albayalde (m.); cerusa	Bleiweiss (n.)
wolframate of —	volfranato de plomo; plomo volfránico	wolframsaures Bleioxyd (n.)
lead acid	ácido plómico	Bleisäure (f.)
— casting	fundición de plomo; plomo [fundido	— guss (m.)
— coating	capa de plomo	— mantel (m.)
— covered cable	cable con capa de plomo	— kabel (n.)
— covering	capa de plomo	— mantel (m.)
— foil	pan (m.) de plomo	— folie (f.)
leading	emplomamiento	Verbleiung (f.)
leading-in (I.)	introducción; entrada	Einführung (f.)
— — tube („)	tubo aislador de introducción	Einführungsrohr (n.)
— axle	árbol de guía	Leitachse (f.)
leads (El.)	conducto; alambre	Leitung (f.)
aerial —	alambre aéreo	Luftleitung (f.)
lead screw (Mt.)	árbol del torno	Leitspindel (f.)
— vinegar	subacetato de plomo	Bleiessig (m.)
— wire	alambre de plomo	— draht (m.)
— yellow	genolí (m.); hornaza	— gelb (m.)
leakage	unhermeticidad	Undichtheit (f.)
leaky	unhermético-a [con —	undicht [*pack*)
leather v.	proteger con cuero; forrar	beledern *(pulleys)*; lidern *(to*
— belt[ing]	correa de maquinaria	Treibriemen (m.); Lederriemen (m.)
— collar	coleto de cuero; cuello de —; forro de —	Ledermanschette (f.); Ledereinlage (f.)
— rope pulley	polea de llanta acanalada	Schnurscheibe (f.)
Leclanché cell	pila Leclanché	Leclanché-Element (n.)
lecture *(of a galvanometer)*	lectura; indicación	Ablesung (f.)
length	largo; largura; extensión	Länge (f.)
inside —	largo interior; — en la luz	lichte Länge (f.)
... cut to lengths of ...	... de largo ...; del tamaño [de ...	... in Längen von ...
lengthen v.	alargar	verlängern; anschiften
lens	lente (f.)	Linse (f.)
— of divergence	— de divergencia	Zerstreuungalinse (f.)
concavo-convex —	— cóncavo-convexo	konkav-konvexe Linse (f.)
let out v.	dejar salir; descargar; desaguar *(said of water)*	auslassen
level	nivelar	nivellieren
level v. *(corners)*	desesquinar; emparejar	Kanten abschleifen
level s.	nivel (m.)	Niveau (n.)
lever	palanca; alzaprima *(crow bar)*	Hebel (m.); Hebebaum (m.)

lever, arm of —	brazo de palanca	Helbelarm (m.)
guide of —	guiadera de —	— führung (f.)
lever commutator switch (El.)	conmutador de maneta	— umschalter (m.)
— resistance box („)	resistencia de —	— widerstand (m.)
— switch („)	desconectador de —	— ausschalter (m.)
Leyden jar	botella de Leide	Leydener Flasche (f.)
liberate v.	desconectar	auslösen *(an alarm bell)*
liberate v. (Ch.)	desenvolver	freimachen *(gasses)*
lid	tapa; tapadera; cubierta	[Kisten-]Deckel (m.)
life *(of a glow lamp)*	duración	Lebensdauer (f.)
lift v.	levantar; elevar; subir	aufziehen
lift s.	elevador	Aufzug (m.); Fahrstuhl (m.)
lift car	puente corredizo; plataforma	Fahrbühne (f.)
— bridge	puente del elevador	Fahrstuhlbrücke (f.)
lifted water	agua extraída; — á elevar	Förderwasser (n.)
quantity of water to be [lifted	cantidad de agua elevada	— menge (f.)
lifting	elevación	Aufziehen (n.)
height of —	altura de elevación	Förderhöhe (f.)
speed of —	velocidad de —	— geschwindigkeit (f.)
lifting jack	cric (m.); cabrestante (m.); martinete (m.)	Hebedaumen (m.); Aufzugwinde (f.) [(f.)
— pump	bomba elevadora	Hebepumpe (f.); Hubpumpe
— wheel work	mecanismo de rodaje; engrane de grua	Hebewerk (n.) *(of a crane)*
light v.	alumbrar; iluminar	beleuchten
— the fire	encender; hacer fuego	anfeuern *(the steam boiler)*
light s.	luz (f.)	Licht (n.)
source of —	manantial luminoso	— quelle (f.)
intensidad of —	intensidad — -a	— stärke (f.)
lightening arrester	pararayos (m.); guardarayos	Blitzableiter (m.)
comb — —	— de punta [(m.)	Spitzen- —
film — —	— de laminillas	Platten- —
stem — —	— de línea	Stangen- —
lighting	alumbrado	Beleuchtung (f.)
electric —	— eléctrico	elektrische —
lighting circuit	circuito de alumbrado	Lichtleitung (f.)
— gas	gas de alumbrado	Leuchtgas (n.)
lignite	lignita; carbón fósil	Braunkohle (f.)
ligroine	ligroina	Ligroin (n.)
lime	cal (f.)	Kalk (m.)
calcined —	— calcinada	gebrannter Kalk (m.)
carbonate of —	carbonato de cal	kohlensaurer —
caustic —	cal cáustica; — viva; — calcinada	Ätzkalk (m.); ungelöschter Kalk (m.)

lime, chromate of —	cromato de cal (f.)	chromsaurer Kalk (m.)
hydrate of —	hidrato de —; leche de —	Kalkhydrat (n.)
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaurer Kalk (m.)
phosphate of —	fosfato de —	phosphorsaurer —
quick —	cal cáustica; — viva; — calcinada	Ätzkalk (m.); ungelöschter Kalk (m.)
silicate of —	silicato de cal (f.)	kieselsaurer Kalk (m.)
slaked —	cal (f.) muerta	gelöschter —
sulphate of —	sulfato de —	schwefelsaurer —
unslaked —	cal viva	ungelöschter —
water —	— hidráulica	Wasserkalk (m.)
lime water	agua calcárea; agua de cal (f.)	Kalkwasser (n.)
limy	calizo - a; calcáreo - a	kalkhaltig
line v.	forrar; aforrar	füttern; auslegen
line v. *(stuffing boxes)*	empaquetar; estopar	ausbuchsen
line s. (El.)	línea	Strecke (f.); Leitung (f.)
construction of lines	construcción de líneas	Leitungsbau (m.)
overground line	línea aérea	oberirdische Leitung (f.)
underground —	— soterránea	unterirdische —
line detector	selector de líneas	Linienwähler (m.)
lineman (El.)	instalador; montador	Monteur (m.); Strecken-Mon-
linen ribbon (Cm.)	cinta de lienzo	Leinenband (n.) [teur (m.)
plain — —	— — — sin acochar	ungeköpertes —
quilled — — (twilled — —)	— — — acochada	geköpertes — [Einlage (f.)
lining	forro [interno]	Fütterung (f.); Futter (n.);
lining *(of stuffing boxes)*	empaquetado; empaquetadura; estopa	Ausbuchsung (f.); Packung (f.)
link	ealabón; articulación; gozne (m.) *(hinge)*	Gelenk (n.); Glied (n.)
— belt[ing]	correa articulada [de maqui-	Gliederriemen (m.)
— motion	distribución de vapor [naria]	Dampfsteuerung (f.)
Stephenson's	— sectora Stéphen-	Kulissensteueung (f.)
— spanner	tenaza para tubos [son	Rohrzange (f.)
linseed oil	aceite de linaza	Leinöl (n.)
liquid	líquido	Flüssigkeit (f.)
damping by liquids	apagación de fluído	Flüssigkeitsdämpfung (f.)
dimming by —	moderación de —	
resistance of —	resistencia de —	Flüssigkeitswidersand (m.)
liquidise v.	fluidificar[se]	verflüssigen
liquify v. (Met.)	derretir; licuar; deshacer; decujar; entrar en fusión	einschmelzen; auflösen; flüssig werden
liquifying („)	licuación [gnomón (m.)	Schmelzung (f.)
L-iron	hierro esquinado; hierro-L;	Winkeleisen (n.)
list	borde (m.); viguetilla	Leiste (f.)

litharge	litargirio; litarge (m.); almarcola	Bleiglätte (f.); Bleioxyd (n.)
— of tiu	[tage (m.)	Lötglätte (f.)
lithine	litina	Lithion (n.)
lithium	litio	Lithium (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de —	— oxydhydrat (n.)
litmus	tornasol (m.); girasol (m.)	Lackmus (n.)
— paper	papel de —	— papier (n.)
liver of sulphur	súlfuro de potasio; hígado de azufre	Schwefelleber (f.)
lixiviate v.	colar; lexiviar	Fünffachschwefelkalium (n.)
load v. *(valves)*	cargar	laugen
load v. *(storage batteries)*	rellenar; cargar; alimentar	belasten
load s.	admisibilidad; carga	laden; füllen
load s. *(of safety valves)*	contrapeso	Belastung (f.); Last (f.)
effective —	carga admisible	Belastungsgewicht (n.)
full —	carga completa; — normal	Nutzlast (f.)
power of —	admisibilidad de carga; fuerza	Vollbelastung (f.)
loading *(of storage batteries)*	relleno; carga	Tragfähigkeit (f.)
loam	barro; arcilla	Füllung (f.); Laden (n.)
to mould in —	amoldar en —	Lehm (m.)
to strike in —	colar en —; fundir en —	in Lehm formen
loam casting	fundición en barro	in Lehm giessen
— core	núcleo de —	Lehmguss (m.)
— moulding	mold[e]age en —	— kern (m.)
lock	cerradura	Formen (n.) in Lehm
— cramp	caída de —	Schloss (n.)
locomobile	locomóbil (f.); locomóvile (f.)	Stulp (m.) (eines Schlosses)
petroleum —	— de petróleo	Lokomobile (f.)
locomotive	locomotora	Petroleum- —
mining —	— para minas	Lokomotive (f.)
longitudinal movement	movimiento longitudinal	Gruben- —
— section	sección —	Längsbewegung (f.)
loop	anilla; ojete (m.)	— schnitt (m.)
loose	flojo - a; muerto - a	Öse (f.); Schleife (f.)
— pulley	polea floja; — muerta	lose; schlaff
loosen v.	desenlazar; desunir; aflojar	lose Riemenscheibe (f.); Losscheibe (f.)
lose v. (Ste.)	no estar hermético - a / no estar cerrado - a	[aus]lösen
loss	pérdida	undicht sein
— of fall	— en la caída	Verlust (m.)
low pressure	baja presión	Gefälleverlust (m.)
— — piston	pistón de — —	Niederdruck (m.) [(m.)
		— [dampf]kolben

low pressure steam boiler	caldera de baja presión	Niederdruckdampfkessel (m.)
— — — cylinder	cilindro de — —	— dampfcylinder (m.) [(f.)
— — — engine	máquina de vapor de — —	— dampfmaschine
low tension	baja tensión; bajo voltage	Niederspannung (f.)
— — dynamo	dinamo de —	— sdynamo (f.)
— — switch	desconectador de — —	— sausschalter
lubricant	grasa; unto	Schmiermaterial (n.) [(m.)
lubricate v.	lubrificar; untar; engrasar	schmieren; ölen
lubricating device	lubrificador; aparato engrasa-	Schmierapparat (m.)
— oil	aceite de engrasar [dor	— öl (n.)
— packing	mecha para lubrificadores	Ölerdocht (m.)
— syringe	jeringuita lubrificadora	Ölspritze (f.)
— tap	grifo untador; — engrasador	Schmierhahn (m.)
lubrication	lubrificación; untamiento	Schmierung (f.)
continous —	— contínua; — de acción contínua	beständige —
lubricator	lubrificador; engrasador; un-	Öler (m.); Schmiergefäss (n.)
rotatory —	anillo untador [tador	Ringschmierer (m.)
Stauffer —	untador Stáuffer	Stauffer-Schmierbuchse (f.)
lubricator glass	cristal (m.) para untador	Ölerglas (n.)
luminous power	fuerza lumínica	Leuchtkraft (f.)
— standard	unidad de luz; — fotométrica	Lichteinheit (f.)
lump (Met.)	lingotes (pl.)	Luppe (f.); Klumpen (m.)
— of copper („)	régulo de cobre refinado	Garkupferkönig (m.)
lumps *(of coal)*	ulla despedazada; — en piezas	Würfelkohlen (f. pl.) Stückkohlen (f. pl.)
lunar caustic	piedra infernal	Höllenstein (m.); Silbernitrat
lustre lamp	flamero; araña	Kronleuchter (m.) [(n.)
lycopodium	licopodio; licopodión (m.)	Lycopodium (n.)
lye	lejía	Lauge (f.)

M.

Machine	máquina	Maschine (f.)
construction of — - s	construcción de máquinas	Maschinenbau (m.)
machine builder	constructor de —	— bauer (m.)
— constructor	constructor de —	— konstrukteur (m.)
— engineer	ingeniero de —	— ingenieur (m.)
— erector	montador; armador	— monteur (m.)
— factory	taller (m.) de construcción	— fabrik (f.)
— fitter	montador; armador	— monteur (m.)
— maker	constructor de máquinas	— fabrikant (m.)

machine piece	{ pieza de maquinaria; parte de — }	Maschinenteil (m.)
— power	movimiento por motor	— betrieb (m.)
— tool	máquina-herramienta	Werkzeugmaschine (f.)
— works	taller de construcción	Maschinenfabrik (f.)
magnesia	magnesia	{ Bittererde (f.); Magnesia (f.); Magnesiumoxyd (n.)
calcined —	— calcinada	gebrannte Magnesia (f.)
magnesia spar	espato magnesiado	Braunspat (m.); Magnesia-[spat (m.)
magnesium	magnesio	Magnesium (n.)
bromide of —	bromuro de —	Brommagnesium (n.)
chloride of —	cloruro de —	{ Chlormagnesium (n.); salzsaure Magnesia (f.)
iodide of —	ioduro de —	Jodmagnesium (n.)
oxyde of —	óxido de —	{ Magnesiumoxyd (n.); Magnesia (f.)
phosphate of —	fosfato de —	phosphorsaure Magnesia (f.)
[sub]carbonate of —	carbonato de —	kohlensaure —
sulphate of —	sulfato de —	schwefelsaure —
magnet	imán (m.)	Magnet (m.)
arc lamp —	tapón [magnético] movible	Bogenlampen-Magnetkern
artificial —	imán artificial	künstlicher Magnet (m.)
bar —	{ — [en forma] de barra; — rectilíneo }	Stab-Magnet (m.)
bell shaped —	— [en forma] de campana	Glocken- —
compensating —	{ — compensador; — de compensación	Ausgleich- —; Kompensations- —
controlling —	— corrector; — de norma	Richt- —
damping —	— apagador; — moderador	Dämpfungs- —
field —	— de la plana	Feld- —
heating —	— calentador	Heiz- —
horseshoe —	— [en forma] de herraje [de caballo	Hufeisen- —
lamellar —	— laminar	Blätter- —
molecular —	— molecular	Molekular- —
natural —	— natural	natürlicher —
permanent —	— permanente	permanenter —
plate —	— laminar	Band- —
magnet axis	eje magnético	Magnetachse (f.)
— coil	{ bobina del electro-imán; carrete (m.) del —	— spule (f.) — rolle (f.)
— core	núcleo magnético	— kern (m.)
tubular — —	— — tubular	hohler — —
magnetic field *(see: field)*	plana magnética	— feld (n.)
to produce a — —	producir una — —	ein Magnetfeld erzeugen

magnetic fluid — flux	}	flujo de fuerza magnética	magnetischer Kraftfluss (m)
— irons		armazón magnético	Magnetschenkel (m.) *(of a dynamo)*
— moment		momento —	magnetisches Moment (n.)
— needle		versario	Magnetnadel (f.)
— potential		potencial magnético [nética	magnetisches Potential (n.)
— reluctance		reluctividad; resistencia mag-	magnetischer Widerstand (m.)
magnetisable		{ paramagnético - a; magnetizable; imantable }	magnetisierbar
magnetisation		imanación	Magnetisierung (f.)
— by earth		{ — por la [acción de la] tierra	— durch die Erde [(m.)
coefficient of —		coeficiente de —	— skoeffizient
saturated — by the currents		{ imanación por las corrientes hasta la saturación	— durch den Strom bis zur Sättigung
magnetise v.		imanar; imantar	magnetisieren
magnetising		magnetizante	magnetisierend
magnetism		magnetismo	Magnetismus (m.)
remanent —		— remanente	remanenter —
residual —		— resíduo	
magneto-electric		magneto-eléctrico - a	magnetelektrisch
— — generator		magneto-inductor	Magnetinduktor (m.)
— — induction		inducción magneto-eléctrica	— induktion (f.)
— — machine		máquina de inducción —-—	— induktionsmaschine
magnetometer		magnetómetro	Magnetometer (m.) [(f.)
magnetoscope		magnetoscópio	Magnetoskop (n.)
magnet pole		polo del imán	Magnetpol (m.)
— steel		acero para imanes	— stahl (m.)
main *(of pipes)*		cañería principal; tubería —	Hauptrohrleitung (f.)
main (El.)		{ conducción principal; feders (m. pl.) }	— leitung (f.)
main bearing		soporte (m.) principal	— lager (n.)
— boiler		caldera maestra	— kessel (m.)
— changing switch		conmutador —	Generalumschalter (m.)
— circuit		circuito [dinamo eléctrico] —	Hauptstromkreis (m.)
— coil		carrete maestro	— spule (f.)
— commutator switch		conmutador —	— umschalter (m.)
— conductor		conductor —; alambre —	Zuleitungsdraht (m.)
— fuse		salvador —; corta-circuito —	Hauptsicherung (f.)
— gearing		{ transmisión —; engran[aj]e —	— getriebe (n.); — transmission (f.)
— plate		palastro	Schlossblech (n.)
— spool		bobina principal; carrete —	Hauptspule (f.)

maintain v.		mantener	unterhalten
maintenance		mantenimiento	Unterhaltung (f.)
expenses of —		gastos de —	Unterhaltungskosten (pl.)
malachite		carbonato de cobre	Kupfercarbonat (n.)
male screw		árbol roscado de la prensa	Pressspindel (f.)
mall		mallo; martillo de madera	Holzhammer (m.)
malleable		maleable	hämmerbar; temperbar
— cast iron		hierro colado maleable	schmiedebarer Eisenguss (m.); Temperguss (m.)
malleate v.		amartillar; adelgazar	hämmern; strecken
malleation		laminación; adelgazamiento	Hämmern (n.); Strecken (n.)
mallet		mallo; martillo de madera	Holzhammer (m.)
mandrel *(= pattern)*		mandrín (m.)	Dorn (m.)
mandrel *(= punching iron)*		pinchón; sacabocados (pl.)	Durchschlageisen (n.)
mandrel *(of a lathe)*		mandril; husillo; árbol; broca	Docke (f.); Futter (n.); Spindel (f.)
dead —		árbol inactivo	tote Spindel (f.)
mandrel bar		barra-mandrín (f.)	Dornstange (f.)
— collar	(Mt.)	coleto del mandril	Spindellager (n.)
— height	(„)	altura del —	— höhe (f.)
— lathe	(„)	torno mecánico de brocas	— drehbank (f.)
— protractor	(„)	transportador del husillo	— transporteur (m.)
— puppet	(„)	mandril (m.)	Docke (f.)
— stock	(„)	caja del mandril	Spindelkasten (m.)
— thread	(„)	filete exterior; rosca —	— gewinde (n.)
manganate		manganato	mangansaures Salz (n.); Manganat (n.)
manganese		manganeso	Mangan (n.)
binoxyde of —		peróxido de —	— superoxyd (n.)
black oxyde of —		binóxido de manganesa; manganesa	Braunstein (m.)
bromide of —		bromuro de manganeso	Manganbromür (n.)
carbonate of —		carbonato de —	— karbonat (n.)
chloride of —		[proto]cloruro de —	— chlorür (n.)
peroxyde of —		peróxido de —	— superoxyd (n.)
protoxyde of —		protóxido de —	— oxydul (n.)
sesquioxyde of —		sesquióxido de —	— oxyd (n.)
sulphate of —		sulfato de —	— sulfat (n.)
sulphide of —		súlfuro de — [de —	Schwefelmangan (n.)
sulphuret of —		sulfureto de —; monosúlfuro	Mangansulfat (n.)
manganesian		manganésico-a; manganesí-	manganhaltig
manganesiferous		manganesoso-a [fero-a	manganhaltig
manganic acid		ácido mangánico	Mangansäure (f.)
manganine		manganino	Manganin (n.)

manganine resistance		resistencia de manganino	Manganinwiderstand (m.)
— sheet		chapa de —	— blech (n.)
— wire		alambre de —	— draht (m.)
manganite		mangánido	— verbindung (f.)
man hole		agujero para la limpieza	Mannloch (n.)
— — cover		tapa del — — — —	— deckel (m.)
— — cross bar		traviesa del — — — —	— bügel (m.)
— — dressing		guarnición del — — — —	— verkleidung (f.)
— — packing		estopa del — — — —	— packung (f.)
Manilla hemp		cáñamo de Manila; abaca	Manilahanf (m.)
manipulator	(Tg.)	manipulador [telegráfico]	Taster (m.) (des Telegraphs)
Mannesmann tube		tubo [de acero] Mánnesmann	Mannesmannrohr (n.)
manometer		manómetro [de vapor]	Manometer (n.)
— spring		muelle (f.) del — / resorte (m.) del —	— feder (f.)
— tube		tubo [indicador] del —	— rohr (n.)
manufacture		artefacto; producto	Fabrikat (n.)
manufacturing		fabricación; obra; producción	Fabrikation (f.)
manufactury		fábrica; taller mecánico	Fabrik (f.)
many way switch	(El.)	conmutador de tiras múltiplas	Vielfachumschalter (m.)
marble		mármol (m.)	Marmor (m.)
coloured —		brocatel (m.)	bunter —
raw —		mármol tosco	roher —
Spanish —		brocatel (m.)	bunter —
marcasite		marcasita	Eisenkies (m.); Zollkies (m.)
marl		marga	Mergel (m.)
Martin steel		acero [de] Martin	Martinstahl (m.)
mashing machine		amasadera mecánica	Rührwerk (n.)
mass		masa; pasta; sustancia	Masse (f.); Teigmasse (f.)
massicot		albayalde calcinado	gelbes Bleioxyd (n.)
massive		macizo - a; sólido - a	massiv
mastic		zulaque (m.); argamasa	Kitt (m.)
matrass		matras (m.)	Glaskolben (m.)
matrice		matriz (f.)	Matrize (f.)
— holder		porta-matriz (m.)	Matrizenhalter (m.)
maul		mallo; martillo de madera	Holzhammer (m.)
maximal effect		rendimiento máximo	Maximalleistung (f.)
— load		carga máxima	— belastung (f.)
— weight		peso máximo	— gewicht (n.)
maximum and minimum thermometer		termómetro de máxima y mínima	Thermometrograph (m.)
measure v.		medir	messen
measure s.		vasija graduada	Mensur (f.)
measurement		medición; medida	Messung (f.)

measuring	medición; medir	Messen (n.)
district of —	distrito de —	Messbereich (m.) *(of a gal-*
measuring jar	vasija graduada	Mensur (f.) *(vanometer)*
cylindrical — —	probeta graduada de cáliz	Kelchmensur (f.) / Mensuriercylinder (m.)
measuring instrument	medidor	Messinstrument (n.)
— resistance	resistencia para medir; — de medición	Messwiderstand (m.)
— scale	escala	Massstab (m.)
tapering — —	— reducida	verjüngter —
measuring tape	cinta para medir	Bandmass (n.)
mellow v.	pulverizar; reducir á polvo	pulverisieren
melt v.	fundir; licuar; descoagular *(to liquify, to dissolve)*	schmelzen
melt down v.	desleir; colicuar; fundir; deshacer	zerschmelzen; auflösen; einschmelzen
melting	licuación; fusión; descoagulación	Schmelzung (f.)
— lamp	lámpara para licuar	Schmelzlampe (f.)
— pan	crisol derretidor; — para li-	— pfanne (f.)
— point	punto de ignición [cuar	— punkt (m.)
— pot	crisol (m.); cubilote (m.)	— tiegel (m.)
mend v.	enalbar; resudar	[Gusseisen] schweissen
mercurial	mercurial	quecksilberhaltig
— air pump	boiliana de mercurio	Quecksilber-Luftpumpe (f.)
mercurious nitrate	protonitrato de —	salpetersaures Quecksilberoxydul (n.)
mercury	mercurio; azogue (m.) *(— for overlaying looking glasses)*	Quecksilber (n.)
ammonia chloride of —	precipitado blanco; amonio cloruro de mercurio	weisses Präzipitat (n.)
bichloride of —	deutocloruro de mercurio / bicloruro de —	Quecksilberchlorid (n.)
bicyanide of —	cianuro de —	— cyanid (n.)
bijodide of —	ioduro de —	— jodid (n.)
binoxyde of —	protóxido de —; precipitado rojo de —	rotes Quecksilberoxyd (n.)
bisulphuret of —	bisúlfuro de —	Schwefelquecksilber (n.); Zinnober (m.)
black oxyde of —	protóxido de —	Quecksilberoxydul (n.)
black sulphuret of —	monosúlfuro negro de —	schwarzes Schwefelquecksilber
bromide of —	bromuro de —	Quecksilberbromid (n.) [(n.)
chloride of —	subcloruro de —	— chlorür (n.)

mercury, gray oxyde of —	protóxido de mercurio	Quecksilberoxydul (n.)
iodide of —	protoyoduro de —	— jodür (n.)
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures Quecksilberoxyd (n.)
oximuriate of —	oximuriato de — / sublimato de —	Sublimat (n.); Quecksilberchlorid (n.)
peroxyde of —	peróxido de —	[rotes] Quecksilberoxyd (n.)
protochromate of —	cromomercurio	chromsaures Quecksilberoxydul (n.)
protonitrate of —	protonitrato de mercurio	salpetersaures Quecksilberoxydul (n.)
protosulfide of —	protosúlfuro de —	Quecksilbersulfür (n.)
protoxyde of —	protóxido de —	— oxydul (n.); Kalomel (n.)
red oxyde of —	peróxido de —	Quecksilberoxyd (n.)
red sulphuret of —	monosúlfuro rojo de —	rotes Schwefelquecksilber (n.)
submuriate of —	cloruro mercurioso; mercurio dulce; calomel (m.)	Kalomel (n.); Quecksilberchlorür (n.)
sulphate of —	sulfato de mercurio	schwefelsaures Quecksilberoxydul (n.)
sulphide of —	súlfuro de —	Quecksilbersulfid (n.)
mercury circuit breaker	interruptor de —	— unterbrecher (m.)
— contact	contacto de —	— kontakt (m.)
— cut-out	desconectador de —	— ausschalter (m.)
— ore	mineral de —	Quickerz (n.)
— switch	conmutador de —	Quecksilberumschalter (m.)
— trap (Met.)	depósito para mercurio	— fänger (m.)
mesh v.	engargantar; enganchar	ineinandergreifen (von Zahnrädern)
mesh s.	engargante (m.)	Ineinandergreifen (n.) (von Zahnrädern)
mesh connection (El.)	conexión en triángulos; — triangularia	Dreieckschaltung (f.)
metal	metal	Metall (n.)
fine —	hierro de grano fino	Feineisen (n.)
gray —	fundición de hierro; hierro [fundido	Grauguss (m.)
ignoble —	metal innoble	unedles Metall (n.)
noble —	— precioso	edles —
red —	azófar rojo; bronce (m.)	Rotguss (m.)
white —	cobre blanco	Neusilber (n.)
metal gauge	calibre para chapas	Blechlehre (f.)
metallic arsenides	arsénidos metálicos	Arsenmetalle (n. pl.)
— ash	ceniza metálica	Metallasche (f.)
— cloth	tela —	Drahtgaze (f.)

metallic cloth brush (El.)	escobilla de tela metálica	Drahtgazebürste (f.)
— packing	empaquetado metálico; guarnición metálica	Metallpackung (f.)
— sulphides	súlfuros metálicos	Schwefelmetalle (n. pl.)
metalliferous	metalífero - a	metallhaltig
metalliform	metaliforme	metallförmig
metallisation	metalización	Metallisierung (f.)
metallise v.	metalizar	in Metall verwandeln; metallisieren
metallochemistry	metaloquímica	Metallchemie (f.)
metalloid	metalóide (m.)	Metalloïd (n.)
metallurgy	metalurgia	Metallurgie (f.)
metal plate	placa de metal; plancha de —; lámina	Metallplatte (f.)
— refining	refinadura de los metales	Metallreinigung (f.); Raffinieren (n.)
— rope	cable metálico	Drahtseil (n.)
— sheet	chapa [metálica]; metal batido	Blech (n.)
— slag	escoria	Metallschlacke (f.)
— voltameter	voltámetro de sal metálica	Metallvoltameter (n.)
— working machine	máquina de labrar metales	Metallbearbeitungsmaschine (f.)
metaphosphate	metafosfato	metaphosphorsaures Salz (n.)
metaphosphoric acid	ácido metafosfórico	Metaphosphorsäure (f.)
metasilicate	metasilicato	metakieselsaures Salz (n.)
metasilicic acid	ácido metasilícico	Metakieselsäure (f.)
metastannate	metastañato	metazinnsaures Salz (n.)
metavanadate	metavanadato	metavanadinsaures Salz (n.)
metavanadic acid	ácido metavanadino	Metavanadinsäure (f.)
meter ampère	metro-ampère	Meterampère (n.)
— candle	bujía métrica; yela de norma	Meterkerze (f.); Normalkerze
methane	metán (m.)	Methan (n.); leichtes Kohlenwasserstoffgas (n.)
methyl	metilo	Methyl (n.)
methylen	metileno	Methylen (n.)
methylic ether	éter metílico; esencia metilenado	Methyläther (m.)
— hydride	hidrógeno protocarbonizado; gas de pantanos; protocarburo de hidrógeno	leichtes Kohlenwasserstoffgas (n.)
— hydrogen	hidrógeno metilenado	Methylwasserstoff (m.)
metric thread	rosca métrica; filete métrico	Metergewinde (n.)
mho	mho	Mho (n.)
mhometer	mhómetro	Mhometer (n.); Leitungsfähigkeitsmesser (m.)
mica	mica	Glimmer (m.)
microcosmic salt	sal (f.) de fósforo	Phosphorsalz (n.)

microfarad	microfárad (m.)	Mikrofarad (n.)
micrometer [screw]	micrómetro	Mikrometerschraube (f.)
microphone	micrófono	Mikrophon (n.)
carbon —	— granular	Kohlenmikrophon (n.)
microphone inductor	carrete de inducción para micrófonos	Mikrophoninduktor (m.)
midst	centro; medio	Mitte (f.)
from — to —	de centro en centro; de medio en medio	von Mitte zu Mitte
milk of sulphur	leche de azufre; azufre precipitado	Schwefelmilch (f.)
mill v. *(with a cutter)*	fresar; ranurar; cortar; lami-	fräsen; anfräsen; walzen
mill v. *(screw heads etc.)*	moletar [nar	kordieren; rändrieren
Milli-Ampère	mili-ampère (m.)	Milli-Ampère (n.)
Milli-Volt	mili-volt (m.)	Milli-Volt (n.)
Milli-Volt ammeter	volt-amperómetro graduado por milímetros	Milli-Volt-Ampèremesser(m.)
milling cutter	cortante (m.); ranurador; fre-	Fräser (m.)
— file	lima fresadora [sador	Fräserfeile (f.)
— machine	máquina de fresar; fresadora	Fräsmaschine (f.)
— ring	bandaje (m.) para molinos chilenos	Mahlkranz (m.)
— wheel	moleta; ruedecita de fresar	Kordierrädchen (n.); Rändrierrädchen (n.)
mineralisable	mineralizable	vererzbar
mineralisation	mineralización	Vererzung (f.)
mineralise v.	mineralizar	vererzen
minium	minio; azarcón (m.); peróxido de plomo	Mennige(f.); Bleimennige(f.); rotes Bleioxyd (n.)
minimum current	corriente mínimal	Schwachstrom (m.)
minting mill	balancín (m.) de prensar; — de acuñar	Anwurfpresse (f.)
mirror galvanometer (El.)	galvanómetro de espejo	Spiegelgalvanometer (n.)
— lecture („)	lectura de espejo; método de —; indicación	Spiegelablesung (f.)
— reading („)		
mix v.	mezclar	mischen
mixing apparatus	aparato mezclador	Mischapparat (m.)
— bottle	frasco para mixturas	Mischflasche (f.)
— [cylindrical] jar (Ch.)	probeta — —	Mischcylinder (m.)
— machine	máquina para mezclar; mezcladora mecánica	Mischmaschine (f.)
mixture	mezcla; mixtura *(chemical —)*; conmistión *(commixion)*	Mischung(f.); Mixtur(f.)(Ch.)

mixture mortar	almírez para mixturas	Mixturenmörser (m.)
modulus	módulo	Modul (m.)
moisten v.	rociar; humedecer; remojar	anfeuchten; anschwänzen
molybdate	molibdato	molybdänsaures Salz (n.)
molybdenite	molibdena; lápiz-plomo (m.)	Wasserblei (n.)
molybdenum	molibdeno	Molybdän (n.)
molybdic	molíbdico - a	molybdänsauer
— acid	ácido molíbdico	Molybdänsäure (f.); Wasserbleisäure (f.)
anhydride of — —	anhídrido de — —	Molybdänsäureanhydrid (n.)
momentum	momento	Moment (n.)
— of flexure	— de flexibilidad	Biegungsmoment (n.)
monosulphide	monosulfito; monosúlfuro;	Einfachsulfat (n.); Monosul-
morcha stone	manganesa [sulfureto	Braunstein (m.) [fat (n.)
mordant	agua fuerte; mordiente (m.)	Beize (f.)
aluminous —	mordiente aluminoso	Alaunbeize (f.)
mortar	mortero; pasta; lechada *(ce-*	Mörtel (m.)
hard —	argamasa [*ment —)*	Steinmörtel (m.)
fire clay —	pasta de arcilla [*celain &c.)*	Thonmörtel (m.)
mortar *(stamping —)*	mortero; almírez (m.) *(of por-*	Mörser (m.); Stosstrog (m.)
morthoot	vitriolo de cobre; sulfato de —	Kupfervitriol (n.); Kupfersulfat (n.)
mortise v.	ensamblar; muescar; espigar; mortajar	verzapfen; einzapfen; Zapfenlöcher einschneiden
mortise s.	muesca	Zapfenloch (n.); Einkerbung (f.)
— bolt	clavija de ensambladura	Vorsteckstift (m.); Zugbolzen (m.)
— chisel	cincel de mortajar	Lochbeitel (m.)
— lock	cerradura de ensamble	Einsteckschloss (n.)
— wheel	rueda de muesca	Zapfenrad (n.)
mother lye — water	agua madre	Mutterlauge (f.)
motion	movimiento; moción; distribución	Bewegung (f.); Steuerung (f.) (Ste.)
backward —	movimiento de regreso	Rückwärtsbewegung (f.)
excentric —	— excéntrico	excentrische Bewegung (f.)
forward —	avance (m.)	Vorwärtsbewegung (f.)
pendulous —	movimiento pendulado	pendelnde Bewegung (f.)
reciprocating —	— de vaivén	Hin- und Herbewegung (f.)
rotary —	— giratorio	Achsendrehung (f.)
vertical —	— vertical	Vertikalbewegung (f.);
	caída libre [carril	Freifall (m.)
gear of motion *(of a crane)*	mecanismo carril; engran[aj]e	Fahrwerk (n.)

motion, to put in motion to set in motion	poner en marcha; actuar; poner en movimiento; animar	in Bewegung setzen
motion bar	varilla-guiadera	Führungsstange (f.)
— bars	correderas principales	Kopfführungen (f. pl.)
— link	barra de guía	Leitstange (f.)
motor	motor	Motor (m.)
— car (El.)	tram con —; carruaje con —	— wagen (m.)
mould v.	amoldar; moldear; colar	giessen; abgiessen; formen; abformen
— in sand	— en arenilla	in Sand —
— in chills	— en coquillas	in Schalen —; in Coquillen —
mould s.	molde (m.); forma	Form (f.)
deformation of —	deformación del molde	— veränderung (f.)
moulding (I.)	cajetín (m.) [de madera]; moldura	Holzkanal (m.); Nutleiste (f.)
moulding box	caja para fundir; marco de moldeado	Formkasten (m.)
— clay	tierra para moldear	Formerde (f.)
— frame	bastidor de centralización	Centrierrahmen (m.)
— loam	barro para moldear	Formlehm (m.)
— machine	moldeadora mecánica; máquina de amoldar	Formmaschine (f.)
— plane	cepillo de moldurar	Kehlhobel (m.)
— sand	arenilla; arena para moldaje	Formsand (m.)
— — mixer machine for mixing the — —	máquina para mezclar la arenilla	— mischmaschine (f.)
mould press	prensa para amoldar	Formpresse (f.)
mould board	raseador; tablero	Streichbrett (n.)
mount v.	montar	montieren; schalten
— in multiple arc	instalar en circuitos paralelos	nebeneinander schalten
— in [single] series	— consecutivamente	hintereinander —
mounting	montaje; disposición; conexión	Montage (f.); Schaltung (f.)
combined —	conexión combinada	gemischte Schaltung (f.)
oposed —	— en oposición	Gegenschaltung (f.)
move v.	mover; poner en movimiento	treiben; bewegen; in Bewegung setzen
moveable	móvil; libre; de quita de pón	lösbar; verstellbar
— pulley	roldana libre	Losrolle (f.)
movement (Mt.)	movimiento	Steuerung (f.)
mucks coal	grenalla de carbón [purga	Grusskohle (f.) [hahn (m.)
mud cock	llave (f.) de límpia; grifo de	Schlammhahn (m.); Ablass-
— joint	desemboque de purga; curva de de límpia	Ausblasestutzen (m.)

muffle	mufla	Muffel (f.)
— furnace	hornillo de muflas; — de copelación	— ofen (m.)
multiphase	multifásico - a; polifásico - a	mehrphasig
— motor	motor multifásico	Mehrphasenmotor (m.)
multiple wire system	sistema de distribución de conductores múltiplos	Mehrleitersystem (n.)
— arc connected	conectado - a en arcos múltiplos; instalado - a en — —	parallel geschaltet; nebeneinander geschaltet
— [arc] connection	conexión en circuitos paralelos; instalación en arcos paralelos; — en derivación; — en arcos múltiplos	Nebeneinanderschaltung (f.) Parallelschaltung (f.)
multiplex changing switch	conmutador múltiplo	Vielfachumschalter (m.)
multipolar	multipolario - a	mehrpolig
multitubular	multitubular; de tubos múltiplos	mehrröhrig; aus mehreren Röhren bestehend
— boiler	caldera —; de tubos múltiplos	Cirkulationsröhrenkessel Zugkessel (m.) [(m.)
mundic	pirita; piedra inga	Schwefelkies (m.)
muriatic	muriático; clorhídrico	salzsauer
— acid	ácido muriático; — clorhídrico	Salzsäure (f.); Chlorwasserstoffsäure (f.)
— essence	éter muriático; esencia muriática	Salzäther (m.)
muriate	muriato	salzsaure Verbindung (f.)
— of ammonia	cloruro de amonio	Chlorammonium (n.)

N.

Nail v.	clavar; enclavar; enclavijar	[Nägel] eintreiben; nageln
nail s.	clavo	Nagel (m.)
clinch[ed] —	— de remache	Nietnagel (m.) [Ende
double headed —	roblón (m.)	Nagel (m.) mit Kopf an jedem
scupper —	hita	Nagelstift (m.) (ohne Kopf)
tinned —	clavo plateado	verzinnter Nagel (m.)
wood —	tarigo; clavito	Holznagel (m.)
nail bit	gubia	Nagelbohrer (m.)
— nippers	tenazas de herrero	— zange (f.)
naked wire	alambre desnudo; — sin forro	nackter Draht (m.) [*&c.)*
name plate	rótulo	Firmaschild (n.) *(on machines*
naphta	nafta	Naphta (n.); Steinöl (n.)
native carbonate	tequezquite (m.)	natürliche Soda (f.)

natrium *(see: sodium)*	sodio	Natrium (n.)
nave	cubo	Nabe (f.)
— box	arandela	— nbuchse (f.)
— hole	ojete (m.) del cubo	— nloch (n.)
neat's foot oil	grasa de uñas	Klauenfett (n.)
neck	coleto	Hals (m.)
needle	aguja	Nadel (f.)
astatic —	— astática	astatische —
needle file	limita de aguja	Nadelfeile (f.)
— rasp	raspita de —	— raspel (f.)
— telegraph	telégrafo de —	— telegraph (m.)
network *(of distribution)* (El.)	red (f.) de distribución	{ Leitungsnetz (n.); Verteilungsnetz (n.)
neutralise v.	neutralizar	neutralisieren
newel (Fm.)	núcleo [del molde]	Kern (m.); Kernspindel (f.)
to insert the — („)	encajar el —	den Kern einlegen
nickel	níquel; *seldom:* níkel; nícolo	Nickel (n.)
arseniate of —	níquel arseniatado	— blüte (f.)
arseniuret of —	— nato	— kies (m.)
carbonate of —	carbonato de níquel	kohlensaures Nickel (n.)
chloride of —	cloruro de —	Nickelchlorür (n.)
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures Nickel (n.)
oxalate of —	oxalato de —	oxalsaures —
oxyde of —	óxido de —	Nickeloxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de —	— hydrat (n.)
phosphate of —	fosfato de —	phosphorsaures Nickel (n.)
protoxyde of —	protóxido de —	Nickeloxydul (n.)
sulphate of —	sulfato de —	— sulfat (n.)
nickel bath	baño de —	— bad (n.)
nickeline	niquelino; níquel cúprico	Nickelin (n.)
— sheet	{ chapa de niquelino; niquelino batido }	— blech (n.)
— wire	alambre de —	— draht (m.)
nickel-plate v.	niquelar; cubrir con níquel	vernickeln
— plating	cubierto con níquel	Vernickelung (f.)
— sheet	chapa de —	Nickelblech (n.)
nickel wire	alambre de —	— draht (m.)
nicker	punta de taladro; sobrediente	Vorschneidezahn (m.); Vor-
niobum	niobo [(m.)	Niobum (n.) [zahn (m.)
nippers	tenazuelas (f. pl.); mordacilla	Beisszange (f.); Kneifzange (f.)
glazier's —	brujidor; grujidor	Fügeeisen (n.)
nipple	cabecilla; tapón (m.)	Nippel (m.)
nitrate v.	nitratar	nitrieren [trat (n.)
nitrate s.	nitrato; azotato	salpetersaures Salz (n.); Ni-

nitrating apparatus	aparato para nitratar	Nitrierapparat (m.)
nitration	nitración	Nitrierung (f.)
nitre	nitro; salitre	Salpeter (m.)
nitric acid	ácido nítrico	— säure (f.)
— anhydride	anhídrido nítrico	— säureanhydrid (n.)
— oxyde	[bi]óxido nítrico; — de ázoe	Stickoxyd (n.)
— protoxyde	protóxido nítrico	Stickoxydul (n.)
nitride	nitruro	Salpeterverbindung (f.)
nitrification	nitrificación	— bildung (f.)
nitrite	nitrito	salpetriges Salz (n.); Nitrit (n.)
nitrofication	nitrificación	Salpeterbildung (f.)
nitrogen	nitrógeno; ázoe (m.)	Salpeterstoff (m.); Stickstoff (m.)
dioxyde of —	dióxido de —	Stickstoffdioxyd (n.)
monoxyde of —	monóxido de —	— monoxyd (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
peroxyde of —	peróxido de —	— peroxyd (n.)
protoxyde of —	protóxido de —	— oxydul (n.)
nitrogen bulb	bulbo para nitrógeno	Stickstoffbestimmungsröhre
— gas	gas de —	Stickstoffgas (n.)
nitromuriate	nitromuriato	salpetrige Schwefelverbind[(f.)
nitrogenous	nitrogenoso - a	stickstoffhaltig [ung (f.)
nitroglycerine	nitroglicerina	Nitroglycerin (n.)
nitrogenise	nitrogenizar	mit Stickstoff sättigen
nitrohydrochloric acid	ácido nitrohidroclórico	Königswasser (n.)
nitrosulphuric —	— nitrosulfúrico	salpetrige Schwefelsäure (f.)
nitromuriatic	nitro-muriático	salpetrig-schwefelsauer
— acid	ácido —	Königswasser (n.)
nitroprussiate of soda	nitro-prusiato de soda	Nitroprussidnatrium (n.)
nitrous acid	ácido nitroso	salpetrige Säure (f.)
— alum	alumbre nitroso	Salpeteralaun (n.)
— earth	tierra nitrosa	— erde (f.)
— oxyde	óxido nitroso	Untersalpetersäure (f.)
— water	agua nitrosa	Salpeterwasser (n.)
noiseless	silencioso - a; suave	geräuschlos
— play *(of a machine)*	marcha silenciosa	geräuschloser Gang
noisy play *(of a machine)*	marcha estrepitosa	geräuschvoller Gang
non-conducting	dieléctrico - a; no conduciendo	nicht leitend
non-conductor	dieléctrico; anti-conductor; idio-conductor	Nichtleiter (m.)
non-inductive	no-inductivo - a	induktionsfrei
nose key	contracuña	Gegenkeil (m.)
— wedge	cuña de tojino	Nasenkeil (m.)
notch v.	entallar; muescar; ranurar	einkerben; nuten

notch s.	entalladura; muesca; ranura	Nute (f.); Einkerbung (f.)
notching machine	ranuradora mecánica	Nutenstossmaschine (f.)
nozzle pipe	tubera; tovera	Düse (f.)
null method *(see: zero)*	método de cero	Nullmethode (f.)
nut	tuerca; quijo *(— of metal)*	Mutter (f.); Schraubenmutter
hexagon —	— hexagonal	sechskantige Mutter (f.) [(f.)
square —	— cuadrangular	vierkantige —
nut bolt	macho de tuerca	Mutterbolzen (m.)
— coal	ulla despedazada	Nusskohle (f.)
— tap	terraja [para tornillos]; — [para tuercas]	Gewindebohrer (m.); Schraubenbohrer (m.); Mutterbohrer (m.)

O.

Observation lamp	lámpara para la observación	Beobachtungslampe (f.)
— tube	tubo — — —	— röhre (f.)
obturate v.	obturar	stopfen; dichten
obturating ring	anilla obturadora	Ringschieber (m.)
ochre	ocre (m.) [zado	Ocker (m.)
lump —	— en piedra; — despeda-	Stücken- —
powdered —	— molido; — en polvo	gemahlener —
stone —	— despedazado	Stücken- —
yellow —	— amarillo	gelber —
ohm	ohm	Ohm (n.)
ohm's law	ley de —	Ohm'sches Gesetz (n.)
ohmmeter	óhmetro [con aceite	Ohmmeter (n.)
oil v.	lubrificar; aceitar; untar; dar aceite; óleo	ölen; schmieren
oil s.		Öl (n.)
animal —	— animal	tierisches Öl (n.)
essential —	— esencial; — volátil	ätherisches —
fat —	— de grasa	fettes —
lamp —	— de lámpara	Brennöl (n.)
lubricating —	— de grasa	Schmieröl (n.)
mineral —	— mineral	Mineralöl (n.)
refined —	— refinado; — clarifi-	gereinigtes Öl (n.)
vegetal —	— vegetal [cado	vegetabilisches —
to drain oil	desaceitar	Öl ablassen
oil bath	baño de aceite	Ölbad (n.)
— box	[caja] lubrificadora	Schmierbuchse (f.)
— chamber	cámara de aceite	Ölkammer (f.)
— colour	color disuelto en óleo	—farbe (f.)
— coulouring	capa de color al óleo	—farbenanstrich (m.)

oil cup	aceitera	Ölkanne (f.)
— drain cock	grifo de desaceitar	—ablasshahn (m.)
— groove	ranura para aceite	—nute (f.)
— insulator	aislador de —	—isolator (m.)
— mill	molino para —	—mühle (f.)
— painting	pintura con —	—anstrich (m.)
— pan	guarda-aceite (m.)	—fänger (m.)
— press	prensa para aceite	—presse (f.)
— pump	bomba de —	—pumpe (f.)
— reservoir	receptáculo para —	—reservoir (n.)
— stone	piedra aceitada [para amolar]	—[schleif]stein (m.)
— varnish	barniz de aceite	Leinölfirniss (m.)
oleate	oleato	ölsaures Salz (n.)
olefiant gas	hidrógeno percarbonizado; gas olefiante; hidrocarburo pesado	schweres Kohlenwasserstoffgas (n.)
oleic acid	ácido oléico; — oleajino	Oleïnsäure (f.); Ölsäure (f.)
ondulate v.	ondular	wellen
ondulated iron plate	chapa ondulada	Wellblech (n.)
oozed	curtido - a	lohgar
opalise v.	opalizar; porcelanizar	opalisieren
opaloid glass	vidrio opalino; cristal —	Opalglas (n.)
opaque	opaco - a; no transparente;	undurchsichtig; matt[iert]
operate v.	activar; accionar [mate	einwirken; wirken auf . . .
ore	mineral	Erz (n.)
— bin	depósito para los minerales	Vorratsbehälter (m.)
— seperator	separador de minerales; es-	Erzscheider (m.)
orifice	orificio; abertura [cogedor	Öffnung (f.)
ornament	ornamento; adorno	Verzierung (f.)
— casting	fundición de arte; hierro colado para ornamentería	Kunstguss (m.); Ornamentenguss (m.)
orpiment	sulfato arsenicoso	Schwefelarsen (n.)
oscillate v.	oscilar	schwingen; schwanken
oscillation	oscilación	Schwingung (f.); Schwankung
— of light (El.)	— en la luz	Lichtschwankung (f.) [(f.)
— of load	— en la carga	Belastungsschwankung (f.)
osmium	osmio	Osmium (n.)
outlet	salida; desagüe *(of water)*; efusión [carga	Auslass (m.); Abfluss (m.); Ausfluss (m.)
outlet *(= hole)*	agujero de escape; — de	Ausströmungsloch (n.)
outlet pipe	tubo para dejar salir el vapor	Dampfauslassrohr (n.)
output	fuerza operativa; rendimiento; desarrollo; desarollamiento *(development)*	Arbeitsvermögen (n.); Kraftleistung (f.)

oval lathe	torno óvalo	Ovalwerk (n.)
overflow pipe	tubo de reboso	Überlaufrohr (n.)
— shoot	abertura de desagüe; orificio [de —	Abflussöffnung (f.)
overhead line	línea aérea	Luftleitung (f.); oberirdische Stromzuführung (f.)
overheat v.	sobrecalentar; sobrecaldear; calentar en exceso	überhitzen; überheizen
overheating	sobrecalentamiento; sobrecalentación; sobrecalefacción	Überheizung (f.); Überhitzung (f.)
overheating of the bearings	el calentarse de los cojinetes	Warmlaufen (n.) der Lager
overload v.	sobrecargar; cargar en exceso	überlasten; überladen
overload s.	sobrecarga; exceso de carga	Überdruck (m.); Überladung (f.); Überlastung (f.)
overshot wheel	rueda hidráulica de paletas	oberschlächtiges Rad (n.)
oxalate	oxalato [por arriba	oxalsaures Salz (n.)
— of calcium	— de cal	oxalsaurer Kalk (m.)
— of potassium	— de potasa	oxalsaures Kali (n.)
oxalic acid	ácido oxálico	Oxalsäure (f.)
— ether	éter oxálico	Oxaläther (m.)
— essence	esencia oxálica	Oxaläther (m.)
oxyacid	oxácido	Sauerstoffsäure (f.)
oxydable	oxidable	oxydierbar
oxydation	oxydación	Oxydierung (f.)
oxyde	óxido	Oxyd (n.); Sauerstoffverbindung (f.)
oxydise v.	oxidar	oxydieren; in Oxyd verwandeln
oxydising	oxidación	Oxydation (f.); Säuerung (f.)
— flame	llama de oxidación	Oxydationsflamme (f.)
oxyfluoride	oxifluoruro	Oxyfluorid (n.)
oxygen	oxígeno	Sauerstoff (m.)
polarised —	ozono	Ozon (m.); aktiver Sauerstoff
oxygenate v.	oxigenar; oxidigenar	mit Sauerstoff verbinden; oxydieren
oxygenated acid	oxácido	Sauerstoffsäure (f.)
— gas	gas de oxígeno	— gas (n.)
oxygenation	oxigenación	Sättigung (f.) durch Sauerstoff
oxygeniferous	oxigenífero - a	sauerstoffhaltig
oxygenise v.	oxidar; oxigenar	oxydieren
oxyhydrate	oxihidrato; hidróxido	Oxydhydrat (n.)
oxyhydrogen gas	gas fulminante	Knallgas (n.)
— — voltameter	voltámetro de — —	— voltameter (n.)
oxymuriatic water	agua oximuriática	Chlorwasser (n.)
oxysulphide	oxisúlfuro	Oxysulphid (n.)

ozokerite	ozoquerite (m.)	Ozokerit (n.)
ozone	ozono	Ozon (n.); aktiver Sauerstoff
ozoniferous	ozonífero - a	ozonhaltig [(m.)
ozonisation	ozonisazión	Ozonisierung (f.)
ozonisator	ozonizador	Ozonisator (m.)
ozonise v.	ozonizar	ozonisieren
ozonised oxygen	oxígeno ozonizado	Ozonsauerstoff (m.)
ozoniser	ozonizador	Ozonisator (m.)
ozonometer	ozonómetro	Ozonometer (n.)

P.

Pack v.	estopar; empaquetar; forrar de cuero	lidern; [ver]packen; dichten
packing	empaquetadura; empaquetado; estopa	Packung (f.); Liderung (f.); Dichtung (f.)
packing of the steam piston	empaquetadura del émbolo; — del pistón	Dampfkolbenliderung (f.)
packing ring	junta de estopar; rondela de —	Liderungsring (m.); Dichtungsring (m.)
pad	tope (m.)	Buffer (m.)
— bush	anillo del —	— ring (m.)
— disk	disco del —	— scheibe (f.)
— rod	barra de guía para —	— stange (f.)
— springs	muelles (f.) para —	— federn (f. pl.)
paddle [board]	alabe (m.) veletilla; paleta	Radschaufel (f.)
— wheel	rueda de paletas; rodezno de [alabes	Schaufelrad (n.)
padlock	candado	Vorhängeschloss (n.)
paint v.	colorar; pintar; dar color (á)	anstreichen
palladium	paladio	Palladium (n.)
chloride of —	cloruro de —	— chlorid (n.)
protochloride of —	protocloruro de —	— chlorür (n.)
pallet	trinquete (m.); linguete (m.)	Sperrkegel (m.)
pan	vasija; recogedor (m.); reser-	Gefäss (n.); Pfanne (f.); Auf-
pan *(of a bearing)*	ranga; palomilla [vador (m.)	Zapfenmutter (f.) [fang (m.)
head —	ranga; cojinete (m.)	Zapfenlager (n.)
panelling	entrepaño	Füllung (f.); Täfelung (f.)
grated —	— de hierro	Gitterfüllung (f.)
paper condenser (El.)	condens[ad]or de papel	Papierkondensator (m.)
paper insulating tube (I.)	tubo aislante de papel	Papierisolierrohr (n.)
parabolic mirror	espejo parabólico	Parabolspiegel (m.)
paraffine	parafina	Paraffin (n.)
paramagnetic	paramagnético - a	paramagnetisch

parapet	parapeto; pretil (m.)	Brüstung (f.)
paraphosphoric acid	ácido parafosfórico	Paraphosphorsäure (f.)
parchment paper	papel pergamino	Pergamentpapier (n.)
parting gold	oro apartado	Scheidegold (n.)
passage *(of a valve)*	paso; pasaje (m.); diámetro [de orificio]	Durchgang (m.) (eines Ventils)
paste board	cartón (m.)	Pappe (f.)
patent v.	patentizar; privilegiar	patentieren
patented . . .	. . . con patente; privilegia-	. . . patentiert; Patent- . . .
patent s.	patente (m.); privilegio [do-a	Patent (n.)
pattern	modelo	Muster (n.); Vorlage (f.)
pattern *(= punch)*	patrón; punzón	Schnitt (m.); Leere (f.)
pattern (Fm.)	molde; modelo	Modell (n.); Giessmodell (n.); Gussform (f.)
pattern *(= swage)*	estampa de amoldar	Formplatte (f.) [(m.)
pawl	trinquete (m.); linguete (m.)	Sperrklinke (f.); Sperrhaken
pearl ash	potasa carbónica en crudo	rohes kohlensaures Kali (n.)
— — purified — — refined	carbonato de potasa purificada	reines — —
peat	turba; lignita; carbón fósil	Torf (m.); Braunkohle (f.)
pedestal	pedestal	Fussgestell (n.); Säulenständer (m.); Postament (n.)
pedestal *(of an light post)*	— de cimiento	Erdfuss (m.)
pedestal *(of a plumber block)*	pedestal; soporte (m.) del árbol	Lagerstuhl (m.)
— box	prensa de pedestal	Achslagerbuchse (f.)
— cover	tapadera del soporte	Lagerstuhldeckel (m.)
pellucid	pelúcido - a; diáfano - a; transparente	durchsichtig; durchlässig
pendulum	péndulo; funepéndulo	Pendel (n.)
— bearing	cojinete de péndulos	— lager (n.)
— circuit breaker	interruptor pendulado de contacto	— kontakt (m.)
— saw	sierra de movimiento pendulado	— säge (f.)
perchlorate	perclorato	überchlorsaures Salz (n.)
perchloric acid	ácido perclórico	Überchlorsäure (f.) [lieren
percolate v.	filtrar; colar	filtrieren; durchseihen; ko-
percolator	colador; capillo	Filtriersack (m.); Spitzbeutel
percussion sieve (Met.)	criba de percusión	Stauchsieb (n.) [(m.)
— table („)	mesa de —	Plannen-Stossherd (m.)
automatic — — („)	— automática de —	selbstthätiger — — —
perforate v.	perforar; barrenar; agujerear; horadar	perforieren; bohren; lochen
perforated drainer	vasija de filtrar	Filtrierschale (f.)

perforating machine	perforadora mecánica; barrena mecánica para mineros	Gesteinsbohrmaschine (f.)
electric — —	barrena electro-mecánica para mineros	elektrische —
periodicity	periodicidad	Periodizität (f.)
permanganate	permanganato	übermangansaure Salzverbindung (f.)
permanganic acid	ácido permangánico; — oximangánico	Übermangansäure (f.)
permanency	permanencia	Beharrungszustand (m.)
permanent	permanente	permanent
permeability	permeabilidad; capacidad inductiva	Durchdringbarkeit (f.); Induktivität (f.)
permeameter	aparato para examinar el hierro; permeámetro	Eisenuntersuchungsapparat (m.)
peroxydation	peroxidación; sobreoxidación	Überoxydierung (f.)
peroxyde	peróxido	Überoxyd (n.); Superoxyd (n.); Hyperoxyd (n.)
peroxydise	peroxidar; sobreoxidar	überoxydieren; übersäuern
perpendicular	perpendicular; vertical; de lleno; á plomo	lotrecht; stehend
persulphide	persulfuro	Sulfid (n.)
— of iron	persulfuro de hierro	Schwefelkies (m.)
perturbation	perturbación	Störung (f.); Unterbrechung
magnetic	— magnética	magnetische Störung (f.)
petroleum cooking stove	cocinilla de petróleo	Petroleumkocher (m.); — brenner (m.)
— motor	motor de —	Petroleummotor (m.)
pewter	peltre (m.); estaño duro	Hartzinn (n.); Weissmetall (n.)
phase	fase (f.); face (f.)	Phase (f.)
difference of phases	diferencia de fases	Phasenunterschied (m.)
distortion of —	desacuñe de —	— verschiebung (f.)
retardation of —	tardanza de —	— verzögerung (f.)
three phased . . .	. . . trifásico - a	. . . dreiphasig
phonograph	fonógrafo	Phonograph (m.)
phosphate	fosfato	Phosphat (n.); phosphorsaures Salz
phosphide	fosfuro	Phosphormetall - Verbindung
hydrogen —	hidrofosfuro	— wasserstoff (m.)
phosphide of iron	fosfuro de hierro	— eisen (n.)
phosphite	fosfito	phosphorigsaures Salz (n.)
phosphorate v.	fosforizar; fosfatar	mit Phosphor verbinden
phosphor bronze	bronce fosfórico; — fosfatado	Phosphorbronze (f.)
— copper	cobre fosfórico	— kupfer (n.)

phosphoric acid	ácido fosfórico	Phosphorsäure (f.)
— alumina	fosfuro de aluminio	— alaunerde (f.)
— arsenic	arsénico fosforado	— arsenik (n.)
— tin	estaño fosfórico	— zinn (n.)
phosphorous acid	ácido fosforoso	phosphorige Säure (f.)
— anhydride	anhídrido fosforoso	Phosphorigsäure-Anhydrid
phosphor roll	fósforo en barras; — en va-	Stangenphosphor (m.) [(n.)
phosphor[us]	fósforo [rillas	Phosphor (m.)
amorphous —	— amorfo	amorpher —
bromide of —	bromuro de fósforo	Phosphorbromid (n.)
red —	fósforo rojo	roter Phosphor (m.)
salt of —	sal fosfórica	Phosphorsalz (n.)
phosphuretted hydrogen	hidrógeno fosforado	— wasserstoff (m.)
photo-electric[al]	foto-eléctrico-a	photoelektrisch
photo-electricity	foto-electricidad	Photoelektrizität (f.)
photometer	fotómetro	Photometer (n.)
— table	mesa de fotometría	— bank (f.)
photometrate v.	fotometrar; fotomedir	photometrieren
photometric[al]	fotométrico-a	photometrisch [ung (f.)
photometry	fotometría	Photometrie (f.); Lichtmess-
photophone	fotófono	Photophon (n.); (Ton-Übertrager durch Lichtstrahlen)
pickle v.	quitar con agua fuerte; mordicar	beizen
pickle s.	agua fuerte; mordiente (m.)	Beize (f.)
picklock	ganzúa; llave falsa	Dietrich (m.)
picklock *(of a window)*	picaporte (m.); pistillo	Fallriegel (m.)
picric acid	ácido nitroxántico	Pikrinsäure (f.)
pierite	espato magnesiano; pirita	Bitterspat (m.)
pig copper	cobre en masa	Blockkupfer (n.)
— iron	hierro en crudo [lorante	Roheisen (n.)
pigment	colores; tintura; materia co-	Farbstoff (m.)
pig zinc	zinc sin labra; — en lingotes	Blockzink (n.)
pile driver	mazón (m.); pisón (m.); drao	Ramme (f.)
pillar	poste (m.)	Mast (m.); Pfosten (m.)
pilot wheel (Mt.)	rueda de ajuste [del torno]	Stellrad (n.) (des Supports)
— wire (Cm.)	alambre piloto	Prüfdraht (m.)
pin	gorrón (m.)	Warze (f.)
pincers	tenazuelas (f. pl.) [beta (m.)	Beisszange (f.)
pinchcock (Ch.)	pinzas de resorte; porta-pro-	Quetschhahn (m.)
pin drill	barrena á dos manos	Zapfenbohrer (m.)
pine oil	aceite de pino	Kienöl (n.)
— soot	hollín (m.); tizne (m.)	— russ (m.)
— tar	alquitrán de pino	— teer (m.)

pinion	piñón (m.); cilindro erizado	Trieb (m.); Schnecken-zapfen (m.); Kammwalze (f.)
— with inside gearing	piñón de engranaje interior	Getriebe (n.) mit innerer Verzahnung
— wire	acero [especial] para piñones	Triebstahl (m.)
pipe *(see: tube)*	tubo; cañón (m.); caño	Rohr (n.); Röhre (f.)
additional —	— adicional	Ansatzröhre (f.)
bent —	— arqueado; curva	Bogenrohr (n.)
joining —	— de unión	Anschlussrohr (n.)
rising —	— ascendiente	Aufsteigrohr (n.)
waste —	— de salida; — de desagüe	Ablassrohr (n.); Auslassrohr (n.); Ausgangsrohr (n.)
pipe casing	revestidura del tubo	Rohrbekleidung (f.)
— conduit	canalería de tubos; tubería;	— leitung (f.)
— cuff	armella; alhelga [cañería	— schelle (f.)
— cutter	corta-tubos (m.)	— schneider (m.)
— die stock	macho para roscar tubos	— schneideeisen (n.)
— flange	brida de tubo; platina	— flansch (m.)
— packing	estopa para tubos; empaquetadura para —	— dichtung (f.)
— plug	tarugo para tubos; tapón macho	— pfropfen (m.); Gaspfropfen (m.)
— rolling mill	laminador [mecánico] para tubos cilíndricos	Rohrwalzwerk (n.)
pipes	tubería; cañería	— netz (n.); — leitung (f.)
pipette	pipeta	Pipette (f.)
standard —	— mayor	Vollpipette (f.)
pipe union nut	enlace para tubos; atornillamiento para —	Rohrverschraubung (f.)
— vice	torno para —	— spanner (m.)
piston	pistón (m.); émbolo	Dampfkolben (m.)
full —	— sólido	massiver Kolben (m.); Ventilkolben (m.)
perforated —	— horadado	durchbrochener Kolben (m.)
piston of compression	émbolo compresor	Presscylinder (m.)
— band	cinta de émbolo	Kolbenband (n.)
— chamber	cámara de bomba	Pumpenstiefel (m.)
— cover	tapa[dera] de émbolo	Kolbendeckel (m.)
— grease cock	grifo engrasador del pistón	— schmierhahn (m.)
— handle	mango del émbolo	— griff (m.)
— jigger (Met.)	máquina cribadora de —	— setzmaschine (f.)
— jigging machine („)		
— key	llave (f.) para pistón	— schlüssel (m.)
— packing	estopa para pistón; empaquetadura para —	— packung (f.)

piston play	{ espacio necesario [para la carrera del pistón] }	Kolbenspielraum (m.)
— pump	bomba de émbolo	— pumpe (f.)
— rod	{ varilla de émbolo; vástago de vapor	— gestänge (n. pl.) — stangen (f. pl.)
cross head of the — —	cruceta de la varilla de émbolo	— stangenkreuzkopf (m.)
guide of the — —	guiadera de la — — —	— stangenführung (f.)
stuffing box *(collar)* of the — —	prensa-estopa de la — — —	— stangenstopfbuchse (f.)
tail piece of the — —	extremidad de la — — —	— stangenende (n.)
piston ring	anilla elástica para émbolo	— ring (m.)
— ring wedge	cuña anular de —	— ringkeil (m.)
— screw	tornillo de —	— schraube (f.)
— slide	corredera de —	— schieber (m.)
— speed	velocidad del —	— geschwindigkeit (f.)
— spring	{ muelle (f.) de —; resorte (m.) de — }	— feder (f.)
— stroke	{ pistonada; pulsación del émbolo; carrera del —; elevación del — }	— hub (m.)
— stuffing box	prensa-estopa para émbolo	— stopfbuchse (f.)
— valve	válvula del pistón	— ventil (n.)
— valve motion	distribución de émbolo	— steuerung (f.)
pit candle	candil (m.) para minas	Grubenlampe (f.)
— coal	[h]ulla; carbón mineral; hor-	Steinkohle (f.)
pitch	pez (f.) [naguera	Pech (n.) [Schrauben)
pitch *(of screws)*	paso; declive (m.); elevación	Gewindesteigung (f.) (bei
pitch *(of cog teeth)*	[en]dentadura; paso de den-	Zahnteilung (f.); Steigung (f.)
— circle	círculo primitivo [tadura	Teilkreis (m.) (eines Rades)
— coal	azabache (m.)	Pechkohle (f.)
pivot	pivote (m.); gorrón (m.)	{ Spurzapfen (m.); Drehzapfen (m.); Führungsstift (m.)
— broach	escariador de pivote	Zapfenreibahle (f.)
— drill	barrena de —	— bohrer (m.)
— file	lima para pivotes	— feile (f.)
— hole	agujero del pivote	— loch (n.)
— lathe	torno mecánico para pivotes	— drehbank (f.)
— suspension	suspensión de pivote	— aufhängung (f.)
pivots (pl.) *(= axle)*	eje de los péndulos	Pendelachse (f.)
place in v. *(the circuit)*	intercalar en el circuito; co-	einschalten
place out v. *(of circuit)*	desconectar [nectar	ausschalten; abschalten
plan	rasgo	Bauriss (m.)
plane v.	{ planear; [a]cepillar; igualar; desbastar *(wood)* }	plan drehen; vorschruppen; abschruppen

plane s.	cepillo	Hobel (m.)
round —	— redondo	Hohlhobel (m.)
hollow —	mosqueta	Kehlhobel (m.)
long —	banco de garlopa	Rauhbank (f.)
scale —	garlopa grande	Spanhobel (m.)
plane cutter	lengüeta	Beschneidhobel (m.)
— iron	hoja de cepillo	Hobeleisen (n.)
plane off v. *(shafts)*	desgruesar; dar la primera acepillada	abschruppen; vorschruppen
planer (Mt.)	acepilladora mecánica	Hobelmaschine (f.)
planet gear	engranaje planetario	Planetenradgetriebe (n.)
— pulley	polea planetaria	— scheibe (f.)
— wheel	rueda —	— rad (n.)
planing bench	banco de carpintero	Hobelbank (f.)
— knife	cuchilla de cepillo	— messer (n.)
— lathe	torno de planear; — cilíndrico	Plandrehbank (f.)
— machine	máquina de acepillar; cepilladora; acepilladora mecánica	Hobelmaschine (f.)
planish v. *(=iron or wood)*	alisar; igualar	schlichten
planish v. *(= flatten)*	aplanar; allanar	abflachen
plank	tablón (m.)	Bohle (f.)
foundation of — - s	fundamento de tablones; basamento de —	Bohlenbelag (m.); Bohlenunterlage (f.)
plano-concave	planocóncavo - a	plankonkav
plano-convex	planocónvexo - a	plankonvex
plant	planta; planteación; instalación	[Maschinen-]Anlage (f.)
private —	instalación aislada; — particular	Einzelanlage (f.)
plaster	mortero	Mörtel (m.)
— of Paris	yeso; plaste (m.)	Gips (m.)
plate v.	platear	plattieren; versilbern
plate s.	chapa metálica; placa; plancha; lámina	Blech[platte] (n.) [f.]; Platte (f.)
plate bending machine	máquina de torcer chapas — de fasonar —	Blechbiegemaschine (f.)
— coupling box	acoplamiento de plato; acoplado de —	Scheibenkuppelung (f.)
— glass	luna[s de espejo]	Spiegelglas (n.); Tafelglas (n.)
cast —	luna fundida	gegossenes —
blown —	— soplada	geblasenes —
silvered —	— azogada	belegtes —

plate glass, unsilvered — —	{ luna sin azogue; — de cristal en blanco }	unbelegtes Spiegelglas (n.)
platen (Mt.)	mesa	Tisch (m.); Auflageplatte (f.)
plate punching machine	{ máquina para agujerear chapas; sacabocado mecánico para chapas; punzonadora	Blechlochmaschine (f.); Blechstanzmaschine (f.)
— shears	cortador para chapa; cizalla	Blechschere (f.)
— straightening machine	máquina de enderezar chapa	Blechrichtmaschine (m.)
platform balance	puente-báscula [metálica	Brückenwage (f.)
platina	*see: platinum*	
plating	plateadura	Plattierung (f.); Versilber-
platinic chloride	cloruro de platino	Platinchlorid (n.) [ung (f.)
platiniferous	platinífero - a	platinhaltig
platiniridium	platiniridio	Platiniridium (n.)
platinise v.	platinar; dar baño de platino	platinieren
platinising	platinaje (m.); platinadura	Platinierung (f.)
platinoid	platinoide (m.)	Platinoïd (n.)
platinous chloride	bicloruro de platino	Platinchlorür (n.)
platinum	platino; platina; oro blanco	Platin (n.)
[bi]chloride of —	{ [bi]cloruro de platino; deutocloruro de — }	— chlorid (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
platinum black	negro de —	— schwarz (n.)
— cell	pila á laminilla de —	— element (n.)
— contact	contacto de —	— kontakt (m.)
— contact point	punta de contacto de —	— kontaktspitze (f.)
— crucible	crisol de —	— schmelztiegel (m.)
— retort	retorta de —	— retorte (f.)
— sheet	chapa de platino; platino fo-	— blech (n.)
— wire	alambre de — [liado	— draht (m.)
play *(between wheels etc.)*	holgura; intersticio; espacio	Spielraum (m.)
play *(of a machine)*	marcha [necesario	Gang (m.); Lauf (m.)
plier	alicate (m.)	Schneidezange (f.)
a pair of — - s	tenaza; mordaza; mordacilla	Kneifzange (f.); Beisszange (f.)
flat —	alicate (m.)	Flachzange (f.)
round —	— redondo	Rundzange (f.)
plug v. (El.)	dar contacto con llaves	stöpseln
plug s.	obturador	Verschlussstück (n.)
plug s. („)	{ llave (f.) de contacto; clavija; tarugo de toma-corriente	Kontaktstöpsel (m.); Anschlussstöpsel (m.)
plug contact	contacto de llaves; — de clavija	Stöpselkontakt (m.)
— cut-out	desconectador de clavija	— ausschalter (m.)
— resistance	resistencia de —	— widerstand (m.)
— switch	conmutador de —	— umschalter (m.)

plumb		sonda	Lot (n.); Sonde (f.)
plumbago		plombagina; lapizplomo; gra-	Graphit (m.)
— crucible		crisol de plombagina [fito	Graphitschmelztiegel (m.)
plumber block		soporte (m.); cubeta *(bush)*	Lagerbock (m.); Lagerpfanne (f.) *(bush)*
plumbic acetate		sal (f.) de Saturno; azúcar de plomo	Bleizucker (m.)
— nitrate		nitrato de plomo	— nitrat (n.)
— oxyde		óxido de —	— oxyd (n.)
plump line		bolina	Lotschnur (f.)
plunge v.		sumerjir; zampuzar; zambullir	eintauchen
— battery		batería de sumersión; pila de —	Tauchbatterie (f.)
plunger piston		émbolo imergente; — buzo	Plungerkolben (m.); Plunger
— pump		bomba de émbolo buzo	— pumpe (f.) [(m.)
pockwood		palo de guayaco	Pockholz (n.)
polar angle	(El.)	ángulo polario	Umfassungswinkel (m.) (der Polschuhe)
polarisation		polarización	Polarisation (f.)
polarise v.		polarizar	polarisieren
polarising apparatus		aparato de polarizar	Polarisationsapparat (m.)
polarity		polaridad	Polarität (f.)
to inverse the —		invertir la —; cambiar la —	die Polarität umkehren
polar screw	(„)	tornillo polario	Polschraube (f.)
— tip	(„)	pieza polaria	Polschuh (m.)
pole	(„)	polo	Pol (m.)
analogous —		— análogo	analoger Pol (m.)
antilogous —		— antílogo	antiloger —
carbon —		— de carbón	Kohlen- —
communicating —		— de comunicación	Verbindungs- —
consecutive —		— consecutivo	Folge- —
copper —		— de cobre	Kupfer- —
like — -s		— -s similares	gleichnamige Pole (m. pl.)
magnet —		— magnético	Magnet-Pol (m.)
negative —		— negativo; catodo	negativer —; Hydrogen- —
positive —		— positivo; anodo	positiver —
similar — -s		— -s similares	gleichnamige Pole
poles of contrary name		— -s de nombre contrario	ungleichnamige —
unlike poles			
zinc —		— de zinc	Zink- —
pole *(of lighting)*	(I.)	poste de alumbrado	Lichtmast (m.)
— binder		borna polar	Polklemme (f.)
— box		sobrecaja para los polos	Polgehäuse (n.)
lower — —		— inferior para — —	unteres —
upper — —		— superior para — —	oberes —

pole bracket	soporte recto; porta-aislador	gerade Isolatorstütze (f.)
— casing	*see: pole box*	[recto
— changer	conmutador de polos	Polwechsler (m.)
— changing switch	conmutador de polos	Wechselschalter (m.)
— distance	distancia de los polos	Polabstand (m.)
— drum	tambor magnético; cubón —	Schenkelnabe (f.)
— finder	buscador del polo	Polsucher (m.)
— finding paper	papel reactivo para polos	Polreagenspapier (n.)
— indicator	indicador de polo	Polindikator (m.)
— piece	armazón magnético; brazo in-	Magnetschenkel (m.)
— piece constant	constante del — —	[ductor Schenkelkonstante (f.)
— piece current	corriente (f.) en el inductor	— strom (m.)
— piece wire	alambre inducido	— draht (m.)
— steps	ramplones (m. pl.); arpeos	Steigeisen (n.)
— surface	superficie polaria	Polfläche (f.)
— tip	pieza polaria; órgano —	Polschuh (m.)
polish s.	pulimento; bruñido	Politur (f.)
polish v.	pulimentar; pulir; alisar *(to smooth)*	polieren; schleifen; Hochglanz polieren
polish v. *(washers)*	fregar *(ovalillos)*	trommeln *(Unterlegscheiben)*
polishing	pulimento	Politur (f.); Hochglanz (m.)
— file	platalima	Polierfeile (f.)
— lime	cal de pulimentar	Polierkalk (m.); Wiener Kalk
polish up v.	dar el último pulimento	nachschleifen [(m.)
polish v. with emery	esmerilar	[ab]schmirgeln
polyphase	polifásico - a; multifásico - a	mehrphasig
porcelain clamp insulator	mordacilla para viguetas de cobre	Porzellanschienenklemme (f.)
— earth	tierra para porcelana; caolino	— erde (f.); Kaolin (n.)
— insulator	aislador de porcelana	— isolator (m.)
portable	portátil; transportable; sobre ruedas	transportabel; fahrbar
portable steam engine	locomóvil (f.); locomóvile	Lokomobile (f.)
portative	portátil	[trico] tragbar; Taschen- . . .
post (I.)	poste (m.) [de alumbrado eléc-	Lichtmast (m.)
— hanger	soporte (m.) de consola; — colgante	Säulenkonsollager (n.)
— hole digger	parahuso; parahueso	Hohlbohrer (m.)
potash	potasa	Potasche (f.)
caustic —	— cáustica	Ätzkali (n.)
liquor of caustic —	solución de — —	Kalilauge (f.)
potash alum	sulfo-potasa	— alaun (n.)
— apparatus	aparato para potasa	— apparat (m.)
— mica	mica de potasa	— glimmer (m.)

potassa	potasa; protóxido de potasio; álcali	Kali (n.) Kaliumoxyd (n.)
aluminate of —	aluminato de potasa	Thonerdekali (n.)
bichromate of —	bicromato de —	doppelt chromsaures Kali (n.)
bisulphate of —	bisulfato de —	doppelt schwefelsaures —
bromate of —	bromato de —	bromsaures —
carbonate of —	carbonato de —	kohlensaures —
hydrate of —	hidrato de —	Kalihydrat (n.)
iodide of —	ioduro de —	jodsaures Kali (n.)
manganate of —	manganato de —	mangansaures —
nitrate of —	azotato de —; nitrato de —	Kalisalpeter (m.)
permanganate of —	permanganato de —	übermangansaures Kali (n.)
sulphate of —	sulfato de —	schwefelsaures —
supersulphate of —	bisulfato de —	doppelt schwefelsaures —
potassa fused	potasa fundida	geschmolzenes Kalihydrat (n.)
potassic oxyde	óxido potásico	Kaliumoxyd (n.)
potassium	potasio	Kalium (n.); Kaliummetall (n.)
acetate of —	acetato de —	essigsaures Kali (n.)
antimoniate of —	antimoniato de —	antimonsaures —
argentic cyanide of —	deutocianuro argéntico de —	Kaliumsilbercyanid (n.)
aurous cyanide of —	cianuro auroso de —	— goldcyanid (n.)
bicarbonate of —	bicarbonato de —	doppelt kohlensaures Kali (n.)
bichromate of —	bicromato de —	doppelt chromsaures — [(n.)
[bi]oxalate of —	[bi]oxalato de —	Kaliumoxalat (n.); Kleesalz
bisulphate of —	bisulfato de —	doppelt schwefelsaures Kali
bitartrate of —	bitartrato de —	weinsteinsaures — [(n.)
bromate of —	bromato de —	bromsaures —
bromide of —	bromuro de —	Bromkalium (n.)
chlorate of —	clorato de —	chlorsaures Kali (n.)
chloride of —	cloruro de —	Chlorkalium (n.)
chromate of —	cromato de —	chromsaures Kali (n.)
cyanide of —	cianuro de potasa; prusiato de —	blausaures —
ferricyanide of iron	ferrocianuro de potasio; cianoferruro de —	Kaliumeisencyanid (n.) rotes Blutlaugensalz (n.)
ferrocyanide of —	prusiato amarillo de potasa; cianoférrido de potasio	Kaliumeisencyanür (n.) gelbes Blutlaugensalz (n.)
hydrate of —	hidróxido de —	Kalihydrat (n.)
hypermanganate of —	permanganato de —	übermangansaures Kali (n.)
iodide of —	ioduro de —	Jodkalium (n.)
manganate of —	manganato de —	mangansaures Kali (n.)
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures —
oxyde of —	álcali; óxido potásico	Kaliumoxyd (n.); Kali (n.)

potassium, permanganate of	—	permanganato de potasio	übermangansaures Kali (n.)
persulphide of	—	persulfuro de —	Fünffachschwefelkalium (n.)
platinic chloride of	—	cloruro platino-potásico	Kaliplatinchlorid (n.)
protoxyde of	—	álcali (m.); potasa	Kali (n.)
rhodanide of	—	rodanito de potasio	Kaliumrhodanid (n.)
silicate of	—	silicato de —	kieselsaures Kali (n.)
[sub]carbonate of	—	carbonato de —	kohlensaures —
sulphate of	—	sulfato de —	schwefelsaures —
sulphide of	—	sulfuro de —; monosulfuro	Einfachschwefelkalium (n.)
sulphuret of	—	sulfur[et]o de — [de —	Schwefelkalium (n.)
pound	v.	quebrantar; machacar; tritu-	zerstampfen; verpochen
pounder	(„)	almadeneta; pilón (m.) [rar	Pochsohle (f.); Stössel (m.)
pounding	(„)	moledura; quebrantadura	Zermahlung (f.); Zermahlen
potential		potencial (m.)	Potential (n.); Spannung (f.)
absolute	—	— absoluto	absolutes Potential (n.)
constant	—	— constante	konstantes —
degree of	—	grado de potencial	Spannungsgrad (m.)
fall of	—	disminuación de —	Spannungsgefälle (n.)
magnetic	—	potencial magnético	magnetisches Potential (n.)
negative	—	— negativo	negatives —
positive	—	— positivo	positives —
variation of	—	variación en la tensión	Spannungsschwankung (f.)
zero	—	potencia de cero	Null-Potential (n.)
potential difference		diferencial potencial	Potentialdifferenz (f.); Spannungsunterschied (m.)
— — between the electrodes		— — entre los electrodos	Elektrodenspannung (f.)
potential regulation		regulación de potenciales	Spannungsregulierung (f.)
— regulator		regulador de tensión; reductor de —	— regulator (m.)
powder	v.	pulverizar; reducir á polvo	pulverisieren
powder	s.	polvo	Pulver (n.); Mehl (n.)
stamped —		(Met.) polvo de bocarte	Pochmehl (n.)
powdering bottle		pulverizador	Zerstäuber (m.)
power		fuerza; potencia; energía	[Arbeits-]Kraft (f.); Vermögen (n.); Energie (f.)
attractive	—	fuerza atractiva	Anziehungskraft (f.)
calorific	—	— calorífica	Heizkraft (f.) [(f.)
counter-electromotive	—	— contra-electromotriz	gegenelektromotorische Kraft
dispersive	—	— dispersiva	Zerstreuungsvermögen (n.)
effective	—	— efectiva; — industrial	Nutzkraft (f.)
electromotive	—	— electromotriz	elektromotorische Kraft (f.)
impelling	—	— motriz	Triebkraft (f.)
lifting	—	admisibilidad de carga; fuerza	Tragfähigkeit (f.)

power, luminous —	fuerza lumínica	Leuchtkraft (f.)
magneto-terrestrial —	— terrestre-magnética	erdmagnetische Kraft (f.)
maintaining —	elasticidad	Elastizität (f.); Federkraft (f.)
motive —	fuerza motriz	Treibkraft (f.)
moving —	— industrial	Betriebskraft (f.)
photo-electromotive —	— foto-electromotriz	photoelektromotorische Kraft
propelling —	— motriz	Treibkraft (f.) [(f.)
refractive —	— refractiva	Brechungsvermögen (n.) (der Strahlen)
resisting —	— de resistencia; posibilidad de resistir	Widerstandskraft (f.)
supporting —	fuerza portante	Tragkraft (f.)
tractive —	— de tracción	Zugkraft (f.)
working —	— industrial; — motriz	Arbeitskraft (f.)
conveyance of — (El.)	transmisión de fuerza [eléctrica]; transporte de — [—]	Kraftübertragung (f.)
distribution of —	distribución de fuerza [electrodinámica]	— verteilung (f.)
loss of —	pérdida de fuerza	— verlust (m.)
power required	gasto de —	— verbrauch (m.)
quantity of — —	fuerza necesaria	— aufwand (m.); — bedarf
transmission of power (El.)	transmisión de fuerza [eléc-	— übertragung (f.) [(m.)
unit of —	unidad de fuerza [trica]	— einheit (f.)
source of —	manantial de energía [eléctrica]	— quelle (f.)
with full —	con todo vapor	mit voller Kraft; mit voller Belastung *(Ste.)*
power press	sacabocados mecánico; cortador	Balancier (m.)
— punch	punzonadora	Lochstanze (f.)
precipitate v.	precipitar	niederschlagen
precipitate s.	precipitado	Niederschlag (m.); Präzipitat
— sweet	calomel; mercurio dulce	Kalomel (n.) [(n.)
— red	precipitado rojo de mercurio	rotes Quecksilberoxyd (n.)
precipitating jar	vaso de decantación	Dekantierglas (n.)
— apparatus	aparato de —; decantador	— apparat (m.)
precipitation	precipitación	Niederschlagen (n.) Niederschlag (m.)
electrolytic —	— electroquímica	elektrolytischer Niederschlag
galvanic —	— galvánica	galvanischer — [(m.)
press v.	prensar; estampillar	pressen
— in moulds (Fm.)	fundir en moldes; colar en —	in Formen giessen
press s.	prensa [diente	Presse (f.)
pressel (El.)	contacto colgante; — pen-	Hängekontakt (m.)

press filter		filtro prensador	Pressfilter (m.)
— head		pistón de prensa	Presskopf (m.)
— mould		molde (m.)	Schwalbung (f.)
— ram		troquel (m.) [de —	Pressstempel (m.)
— roller		rodillo de presión; cilindro	Druckwalze (f.)
pressure	(El.)	tensión; voltage (m.)	Voltspannung (f.)
at a — of 110 Volts		á 110 Volts de tensión	für 110 Volt Spannung
pressure	(Ste)	presión; compresión	Druck (m.); Spannung (f.)
atmospheric —		— atmosférica	atmosphärischer Druck (m.) / Luftdruck (m.)
full —		— entera	Volldruck (m.)
initial —		— inicial; — de principio	Anfangsdruck (m.)
loss of —		pérdida de presión	Druckverlust (m.)
working —		presión de trabajo	Arbeitsdruck (m.)
pressure of admission		— de admisión	Admissionsdruck (m.)
— in moulds	(Fm.)	fundición en moldes	Giessen (n.) in Formen
— regulator		regulador de presión	Druckregulator (m.)
— surface		superficie de compresión	— fläche (f.)
— test		prueba de presión	— probe (f.)
prick punching iron		traversano; clavillo	Vorstecheisen (n.)
primary current		corriente excitatriz	Primärstrom (m.)
prime v.	(Ste.)	escapar; purgar; sangrar	[Dampf und Wasser] auswerfen; speien (der Dampfmaschine)
priming	(„)	priming; purga	Speien (n.) (dto.)
priming *(of colour)*		pintado; colorido; / capa de color	Anstrich (m.)
— colour		color fundamental; / primer color	Grundfarbe (f.)
— valve		válvula de seguridad para agua	Wasser-Sicherheitsventil (n.)
private plant		instalación aislada; / — particular	Einzelanlage (f.)
proceeding / process		procedimiento	Verfahren (n.); / Prozess (m.)
profile		perfil (m.)	Profil (n.)
project		proyección; plan (m.); trazo	Entwurf (m.)
projection		proyección	Zeichnungsentwurf (m.)
upright —		delineación vertical	Aufriss (m.) *(of a drawing)*
projector *(electric —)*		reflector eléctrico; reverbero —	Scheinwerfer (m.)
prop v.		apuntalar	absteifen; stützen
prop s.		puntal (m.); sustentáculo	Strebe (f.); Stütze (f.)
propagate v.		reproducir; multiplicarse	fortpflanzen
propagation		reproducción	Fortpflanzung (f.) [keit (f.)
velocity of —		velocidad de —	Fortpflanzungsgeschwindig-

proportional a.		proporcional	proportional
inversely —		inversamente —	umgekehrt —
propping		apuntalamiento	Absteifung (f.); Stützung (f.)
protect v.	(Cm.)	proteger; armar; dotar de capa de protección	armieren; bewehren
protecting	(„)	protección; capa	Armatur (f.); Bewehrung (f.)
— globe	(I.)	globo de protección; — de	Schutzglas (n.); Schutzglocke
— shade	(„)	pantalla protectriz [abrigo	Schutzschale (f.) [(f.)
protoacetate		protoacetato	essigsaures Oxydul (n.)
protocarbonate		protocarbonato	kohlensaures —
protochloride		protocloruro	Chlorür (n.)
protochromate		protocromato	chromsaures Oxydul (n.)
protocyanide		protocianuro	Cyanür (n.)
protonitrate		protonitrato	salpetersaures Oxydul (n.)
protosalt		protosal (f.)	untermetallsaures Salz (n.)
protosilicate		protosilicato	kieselsaures Oxydul (n.)
protosulphate		protosulfato	schwefelsaures —
protosulphide		protosulfuro; protosulfito	Sulfür (n.)
— of hydrogen		ácido sulfo-hídrico	Hydrothionsäure (f.)
protosulphuret		protosulfur[et]o	Sulfid (n.)
prototannate		prototanato	gerbsaures Oxydul (n.)
protoxyde		protóxido	Oxydul (n.)
protoxydise v.		protoxidar; oxidular	in Oxydul verwandeln
prussiate		prusiato	eisenblausaures Salz (n.)
red — of potash		cianoferruro de potasa	rotes Blutlaugensalz (n.)
yellow — of —		cianoférrido de —	gelbes —
prussic acid		ácido prúsico; — cianohídrico	Cyanwasserstoffsäure (f.); Blausäure (f.)
puddle v.		pudelar	puddeln; frischen
puddled iron		hierro [de] pudelaje; — á la pudla	Puddeleisen (n.)
— steel		acero [de] pudelaje; — á la pudla	— stahl (m.)
puddling		pudelaje; pudla	Puddeln (n.); Frischen (n.)
— furnace		hornillo de pudelaje	Puddelofen (m.)
— slag		escoria de —	— schlacke (f.)
pull	(El.)	contacto de tiro	Zugkontakt (m.)
pulley	(Plm.)	palanquín (m.)	Flaschenzugkloben (m.)
block and —	(„)	polea; garrucha; dispasto	Flaschenzug (m.)
differential —	(„)	polea diferencial	Differential-Flaschenzug (m.)
pulley *(of belt gearing)*		— [de transmisión]	Riemenscheibe (f.)
camber —		— encorvada; — bombeada	ballig gedrehte —; pombierte —
conical —		— de escalerilla	Stufenscheibe (f.)

pulley, dead —	polea muerta	lose Riemenscheibe (f.); Losscheibe (f.)
driving —	— motriz	Antriebsscheibe (f.)
fast — / fixed —	— fija	feste Riemenscheibe (f.)
full —	— enter[iz]a	ganze Riemenscheibe (f.)
loose —	— floja; — loca	Losscheibe (f.)
split —	— rajada	geteilte Riemenscheibe (f.)
straight armed —	— de fajas rectas; — de radios derechos	Riemenscheibe (f.) mit geraden Armen
straight faced —	— de fácea plana	gerade gedrehte Riemenscheibe (f.)
tight —	— fija	feste Riemenscheibe (f.)
. . . coupled to pulley	. . . conectado - a con polea	. . . mit Riemenscheiben-Antrieb (m.)
. . . with feed by pulley	. . . actuado - a por polea; . . . animado - a por polea	
pulley check	mecanismo para frenar	Bremsvorrichtung (f.)
— rim	llanta de la polea	Riemenscheibenkranz (m.)
— shaft	árbol para —	— welle (f.)
— sheave (Plm.)	garrucha	Flaschenzugrolle (f.)
— shell („)	armazón del motón	Klobengehäuse (f.)
pulp (Met.)	lodos de bocarte; fangos de lavado; lamas	Pochtrübe (f.)
pulsatory	pulsante; pulsatorio - a	pulsierend
— motor (El.)	electromotor multifásico	Mehrphasenmotor (m.)
pulsometer	pulsómetro	Pulsometer (n. & m.)
pulverise v.	pulverizar; polvorizar; reducir á polvo	pulverisieren; pulvern
pumice stone	ponce (m.); piedra pómez	Bimsstein (m.)
pump	bomba	Pumpe (f.)
stroke of —	alzamiento de —	Pumpenhub (m.)
pump barrel	émbolo de bomba; cilindro de —	— stiefel (m.); — cylinder (m.)
— chamber	cámara de —	— kasten (m.)
— drill	paráuso	Rennspindel (f.)
pumping machine	*see: pump work*	
pump lid	tapadera de bomba	Pumpendeckel (m.)
— rods	vástagos de —	— gestänge (n. pl.)
— valve	chapelata de —	— klappe (f.)
— work	bombería [mecánica] máquina hidráulica	— werk (n.); Pumpmaschine (f.); Wasserhaltungsmaschine (f.)
punch v.	agujerear; horadar; perforar;	[durch]lochen; perforieren
punch s. *(= gauge)*	patrón (m.) [punzonar	Schablone (f.); Patrize (f.)

punch, triangular —		puntero	Spitzmeissel (m.)
puncheon		punzón (m.)	Punze (f.); Beitel (m.)
punching iron		sacabocados (m.); pinchón	Durchschlageisen (n.); Locheisen (n.); Vorschlageisen (n.)
— machine		máquina de punzonar; — de perforar	Lochmaschine (f.)
puppet	(Mt.)	cabezal (m.); entrepuntas [del torno mecánico]	Docke (f.); Reitstock (m.)
purge v.		purgar; depurar; limpiar	abklären; reinigen; läutern
purging cock		grifo de límpia; — de purga; — de descarga	Ablasshahn (m.); Ausblasehahn (m.); Schlammhahn
purify v.		purificar	läutern (m.)
push-back v.		repulsar	zurückstossen
push button		botón de contacto; timbre	Druckknopf (m.)
— contact		contacto de presión [de —	— kontakt (m.)
push-out collet	(Mt.)	coleto de arranque	Ausstossring (m.)
put v. in motion		poner en marcha; accionar; animar; actuar	in Bewegung setzen; in Betrieb setzen; in Gang setzen
putty v.		argamasar; pegar; cimentar	zusammenkitten; verkitten
putty s.		luten (m.); argamasa; cimento	Kitt (m.)
pyro-acetic spirit		espíritu piro-acético	Essiggeist (m.)
pyro-acid		piro-ácido	brenzliche Säure
pyro-electricity		piro-electricidad; termo-electricidad	Pyroelektrizität (f.); Thermoelektrizität (f.)
pyrogallate		piro-agallato	pyrogallussaures Salz (n.)
pyrogallic acid		ácido piro-agállico	Pyrogallussäure (f.)
pyroligneous acid		ácido piroleñoso; espíritu leñoso	Holzessig (m.); Holzgeist (m.) Holzsäure (f.) [(n.)
pyrometer		pirómetro	Glutmesser (m.); Pyrometer
pyrophosphate		pirofosfato	pyrophosphorsaures Salz (n.)
pyrophosphoric acid		ácido pirofosfórico	Paraphosphorsäure (f.)

Q.

Quadrant		cuadrante (m.)	Quadrant (m.)
— electrometer		electrómetro de —	— elektrometer (n.)
— iron		hierro de —	— eisen (n.)
quadrature	(El.)	cuadratura	Quadratur (f.) (der Wechselvierfach wirkend [ströme)
quadruple action . . .		. . . de efecto cuádruplo	
quantity connection		conexión en tensión; agrupamiento en —	Reihenschaltung (f.) (von Elementen)
quai crane		grua para muelles	Quaikrahn (m.)

quick break switch (El.)	conmutador de acción instantánea	Momentumschalter (m.)
quicking	amalgamación	Amalgamierung (f.); Verquickung (f.)
quicksilver *(see: mercury)*	mercurio	Quecksilber (n.)
to overlay with —	azogar	mit Quecksilber belegen
quill v. *(ribbon)*	acochar	köpern *(Band)*
quoin v.	acuñar; afianzar con cuñas	verkeilen
quoining	acuñamiento	Verkeilung (f.)

R.

Rabbet plane	guillame (m.) [dores	Fügehobel (m.)
rack *(of a storage battery)*	caballetería para acumula-	Akkumulatorengestell (n.)
rack *(= toothed bar)*	cremallera; barra dentada; viga —	Zahnstange (f.)
rack gear	engranaje de cremallera	Zahnstangengetriebe (n.)
radial drill (Mt.)	máquina de taladrar radial-	Radialbohrmaschine (f.)
radius	radio [mente	Radius (m.)
rags *(for cleaning)*	estropajos *(para pulimentar)*	Putzlappen (m. pl.)
rail	rail (m.); carril (m.); riel (m.)	Eisenbahnschiene (f.); Schiene (f.)
— borer	barrena para railes	Schienenbohrer (m.)
— brace	juntadura para —	— band (n.)
— chair	soporte de rail	— stuhl (m.)
— clamp	mordacilla de —	— klammer (f.)
— coupling	acoplamiento de —	— kuppelung (f.)
— key	cuña de —	— keil (m.)
railway translator	aparato translador (eléctrico) para ferrocarriles	Blockapparat (m.)
— signalling apparatus	semáforo eléctrico [para ferrocarriles]	Eisenbahnsignalapparat (m.)
rain cover *(of arc lamps)*	paralluvia; pabellón (n.)	Regendach (n.) *(der Bogen-*
— water	agua llovediza; — de lluvia	— wasser (n.) *[lampe)*
raker insulator	aislador de nariz; — de sal-	Krückenisolator (m.)
ram *see: rammer*	[iente	
— block	mazo para martinetes	Rammbär (m.)
rammer	motón (m.); mazón (m.); pisón (m.); drao	Ramme (f.); Hammerbär (m.); Wolf (m.)
range of governor	carrera del manguito	Muffhub (m.)
— of motion	recorrida; pistonada; carrera; elevación; alzamiento *(of a pump)*	Hub (m.)

rape oil	aceite de nabina; — de colza	Rüböl (n.)
rarefy v.	rarefacer	verdünnen (Gase)
rarefying	enrarecimiento; rarefacción	Verdünnung (der Gase)
rasp v.	escofinar; escarpar	abraspeln
rasp s.	escarpelo; escofina	Raspel (f.)
— iron	raspador	Ziehklinge (f.)
ratchet	trinquete (m.)	Sperrklinke (f.)
— brace — drill	carraca; trinquete de barrenar	Bohrknarre (f.)
— wheel	trinquete (m.)	Sperrrad (n.)
— wrench	desarmador de trinquete	Sperrhaken-Schrauben-[schlüssel (m.)
ratio	razón; relacio; proporción	Verhältnis (n.)
— of dimming (El.)	— de moderación	Dämpfungsverhältnis (n.)
— of gear	multiplicación de engranaje; desarrollo de —	Räderübersetzung (f.)
raw	bruto - a; en —; crudo - a	roh
— hide gearing	engranaje de cuero endurecido	Rohhautgetriebe (n.)
react v. (Ch.)	reaccionar	reagieren
to react alkaline	tener un reactivo alcalino	alkalisch —
— — acid	— — — ácido	sauer —
— — neutral	— — — neutral	neutral —
reaction	reacción	Rückwirkung (f.)
— of the armature	— en el armazón	Anker-Rückwirkung (f.)
— coil	bobina de —; — reactiva	Drosselspule (f.)
read v.	indicar; leer	ablesen
reading	indicación; lectura	Ablesung (f.)
— telescope (El.)	telescópio indicador; — de galvanómetro	Ablesefernrohr (n.)
re-adjust v.	reajustar; regular	nachstellen; [nach]justieren
rebounding stand	caballete de rebote	Prellbock (m.)
re-agent	[re]agente (m.); reactivo	Reagens (n.)
— bottle	vaso para agentes [químicos]	Reagensgefäss (n.)
cylindrical — —	frasco cilíndrico para agentes [—]	Standgefäss (n.)
reamer *(see: broach)*	escariador	Reibahle (f.)
re-calibrate v.	recalibrar; regraduar	[nach]regulieren; aichen; justieren
re-calibration	recalibración; regraduación	Nachaichung (f.); Justierung
re-cast v.	refundir	umgiessen [(f.)
re-cast s.	pieza refundida	Umguss (m.)
re-casting	refundición	Umgiessung (f.)
receiver	receptáculo; recipiente (m.); depósito	Behälter (m.); Reservoir (n.) Rezipient (m.)

receiver, distilling — (for [essential oils) Florentine —		recipiente de aceite; alargadera para destilar aceites esenciales	Ölvorlage (f.)
recipient		recipiente	Rezipient (m.); Behälter (m.)
reconstruct v.		reconstruir	umbauen
reconstruction		reconstrucción	Umbau (m.)
record v.		[en]registrar	registrieren
recorder		[en]registrador	Registrierapparat (m.)
recording apparatus		[aparato] registrador	Kontrollapparat (m.)
recording balance		báscula [en]registradora	Registrierwage (f.)
rectify v.	(El.)	transformar; convertir; recti-	gleichrichten; umformen
rectify v.	(Ch.)	rectificar [ficar	rektifizieren; läutern
red brass		azófar rojo; latón rojo; bronce	Rotguss (m.)
redress v.	(El.)	*(see: rectify)*	
red heat		enrrojecer (m.)	Rotglut (f.)
red hot		enrrojecido-a en el fuego; albando-a	rotglühend; rotwarm
reduce v.		reducir	reduzieren
reduce v. into gas		gasificar	vergasen
reducing chuck		mandril (m.) de redùcción	Reduktionsfutter (n.)
— coupling box		manguito de —; cabecilla	— muffe (f.); Absatzmuffe (f.)
— valve		válvula de —	Reduktionsventil (n.)
reduction		reducción	Reduktion (f.)
— into gas		gasificación	Vergasung (f.)
— coupling box		manguito de reducción; cabecilla	Reduktionsmuffe (f.)
— tube	(Ch.)	tubo de bolas (para la reducción de los óxidos	Kugelröhre (f.) *(für Oxyde)*
reductor	(El.)	resistencia reductora; reostato; moderador	Vorschaltwiderstand (m.) Rheostat (m.)
reductor	(Ste.)	reductor; regulador	Regulator (m.)
refine v.		refinar; copelar; afinar	spleissen *(copper)*; frischen *(iron)*; verblasen *(lead)*; seigern *(tin)*; gerben *(steel)*; feinen; abtreiben; ausglühen; raffinieren
refined	(Met.)	afinado-a; refinado-a; copelado-a	raffiniert; zähe
refinement		refinadura; copelación; afinadura	Abtreibung (f.); Feinmachen (n.); Raffinieren (n.)

refining	copelación; afinadura; refinacalderón de refinadura [dura	Abtreibung (f.); Frischen (n.) Läuterkessel (m.)
— boiler	horno de copelación	Treibherd (m.); Frischofen
— furnace	separatorio	Scheideglas (n.) [(m.)
— glass	horno de copelación	Garherd (m.); Treibherd (m.)
— hearth	vasija de —	Abwerfpfanne (f.)
— pan	escorias de —	Frischschlacke (f.)
— slag	tiestos; tazas	Treibscherben (pl. m.)
— vessel	reflejar; reverberar	zurückstrahlen
reflect v.	galvanómetro de espejo	Spiegelgalvanometer (n.)
reflecting galvanometer	reflector; reverbero	Reflektor (m.)
reflector	reflexible	zurückwerfbar (von Strahlen)
reflexible	reflexibilidad	Zurückwerfbarkeit (f.) (von Strahlen)
reflexibility		
reflexion	reflexión	Zurückwerfung (f.)
angle of —	ángulo de —	Zurückwerfungswinkel (m.) (von Strahlen)
refraction *(of rays)*	refracción (de los rayos)	Brechung (f.) (der Strahlen)
angle of —	ángulo de —	Brechungswinkel (m.)
refrigerate v.	refrigerar; enfriar	[ab]kühlen
refrigerating apparatus	aparato refrigerador	Kühlapparat (m.)
— condenser	condens[ad]or —	Rückflusskühler (m.)
— cylinder	cilindro refrigerador	Kühlcylinder (m.)
— machine	máquina de refrigerar	— maschine (f.)
— pot	enfriador	— eimer (m.)
— table	mesa para refrigerar	— tisch (m.)
— tube	tubo refrigerante	— rohr (n.)
— water	agua —	— wasser (n.)
— worm	serpentín de refrigerar	— schlange (f.)
refrigeration	refrigeración; enfriamiento *(cooling)*	Kühlung (f.); Abkühlung (f.)
surface of —	superficie de —; aerea de —	Kühlfläche (f.)
refrigeratory s.	refrigerador; tinaja refrigerante; arca	Kühlbottich (m.)
refuse	desperdicio; desecho	Abfall (m.)
register v.	[en]registrar	registrieren
register s.	aparato [en]registrador	Registrierapparat (m.); Kontrollapparat (m.)
register s. (Ste.)	registro; portacho [de aire]	[Luft-]Schieber (m.)
registering thermometer	termómetro [en]registrador	Registrier-Thermometer (m.)
regulable	regulable; ajustable	regulierbar
regulate v.	regular; ajustar	regulieren; einstellen
to be regulated by hand	regulable con la mano	von Hand regulierbar
regulating apparatus	aparato regulador	Regulierapparat (m.)

regulating device	disposición reguladora	Reguliervorrichtung (f.)
— gear	engran[aj]e (m.) regulador	Regulierungsgetriebe (n.)
— lever	palanca reguladora	Regulierhebel (m.)
— resistance	regulador del dinamo	— widerstand (m.)
— rheostat	reostato moderador; — reductor	— rheostat (m.)
— screw	tornillo de ajuste	— schraube (f.)
— tap	grifo regulador; — de detención	— hahn (m.)
regulation	regulación; ajustamiento	Abstellhahn (m.)
selfacting —	— automática	Regulierung (f.)
regulator *(see: governor)* (Ste.)	regulador; reductor	selbstthätige —
regulator *(of air)*	registro	[Centrifugal-] Regulator (m.)
— box	caja de distribución	Luftklappe (f.); Register (n.)
— cock	grifo del reductor	Steuerungsbuchse (f.)
— rod	vástago del regulador	— hahn (m.)
— slide	registro; portacho regulador	Regulatorstange (f.)
— valve	válvula de regulación; — reguladora	Regulierklappe (f.)
regulus (Met.)	régulo	— ventil (n.)
— of copper („)	— de cobre	Zulassventil (n.)
— of saturni („)	— de plomo	Metallkönig (m.)
relay v.	desunir; desacoplar	Kupferkönig (m.)
relay s.	relais (m.)	Bleikönig (m.)
polarised —	— polarizado	auslösen
relay battery	batería de relais	Relais (n.)
— bell	sonería de —	polarisiertes —
— circuit	circuito del —	Umtelegraphierbatterie (f.)
— connection	conexión de —	Relaisglocke (f.)
— magnet	¡mán [suplementario] del —	— stromkreis (m.)
release s.	desunión; desacoplamiento; parada	— schaltung (f.)
release v.	desunir; desacoplar; parar	— hilfsmagnet (m.)
release spring	muelle de desfrenar	Auslösung (f.); Anhalten (n.)
releasing	*see: release*	auslösen; anhalten
remanence	remanencia	Bremsauslösefeder (f.)
remelt v.	refundir; re-licuar	Remanenz (f.); Rückstand (m.)
remelting	refusión; relicuación	umschmelzen
relief valve	válvula equilibrada; — de seguridad; — de alimentación	Umschmelzung (f.)
reluctance	reluctividad; resistencia magnética	Entlastungsventil (n.); Speiseventil (n.)
repulsion	repulsión	magnetischer Widerstand (m.)
		Abstossung (f.); Rückschlag (m.)

reservoir		receptáculo; recipiente; depósito [de lámina]	Reservoir (n.)
residue residuum		resíduo; poso	Rückstand (m.) Residuum (n.)
resin		resina	Harz (n.)
— compound — mass	(Cm.)	composición de —; pasta resinosa; sustancia resinosa; masa de resina	Harzmasse (f.)
resinous		resinoso - a	harzig
resinous electricity		electricidad negativa	Harzelektrizität (f.)
resistance		resistencia	Widerstand (m.)
additional —		— adicional; — de suplemento	Ersatzwiderstand (m.) Zusatz- —
adjustable —		— ajustadora; — para calibrar	Aichungs- —
apparent —		— aparente	scheinbarer —
artificial —		— artificial	künstlicher —
asymmetrical —		— asimétrica	asymmetrischer —
branch —		— de derivación	Zweig- —
carbon —		— de carbón	Kohlen- —
combined —		— combinada	Gesamt- —
comparison —		— comparadora	Vergleichs- —
compensating —		— compensadora	Ausgleichs- —
constant —		— constante	unveränderlicher —
contact —		— de contactos [succe-	Übergangs- —
decadence —		— de década [sivos	Dekaden- —
diminishing —		— reductora	Abschwächungs- —
equivalent —		— equivalente	gleichwertiger —
external —		— exterior	äusserer —
inductive —		— inductiva	induktiver —
infinity —		— infinitesimal	unendlicher —
internal —		— interior	innerer —
joint —		— total	Gesamt- —
liquid —		— de fluídas	Flüssigkeits- —
magnetic —		— magnética; repugnancia	magnetischer —
non-inductive —		— no-inductiva	induktionsfreier —
ohmic —		— óhmica	ohmischer —
shunt —		— -shunt	Nebenschluss- —
specific —		— específica	spezifischer —
standard —		— de norma	Normal- —; Vergleichs- —; Justier- —
steadying —		— moderadora; reostato	Beruhigungs- —

resistance, supplementary —		resistencia de suplemento	Zusatz-Widerstand (m.)
variable —		— variable	veränderlicher —
virtual —		— virtual	scheinbarer —
resistance with . . . divisions		resistencia con . . . divisiones	Widerstand mit . . . Abteilungen
to cut out resistance		desconectar resistencia	Widerstand ausschalten
to switch in —		interponer —	— einschalten
resistance box		caja de resistencia	Widerstandskasten (m.)
— bridge		puente de —	— brücke (f.)
— coil		carrete de —; bobina de —	— spule (f.); Vorschaltwiderstand (m.)
— frame		reductor; reostato; moderador	Rheostat (m.); Vorschaltwiderstand (m.)
— measuring		medición de resistencia	Widerstandsmessung (f.)
— spool		*see: — coil*	
rest	(El.)	contacto de reposo; contacto blanco	Ruhekontakt (m.)
retrograde motion		moción retrógrado; movimiento de regreso	Rückwärtsbewegung (f.)
return current		corriente de regreso	Rückstrom (m.)
— device		aparejo repelente	Rückschlagvorrichtung (f.)
— motion		moción hacia atrás; movimiento de regreso *(Mt.)*	Rückgang (m.)
— movement			
— stroke		pistonada de regreso	Rückgang (m.) (des Kolbens)
— travel	(Mt.)	disparo; movimiento de regreso	Rückgang (m.) (des Bettes)
— valve		válvula repelente	Rückschlagventil (n.)
— wire		circuito de regreso	Rückleitung (f.)
reverberate v.		reverberar	reverberieren
reverberating flame		fuego de —; llama de —	Reverberierfeuer (n.)
— lamp		lámpara de reverbero	— laterne (f.)
— lantern		linterna de —	
reverberatory furnace		hornillo de —	— ofen (m.)
reverse v.	(El.)	invertir	wenden; umkehren (den Strom)
reverse v.	(Ste.)	cambiar de marcha	umsteuern
reversal	(El.)	inversión	Umsteuerung; Umkehrung (des Stromes)
reversible		intercambiable	auswechselbar
— jaw *(of a vice)*		broca postiza; mordaza	eingelegte Backe (f.) *(eines Schraubstocks)*
— cheek (dtto.)			
— chop („)			
reversing	(Ste.)	cambio de marcha	Umsteuerung (f.)
— gear	(„)	engranaje para cambio de —	Umsteuerungsmechanismus (m.)
— valve	(„)	válvula para — — —	— ventil (n.)

retentivity		fuerza coercitiva	Koerzitivkraft (f.)
retort	(Ch.)	retorta; cornamusa; alambique *(flask)*	Retorte (f.)
— carbon	(„)	carbón para retortas	Retortenkohle (f.)
— funnel	(„)	embudo para llenar retortas	— trichter (m.)
— holder / — stand / — support	(„) / („) / („)	porta-retorta (m.); soporte de retorta	— halter (m.)
revolution		revolución; vuelta	Umdrehung (f.); Umgang (m.)
number of — s		número de revoluciones; — de vueltas	Umdrehungszahl (f.); Tourenzahl (f.)
revolving chuck		mandril (m.) revólver	Revolverfutter (n.)
— lathe		torno revólver	— drehbank (f.)
— slide rest		soporte [fijo] revólver; cabezal —	— support (m.)
re-wash v.	(Met.)	relavar	nachwaschen
re-washing table	(„)	mesa de relavar	Nachwaschherd (m.)
rhodium		rodio	Rhodium (n.)
chloride of —		cloruro de —	— chlorid (n.)
rib		aleta; nervura	Rippe (eines Rohrs)
ribbon gauge		cinta para medir	Bandmass (n.)
— saw		sierra rotatoria; — de cinta	— säge (f.)
— saw blade		hoja de la — —	— sägeblatt (n.)
riffler		lima de ahuecar	Riefelfeile (f.) [(m.)
rim		llanta [dentada]; calce (m.)	Radkranz (m.); Zahnkranz
— lock		cerraja de cajón	Kofferschloss (n.); Kastenschloss (n.)
ring		anillo; anilla; sortija	Ring (m.)
ring *(= eye)*		anilla; abrazadera *(bow)*	— öse (f.)
— armature	(El.)	armazón anular	— anker (m.)
— dynamo		dinamo de armazón anular	— anker-Dynamo (f.)
— gauge		anillo de calibre	Kaliberring (m.)
— insulator		aislador anular	Ringisolator (m.)
— kiln		hornillo circular	— ofen (m.)
— lubrication		untamiento por anillo	— schmierung (f.)
— lubricator		anillo untador	— schmierer (m.)
rivet v.		remachar; asegurar con remaches	vernieten
rivet s.		remache (m.); redoblón (m.)	Niete (f.)
— head		cabeza del remache	Nietkopf (m.)
— hole		agujero del —	Nietloch (n.)
riveting		ribeteadura	Vernietung (f.)
— clamp		tornillo de remachar	Nietkluppe (f.)
— hammer		martillo para —	— hammer (m.)
— iron		hierro para —	— eisen (n.)
— tongs		bigorneta para remachar	— kloben (m.)

riveting vice		bigorneta para remachar	Nietkloben (m.)
rivolve v.		arrollar; encanillar	aufwickeln
rock drill		barrena para mineros	Gesteinsbohrer (m.)
— drilling machine		barrena mecánica para minas; perforadora mecánica	Gesteinsbohrmaschine (f.)
electrical — — —		barrena electro-mecánica perforadora —-—	elektrische —
rocker	(El.)	brazo del porta-escobilla	Bürstenträger (m.)
rock oil		aceite mineral	Steinöl (n.)
— salt		sal gema; — fósil; — mineral	Steinsalz (n.)
rod *(of iron, steel etc.)*		vig[uet]a; var[ill]a; barra	Stange (f.) *(aus Eisen, Stahl*
rod coupling box		acoplamiento de varillas	Stangenkuppelung (f.) *[etc.)*
— iron	(Met.)	hierro en barras	Zaineisen (n.)
— iron hammer	(„)	martillo para cortar metales	Zainhammerwerk (n.)
rods	(Ste.)	vástagos; tirantes; biela	Gestänge (n.)
Roentgen bulb		bombilla [para engendrar rayos] Roentgen	Röntgenröhre (f.)
— rays		rayos [X de] Roentgen; luz (f.) [X de] —	Röntgenstrahlen (m. pl.); X-Strahlen (m. pl.); Kathodenlicht (n.)
roll v.	(Met.)	laminar; adelgazar [nar	walzen; strecken
roller	(„)	laminador; cilindro prelimi-	Streckeisen (n.); Vorwalze (f.)
roller *(= pulley)*		roldana [guiadera]; galeta	Laufrolle (f.); Rollenscheibe
roller mill	(M.)	molino de cilindro	Walzenmühle (f.) [(f.)
— spindle		husillo de —	— spindel (f.)
— stander		pedestal (m.) para cilindros	— ständer (m.)
— tube expander		ensanchador para tubos	Rohrwalze (f.)
rolling	(Met.)	laminación; adelgazamiento	Walzen (n.); Strecken (n.)
— machine		máquina laminadora; laminadora mecánica	Walzmaschine (f.)
— mill		laminador; máquina laminadora	Blechwalzwerk (n.); Streckwerk (n.)
roll up v.		arrollar; encanillar	aufwickeln; aufspulen [(f.)
roman		romana	Zeigerwage (f.); Schnellwage
roof[ing]		techado; techadura	Bedachung (f.); Dach (n.)
roofing felt		fieltro para tejados	Dachpappe (f.)
Root's blower		fuelle (m.) Root	Roots-Gebläse (n.)
rope		cuerda; cable [metálico]	Seil (n.); Transmissionsseil (n.)
— drum		tambor para cuerdas	— trommel (f.)
— gearing		transmisión por cables metálicos	— betrieb (m.); — transmission (f.)
— guide roller		roldana guiadera	— führungsrolle (f.)
— pulley *(= roller)*		roldana para cuerdas; moleta	— rolle (f.)

rope pulley *(= driving —)*	polea para cables metálicos	Seilscheibe (f.)
— thimble	guardacabo	— kausche (f.)
rose *(of a ceiling &c.)*	rosetón (m.); adorno; florón	Rosette (f.)
rose (Met.)	regadera	Brause (f.)
rotary field (El.)	plana rotatoria	Drehfeld (n.)
rotate v.	girar; rotar	[sich] drehen; umlaufen; rotieren
rotating	rotante; rotatorio - a; rotativo - a	rotierend
rotation	rotación	Achsendrehung (f.); Rotation
centre of —	centro de —	Drehpunkt (m.) [(f.)
direction of —	dirección de — [fásica	Drehrichtung (f.)
rotatory current	corriente rotatoria; — poli-	Drehstrom (m.)
— — convertor	rectificador de — —	— umformer (m.)
— — dynamo	dinamo de — —	— dynamo (f.)
— — meter	contador de — —	— zähler (m.)
— — motor	motor de — —	— motor (m.)
— — transformer	transformador de corriente rotatoria	Drehstromtransformator (m.)
— pumping machine	bomba rotativa	Rotationspumpe (f.)
— steam engine	máquina de vapor de —	— dampfmaschine (f.)
rough a.	en bruto; crudo - a; sin labra[r]	roh; unbearbeitet
— [iron] cast	fundición sin labra	Rohguss (m.)
round v. (pipes) (Mt.)	redondear	ausdrehen *(Röhren)*
rubber *(see: india —)*	caucho; goma; hule (m.)	Gummi (m.)
rubber *(= file)*	[lima] bastarda	Armfeile (f.); Vorfeile (f.)
rubbing	roce (m.); frotadura; frotamiento; frotación	Reibung (f.)
rubidium	rubidio	Rubidium (n.)
Ruhmkorff coil	bobina de inducción Rúhm-	Rühmkorff-Apparat (m.)
run v.	marchar [korff	laufen
— dry *(of a grindstone)*	amolar en seco; — al seco	trocken schleifen
— wet (*dtto.*)	— en húmedo; — al húmedo	nass schleifen
— without load	marchar sin carga	leer laufen
runner (M.)	muela	Kollerstein (m.); Läufer (m.)
— frame („)	volandera	Läufer (m.)
— head (Fm.)	escoria	Giesskopf (m.); Überguss (m.)
— pan plate (M.)	placa para molinos chilenos	Kollerplatte (f.)
— stick (Fm.)	matriz (f.)	Giessmutter (f.)
running	marcha; actividad	Gang (m.); Lauf (m.)
irregular —	— irregular	unregelmässiger —
noiseless —	— suave; — elástica	geräuschloser —
noisy —	— estrepitosa	geräuschvoller —

scaffold		andamio	Baugerüst n.)
scale v.	(Met.)	recocer; blanquecer; decapar	[aus]glühen; dekapieren
scale s. *(of graduation)*		escala; cuadrante (m.)	Skala (f.)
scale of iron	(Ch.)	protóxido [negro] férrico	schwarzes Eisenoxydul (n.)
scale pipette	(„)	pipeta graduada	Messpipette (f.)
scaling furnace	(Met.)	hornillo de recocer	Glühofen (m.); Flammofen (m.)
scorification		escorificación	Verschlackung (f.)
scrape v.	(Fm.)	rascar; raspar	[ab]putzen; abgraten
scraper	(„)	escobillón (m.); grata	Gussputzbürste (f.)
scraper *(iron —)*		carda; raedera; rehorta	Kratze (f.); Schabeeisen (n.) / Schaber (m.)
scraper *(for smoothing)*		alisador; cuchilla de desbastar	Schlichteisen (n.)
scratch v.	(„)	rascar; raspar	[ab]putzen; abgraten
— brush	(„)	grata; escobillón (m.)	Gussputzbürste (f.)
screen		criba (para arena)	[Sand-]Sieb (n.)
screw v.		atornillar	[fest]schrauben
screw s.		tornillo	Schraube (f.)
screw *(of a lathe)*	(Mt.)	árbol [del torno]; tornillo exterior; broca de tornillo	Drehbankspindel (f.) / Leitspindel (f.)
screw *(of a steamer)*		hélice (m.)	Dampferschraube (f.)
adjusting —		tornillo regulador	Justierschraube (f.); Stellschraube (f.)
hooked —		— de ojete	Ösenschraube (f.)
to fasten with screws		asegurar con tornillos	festschrauben; mit Schrauben befestigen; zuschrauben
to secure by —		afianzar con —	
screw bolt		macho de tornillo; pasador	Schraubenbolzen (n.)
— coupling box		acoplamiento de tornillo	— kuppelung (f.)
— cutting lathe		torno para filetear	— gewindeschneidemaschine (f.)
— die		dado para filetear; macho de terraja	Schneidebacke (f.)
— forging machine		máquina para forjar tornillos	Schraubenschmiedemaschine
— head		cabeza de tornillo	— kopf (m.) [(f.)
screw in v.		atornillar (en . . .)	einschrauben
screw jack		cabrio de tornillos	Fusswinde (f.)
— nail		clavo roscado	Schraubennagel (m.)
— nut		tuerca; macho de tuerca	Schraubenmutter (f.); Mutterschraube (f.)
screw on v.		asegurar con tornillos; afianzar con —	anschrauben
screw pin		clavito; clavillo enroscado	Schraubenstift (m.)
— plate		macho de terrajar; copiador	— schneideeisen (n.); Nachschneider (m.)
— propeller		hélice de navío	Schraube (f.) *(des Dampfers)*

screw stock	{ trinquete de filetear; — de roscar }	Gewindeschneidekluppe (f.)
— tap	barrena de terrajar; terraja	{ Gewindebohrer (m.) Schneidebohrer (m.) Schraubenbohrer (m.)
— vice	torno; bigornia	Feilstock (m.)
— wrench	{ desarmador; llave para armar y desarmar; destornillador	Schraubenschlüssel (m.); Mutterschlüssel (m.)
single — —	desarmador sencillo	einseitiger —
double — —	— doble	doppelter —
seal v.	enyesar; revocar con yeso	eingipsen
seam	encaje (m.); muesca	Fuge (f.)
seam *(= weld)*	costura; soldadura	Naht (f.)
seam (Fm.)	rebaba	Gussnaht (f.)
seamless	inconsútil; sin soldadura	nahtlos
search light [projector] (El.)	{ reverbero de luz voltaica; reflector de — — }	Scheinwerfer (m.)
sea salt	sal marina	Seesalz (n.)
seat v. *(the boiler)*	cimentar (la caldera)	[den Kessel] einmauern
sebacic acid	ácido sebácico	Fettsäure (f.)
seating *(of the boiler)*	{ cimentación; albañilería (de la caldera) }	[Kessel-]Einmauerung (f.)
secohm [(El.)	secohm (m.)	Secohm (n.)
secondary current generator	dinamo generatriz secundaria	Sekundärgenerator (m.)
second material (Met.)	liga	Zusatzmetall (n.)
section	sección	Querschnitt (m.)
horizontal —	proyección horizontal	Grundriss (m.)
section	sección	{ Schnitt (m.) *(of a drawing)*; Querschnitt (m.) *(of a wire)*
— bar (El.)	barra colectora	{ Segment (n.); Kommutatorsegment (n.)
secure v. by screws	{ afianzar con tornillos; asegurar con —; atornillar	einschrauben; anschrauben; festschrauben
sediment	sedimento; resto	Bodensatz (m.); Sediment (n.)
selenate	seleniato	selensaures Salz (n.)
selenhydric acid	hidrógeno selénico	Selenwasserstoff (m.)
selenic	selénico - a	selenhaltig; selensauer
— acid	ácido selénico	Selensäure (f.)
selenide	seleniuro; selenita	Selenverbindung (f.); Selenid
cupric — of lead	seleniuro de plomo cúprico	— kupferblei (n.) [(n.)
selenide of copper	bercelina; cobre selenífero	— kupfer (n.)
— of hydrogen	hidroseleniuro	— wasserstoff (m.)
— of iron	seleniuro de hierro	— eisen (n.)

selenide of mercury	seleniuro de mercurio	Selenquecksilber (n.)
— of silver	— de plata	— silber (n.)
seleniferous	selenífero - a	selenhaltig
selenious	selenioso - a	selenig[sauer]
— anhydrated acid	ácido selenioso anidroso	Selenigsäureanhydrid (n.)
— acid	ácido selenioso	selenige Säure (f.)
selenio-silver	seleniuro de plata	Selensilber (n.)
selenite	selenito	Selenit (n.); selenigsaures
selen[ium]	selenio	Selen[ium] (n.) [Salz (n.)
— cell	pila de selenio	Selenzelle (f.)
— sulphur	azufre selenífero; sulfuro —	— schwefel (m.)
seleniuret	[mono]seleniuro; seleniureto	— verbindung (f.)
seleniuretted hydrogen	hidrógeno seleniurado; hidroseleniuro	— wasserstoff (m.)
selfacting	automático - a; de acción automática; auto- . . .	selbstthätig; automatisch wirkend
selfacting circuit breaker	interruptor automático; reótomo —	Selbstunterbrecher (m.)
— feeder (M.)	alimentación vibrante	Schüttelaufgabe (f.)
— lubricator	untador automático; engrasador —	Selbstöler (m.)
— regulation	regulación automática; — propia	Selbstregulierung (f.)
self-action	automaticidad	Selbstthätigkeit (f.)
self-excitation (El.)	excitación propia	Selbsterregung (f.)
self-exciting (,,)	auto-excitador - a; de excitación propia	selbsterregend
self-induction	inducción propia	Selbstinduktion (f.)
coefficient of — —	coeficiente de — —	— skoeffizient
semiautomatic	semi-automático - a	halbautomatisch [(m.)
semicircle	semicírculo	Halbkreis (m.)
semicircular	semicircular	halbkreisförmig
— pipe	tubo —; curva	Halbkreisbogenrohr (n.)
semi-conductor	semi-conductor	Halbleiter (m.)
semi-diameter	semi-diámetro	Halbmesser (m.)
semiliquid	semilíquido - a	halbflüssig
semi-incandescent lamp	lámpar[it]a semi-incandes-	Kontaktglühlampe (f.)
semi-metal	semimetal [cente	Halbmetall (n.)
sensibility	sensibilidad	Empfindlichkeit (f.)
degree of —	grado de —	— sgrad (m.)
sensible	sensible	empfindlich
— paper	papel heliográfico	lichtempfindliches Papier (n.)
sensitive bench drill (Mt.)	máquina-barrena vertical; taladro vertical de sensitiva	Ständerbohrmaschine (f.)

sensitiveness		sensibilidad	Empfindlichkeit (f.)
degree of —		grado de inmovilidad	Unbeweglichkeitsgrad (m.)
separate v.	(Met.)	apartar; separar; desplatar *(the silver)*	scheiden; abscheiden; absondern
separating flask		separatorio	Scheidekolben (m.)
— funnel		embudo separador	— trichter (m.)
— receiver	(Ch.)	recipiente separador; — para destilar aceites eléctricos	Florentinerflasche (f.)
separation	(Met.)	separación; apartado; desplatación	Abscheidung (f.); Absonderung (f.)
separator		separador	Separator (m.)
series		series (f. pl.)	Reihe (f.); Gruppe (f.)
to connect in —		conectar en series; instalar en —	in Reihen schalten
to mount in —		conectar en series; agrupar en —	
to put in —		poner en series; intercalar en—	in den Hauptschluss legen
to run in —		á ser instalado - a en series	für Hintereinanderschaltung
series connection		conexión en series	Gruppenschaltung (f.); Reihenschaltung (f.)
— mounting		instalación en —	Serienschaltung (f.); Hintereinanderschaltung(f.)
— winding		envoltura en —	Hauptschlusswickelung (f.)
— wound dynamo		dinamo de envoltura en series	— dynamo (f.); Reihendynamo (f.)
— wound electromotor		electromotor de — — —	Hauptschlusselektromotor (m.); Reihen — (m.)
— lamp		lámpara [de arco] de — — —	Hauptschlussbogenlampe (f.)
serpentine condenser		condens[ad]or-serpentín; refrigerador-serpentín	Schlangenkühler (m.)
— cooler			
— pipe		tubo-serpentín	Schlangenrohr (n.)
serve v.	(Cm.)	armar	bekleiden; bewehren
serving	(„)	capa; protección	Bekleidung (f.); Bewehrung
set v. *(boilers)*		cimentar	einmauern *(Kessel)*
— *(files)*		afilar	abrichten *(Feilen)*
— *(knives)*		dar filo (á); afilar	abziehen *(Messer)*
— *(plates)*		desencorvar; enderezar; plaredondear; contornear	richten *(Bleche)*
— *(saws)*			schränken *(Sägen)*
set s.		juego; hilada	Satz (m.); Garnitur (f.)
a set of screw dies		un juego de dados	ein Satz Schneideeisen
set bolt		tornillo de cabeza; macho de —	Kopfbolzen (m.)
— hammer		martillo plano	Setzhammer (m.)
— nut		contratuerca	Gegenmutter (f.); Stellmutter (f.)

set screw		contratornillo; tornillo de cabeza	Gegenschraube (f.); Stellschraube (f.); Kopfschraube (f.)
setting		*see: set v.*	
set-up v. *(engines)*		erejir; armar; instalar; montar	aufstellen; montieren
sewer		albañal (m.); desaguadero	Abzugskanal (m.)
shackle insulator		aislador-shackle; aislador de larga extensión	Shackle Isolator (m.)
shade	(I.)	pantalla	Lichtschale (f.); Lampenschirm (m.)
— carrier	(„)	porta-pantalla (m.)	Schirmhalter (m.); Schalenhalter (m.)
shaft *(of a belt gearing)*		árbol (m.) [de transmisión]; eje	[Transmissions-]Welle (f.); Achse (f.)
shaft *(of a tool)*		fuste (m.); caja	Schaft (m.); Stiel (m.)
flexible —		árbol flexible	biegsame Welle (f.)
tubular —		— tubular	hohle Welle (f.)
shafting lathe		torno mecánico para ejes	Drehbank (f.) für Wellen
— leather		cuero descolorido; cuero curtido con brevedad	Fahlleder (n.)
shake v.		cribar; clasificar	sichten; klassieren
shaking bottom	(Met.)	fondo vibrante	Schüttelschuh (m.)
— frame	(„)	mesa barredera	Kehrherd (m.)
— machine	(„)	cribadora mecánica	Sichtmaschine (f.)
— movement	(„)	movimiento vibrante	Schüttelbewegung (f.)
shammy leather		gamuza de carnero; ante; gamuza	Sämischleder (n.)
shank		fuste (m.); mango	Stiel (m.); Schaft (m.)
— *(of a key)*		cañuto de llave	Schlüsselrohr (n.)
shaped iron		hierro especial; — perfilado	Façoneisen (n.); Profileisen [(n.)
— piece		pieza especial	Façonstück (n.)
— steel casting		acero fundido y labrado	Façongussstahl (m.)
— wire		alambre perfilado	Façondraht (m.)
shaper		acepilladora mecánica	Stosswerk (n.); Hobelmaschine (f.)
— plate		placa para amoldar	Formplatte (f.)
shaping machine		fresadora; máquina de fresar	Fräsmaschine (f.); Shapingmaschine (f.)
sharp edged		de esquinas agudas; acutangulado-a	scharfkantig
sharpen v.		afilar; dar filo (á); suavizar; amolar	schärfen; abziehen *(knives)*; abschleifen
sharpening steel		eslabón (m.); cheira	Wetzstahl (m.)

sheath v.	(Cm.)	armar; proteger; hacer capas; envolver	bewehren; bekleiden umhüllen
sheath[ing]	(„)	capa [de protección]; envolvimiento	Schutzhülle(f.); Amierung(f.); Bewehrung(f.); Umhüllung(f.)
sheep gong		campanilla de zampoña	Schalmeyglocke (f.)
sheet (= *plate*)		chapa metálica; plancha —	Blech[platte] (n.) [f.]
— brass		plancha de latón	Messingblech (n.)
— bronze		— de bronce	Bronzeblech (n.)
— iron		— de hierro; palastro; hierro batido	Eisenblech (n.); Schwarzblech (n.)
perforated — —		— perforada de hierro; — perforada de abrigo	Gitterblech (n.); perforiertes Eisenblech (n.)
rolled — —		— laminada	Walzblech (n.)
sheet lead		— de plomo; plomo laminado	Bleiblech (n.); Walzblei (n.)
— steel		— de acero	Stahlblech (n.)
shell		manto; chaqueta; revestidura; envolvente (m.)	Mantel (m.); Bekleidung (f.); [Kessel]hemd (n.); Gehäuse (n.)
shellac		gomalaca	Schellack (m.)
shell auger		barrena de media caña	Löffelbohrer (m.)
shell valve		válvula de coquilla	Muschelventil (n.)
shifting gauge		gramil (m.)	Streichmass (n.)
ship v.		engranar; comunicar	[in das Getriebe] einrücken
shirting		muselina	Nesseltuch (n.)
shoke up v. (*valves*)		cerrar	absperren
shore up v.		apuntalar	[unter]stützen; absteifen
short-circuit v.		dar corto-contacto; cerrar el circuito	kurzschliessen
short circuit s.		corto-contacto; cierra-circuito (m.)	Kurzschluss (m.)
short-circuit apparatus		aparato cierra-circuito	Kurzschlussapparat (m.) Kurzschliesser (m.)
short-circuit armature		armazón cierra-circuito	Kurzschlussanker (m.)
shorten v.		espesar con martillo	aufstauchen
shot hole		guiadera de culisa	Kulissenführung (f.)
shovel		pala; paleta	Schaufel(f.); Wurfschaufel(f.)
shrink v.	(Fm.)	contraerse; encogerse; mermar; menguar	schwinden
shrinkage	(„)	contracción; encogimiento	Schwindung (f.)
measure of —	(„)	medida de —	Schwindemass (n.)
shunt	(El.)	shunt (m.); resistencia-shunt	Nebenschluss (m.)
to place in —		poner en derivación; — en el circuito derivado	in den Nebenschluss legen

shunt coil	bobina-shunt; carrete de derivación	Abzweigwiderstandsspule (f.) Nebenschlussspule (f.)
— dynamo regulator	regulador-shunt del dinamo	Nebenschlussregulierwiderstand (m.)
shunting	derivación; shunting (m.)	Nebenschliessung (f.)
shunt ratio	razón de derivación; relacio de —	Nebenschlussverhältnis (n.)
— resistance	resistencia-shunt; resistencia de derivación	Abzweigwiderstand (m.); Nebenschlusswiderstand (m.)
— winding	envoltura-shunt	— wickelung (f.)
— wound arc lamp	lámpara de arco con envoltura-shunt; arco voltaico en derivación	— bogenlampe (f.)
— wound dynamo	dinamo-shunt (f.); dinamo con excitación-shunt	— dynamo (f.)
— wound electromotor	electromotor-shunt	— elektromotor
shut s.	soldadura á martillo; resuda-	Schweissstelle (f.) [(m.)
shut together v.	resudar; soldar con martillo	zusammenschweissen
side	pared lateral	Seitenwand (f.)
flat — - s *(of a steam*	placa metálica [de pared]	Seitenwandungen (f. pl.)
side lever *[boiler)*	sacabocados mecánico	Balancier (m.)
sieve v.	cribar; cerner	sichten; sieben
sieve s.	cedazo; criba; tamis (m.)	Abräter (m.); Sieb (n.)
— bottom	fondo del cedazo tela metálica del —	Siebboden (m.)
— case	caja del —	— kasten (m.)
— casing	revestidura del —	— mantel (m.)
sieving	cribación; clasificación	Sichtung (f.)
— machine	máquina de cerner cribadora mecánica	Sichtmaschine (f.)
sift v.	cerner; cribar	sichten; sieben
stifting drum	tambor de zarandeo	Siebtrommel (f.)
signalling apparatus	aparato translador [eléctrico] — avisador [eléctrico]	Blockapparat (m.) Signalapparat (m.)
silent (Ste.)	suave; de marcha suave	geräuschlos laufend
silica	sílice (m.)	Kieselerde (f.)
silicate	silicato	kieselsaures Salz (n.); Silikat
siliceous	silíceo - a	kieselartig [(n.)
silicic acid	ácido silícico	Kieselsäure (f.)
anhydrated — —	— — anidrioso	— anhydrid (n.)
silicide	siliciuro; silícido	Siliciumverbindung (f.)
siliciferous	silicífero	kieselerdehaltig
silicify v.	silicificar	verkieseln
silicious chloride	cloruro silicioso	Kieselchlorid (n.)

silicious earth	tierra arenosa; silicio	Kieselerde (f)
silicious fluoride	fluoruro de silicio	— fluorid (n.)
— hydrogen	hidrógeno silícico	— wasserstoff (m.)
— potassium	fluoruro potaso-silícicio	— erdekali (n.)
silicium	silício	— stoff (m.); Silicium (n.)
chloride of —	cloruro silícico	Siliciumchlorid (n.)
fluoride of —	fluoruro —	— fluorid (n.)
silicium bronze	bronce silíceo	— bronze (f.)
silico-fluoric acid	ácido fluosilícico	Kieselfluorwasserstoffsäure(f.)
silver v.	platear; azogar *(looking*	versilbern; belegen *(looking*
silver s.	plata *[glasses)*	Silber (n.) *[glasses)*
basic nitrate of —	subnitrato de —	basisch salpetersaures Silber-
bromide of —	bromuro de —	Bromsilber (n.) [oxyd (n.)
chloride of —	[deuto]cloruro de —	Chlorsilber (n.)
chromate of —	cromato de —	chromsaures Silberoxyd (n.)
cyanide of —	cianuro de —	Silbercyanid (n.)
German —	cobre blanco	Neusilber (n.)
iodide of —	ioduro de plata	Jodsilber (n.)
litharge of —	litargirio de —; almártiga de —	Silberglätte (f.)
nitrate of —	nitrato de —	— nitrat (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
peroxyde of —	peróxido de —	— superoxyd (n.)
suboxyde of —	protóxido de —	— oxydul (n.)
sulphate of —	sulfato de —	— sulfat (n.)
sulphide of —	sulfuro de —; argirosa	Schwefelsilber (n.)
sulphuret of —	monosulfuro de plata	Silbersulfuret (n.)
silber leaf	plata batida	Blattsilber (n.)
silvering	plateadura	Versilberung (f.)
silver ore	quije de plata; tepostel (m.) *(Mexican —)*	Silbererz (n.)
— plating	plateadura	Versilberung (f.)
— voltameter	voltámetro al nitrato de plata	Silbervoltameter (n.)
— wire	plata hilada; hilo de plata	— draht (m.)
simplification	simplificación	Vereinfachung (f.)
simplify v.	simplificar	vereinfachen
single accumulator switch	conmutador de acción sencilla para acumuladores	Einfachzellenschalter (m.)
— acting / — action	de simple acción; de sencilla —; de sencillo efecto	einfach wirkend
— armed anvil	yunque de bigornia; bigornilla	Hornambos (m.)
— braced	de un solo brazo	einarmig
— braced press	balancín de — — —	einarmige Presse (f.)
— cylindrical	de un cilindro; de sencillo —	eincylindrisch

single end wrench		destornillador sencillo; desarmador —	einseitiger Schraubenschlüssel (m.); einseitiger Mutterschlüssel (m.)
— fuse		salvador sencillo; corta-circuito sencillo	Einzel[blei]sicherung (f.)
— phase a.		unifásico - a; monofásico - a	einphasig
— phase current		corriente unifásico - a; — monofásica	Einphasenstrom (m.)
— polar		unipolario - a	einpolig; unipolar
— polar dynamo		dinamo unipolaria; — de un solo polo	Einpoldynamo (f.); Unipolardynamo (f.)
— stroke alarm bell		despertador sencillo de alarma; sonería de un solo toque	Einschlagwecker (m.)
— wire line		línea de un [solo] alambre	Eindrahtleitung (f.)
siphon		sifón (m.)	Heber (m.)
— pipe		tubo-sifón (m.)	Hosenrohr (n.)
size v.	(Met.)	clasificar; concentrar	klassieren
sizing trough	(„)	caja hidráulica de punta; clasificador hidráulico de punta	Spitzlutte (f.)
sketch		esquicio; dibujo	Vorriss (m.); Skizze (f.)
— plan		plan (m.)	Grundrissskizze (f.)
skew bevel wheel[work]		engranaje (m.) por husos	Spindelgetriebe (n.)
— spur wheel[work]		engranaje (m.) de visinfín	Schneckengetriebe (n.)
skillet		cubilote (m.)	[Stahl-]Schmelztiegel (m.)
— cast steel		acero de —	Tiegelgussstahl (m.)
skin	(Fm.)	corteza	Gusshaut (f.)
skin *(metallic —)*		cubo; cubito; cubillo	[Buchsen-]Hülse (f.)
skylight		luz cenital; claraboya	Oberlicht (n.)
slab		zócalo; loza; plancha	Sockel (m.); Platte (f.)
slacken v.		destornillar	lösen *(Schrauben)*
slag		héz f.	Metallschlacke (f.)
— lead		plomo duro	Hartblei (n.)
slake v. *(lime)*		apagar *(cal)*	löschen *(Kalk)*
slate		pizarra	Schiefer (m.)
— slab		loza de —; plancha de —	— platte (f.)
sled	(El.)	carretón de presa-corriente	Kontaktschlitten (m.)
sledge hammer		martillo de dos manos	Vorschlaghammer (m.)
sleeper		umbral; lintel *(of a door)* traviesa *(between the rails)*	Schwelle (f.) Eisenbahnschwelle (f.)
sleeve joint		juntura de acoplamiento	Muffenverbindung (f.)
slide v.		resbalar	gleiten
slide s.		resbaladera; corredera	Gleitbahn (f.); Gleitstück (n.)

slide s. *(of a lathe)*	(Mt.)	carrito de torno	Bettschlitten (m.)
slide s.	(El.)	contacto de refriego; — frotante	Schleifkontakt (m.); Gleitkontakt (m.)
slide cutting lathe		torno cilíndrico	Leitspindeldrehbank (f.)
— door		corredera de cierre	Verschlusschieber (m.)
— face		superficie (f.) resbalante	Gleitfläche (f.)
— lathe		torno mecánico de soporte	Supportdrehbank (f.)
— rail		guiadera	[zal (m.) Laufschiene (f.)
— rest	(Mt.)	soporte (m.) del torno; cabe-	Auflage (f.); Support (m.)
— rest for milling	(„)	— para fresar	Frässupport (m.)
— rod		vástago de corredera	Schieberstange (f.)
— valve		corredera; válvula corredera	[Flach-]Schieber (m.); Schieberventil (n.); Gleitschieber (m.)
round — —		corredera redonda	Rundschieber (m.)
slide valve clapet		sopapo de corredera	Schieberklappe (f.)
— — distribution		distribución por —	Flachschiebersteuerung (f.)
— — face		superficie de —	Schieberfläche (f.)
— — guide		guiadera del vástago de dis-	— stangenführung (f.)
sliding calliper	(T.)	piés (pl.) de rey	[tribución Schubleere (f.)
— block		corredera [de resbale]	Gleitbacke (f.)
— contact		carretón de contacto; contacto de refregación	Kontaktschlitten (m.); Gleitkontakt (m.)
— puppet	(Mt.)	entrepuntas del torno me-	Reitstock (m.)
— valve		corredera	[cánico Schieberventil (n.)
balanced — —		corredera equilibrada	Entlastungsschieber (m.)
sliding weight		peso móvil	Laufgewicht (n.)
slime *(see: pulp)*	(Met.)	lama; gandinga; pirita	Schlich (m.); Trübe (f.)
current of —	(„)	corriente de las lamas	Trübestrom (m.)
layer of —	(„)	depósito de lamas	Schlichschicht (f.)
slime concentrating table	(Met.)	mesa de percusión; — de concentración	Plannenstossherd (m.)
— dressing apparatus	(„)	aparato para concentrar lamas	Schlichaufbereitungsapparat
— launder	(„)	lavandera de las lamas	Trüberinne (f.) [(m.)
slings *(of an instrument box)*		francalete (m.)	Tragriemen (m.)
slip v.		resbalar	abgleiten
slip s.		resbalón (m.)	Gleiten (n.); Abgleiten (n.)
slip into v.		introducir	einsetzen *(the filament of a glow lamp)*
slit v.		hender	spalten; schlitzen
slit s.		hendidura; muesca	Schlitz (m.); Kerbe (f.)
slot v.		ranurar; muescar	nuten; auskerben
slot s.		ranura; muesca; regata	Nute (f.); Versenkung (f.)
slow break switch	(El.)	desconectador de acción lenta	Langsamausschalter (m.)

slow speed (Ste.)	de velocidad mediana	langsamgehend
sluice (Met.)	lavandera	Gerinne (n.)
sluice board	compuerta	Turbinenschütze (f.)
— board valve	corredera de —	Schützenzug (m.)
— gate	válvula de —	Fallenzug (m.)
smelting works	establecimiento metalúrgico	Hüttenwerk (n.)
smoke	humo	Rauch (m.)
consumption of —	consumación del —	— verzehrung (f.)
smoke black	hollín (m.); tizne (m.)	Kienruss (m.)
— burning	consumación del humo	Rauchverzehrung (f.)
— consumer — consuming apparatus	aparato fumívoro	Rauchverbrennungsapparat (m.)
— pipe	tubo del humo	Rauchrohr (n.)
smooth v.	acepillar; desbastar *(wood)*	schlichten; abschruppen
smooth v. *(to trim)*	esmerar; espejar	glätten
smooth file	lima dulce	Schlichtfeile (f.)
smoothing plane	garlopa; rasera	— hobel (m.)
smooth rasp	raedor (m.); lima musa	— raspel (f.); Feinraspel (f.)
snacket	pestillo [pagodita	Vorreiber (m.)
soap stone	esteatita; jade (m.); glifita;	Speckstein (m.)
socket *(of a box)*	cubo; cubito; cubillo	Buchsenhülse (f.)
socket *(of a glow lamp)*	boquilla; porta-lámpara (m.)	Fassung (f.); Fuss (m.) *(einer Glühlampe)*
socket *(of coupling box)*	enchufe (m.); enganche (m.)	Muffenhülse (f.) [dose (f.)
socket connection (El.)	tomacorriente (m.)	Anschlussdose (f.); Kontakt-
— joint	manguito [de acoplar]; acoplamiento por manguitos *(coupling box)*	Kuppelungsmuffe (f.) Muffenkuppelung (f.)
— key	desarmador hundido	Steckschlüssel (m.)
— pipe	tubo para acoplamiento	Muffenrohr (n.)
— wrench	desarmador hundido	Steckschlüssel (m.)
socle	zócalo; loza *(of porcelain &c.)*	Sockel (m.) [(n.)
soda *(see: sodium)*	sosa; soda; natron (m.)	Soda (f.); kohlensaures Natron
bicarbonate of —	bicarbonato de sodio	doppelt kohlensaures Natron
bisulphate of —	bisulfato de —	schwefelsaures — [(n.)
borate of —	borato de —; natron bórico	borsaures —
carbonate of —	carbonato de soda	kohlensaure Soda (f.)
chlorate of —	clorato de sodio	chlorsaures Natron (n.)
chlorinated —	hipoclorato de —	unterchlorigsaures —
crude —	barilla	rohe Soda (f.)
hydrate of —	hidrato de sodio	Natronhydrat (n.)
hyposulphite of —	hiposulfito de —	unterschwefligsaures Natron
nitrate of —	nitrato de —	salpetersaures — [(n.)
phosphate of —	fosfato de —	phosphorsaures —

soda, pyrophosphate of —	pirofosfato de sodio	pyrophosphorsaures Natron
salt of —	sosa; soda; sal sódica	Soda (f.); Natronsalz (n.) [(n.)
silicate of —	silicato de sodio	kieselsaures Natron (n.)
subborate of —	suborato de —	Borax (m.)
subcarbonate of —	subcarbonato de —	kohlensaures Natron (n.)
tungstate of —	tungstato de —; sodio volfránico	wolframsaures —
water of —	cloruro de sodio líquido	unterchlorigsaures —
soda alum	alumbre sodaico	Natronalaun (n.)
— ash	sosa	Sodaasche (f.)
sodaic	sodaico - a; sódico - a	sodahaltig
soda lime	cal sodaica	Natronkalk (m.)
— lye	agua madre de sodio	Natronlauge (f.)
— salt	sal sódica	Sodasalz (n.)
sodium *(see: soda)*	sodio; natrio; natron (m.)	Natriumoxyd (n.); Natron (n.)
aurous chloride of —	cloro-auratón de sodio	Natriumgoldchlorid (n.) [(n.)
bicarbonate of —	bicarbonato sódico	doppeltkohlensaures Natron
bisulphate of —	bisulfato de —	doppeltschwefelsaures —
borate of —	borato sódico	Bornatrium (n.)
bromide of —	bromuro de sodio	Bromnatrium (n.)
carbonate of —	carbonato sódico	Natriumkarbonat (n.)
chloride of —	cloruro de sodio	Chlornatrium (n.); Kochsalz
etching lye of —	agua segunda [de sodio]	Natronlauge (f.) [(n.)
hydroxyde of —	hidróxido de sodio	Natriumoxydhydrat (n.)
hyposulphite of —	hiposulfito de —	unterschwefligsaures Natron
nitrate of —	nitrato de —	Natriumnitrat (n.) [(n.)
phosphate of —	fosfato de —	— phosphat (n.)
protoxyde of —	protóxido de sodio; anatron	Natron (n.)
sulphate of —	sulfato de sodio	Natriumsulfat (n.)
sulphide of —	súlfuro de —	Schwefelnatrium (n.)
sulphite of —	sulfito de —	Natriumsulfid (n.); schwefligsaures Natron (n.)
sodium flame	llama de sodio	Natriumflamme (f.)
apparatus for turning the sodium flame	aparato para dar vuelta á la — — —	— flammenapparat (m.)
sodium spoon	cuchara para sodio	— löffel (m.)
— wire press	prensa para preparar el hilo de sodio	— presse (f.)
soft a. (Met.)	blando; dulce; destemplado-a	weich
— drawn („)	estirado - a al blando	weich gezogen
soften v. („)	ablandar; destemplar; descarbonizar	weich machen; entkohlen
soft soap	jabón negro; — graso	Schmierseife (f.); Fassseife (f.);
solder v.	soldar	löten [grüne Seife (f.)

solder s.		soldadura	Lot (n.)
hard —		— fuerte	Hartlot (n.); Schlaglot (n.)
soft —		— blanda	Schnelllot (n.)
tin —		— de estaño	Zinnlot (n.)
soldering acid [concentrated]		ácido fuerte para soldar	Lötsäure (f.)
— blow lamp		lámpara sopladora de soldar	— gebläse[lampe] (n.) [f.]
— furnace		fogón de soldar	— ofen (m.)
— iron		soldador	— kolben (m.)
— lamp		lámpara de soldar	— lampe (f.)
— pan		sartén (f.); sarteneja de soldar	— pfanne (f.); —schale (f.)
— plate		plato de soldar; plancha de —	— blech (n.)
— powder		polvo de —	— pulver (n.)
— seam		soldadura	— stelle (f.); —naht (f.)
— stone		estañadera	— stein (m.)
solderman		soldador	Löter (m.)
solderman's tent		tienda de lona de campaña para soldadores	— zelt (n.)
sole leather		cuero de suela	Sohlleder (n.)
— plate		placa de basamento	Lagerplatte (f.)
solenoid		solenoido	Solenoïd (n.)
solid		sólido - a; macizo - a	massiv
— carbon		lapizcarbón negativo	Homogenkohle (f.); untere Kohle (f.)
solubility		solubilidad	Löslichkeit (f.)
soluble		soluble	löslich
— glass		vidrio soluble; silicato de	Wasserglas (n.)
solution		solución; disolución [potasa	Lösung (f.); Auflösung (f.)
— of nitre		solución de nitro	Salpeterlösung (f.)
soot black		hollín; tizne	Russschwarz (n.)
sort v.	(Met.)	apartar; separar	scheiden; sortieren
sound v.		sondear	bohren; sondieren
sound s.		son (m.); sonido	Schall (m.)
sound a.	(Fm.)	intachable; denso - a	dicht; fehlerlos
sound box		caja acústica; — sonora	Schallkasten (m.)
— cast	(Fm.)	fundición intachable	gesunder Guss (m.)
— damper		sordina	Schalldämpfer (m.)
spaddle v.		apomazar	spachteln
— cement		zulaque de —; cimiento de —	Spachtelkitt (m.)
span		abertura	Spannweite (f.)
— angle	(El.)	ángulo polar	Umfassungswinkel (m.)
spanner		destornillador; desarmador	Schraubenschlüssel (m.)
spar		espato	Spat (m.)
spare		nicho; taladro	Aussparung (f.)
spare v.		nichear	aussparen

spare parts	refacciones; órganos de reemplazo; piezas de —; piezas de refacción	Ersatzteile (pl.)
— pieces		Reserveteile (pl.)
spark	chispa	Funke (m.)
scale of —	escala para chispas	Funkenskala (f.)
length of —	dimensión de —	— länge (f.)
spark arrester (El.)	guardachispas (m.)	— fänger (m.)
— catcher (Ste.)	parachispas (m.)	
— coil (El.)	inductor eléctrico de chispas; bobina de inducción eléctrica por chispas	— induktor (m.)
sparkless	sin chispas	funkenlos
— working of a dynamo	marcha sin chispear de una dinamo	funkenloser Gang (m.) einer Dynamo
spark[l]ing *(of the commutator brushes)*	chispear *(de las escobillas de una dinamo)*	Feuern (n.) (der Dynamo)
spark measuring jar	espintereómetro	Funkenmesser (m.)
— micrometer		
spattle	espátula; paleta	Spatel (m.)
speed	velocidad	[Umdrehungs-]Geschwindigkeit (f.); Lauf (m.)
initial —	— inicial	Anfangsgeschwindigkeit (f.)
mean —	— mediana	mittlere Geschwindigkeit (f.)
normal —	— normal	Normal- —
primitive —	— de principio	Anfangs- —
proper —	— normal	Normal- —
speed of lifting	— de elevación	Förder- —
— counter	contador de revoluciones	Tourenzähler (m.)
— governor	regulador de velocidad	Geschwindigkeitsregulator
— indicator	taquímetro; hemodrómetro	Tachometer (n.) [(m.)
speedometer	contador de revoluciones; girómetro; vueltámetro	Tourenzähler (m.); Umlaufzähler (m.)
speed pulley	polea de escalerilla	Stufenscheibe (f.)
— recorder	registrador de velocidad	Geschwindigkeitsmesser (m.)
spelter	zinc en crudo	Rohzink (n.)
spike nail	grapón (m.)	Krampe (f.)
spindle	huso	Spindel (f.)
toothed —	— dentado; — dentellado	Zahnspindel (f.)
spiral	espiral (f.)	Schneckenlinie (f.); Spirale
— spring	muelle (f.) espiral; resorte —	Drahtspirale (f.) [(f.)
left handed — —	muelle espiral á la izquierda	linksgängige —
right handed — —	— — á la derecha	rechtsgängige —
spirit	espíritu; alcohol (m.)	Spiritus (m.); Weingeist (m.)
absolute —	— rectificado	Spiritus vini

spirit, methylated —	espíritu metilenado	denaturierter Spiritus (m.)
spirit of turpentine	aguarrás (pl.)	Terpentinöl (n.)
— beck	alargadera de espíritu	Spirituskolben (m.)
— burner	quemador de alcohol	— brenner (m.)
— cooking stove	cocinilla de espíritu	— kocher (m.)
— incandescent light	luz incandescente de espíritu; luz candente de —	— glühlicht (m.)
— lamp	lámpara de alcohol	— lampe (f.)
spirits of hartshorn	espíritu de almohatre; almohatre (m.) esencial	Salmiakgeist (m.)
splay v. (Cm.)	ensamblar; unir	verspleissen
splayed joint („)	ensamble (m.); ensambladura	Spleissverbindung (f.); Verspleissung (f.)
splice („)	ensamble (m.)	Spleissstelle (f.)
splint	chabeta; sámago	Splint (m.)
split	bipartido - a; rajado - a	gesprengt; geteilt; zweiteilig
spool *(see: coil)*	carrete (m.); bobina	Spule (f.); Drahtrolle (f.)
spring v.	muellear	federn
spring s.	muelle (f.); resorte (m.)	Feder (f.); Triebfeder (f.)
spring of magnetisation	espiral magnetizable; — imantable	Magnetisierungs-Drahtspirale (f.)
— balance	balanza de muelle; — de resorte	Federwage (f.); Tafelwage (f.)
— barrel / — box	barrilete (m.)	Federtrommel (f.)
— catch	encliquetaje (m.); distribución por trinquetes	Sperrklinkensteuerung (f.)
— commutator switch	conmutador de resorte	Klinkenumschalter (m.)
— cotter	chabeta; sámago	Splint (m.); Vorsteckstift (m.)
— dividers	compás de resorte	Federzirkel (m.)
— manometer	manómetro de muelle; — de resorte	— manometer (n.)
— motor	motor de muelles; — de resorte	— motor (m.)
— regulating device	trinquetería de regulación	Klinkwerk (n.)
— screw	tornillo de muelle; — de resorte	Federschraube (f.)
— steam gauge	manómetro de muelle	— manometer (n.)
— steel	acero para resortes	— draht (m.)
— suspension	suspensión de resorte	— aufhängung (f.)
— valve	válvula de muelle; — de resorte	— ventil (n.)
— weight	contrapeso de la muelle; carga de la —	— belastung (f.)
— wire	alambre para muelles	— draht (m.)
springing key	sámago; chabeta	Splint (m.)
springy	muellante; elástico - a	federnd
sprocket	pernos *(de la rueda)*	Stiftreihe (f.) *(des Rades)*

sprocket wheel	rueda para cadenas	Kettenrad (n.)
sprue	canalón (m.)	Giessloch (n.); Einguss (m.)
spur gearing	engranaje cilíndrico	Stirnrädergetriebe (n.)
— pinion	piñón —	Stirngetriebe (f.)
— wheel	rueda frontal; erizo	Stirnrad (n.)
— wheel connecting gear	comunicador de ruedas frontales; — por erizos	Stirnrädervorgelege (n.)
square	baivel (m.)	Winkelmass (n.)
square *(drawing —)*	cartabón (m.)	Reissschiene (f.)
square countersink	taladro de tarugo	Zapfensenker (m.)
— iron	hierro cuadrado	Vierkanteisen (n.)
— stone	sillar; baldosa cuadrada	Quaderstein (m.)
stag bolt	anclote (m.) [de cimentación]	Ankerbolzen (m.); Verankerungsstrebe (f.)
stage lighting regulator	regulador [eléctrico] para el alumbrado del escenario	Bühnenregulator (m)
stamp v. (Met.)	quebrantar; quebrar; machacar	zermahlen; zerstossen; verpochen
stamp v. *(sheet metal)*	prensar; estampillar; punzonar	drücken; stanzen
stamp s. (Met.)	majadero	Pochstempel (m.)
— battery („)	batería de bocartes	— werk (n.)
— battery frame („)	armazón del bocarte	— ständer (m.)
stamper („)	almadeneta; quebrantador	— sohle (f.); —schuh (m. Zerstampfer (m.)
stamping („)	quebrantadura; moledura	Verpochung (f.); Zermahlung
— mill („)	bocarte (m.)	Pochwerk (n.)
stamp mortar („)	artesón (m.)	— trog (m.)
— shaft („)	árbol del majadero	Stempelwelle (f.)
— shoe („)	remate (m.); almadeneta	Pochschuh (m.)
stand	caballete; soporte; pedestal	Bock (m.); Ständer (m.); Stativ (n.)
standard s.	pedestal; peana; armazón	[Fuss]gestell (n.); Ständer (m.)
standard a.	normal; de norma	normal
standardizate v.	[re]calibrar; graduar	aichen; justieren
standardization	recalibración; calibración	Aichung (f.); Justierung (f.)
standard candle	bujía normal; vela de norma	Normalkerze (f.)
— cell	pila de norma	— element (n.)
— measure	contraste (m.)	— mass (n.)
— resistance	resistencia normal; — ajustadora	Aichungswiderstand (m.); Justierwiderstand (m.)
stannate	estanato	zinnsaures Salz (n.)
stannic acid	ácido estánico	Zinnsäure (f.)
— lime	potea	— kalk (m.)
— oxyde	dióxido de estaño	— oxyd (n.)

stannic anhydride		anhídrido de estaño	Zinnanhydrid (n.)
stanniferous		estanífero - a	zinnhaltig
stannous salt		sal estanosa	Zinnoxydulsalz (n.)
staple plate		escudo; palastro de cerradura	Schlüsselblech (n.)
star connection	(El.)	comunicación en estrella	Sternschaltung (f.)
start v.		marchar; accionar; poner en marcha; mover	anlassen; in Betrieb setzen; in Gang setzen [(m.)
starting lever		maneta; palanca de marchar	Handhebel (m.); Anlasshebel
— resistance		resistencia para marchar [la dinamo]; regulador para la dinamo	Anlasswiderstand (m.)
— wheel		rueda manual; volantito	Handrad (n.)
static induction apparatus		aparato de inducción dinamo-eléctrica	Induktionsapparat (m.)
station		estación	Station (f.)
electric light —		estación de luz eléctrica; — central de alumbrado eléctrica	Lichtstation (f.); elektrische Centrale (f.); elektrische Centralstation (f.)
electric central —		obra de electricidad	Elektrizitätswerk (n.)
stationary		fijo - a; estacionario - a	feststehend
stay v.		anclar; empernar	verankern
stay s.		sustentáculo	Stütze (f.)
staying		ancladura; empernamiento	Verankerung (f.)
steady		constante; invariable	beständig; konstant
steadying resistance	(El.)	reostato; resistencia moderadora	Beruhigungswiderstand (m.)
steady rest		cojinete (m.) [dora	Zapfenlager (n.)
steam		vapor (m.)	Dampf (m.)
back —		contravapor	Gegendampf (m.); Contredampf (m.)
condensed —		vapor condensado	kondensierter Dampf (m.)
cut-off —		— cortado	abgeschnittener —
dead —		— de escape; escape (m.)	Abdampf (m.)
dry —		— de apuramiento	trockener Dampf (m.); Abzugsdampf (m.)
escape —		— de escape	Abdampf (m.)
live —		— vivo; — nuevo; — re-	Frischdampf (m.)
non-saturated —		— no-saturado [ciente	ungesättigter Dampf (m.)
overheated —		— sobrecalentado	überhitzter —
returning —		contravapor	Gegendampf (m.); Contredampf (m.)
saturated —		vapor saturado	gesättigter Dampf (m.)
superheated —		— sobrecalentado	überhitzter —
surcharged —		— sobrecargado	
throttled —		— cerrado	gedrosselter —

steam, wet —	vapor directo	nasser Dampf (m.); direkter —
to cut-off —	parar el vapor	Dampf abschneiden
to let out —	dejar salir el —	— auslassen
to put on —	dar vapor	— anlassen
with full —	con todo vapor; de todo —	mit Volldampf; mit voller Kraft
steam admission	admisión de —	Dampfzulass (m.) Dampfzutritt (m.)
— blast / — blower	soplete de —; soplador de —	Dampfgebläse (n.)
— boiler [tion	caldera de — [ción	— kessel (m.)[[tion
— boiler with condensa-	— — — de condensa-	— kessel mit Kondensa-
— boiler without conden-	— — — sin condensa-	— kessel ohne Kondensa-
— boiler fittings [sation	pertrechos de la caldera [ción	— kesselgarnitur (f.) [tion
— boiler testing	examen de la caldera; prueba de la —	— kesselrevision (f.)
— box	caja corredera de vapor; caja distribuidora de —	— schiebergehäuse (n.)
— brake	freno de vapor	— bremse (f.)
— case	chaqueta de —	— mantel (m.) — hemd (n.) Cylindermantel (m.)
— chamber	cámara de —	Dampfkammer (f.)
— chest	corredera de — bote interior de distribución	— schieberkasten (m.) Grundbuchse (f.)
— cock	grifo de vapor	Dampfhahn (m.)
— coil	serpentín de —	— heizschlange (f.)
— conduit	conducto de —; tubería de —	— leitung (f.)
— cooking pot	marmita de —; olla de —	— kochtopf (m.)
— crane	grua de —	— krahn (m.)
— cylinder	cilindro de —; pistón	— cylinder (m.)
— distributing pipe	tubo para la distribución de —	— verteilungsrohr (n.)
— distribution	distribución de —	— steuerung (f.)
— distributor	distribuidor de —	— schieber (m.)
— distilling apparatus	destilatorio de —	— kochapparat (m.)
— dome	dogmo de —; cúpula de —	— dom (m.); — sammler
steam engine	máquina de vapor	— maschine (f.) [(m.)
direct acting — —	— — — de tracción directa	direkt wirkende Dampf- maschine (f.)
double acting — —	— — — de doble efecto	doppelt wirkende —
double cylinder — —	— — — de doble cilindro	Zweicylinder- —
expansion — —	— — — de expansión	Expansions- —
high pressure — —	— — — de alta presión	Hochdruck- —
high speed — —	— — — de alta velocidad	schnellgehende —

steam engine, horizontal — —	máquina de vapor horizontal	Horizontaldampfmaschine (f.)
injection — —	— — — de inyección	Einspritzkondensations- —
low pressure — —	— — — de baja presión	Niederdruck- —
non-expansive — —	— — — sin escape ni expan-	Volldruck- —
reaction — —	— — — de reacción [sión	Gegendruck- —
receiver — —	— — — de receptáculo intermedio	Receiver- —
rotatory — —	— — — de rotación	Rotations- —
single acting — —	— — — de sencillo efecto	einfach wirkende —
single cylindric — —	— — — de sencillo cilindro	Eincylinder- —
slow speed — —	— — — de marcha lenta / — — — de velocidad mediana	langsamgehende —
stationary — —	— — — estacionaria	stationäre —
triple cylindric — —	— — — de triple cilindro	Dreicylinder- —
vertical — —	— — — vertical	Vertikal- —
steam feeding pump	bomba alimentadora de vapor	Dampfspeisepumpe (f.)
— gauge	manómetro	Manometer (n.)
— generator	productor de vapor; generador de —	Dampferzeuger (m.)
— governor	regulador de —; reductor de —	— regulator (m.)
— hammer	martillo de —; pilón de —; martinete de —; maza de —	— hammer (m.)
— heating	calefacción por —	— heizung (f.)
— injector	inyectador de —; eyector	— strahlpumpe (f.)
— indicator	indicador de —	— indikator (m.)
— jacket	chaqueta de —	— mantel (m.)
— jet blower	calentador por —	Anwärmeapparat (m.)
— motor	motor de —	Dampfmotor (m.)
— passage	vía del —; pasaje del —; paso del —	— weg (m.)
— pipe	tubo de —	— rohr (n.)
— piston	pistón de —; émbolo de —	— cylinder (m.)
— port	abertura de —; „ de admisión	— eintrittsöffnung (f.)
— power	fuerza [motriz] de —	— kraft (f.)
... driven by direct — —	... accionando directamente por vapor	... für direkten Dampfbetrieb
steam pressure	presión de —; presión vaporífera; tensión de —	Dampfspannung (f.); — druck (m.)
— pressure register	manómetro [en]registrador	Kontrollmanometer (n.)
— pump	bomba de vapor	Dampfpumpe (f.)
— pumping machinery	bombería de —	— pumpwerk (n.)

steam reservoir		cámara de vapor	Dampfkammer (f.)
— rose pipe		regadera de —	— brauserohr (n.)
— scissors		cizallas de —	— schere (f.)
— steering wheel		rueda de distribución de —	— steuerrad (n.)
— superheater		sobrecalentador para —	— überhitzer (m.)
— trap		grifo para el agua de condensación	Kondensationswasserableiter (m.)
— whistle		silbato de vapor; pito de —	Dampfpfeife (f.)
— worm		serpentino de —	— schlange (f.)
— valve		válvula de —	— ventil (n.)
stearic acid		ácido esteárico; — sebácico	Stearinsäure (f.); Talgsäure (f.)
stearine		estearina	Stearin (n.)
— oil		aceite de —	— öl (n.)
steatite		esteatita	Steatit (n.)
steel v.		acerar; calzar	anstählen; verstählen
steel s.		acero	Stahl (m.)
Bessemer —		— Béssemer	Bessemerstahl (m.)
Martin —		— Mártin	Martinstahl (m.)
mild —		— dulce	Weichstahl (m.); kohlenstoffarmer Stahl (m.)
Siemens —		— Siemens	Siemensstahl (m.)
steel cast		fundición de acero; acero fundido; — colado	Stahlguss (m.)
moulded — —		acero colado y moldeado	Stahlformguss (m.)
steeling		aceración	Vereisenung (f.)
steel plate		chapa de acero	Stahlblech (n.)
— magnet		imán de —	— magnet (m.)
— wire		alambre de —	— draht (m.)
— wire cloth		tela de —	— drahtgaze (f.)
steely iron		hierro acerado; — de grano	Feinkorneisen (n.)
steep v.		impregnar; saturar [fino	imprägnieren *(wood)*
step bearing		cojinete de fondo; — de basa; ranga del pivote	Fusslager (n.); Spur[zapfen]lager (n.)
— cone		polea de escalerilla; cono de —	Stufenscheibe (f.); Stufenkonus (m.)
— grate		reja de escalera; sabalera de —	Etagenrost (m.)
— pulley		polea de escalerilla	Stufenscheibe (f.)
— pulley feed	(Mt.)	marcha por polea de —	Stufenscheibenantrieb (m.)
stibium		estibio; antimonio	Stibium (n.); Antimon (n.)
still	(Ch.)	destilatorio; aparato destilador; cucúrbita; capitel *(head)*	Destillierapparat (m.); — helm (m.) *(head)*; Blase (f.)
still *(= retort)*	(„)	retorta; cornamusa	Retorte (f.) [(n.)
stillicide		estilicidio	Abtröpfelung (f.); Abtröpfeln

stirrer	(Ch.)	atizador [de sedimentos]	Rührstab (m.)
stirring device	(Met.)	aparato amasador	Rührvorrichtung (f.)
— buddle	(„)	mesa lavadora	Kehrherd (m.)
stock anvil		embutidera; yunque de caldero *(of copper smiths)*	Stockambos (m.)
— lock		cerradura sin llave	Schliessfalle (f.)
stocks	(T.)	cliquete (m.); trinquete (m.)	Kluppe (f.)
stoker		hurgón (m.); tizonero	Schüreisen (n.)
stone borer		sacafondo; trépano	Zugbohrer (m.) [(n.)
— bed		cimentación	Einmauerung (f.); Fundament
to make the — —		cimentar	einmauern; fundamentieren
stone blue		vitriolo de cobre; sulfato de —	Kupfervitriol (n.); Kupfersulfat (n.)
— breaker		quebrantador; quebrantapiedras (m.)	Steinbrecher (m.)
— ware		loza [pedernal]; fayenza	Steingut (n.)
stop v.		parar; detener; cortar *(the steam)*	anhalten; unterbrechen; abstellen *(a gear)*; absperren *(a cock)*
stop s.		parada; detención; interrupción	Anhalten (n.); Hemmung (f.); Unterbrechung (f.)
automatic —		parada automática	selbstthätige Abstellung (f.)
stop cock		grifo de cierre; — de salida; llave (f.) de vapor	Absperrhahn (m.); Lufthahn (m.)
— contact		contacto de reposo; — blanco; — muerto	Ruhekontakt (m.)
— lever		palanca de parar	Auslösehebel (m.); Abstellhebel (m.)
— motion		aparejo de parar	Abstellvorrichtung (f.)
stoppage		parada; detención	Anhalten (n.)
stopper v.		atarugar	[zu]stöpseln
stopper s.		tapón (m.); tarugo	Stöpsel (m.); Stopfen (m.)
stopping		parada; detención; suspensión	Abstellung (f.); Anhalten (n.)
stop up v.		estopar; empaquetar; forrar	abdichten
— valve		válvula de admisión; — de	Einlassventil (n.)
store v.		acumular [parada	aufspeichern [*energy)*
storage v.	(El.)	acumulación	Aufspeicherung (f.) *(of electric*
— battery		acumulador	Akkumulator (m.)
storing basin		depósito de lámina	Bassin (n.); Reservoir (n.)
straighten v.		desencorvar; enderezar	[aus]richten
straightening machine		máquina de —; desencorvadora mecánica	Richtmaschine (f.)
— plate		lámina de desencorvar	— platte (f.)
strain v.		admitir	beanspruchen

strain v.	*(= distort)*	deformar	deformieren
strain s.		admisibilidad	Beanspruchung (f.)
compressive —		— de compresión	Druckfestigkeit (f.)
tensile —		— de tracción	Zugfestigkeit (f.)
strainer		aparato de colar; — colario	Kolierapparat (m.)
— cloth		tela coladora	Filtriertuch (n.); Filtrierge-
straining insulator		aislador de extensión	Spannisolator (m.) [webe (n.)
strand v.		trencillar; retorcer; cablear	litzenförmig drehen; verseilen
strand s.		cordón (m.)	Drahtlitze (f.)
strand of ten wires		cable flexible de diez hilos	zehnlitziger Draht (m.)
stranding machine		máquina de trencillar alambres; — de cablear alambres; encalladora mecánica	Drahtlitzenmaschine (f.) Verseilmaschine (f.)
strap		correhuela	Nähriemen (m.)
sewing —		correíta	Binderiemen (m.)
strap braided cable		cable ceñido de hilos	Gurtleitung (f.)
— iron		fajas de hierro; hierro-flege	Bandeisen (n.)
— pulley		polea para cinta [(m.)	Bandscheibe (n.)
stratification (of the light)		estratificación [de la luz] capa de luz	Lichtschichtung (f.)
stray v.	(El.)	desparramar; diseminuar	zerstreuen *(Kraftlinien)*
stray s.	(„)	diseminuación; dispersión; desparrame (m.)	Streuung (f.) *(der Transformatoren)*
— field	(„)	plana de diseminuación	Streufeld (n.)
straying	(„)	*see: stray*	
stray power	(„)	energía en vacío	Leerlaufarbeit (f.)
strength		resistencia; compactibilidad; dureza	Festigkeit (f.)
— of flexure		resistencia á la flexibilidad	Biegungsfestigkeit (f.)
stretch v.		estirar; tender	spannen; strecken
stretching		estiramiento; tensión	Spannen (n.); Strecken (n.)
— apparatus		aparato estirador	Aufspannvorrichtung (f.)
— screw		tornillo tensor	Spannschraube (f.)
stretch out v.		entiesar	anspannen
strike v.		arrojar	abstreichen
strike in loam	(Fm.)	fundir en arcilla; — en barro	in Lehm giessen
strike in sand	(„)	— en arenilla	in Sand giessen
striker		palo de arrojar	Abstreichholz (n.)
strip off v.		rascar; raspar	[ab]putzen
stroke		elevación; recorrida; carrera; pistonada; corrida de elevación; altura de —	Hub (m.) *(of a piston)*; Hubhöhe (f.)
change of —		cambio de elevación	— wechsel (m.)

stroke, length of —	largo de elevación	Hublänge (f.)
stroke counter	contador de elevaciones; — de revoluciones	— zähler (m.)
strontia	estronciana	Strontian(n.); Strontiumoxyd
strontianic	estronciánico-a	strontianhaltig [(n.)
strontianite	estroncianita	Strontianit (n.); kohlensaures Strontian (n.
strontia water	agua de estronciana	Strontianwasser (n.)
strontium	estroncio	Strontium (n.)
carbonate of —	carbonato de —	— karbonat (n.)
chloride of —	cloruro de —	— chlorid (n.)
nitrate of —	nitrato de estronciana	— nitrat (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
sulphate of —	sulfato de —	— sulfat (n.)
sulphohydrate of —	sulfohidrato de —	— sulfhydrat (n.)
sulphuret of —	monosulfuro de —	Einfachschwefelstrontium(n.)
structure	estructura	Struktur (f.)
strut v.	apuntalar	absteifen; stützen
strut s.	puntal (m.)	Strebe (f.)
strutting	apuntalamiento	Absteifung (f.)
strychnine	estrignina	Strychnin (n.)
Stubbs' steel wire	acero Stubbs	Stubbsstahl (m.)
stud	tarugo; pasador; perno	Pflock (m.); Zapfen (m.)
— chain	cadena de malla	Schiffskette (f.)
— disk (M.)	banasta	Korb (m.) *(der Schleuder-*
stuff v.	estopar; empaquetar; forrar	[ab]dichten *[mühle)*
stuffing	estopa; empaquetadura; empaquetado [(m.)	Abdichtung (f.); Abdichten (n.)
— box	caja de estopa; prensa-estopa	Stopfbuchse (f.)
— box packing	empaquetadura; empaquetado	— npackung (f.)
— material	material para estopar; estopa; empaquetadura; empaquetado	Dichtungsmaterial (n.)
— ring	anillo de estopa; junta de empaquetado	— ring (m.)
— rope	cuerda de estopa; empaquetadura retorcida	— strick (m.)
— waste tow		
subborate	suborato	basisch borsaures Salz (n.)
subcarbonate	subcarbonato	basisch kohlensaures Salz (n.)
suberic acid	ácido subérico	Korksäure (f.)
sublimate v.	sublimar	sublimieren
sublimate s.	sublimato; solimán (m.)	Sublimat (n.)
corrosive —	deutocloruro de mercurio; sublimato de —	Quecksilberchlorid (n.) Sublimat (n.)

sublimation		sublimación; copelación	Sublimation (f.); Kuppelieren (n.)
furnace of —		hornillo de copelación; — para sublimar; — de sublimación	Kapellenofen (m.); Sublimierungsofen (m.)
sublimation vessel		sublimatorio	Sublimiergefäss (n.)
sublime v.		sublimar	läutern; kuppelieren
subliming pot		aludel [sublimatorio]	Läutergefäss (n.)
sub-main	(El.)	alambre bifurcado; — derivado	Abzweigdraht (m.); abzweigende Leitung (f.)
subsalt		sal básica	basisches Salz (n.)
subside v.	(Ch.)	depositarse	sich absetzen
substitution		substitución	Substitution (f.)
method of —		método de substitución	Substitutionsmethode (f.)
substructure		subconstrucción; parte (f.) inferior	Unterteil (n.); Unterbau (m.)
succinic acid		ácido sucínico	Bernsteinsäure (f.)
suck v.		aspirar	saugen
sucker v.		chupar; absorber	ansaugen
sucker s.		émbolo; pistón	[Pumpen-]Kolben (m.)
sucking pipe		tubo de succión	Ansaugerohr (n.)
suck up v.		aspirar; absorber	einsaugen
suction		aspiración	Saugen (n.)
height of —		altura de —	Saughöhe (f.)
suction cock		grifo de —	— hahn (m.)
— pipe		tubo de —	— rohr (n.)
— pipes		tubería de —; cañería de —	— leitung (f.)
— pump		bomba de —; — aspirante	— pumpe (f.)
— valve		válvula aspirante	— ventil (n.)
— valve joint		curva de la — —	— ventilstutzen (m.)
sudden break cut-out	(El.)	desconectador de acción instantánea	Momentausschalter (m.)
sulphate v.		vitriolizar	vitriolisieren
sulphate s.		sulfato	schwefelsaures Salz (n.); Sulfat (n.)
acid —		bisulfato	sauer schwefelsaures Salz (n.)
sulphato-carbonato		sulfo-carbonato	schwefelkohlenstoffsauresSalz (n.)
sulphide		sulfuro; protosulfuro	Sulfid (n.); Sulfür (n.); metallische Schwefelverbindung (f.)
ferrous —		sulfuro férrico	Einfachschwefeleisen (n.)
stannous —		— estánico	— zinn (n.)
sulphite		sulfito	Sulfit (n.); schwefligsaures Salz (n.)
sulpho-acid		sulfácido	Sulfosäure (f.)

sulpho-base	sulfobase (f.)	Sulfobase (f.)
sulpho-carbonate	sulfo-carbonato	Sulfokarbonat (n.)
sulphocyanide of potassium	sulfocianuro de potasio; potasio sulfo-cianógeno	Schwefelcyankalium (n.); Rhodankalium (n.)
sulpho-cyanogen	sulfo-cianógeno	Schwefelcyan (n.)
sulphur v.	azufrar; combinar con azufre	[an]schwefeln
sulphur s.	azufre (m.); alcrebite (m.)	Schwefel (m.)
amorphous —	azufre amorfo	amorpher Schwefel (m.)
precipitated —	— precipitado	Schwefelmilch (f.)
raw —	— vivo; — en bruto	roher Schwefel (m.)
sulphur of gold	sulfuro de oro; — áurico	Schwefelgold (n.)
sulphur ore	mineral de azufre	— erz (n.) [binden
sulphurate v.	sulfurar	schwefeln; mit Schwefel ver-
sulphuration	sulfuración; azuframiento	Schwefelung (f.); Anschwefelung (f.)
sulphuret v.	sulfurar; azufrar	mit Schwefel verbinden
sulphuret s.	monosulfuro; monosulfito; sulfureto	Einfachsulfat (n.)
— black of mercury	[mono]sulfuro negro de mercurio	schwarzes Schwefelquecksilber (n.)
— of iron	[mono]sulfuro férrico	Einfachschwefeleisen (n.)
— of potassium	— de potasio	— kalium (n.)
— red of mercury	— rojo de mercurio	rotes Schwefelquecksilber (n.)
sulphuretted water	agua azufrada; — sulfurosa	Schwefelwasser (n.)
sulphuric	sulfúrico - a	schwefelhaltig
— acid	ácido sulfúrico	Schwefelsäure (f.)
anhydrated — —	— — anhidrioso	wasserfreie —
concentrated — —	— — concentrado	konzentrierte —
diluted — —	— — sutilizado	verdünnte —
vitriolated — —	— — vitriolado	rauchende —
sulphurous	sulfuroso-a; azufrado-a; sulfúreo-a	schwefligsauer
— acid	ácido azufrado; — sulfuroso	schweflige Säure (f.)
sulphuryl	sulfurilo; anhídrido de ácido azufrado	Schwefligsäure-Anhydrid (n.)
superheat v.	sobrecalentar	überhitzen
superoxalate	peroxalato	überkleesaures Salz (n.)
superoxyde	peróxido	Superoxyd (n.)
superoxydise v.	sobreoxidar	überoxydieren
superphosphate	perfosfato	überphosphorsaures Salz (n.)
supersalt	sal ácida	übersaures Salz (n.)
supersaturate v.	sobresaturar	übersättigen

supersaturation	sobresaturación	Übersättigung (f.)
supplementary dynamo	*see: booster*	
— resistance	resistencia de suplemento	Zusatzwiderstand (m.)
— wire	alambres adicionales	Zusatzdrähte (m. pl.)
supply v. *(see: feed)*	rellenar; alimentar; cargar	speisen; füllen; laden
supply s. / supplying	alimentación; carga	Speisung (f.); Ladung (f.); Füllung (f.)
supply meter (El.)	contador de electricidad	Elektrizitätszähler (m.)
— pipe	tubo de alimentación	Speiserohr (n.)
— pump	bomba de —	— pumpe (f.)
supply up v.	rellenar	nachfüllen *(storage batteries)*
support v. *(said of bushes)*	disponer en . . .	lagern in . . .
support s. *(of a plumber block)*	soporte (m.); cojinete (m.)	Lager (n.)
closed —	cojinete cerrado	Ohrenlager (n.)
support s. (= *stander*)	soporte (m.); basamento	Unterlage (f.); Stütze (f.); Stativ (n.); Bock (m.)
support bearing	soporte (m.)	Traglager (n.)
supporting frame	bastidor de soporte	Lagergerüst (n.)
surface v. (Mt.)	planear; tornear al plano	plandrehen
surface s.	superficie (f.); área	Fläche (f.); Oberfläche (f.)
equipotential —	— equipotencial	Niveaufläche (f.)
operative —	— activa	Arbeitsfläche (f.)
surface condensation	condensación superficial	Oberflächenkondensation (f.)
— condenser	condens[ad]or por superficie	— kondensator (m.)
susceptibility	susceptibilidad	Aufnahmefähigkeit (f.)
magnetic —	— magnética	magnetische —
suspension	suspensión	Aufhängung (f.)
bifilar —	— bifilaria	Doppelfaden-Aufhängung (f.)
cardanic —	— cardánica	cardanische Aufhängung (f.)
knife edge —	— de filo	Schneiden-Aufhängung (f.)
unifilar —	— unifilaria	Einfaden-Aufhängung (f.)
suspension contact box	colgadera de toma-corriente	Hängeanschlussdose (f.)
— electrolier	brazo-pendiente (m.)	Gehänge (n.)
— fibre	hilo de suspensión	Aufhängefaden (m.)
— hook	gancho para colgar [gante	— haken (m.)
— lamp	lámpara de plafón; — col-	Hängelampe (f.)
— switch	desconectador-pera; — colgante	Hängeausschalter (m.); Birnenauschalter (m.)
— wire	alambre de suspensión	Aufhängedraht (m.); Traglitze (f.)
swage v.	estampar; forjar al molde	im Gesenk schmieden
swage s.	estampa; molde (m.) [par	Gesenk (n.)
swage anvil	bigornia hueca; — de estam-	Gesenkambos (m.)
swan neck bracket	soporte curvo [para aisladores]	gebogene Isolatorstütze (f.)

sweeping table	(Met.)	mesa barredera	Kehrherd (m.)
swiss commutator		conmutador de líneas	Linienumschalter (m.)
switch s.	(El.)	conectador; interpolador; intercalador	Schalter (m.); Umschalter (m.)
switch s. *(of a rail)*		cambio de vía	Weiche (f.)
changing —	(El.)	conmutador	Umschalter (m.)
handle —	(„)	— de maneta	Kurbelumschalter (m.)
multiple —	(„)	— de tiras múltiplas	Mehrfachumschalter (m.) Multiplexumschalter (m.)
suspension —	(„)	desconectador colgante	Hängeausschalter (m.)
quick break —	(„)	conmutador de acción instantánea	Momentumschalter (m.)
switch lampholder	(„)	boquilla con llave; portalámpara dotado de llave	Hahnfassung (f.)
— lever	(„)	palanquita conmutadora	Umschalthebel (m.)
switch [on] v.	(„)	poner en circuito; intercalar en —; conectar	schalten; einschalten
switch board		tabla de distribución tablero de —; cuadro de —	Schaltbrett (n.); Schalttafel (f.)
— device		disposición conmutadora; mecanismo conmutador	Schaltvorrichtung (f.)
— lever		palanquita conmutadora; maneta —	Schalthebel (m.)
synchronism		sincronismo	Synchronismus (m.); (Gleichzeitigkeit) (f.)
synchronous		sincrono - a	synchron; (gleichzeitig)
syringe		jering[uit]a	Spritze (f.)
grease —		inyectador de engrasar	Schmierspritze (f.)

T.

Table		mesa; carro	Bett (n.); Tisch (m.)
— lamp		candil (m.); quinqué (m.)	Stehlampe (f.)
tack		tachón; tachuela; clavito; zoquete (m.) *(wooden —)*	Rohrnagel (m.); Bildernagel (m.); Kammzwecke (f.); Schlossnagel (m.)
tack claw		sacatornillos (m.); desclavador	Schraubenzieher (m.)
tack claw *(= nippers)*		mordacilla	Beisszange (f.)
tackle		aparejo; tecle (m.); garrucha;	Flaschenzugkloben (m.)
black and —		dispasto; polea; motón (m.)	Flaschenzug (m.)
tag		herrete (m.)	Nesselstift (m.)
tail stock	(Mt.)	mandril fijo	feste Spindeldocke (f.)

take up v. *(machines)*		desarmar; desmontar	demontieren; auseinandernehmen
talc		talco; sal sulfatada fibrosa	Talk[um] (n.); Federweiss (n.); Talkstoff (m.)
tallow v.		ensebar; untar	eintalgen
tallow s.		sebo	Talg (m.)
tan		casca	Lohe (f.)
tangent galvanometer		galvanómetro tangencial	Tangentenbussole (f.)
tank		depósito [de lámina]	Bassin (n.); Reservoir (m.)
tan press		prensa de casca	Lohpresse (f.)
tannic acid		ácido tánico	Gerbsäure (f.)
tannine		tanino	Gerbstoff (m.); Tannin (n.)
tantalic acid		ácido tantálico	Tantalsäure (f.)
tantalum		tántalo	Tantal (n.)
tap v.	(Mt.)	terrajar	Gewinde (n.) bohren
tap s. *(= cock)*		grifo; llave (f.); espita	Hahn (m.); Dampfhahn (m.); Wasserhahn (m.)
tap s. *(= tenon)*		gorrón (m.); pivote (m.)	Zapfen (m.)
tap s.	(T.)	macho de terraja	Schneidebohrer (m.) / Gewindebohrer (m.)
tape v.	(Cm.)	aislar con cintas; cubrir con —	mit Band (n.) bewickeln; mit Band (n.) isolieren
tape s.		cinta	Band (n.) (zum Umhüllen etc.)
taper		conicidad	Anzug (m.)
— attachment	(Mt.)	terraja mecánica	Gewindebohrvorrichtung (f.)
— bit		barrena de terrajar; terraja	Gewindeschneidebohrer (m.)
— gib	(„)	cuña	Bohrkeil (m.)
— tap	(T.)	barrena preliminaria	Vorschneider (m.)
tap hole		foco; muesca; *(of wood)*:	Zapfenloch (n.)
tap in v.		enejar; encajar [mortaja	einzapfen
taping machine	(Cm.)	máquina de cubrir con cintas; máquina de aislar con cintas	Bandbewickelmaschine (f.)
tappet	(Plm.)	cric (m.) [(m.)	Hebekopf (m.)
tappet *(= catch)*		taco; saliente (m.); nariz	Knagge (f.)
tar v.		alquitranar; embrear; embe-	teeren
tar s.		alquitrán (m.); brea [tunar	Teer (m.)
tar felt		fieltro para tejados	Dachpappe (f.)
tartar		tártaro	Weinstein (m.)
cream of —		crémor tártaro	Weinsteinrahm (m.); Cremor tartari (n.)
vitriolated —		vitriolo de tártaro; sulfato de potasa	schwefelsaures Kali (n.)
tartaric acid		ácido tart[á]rico	Weinsteinsäure (f.)

tartarous acid	ácido tartaroso	Weinsäure (f.)
tartrate	tartrato	weinsteinsaures Salz (n.)
taurium	torio; táurio	Taurium (n.)
tawed *(leather)*	zurrado - a	weissgar
teak wood	palo de teca	Teakholz (n.)
teaser (El.)	envoltura-shunt (f.)	Nebenschlusswickelung (f.)
tee	pieza Té; té (m.) *(plur.: tées)*	T-Stück (n.)
telectroscope	telectroscópio	(elektrischer) Fernseher (m.)
telegraph	telégrafo	Telegraph (m.)
aerial —	— aéreo	Luft- —
automatic —	— automático	selbstthätiger —
copying —	— de escribientes	Kopier- —
double needle —	— de doble aguja	Doppelnadel- —
duplex —	— sistema duplex	Doppel- —
facsimile —	— de escribientes	Kopier- —
indicator —	— de cuadrante	Zeiger- —
magneto-electric —	— magneto-eléctrico	magnetelektrischer —
Morse —	— Morse	Morse- —
multiplex —	— múltiplo	Mehrfach- —
needle —	— de agujas	Nadel- —
printing —	— impresor Hughes	Druck- —
pneumatic —	— neumático	Pressluft- —
quadruplex —	— sistema cuadruplex	Vierfach- —
self-writing —	— autográfico	Selbstschreiber- —
single needle —	— de sencilla aguja	Einnadel- —
submarine —	— submarino	Untersee- —
train —	— portátil	Zug- —
telegraph apparatus	aparato telegráfico	Telegraphenapparat (m.)
— cable	cable —	— kabel (n.)
— line	línea telegráfica	— linie (f.)
— pole	poste de telegrafía	— stange (f.)
— register	*see: telegraph apparatus*	
— system	red telegráfica	— netz (n.)
— wire	alambre telegráfico; hilo —	— draht (m.)
telegraphy	telegrafía	Telegraphie (f.)
— without wire	— sin alambres	— ohne Draht
telephone	teléfono	Telephon (n.)
capillary —	— capilar	Kapillar- —
carbon —	— de carbón [artificial]	Kohlen- —
chemical —	— químico	chemisches —
electrostatic —	— electrostático	Kondensator- —
magnetic —	— magnético	magnetisches —
table —	— [portátil] de mesa	Tisch- —
thermo-electric —	— termo-eléctrico	thermo-elektrisches —

telephone, wall —	teléfono mural; — de pared	Wand-Telephon (n.)
telephone of precision	— de precisión	Präzisions- — [(m.)
telephone	teléfono	Telephon (n.); Fernsprecher
— annunciator board	tablero telefónico; cuadro —	Fallklappenschrank (m.) / Nummernapparat (m.)
— bridge	puente para teléfono	Telephonbrücke (f.)
— cable	cable para telefonía [fónicos	— kabel (n.)
— drop board	tablero de indicadores tele-	Klappenschrank (m.)
— fuse	salvador para teléfonos	Telephonsicherung (f.)
— inductor	inductor telefónico	— induktor (m.)
— lightening arrester	pararayos para teléfonos	— blitzableiter (m.)
— mast	torre en celosía para líneas aéreas	Leitungsträgermast (m.)
— pole / — post	poste (m.) [de alambrado]	Leitungsmast (m.); / Lichtmast (m.)
— receiver station	estación telefónica de llegada	Telephon-Endstation (f.)
— sender station	— — de partida	— -Ausgangsstation
— station	— telefónica	— station (f.) [(f.)
table — —	— — de mesa	— tischstation (f.)
wall — —	— — mural / — — de pared	— wandstation (f.)
telephone switch	transmitidor telefónico; / conectador —	— -Einschalter (m.)
— system	red telefónica	— netz (n.)
— trumpet	percutor telefónico; / trompetilla acústica	Hörtrompete (f.)
— wire	alambre para telefonía	Telephondraht (m.)
telephony	telefonía	Telephonie (f.)
tell tale	contador de gas	Gaszähler (m.)
tellurate	telurato	tellursaures Salz (n.)
telluric	telúrico - a	tellurisch
— acid	ácido — - o	Tellursäure (f.)
telluride	telururo	Tellurverbindung (f.)
tellurium	teluro	Tellur (n.)
tellurous acid	ácido teluroso	tellurige Säure (f.)
temper v.	templar; dar temple á . . .	tempern; einsetzen; härten; / kühlen *(glass)*
tempering furnace	hornillo de templar; templa-	Temperofen (m.)
— powder	polvo para templar [dor	Härtepulver (n.)
— water	agua para —	— wasser (n.)
tenaceous (Fm.)	tenaz	zäh[e]
tenacity („)	tenacidad	Zähigkeit (f.)
tenon v.	espigar [piga *(wooden —)*	verzapfen; einzapfen
tenon s,	gorrón (m.); pivote (m.); es-	[Holz-]Zapfen (m.)

tenon auger	barrena de dos manos	Zapfenbohrer (m.)
tenoner *(tenoning machine)*	máquina para hacer pivotes	— schneidmaschine (f.)
tenoning chisel	cincel para pivotes	— meissel (m.)
tenon saw	sierra de enrasar	Ansatzsäge (f.); Zapfensäge (f.)
tensile strain	tensión de tracción	Zugspannung (f.)
— strength	admisibilidad de tracción; resistencia contra la —	Zugfestigkeit (f.)
to stand a — — of . . .	soportar una resistencia de . . .	eine — von . . . aushalten
tension	tensión	Spannung (f.)
constant —	— igual; — constante	Gleichspannung (f.)
initial —	— inicial; — de principo	Anfangsspannung (f.)
terminal	terminal (n.); borna; clavija	Klemme (f.)
infinity —	clavija de infinito	unendliche —
Meidinger —	clavija Méidinger	Meidingerklemme (f.)
terminal voltage	voltage (m.) entre las bornas; diferencia potencial entre las bornas	Klemmenspannung (f.)
terrestrial magnetism	magnetismo terrestre	Erdmagnetismus (m.)
test v. (El.)	verificar; testar; probar	prüfen
test v. (Ch.)	ensayar	untersuchen; probieren
tested up to . . . Volts	. . . testado á . . . Volts	geprüft für . . . Volt
test s. (El.)	verificación; prueba	Prüfung (f.); Probe (f.) [(m.)
test s. (Ch.)	taza; tiesto	Scherben (m.); Röstscherben
test s. („)	ensayo; dosado	Untersuchung (f.); Probe (f.)
to stand a test	soportar una prueba	eine Prüfung aushalten
test crucible	copela; crisol (m.) de copelar	Probiertiegel (m.)
— paper	papel de ácido	Reagenspapier (n.)
— valve	válvula de prueba	Probierventil (n.)
— glass	probeta	Reagensglas (n.); Probierglas (n.); Probiercylinder (m.)
conical — —	— cónica	Probierkelch (m.) Reagenskelch (m.)
test solution	[di]solución para dosar	Titrierflüssigkeit (f.)
thallïum	talio	Tallium (n.)
hydrated protoxyde of —	hidrato oxidulado de —	— oxydulhydrat (n.)
oxyde of —	óxido de —	— oxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de —	— oxydhydrat (n.)
protoxyde of —	protóxido de —	— oxydul (n.)
thermo-electric	termo-eléctrico-a; piro-eléctrico-a	thermoelektrisch
thermo-electric battery	batería termo-eléctrica; batería piro-eléctrica	Thermobatterie (f.)

thermo-electric couple	pila termo-eléctrica; pila piro-eléctrica	Thermoelement (n.)
thermo-electricity	termo-electricidad; piro-electricidad	Thermoelektrizität (f.)
thickness	espesor	Dicke (f.); Stärke (f.)
. . . mm thick; . . . of thickness	. . . mm de espesor	. . . mm dick; . . . mm stark
of uniform —	de grueso regular; de espesor uniforme	gleichwandig
thong	correíta	Binderiemen (m.)
thorium	torio	Thorium (n.)
thread v.	roscar; enroscar; filetear; dotar de filete; proveer con rosca	mit Gewinde versehen; Gewinde schneiden.
thread s.	filete (m.); rosca; paso	Gewinde (n.) *(of a screw)*; Schraubengang (m.)
angular —	— angular	scharfgängiges Gewinde (n.)
double —	— doble	doppeltes Gewinde (n.)
exterior —	— exterior	Aussengewinde (n.)
femal —	rosca hembra	Muttergewinde (n.)
inside —	filete interior	Innengewinde (n.)
left handed —	rosca á la izquierda	Linksgewinde (n.)
right handed —	rosca á la derecha	Rechtsgewinde (n.)
rounded —	filete aredondeado	rundes Gewinde (n.)
single —	— sencillo	einfaches —
square —	— cuadrado; — plano cuadrangular	flaches —; Flachgewinde (n.)
Whitworth —	paso Whitworth	Whitworth-Gewinde (n.)
thread for wood	filete (m.) para madera	Holzgewinde (n.) *(for wood screws)*
thread cutter	roscadora mecánica	Gewindeschneidemaschine (f.)
thread cutter	dado	Gewindeschneideeisen (n.)
threaded	enroscado-a; dotado de filete; — de rosca; fileteado-a	mit Gewinde versehen
thread gauge	calibro para filetes	Gewindeleere (f.)
threading machine	máquina para roscar; roscadora mecánica	Gewindeschneideeisen (n.)
thready	mucilaginoso-a	schlierig
threstle	caballete (m.)	Gestell (n.); Bock (m.)
throttle v. *(steam)*	moderar; disminuir; cerrar	drosseln
— lever	maneta de la válvula de cierre	Drosselventilhebel (m.)
— valve	válvula de cierre; — chapaleta	Ausströmungsregulator (m.) Absperrklappe (f.) Drosselventil (n.)

throw back v.	repulsar	zurückstossen
throw into gear	{embragar; engranar; comunicar; poner en marcha}	[in das Vorgelege] einrücken
throw out v. *(of gear)*	{desembragar; desacoplar desengranar}	ausrücken; auslösen
thumb screw *(wing —)*	{tornillo de aletas; — ajustador}	Stellschraube (f.)
thumb screws	pulgeras; tornillos de presión	{Daumenschrauben (f. pl.) Druckschrauben (f pl.)}
tie	crucero	Verbindungsstück (n.)
— bolt	anclote (m.) (de fundamento)	Verankerungsbolzen (m.)
— plate	{placa de cimentación; — de ancladura}	Verankerungsplatte (f.) Ankerplatte (f.)
— rod	tirante (m.); vástago; asta	Verbindungsstange (f.)
tightening key	cuña ajustadora	Stellkeil (m.)
tiller	mango; fuste (m.)	Heft (n.); Stiel (m.)
— screw wrench	destornillador de mango	Heft[schrauben]schlüssel (m.)
timber	abitaque (m.); madera de cons-	Bauholz (n.)
— framing	entramado [trucción	Fachwerk (n.)
time constant	constante de tiempo	Zeitkonstante (f.)
tin v.	estañar	verzinnen
tin s.	estaño	Zinn (n.)
bichloride of —	bicloruro de —; — estánico	Zinnchlorid (n.)
binoxyde of —	óxido estánico	— oxyd (n.)
bisulphide of —	bisulfuro —	— sulfid (n.)
chloride of —	cloruro —	— chlorid (n.)
denoxyde of —	bióxido de estaño	— bioxyd (n.)
dichloride of —	dicloruro estánico	— chlorür (n.)
dioxyde of —	dióxido —	— dioxyd (n.)
disulphide of —	disulfuro de estaño	— disulfid (n.)
hydroxyde of —	hidróxido estánico	— hydroxyd (n.)
laminated —	estaño laminado; plancha de	Walzzinn (n.)
phosphate of —	fosfato de estaño [estaño	Zinnphosphat (n.)
protochloride of —	protocloruro estánico	— chlorür (n.)
protoxyde of —	protóxido —	— oxydul (n.)
protosulphide of —	protosulfuro —	— sulfür (n.)
sulphuret of —	monosulfuro —	— kies (m.)
tin ash	sosa [(m.)	Lötasche (f.); Zinnasche (f.)
tincal	atíncar (m.); borax (m.) boraj	Borax (m.)
tin cast[ing]	{estaño fundido; fundición de estaño}	Zinnguss (m.)
— chippings	escoria de estaño	— dörner (m.)
— file	lima para estaño	Zinnfeile (f.)
— foil	alinde (m.); hojas de estaño	Staniol (n.); Zinnfolie (f.)

tin glass		glas (m.); bismuto	Wismut (n.)
tinning		estañadura	Verzinnung (f.)
tin ore		quijo estánico	Zinnerz (n.)
— plate		chapa de estaño; plancha de —	— platte (f.)
— putty		estaño calcinado	— asche (f.)
— salt		sal estánica; sal de Júpiter	— salz (n.)
— sheet		chapa de estaño; plancha de —	— blech (n.)
— spirit		mordiente de —	— beize (f.)
— stone		estaño vidrioso	— stein (m.)
— white		albayalde (m.) de estaño	— weiss (n.)
tipping apparatus		aparato de báscula	Kippvorrichtung (f.)
tipping —		vagoneta de báscula; volquete	Kipplowry (f.)
T-iron		hierro en T [(m.)	T-Eisen (n.)
double — —		— en H	Doppel-T-Eisen (n.)
titanate		titanato	titansaures Salz (n.)
titanic acid		ácido titánico	Titansäure (f.)
— iron		hierro titánico	— eisen (n.)
titanium		titanio	Titan (n.)
titer	(Ch.)	titre (m.)	Titer (m.)
titrate v.	(„)	titrar; dosar; graduar	titrieren
titrating apparatus	(„)	aparato para el análisis volumétrico	Titrierapparat (m.)
titration	(„)	titrado; dosado; graduación	Titrierung (f.)
toaster	(„)	tiesto; cacho para tostar	Ansiedescherbe (f.)
top [end]		punta; extrema superior	oberes Ende (n.); Zopfende
torque		fuerza axial; — angular	Drehungsmoment (n.) [(n.)
torsión		torsión	Torsion (f.); Drehung (f.)
strength of —		resistencia contra la —	Drehungsfestigkeit (f.)
tortoise shell		carey (m.); concha	Schildpatt (n.)
tombac		tumbaga	Tomba[c]k (m.)
white —		cobre blanco	Neusilber (n.)
tombac sheet		chapa de tumbaga	Tombakblech (n.)
— wire		alambre de —	— draht (m.)
tool		herramienta; útil (m.); utensilio; enseres (m. pl.)	Werkzeug (n.); Gerät (n.)
— box		caja para herramientas;	— kasten (m.)
— chest		cajón para —	
— holder *(= stack)*		porta-herramienta; cabezal (m.)	— halter (m.); Support (m.)
— rest		soporte (m.); cabezal (m.)	Support (m.); Auflage (f.)
tooth v.		dentar; dentellar	verzahnen
tooth s.		diente (m.)	Zahn *(des Zahnrades)* (m.)
cog —		— sobrepuesto	eingesetzter Zahn (m.)
breadth of tooth		tamaño del diente	Zahnbreite (f.)

tooth, depth of —	altura del diente; profundidad del —	Zahntiefe (f.)
length of —	altura del —	Zahnhöhe (f.)
toothed gear wheel	rueda dentada	Zahnrad (n.)
— wheel gearing	engranaje (m.)	Zahnradgetriebe (n.)
— wheel work	engranaje de ruedas dentadas	
— wheel rim	llanta dentada	Zahnradkranz (m.)
— spindle	huso dentellado; broca — - a	Zahnspindel (f.)
toothing	endentamiento; endentadura	Verzahnung (f.)
torsion	torsión	Torsion (f.)
angle of —	ángulo de —	Torsionswinkel (m.)
method of —	método de —	— methode (f.)
torsion galvanometer	galvanómetro de —	— galvanometer (n.)
— suspension	suspensión de —	— aufhängung (f.)
tough (Met.)	afinado - a	zäh
tow v.	limpiar; estropajear	[mit Putzlappen] putzen
tows	estropajos	Putzlappen (m. pl.)
trace v. *(a drawing)*	estarcir	durchpausen
trace v. *(upon sheet iron &c.)*	trazar; delinear	anreissen; vorreissen
tracing cloth	tela [preparada] para calcar	Pausleinewand (f.) / Pausleinen (n.)
— iron	gramil (m.)	Vorreisser (m.)
— paper	papel para calcar	Pauspapier (n.)
traction	tracción; locomoción	Traktion (f.)
— belt	correa de tracción	Zugriemen (m.)
— power	fuerza de —	Zugkraft (f.)
tram[way]	tranvía (m.)	Strassenbahn (f.)
electric —	— eléctrico	elektrische Strassenbahn *(f.)*
mining —	— para minas	Grubenbahn (f.)
transfer plate	placa de volteo	Wendeplatte (f.)
transform v. (El.)	transformar; rectificar	transformieren; umwandeln
transformation („)	transformación; rectificación	
transformer	transformador; convertidor	Transformator (m.)
alternating current —	transformador de corriente alterna[tiva]	Wechselstrom-Transformator (m.)
continuous current —	transformador de corriente directa; rectificador de corriente contínua; dinamomotor	Gleichrichter (m.); Gleichstromtransformator Umformer (m.) [(m.)
core —	transformador de núcleo	Kerntransformator (m.)
lag —	— de retardación	Verschiebungs- —
oil —	— de aceite; — de fluída	Öl- —
rotatory current —	— de corriente rotatoria	Drehstrom- —

transformer, shell —		transformador de capa protectriz	Mantel-Transformator (m.)
translator station		estación transladora (para ferrocarriles)	Blockstation (f.)
transmission	(El.)	transmisión; transporte (m.)	Übertragung (f.)
transmit v.	(„)	transmitir; transportar	übertragen; fortleiten
transparency		transparencia	Durchlässigkeit (f.) *(des Lichtes)*; Transparenz (f.)
transmitter	(Tp.)	micrófono	Übertrager (m.); Geber (m.); Mikrophon (n.)
carbon —	(„)	— granular	Kohlenmikrophon (n.)
transparent		transparente	transparent; durchlässig
transporting disk		disco avanzador	Förderscheibe (f.)
traversal shaft		árbol transversal; — horizontal	Querwelle (f.)
traveller	(Plm.)	carrete corredizo	Laufkatze (f.)
travelling car	(„)		
— crane	(„)	grua carril; — corrediza	Laufkrahn (m.)
traverse		traviesa; traversa	Traverse (f.); Querbalken (m.)
traverse table		placa de volteo	Schiebebühne (f.)
traversing jack		cric (m.) móvil	Schraubenwinde (f.)
treat v.	(Met.)	concentrar; beneficiar	aufbereiten
treatment	(„)	concentración; beneficio	Aufbereitung (f.)
treblet		patrón; alma de calibre; puncaballete (m.)	Dorn (m.); Stempel (m.)
trestle			Bock (m.)
trevet		trépedes (m. pl.)	Dreifuss (m.)
tribolet		escariador	Reibahle (f.)
trichloride		tricloruro	Dreifachchlorid (n.)
trim v. *(= polish)*		brufiir; pulir	polieren
trim v.	(Fm.)	rascar; raspar la barba	putzen
trimmer		desbastador	Zurichtwerkzeug (n.) Zuputzeisen (n.)
trioxyde		trióxido	Trioxyd (n.)
triple acting		de triple efecto	dreifachwirkend
— action			
— cylinder [steam] engine		máquina [de vapor] de tres cilindros	Dreicylinder[dampf]-maschine (f.)
— expansion — —		máquina [de vapor] de triple expansión	Dreifachexpansionsmaschine (f.)
— pump		bomba trigemela; — de triple efecto	Drillingspumpe (f.)
— steam engine		máquina triple de vapor; — de vapor tricilíndrica	Drillingsdampfmaschine (f.)
trisulphide		trisulfuro	Dreifachsulfid (n.)

tripartite a.		tripartido; tripartito	dreiteilig
tripod		pedestal de trépode; trépedes	Dreifuss (m.)
tripoli		trípoli (m.) (m. pl.)	Tripoli (n.)
— composition		trípoli para pulimentar	Putzerde (f.)
triturate v.		triturar; machacar; quebrantar	verpochen; zerkleinern; zermahlen
trolley		roldana de presa-corriente	Kontaktrolle (f.); Stromabnehmer (m.)
trompe blowing engine		fuelle hidrostático	Wassertrommelgebläse (n.)
trough cell		batería de cuezo	Trogbatterie (f.)
truck		vagoneta; volquete (m.)	Lowry (f.)
on —		sobre ruedas; locomóvible; portátil	fahrbar; transportabel
trunk light		luz cenital; claraboya	Oberlicht (n.)
trunnion		gorrón (m.)	Kurbelzapfen (m.)
— valve		válvula de gorrón	Zapfenventil (n.)
truss		caballete (m.); soporte (m.)	Gestell (n.); Bock (m.); Gerüst (n.)
T-square		ángulo de espaldón	Anschlagwinkel (m.)
tube *(see: pipe)*		tubo; cañón (m.); tubo flexible *(hose)*	Röhre (f.); Schlauch (m.) *(hose)*
axial —		tubo axial	Röhrenachse (f.)
thickness of a —		espesor (m.)	Wandstärke (f.); Wandung (f.)
tube boiler		caldera tubular	Röhrenkessel (m.)
— filter		colador	Saugkorb (m.)
— flue		cañón de las llamas	Feuerrohr (n.)
— joint		curva	Rohrstutzen (m.)
— plate		placa tubular; pared —	Heizrohrwand (f.)
— scraper		cepillo para tubos	Rohrbürste (f.)
— stand	(Ch.)	porta-tubilla (m.); soporte (m.) para tubos	Röhrenträger (m.)
tubular		tubular	röhrenförmig
— boiler		caldera tubular	Röhrenkessel (m.)
— furnace		hornillo de tubería	— ofen (m.)
— iron pole	(I.)	poste tubular; pilar —	Rohrmast (m.)
— siphon		sifón —	Röhrenhebel (m.)
tubulure	(Ch.)	tubito; tubulura	Tubus (m.)
tub wheel		rueda hidráulica; turbina	Kreiselrad (n.)
ue iron		tubera; tovera	Düse (f.)
tungstate		tungstato	wolframsaures Salz (n.)
tungsten		tungsteno	Wolfram (n.)
tungstic acid		ácido túngstico; — volfránico	Wolframsäure (f.)
tungstides		tungstidos	Wolframerze (n. pl.)

turass *(of a dredger)*		tambor de draga	Turass (m.) *(der Baggermaschine)*
turbine		turbina	Turbine (f.)
turf		turba	Torf (m.)
turn v.	(Mt.)	tornear; labrar en torno	abdrehen; drehen; umdrehen
turn s.		vuelta	Umdrehung(f.); Umgang(m.)
turning crane		grua giratoria	Drehkrahn (m.)
— graver		buríl para torno	Drehstichel (m.)
— moment		fuerza axial; — angular	Drehungsmoment (n.)
— rest		cabezal fijo	Drehsupport (m.)
— saw		sierra de cola	Fuchsschwanzsäge (f.)
— stroke		elevación doble	Doppelhub (m.)
— tool		acero para tornear	Drehstahl (m.)
turn plate		tornavía; plataforma	Schiebebühne (f.)
turn table		tornavía; plataforma giratoria	Drehscheibe (f.)
turpentine		trementina	Terpentin (n.)
— oil		aguarrás	— öl (n.)
turret		soporte (m.); cabezal (m.); túrret (m.)	Aufsatz (m.) *(der Schraubenschneidebank)*
— chucking lathe		torno mecánico para mandriles	Futterschneidebank (f.)
— head	(Mt.)	cabeza móvil (del torno mecánico de cortar tornillos)	Drehkopf (m.) *(einer Schraubenschneidebank)*
— lathe	(„)	torno mecánico de cortar tornillos	Schraubenschneidebank (f.)
— slide	(„)	guía (m.); carretón (m.)	Aufsatzschlitten (m.)
tweezers (pl.)		pinza	Pinzette (f.)
twill v. *(ribbon)*		acochar	köpern
twin flexible conductor	(Cm.)	cable flexible de dos conductores	zweiadrige Leitungsschnur (f.)
— motor		motor gemelo; — doble	Zwillingsmotor (m.)
— pump		bomba gemela; — doble	— pumpe (f.)
— steam engine		máquina de vapor gemela	— dampfmaschine (f.)
twist v.		retorcer; torcer	spiralförmig biegen; winden
twist s.	(Cm.)	colche (m.)	Drall (m.)
twist s. *(for towing)*		algodón de estropajear; hilas de —; hilacha para limpiar	Putzfäden (m. pl.); Putzbaumwolle (f.)
twist s. *(of spings)*		torsión	Twist (m.)
twist auger		taladro espiral	Windung (f.) *(von Federn)*
— drill		perforador salomónico	Spiralbohrer (m.)
— joint		ligación esterminable; juntura twist [americana]	Schneckenbohrer (m.)
			Würgverbindung (f.)

type metal	clisé (m.)	Cliché (n.); Galvano (n.)
tyre	bandaje (m.); faja; recalce (m.); llanta; ceño	Bandage (f.); Radreifen (m.) Spurkranz (m.); Radkranz (m.)
— bolt	perno de llanta; macho de —	Spurkranzbolzen (m.)
— nail	clavo de —	Radschienennagel (m.)
— press	prensa para armar ruedas	Radkranzpresse (f.)
— setter	máquina para — —	Radkranzaufsetzmaschine (f.)
— shrinker	empujadora mecánica para armar ruedas	Radkranzaufstauchmaschine (f.)

U.

U-iron	hierro-U; hierro-C	U-Eisen (n.)
umber	sombra	Umbra (f.)
burnt — / calcined —	— calcinada	gebrannte —
natural — / raw	— cruda	rohe —
uncouple v.	desacoplar; desembragar	auslösen; loskuppeln
underground a.	subterráneo - a; soterráneo	unterirdisch
— feed *(of current)* (El.)	cable subterráneo de corriente	unterirdische Stromzuführung (f.)
— tram	tranvía subterráneo; tram —	Untergrundbahn (f.)
— water	agua subterránea	Grundwasser (n.)
— water level	nivel (m.)	— spiegel (m.)
— wire	alambre subterráneo	Flaschendraht (m.)
undershot water wheel	rueda hidráulica voladera	unterschlächtiges Rad (n.)
understeam	vapor bajo	Unterdampf (m.)
unfinished	no[e]laborado - a; sin labra[r]	unbearbeitet
ungear v.	desengranar; desunir	ausrücken
uniform	uniforme	gleichförmig; gleichmässig
— play	marcha uniforme	gleichförmiger Gang (m.)
— running	marcha regular	gleichmässiger —
uniformity	uniformidad	Gleichförmigkeit (f.)
degree of —	grado de —	— sgrad (m.)
union nut	atornillamiento; enlace (m.) *(for hoses)*	Verschraubung (f.)
— piece	crucero; pieza de unión	Verbindungsstück (n.)
unit	unidad	Einheit (f.)
absolute —	— absoluta	absolute Einheit (f.)
derived —	— derivada	abgeleitete —
electric —	— eléctrica	elektrische —

unit, electrolytical —	unidad electrolítica	elektrochemische Einheit (f.)
foundamental —	— fundamental	Grund- —
magnetic —	— magnética	magnetische —
Siemens' —	— Siemens	Siemens- —
unit of work	— de trabajo	Arbeits- —
— of measure	— de medida	Mass- —
— jar	botella electrométrica	Massflasche (f.)
universal face plate	plato universal del torno	Universalplanscheibe (f.)
— lathe	torno mecánico universal	— drehbank (f.)
— screw wrench	destornillador universal; desarmador —	— schraubenschlüssel (m.)
unscrew v.	destornillar; quitar los tornillos	abschrauben; losschrauben
unsoldered	insoldado - a; sin soldadura	ungelötet
unsplit pulley	polea enter[iz]a	ungeteilte Riemenscheibe (f.)
untaped (Cm.)	desnudo; sin forro [aislante]	nackt; blank; nicht isoliert
unwind v.	devanar; desdevanar	abhaspeln
upper gudgeon	perno frontal	Halszapfen (m.)
— rest	coleto superior	Halslager (n.)
upright s. (Mt.)	pedestal	Ständer (m.)
— drill	parahueso	Rennspindel (f.)
— shaft	árbol vertical; — perpendicular	stehende Welle (f.)
upset v.	empujar	[auf]stauchen
upstroke *(of a piston)*	subida del pistón	Kolbenaufgang (m.)
uranate	uranato	uransaures Salz (n.)
uranic acid	ácido uránico	Uransäure (f.)
uranite	uranito	Uranit(n.); Uranglimmer(m.)
uranium	úrano	Uran (n.)
carbonate of —	carbonato uránico	Urankarbonat (n.)
protoxyde of —	protóxido de úrano	— oxydul (n.)
sulphuric — of —	— sulfúrico de —	schwefelsaures —
sesquioxyde of —	deutóxido uránico; trióxido de úrano	Uranoxyd (n.)
sulpho-oxyde of —	sulfóxido de úrano	schwefelsaures Uranoxyd (n.)
uranoso-uranic oxyde	óxido oxidulado de úrano	Uranoxyduloxyd (n.)
useful effect	rendimiento [industrial]	Güteverhältnis (n.); Nutzeffekt (m.)

V.

Vacuum	vácuo	Luftleere (f.); Vakuum (n.)
— gauge	indicador de vacío; manómetro del condensador	Vakuummesser (m.)

vacuum lightening arrester	pararayos de aire comprimido	Vakuumblitzableiter (m.)
— pump	pulsómetro; bomba de vacío	Pulsometer (m.); Vakuumpumpe (f.)
— tube	tubo Geissler	Geisslerröhre (f.)
— valve	válvula [p]neumática; — de	Luftventil (n.)
value	valor [aire	Wert (m.)
nominal —	— nominal	Nennwert (m.); Nominalwert (m.)
valve	válvula	Ventil (n.)
bell shaped —	— globular; chapelata	Glockenventil (n.)
blow-through —	— de limpieza	Durchblaseventil (n.)
cut-off —	— de cerradura; — de retención	Absperrventil (n.)
foot —	— de fondo	Bodenventil (n.)
head —	— principal; — de descarga; — de purga	Abflussventil (n.)
plug —	— de sitio cónico	Kugelventil (n.)
throttle —	— de cierre	Absperrklappe (f.)
valve cone	cono de válvula	Ventilkegel (m.)
— diameter	diámetro de —	— durchgang (m.)
— distribution	distribución de — [vertical	— steuerung (f.)
drop falling — —	— de — de caída	Freifallsteuerung (f.)
— gate	paso de válvula; pasaje de —	Ventildurchgang (m.)
— gear	distribución [de vapor] por corredera	Schiebersteuerung (f.)
— gear of precision	distribución [de vapor] por corredera de precisión	Präzisionsschiebersteuerung (f.)
— motion	distribución de vapor	Dampfsteuerung (f.)
— motion of precision	— — — de precisión	Präzisionssteuerung (f.)
— passage	paso de válvula	Ventildurchgang (m.)
— piston	pistón aspirante	Saugkolben (m.)
— rods	vástago de corredera	Schiebergestänge (n. pl.)
— seat	sitio de válvula	Ventilsitz (m.)
— shell	cuerpo de —	— gehäuse (n.)
— stock	huso de —	— stock (m.); — spindel
— weight	contrapeso de la —	— belastung (f.) [(f.)
vanadate	vanadiato	Vanadinsalz (n.)
vanadic acid	ácido vanádico	Vanadinsäure (f.)
vanadinite	plomo vanádico; vanadinito	Vanadinit (n.)
vanadium	vanadio	Vanadin (n.)
vaporimeter	vaporímetro	Vaporimeter (n.)

vaporise v.	vaporizar	verdampfen
variable	variable	variabel; veränderlich
variate v.	variar	schwanken; variieren
variation	variación	Schwankung (f.)
varnish v.	barnizar; vidriar *(glass)*	lackieren; glasieren
varnish s.	barniz (m.); secante	Lack (m.); Firniss (m.); Malerfirniss (m.)
vat	tina; tinaja	Bottich (m.); Wanne (f.)
vegetable tar	alquitrán vegetal	Holzteer (m.)
velocity	velocidad	Geschwindigkeit (f.)
angular —	— angular	Winkelgeschwindigkeit (f.)
circumferential —	— circunferencial	Umfangs- —
final —	— final	End- —
initial —	— inicial; — de principio	Anfangs- —
mean —	— mediana	mittlere —
uniform —	— regular	gleichmässige —
variable —	— variable	variable —; schwankende —
velocity of efflux	— de efusión; — de eflujo	Ausfluss- —
— of rotation	— de rotación	Drehungs- —
coefficient of —	coeficiente de velocidad	Geschwindigkeitskoeffizient [(m.)
regulator of —	reductor de —; regulador	— regulator
veneer v.	enchapear; tallar; taracear	fournieren [(m.)
veneer s.	atarácea	Fournier (n.)
veneering wood	madera de taracear	Fournierholz (n.)
ventilate v.	ventilar; sanear el aire	ventilieren
ventilating tube	tubo de ventilación; — de rarefacción *(of locomotives)*	Zugrohr (n.)
ventilation	ventilación	Ventilierung (f.)
ventilator	ventilador	Ventilator (m.)
— hose	odre ventilador; manguera de ventilación	Dunstschlauch (m.)
— pipe	tubo de ventilación	Dunstrohr (n.)
vermilion	vermellón (m.); bermellón (m.)	Zinnober (m.)
verdegris	cardenillo; verdete (m.)	kupfersaures Essigsalz (n.) Grünspahn (m.)
verditer *(colouring earth)*	tierra de color	Farberde (f.)
verditer *(of copper)*	verdete (m.); cardenillo	Kupfergrün (n.)
vibrate v.	vibrar	schwingen
vibrating alarm	sonería de alarma	Rasselglocke (f.)
— bell	campanilla vibrante	Rasselläutewerk (n.)
— diaphragm	membrana; tímpano	Membrane (f.)
vibration	vibración	Schwingung (f.)

vice	torn[ill]o; tornillo de banco	{Schraubstock (m.); Feilkolben (m.)}
hand —	entenallas	Feilkolben (m.)
moveable —	torn[ill]o de quita y pón	beweglicher —
parallel —	torno paralelo	Parallel- —
small —	— de mano; — manual	Hand- —
vice bench	banco de torno	Schraubstockbank (f.)
— chops	brocas de —; mordazas de —	— backen (f. pl.)
— clamp	mordacilla de torno	Reifkloben (m.)
— pin	mandrín (m.)	Schraubstockzwinge (f.)
vis inertiæ	fuerza de inercia	Beharrungsvermögen (n.)
vitriol	vitriolo	Vitriol (n.)
blue —	— de cobre	Kupfer- —
green —	{— de hierro; — verde; alcaparosa; sal (f.) de acero}	Eisen- —
white —	vitriolo de cinc	Zink- —
vitriolate v.	vitriolar	vitriolisieren
vitriolated water	agua vitriólica	Vitriolwasser (n.)
vitriolic acid	aceite de vitriolo; ácido sul-	— öl (n.)
— ore	mineral de vitriolo [fúrico	— erz (n.)
void	vacío - a	leer
— of air	vacío de aire	luftleer
volatile (Ch.)	volátil	flüchtig
volatility („)	volatilidad	Flüchtigkeit (f.)
volatilisation („)	volatilización	Verflüchtigung (f.)
volatise v. („)	volatilizar	verflüchten
Volt	volt (m.)	Volt (n.)
voltage *(see: tension and potential*	voltage (m.)	{Voltspannung (f.); elektromotorische Kraft (f.)}
degree of voltage	grado de tensión	Spannungsgrad (m.)
loss of —	pérdida de voltage	— verlust (m.)
voltage alarm	sonería de alarma de voltage	— wecker (m.)
— of the lighting circuit	{voltage (m.) del circuito dinamo - eléctrico}	Lampenspannung (f.)
voltaic	voltaico - a	voltaisch
— arc	arco — - o	{voltaischer Bogen (m.) Flammenbogen (m.)}
— column	pila — - a	voltaische Säule (f.)
Voltcoulomb	volt - coulomb (m.)	Voltcoulomb (n.)
Voltampère	voltampero; voltampère (m.)	Voltampère (n.)
voltameter	voltámetro	Voltameter (n.)
copper —	— de cobre	Kupfer- —
gas —	— de gas	Gas- —
silver —	— de plata	Silber- —

voltameter, water —	voltámetro de agua	Wasser-Voltameter (n.)
weight —	— de peso	Gewichts- —
voltmeter	vóltmetro; voltémetro; voltímetro	Voltmesser (m.); Spannungszeiger (m.)
glow wire —	vóltmetro accionando por alambre acalorado	Hitzdraht- —
recording — / registering —	vóltmetro [en]registrador	registrierendes —
voltmeter of precision	— de precisión	Präzisions- —
— switch	conmutador para vóltmetro	Voltmesserumschalter (m.)
volumetric analysis	análisis volumétrica	volumetrische Analyse (f.)
vortex wheel	turbina	Turbine (f.)
vulcanise v.	vulcanizar; volcanizar	vulkanisieren
vulcanisation	vulcanización	Vulkanisierung (f.)
vulcanising cure	calderón de vulcanizar	Vulkanisierkessel (m.)
vulcanite	vulcanito	Vulkanit (n.)
vulcoasbestos	asbesto vulcanizado; amianto endurecido	Vulkanitasbest (n.)

W.

Wall bearing		soporte (m.) mural	Wandlager (n.)
— box		caja de pared	— kasten (m.)
— bolt		estribo mural; — de pared	— anker (m.)
— bracket		consola mural; abrazadera de pared; — mural	Mauerbügel (m.); Winkelkonsol (n.)
— bracket	(El.)	boquilla mural [paredaje	Wandfassung (f.)
— clamp		anclote de —; anclote de em-	Maueranker (m.)
— hanger		soporte colgante de pared	— konsollager (n.)
— hole		hueco de —	Mauerdurchführung (f.)
— pillar		pilastra mural	Wandpfeiler (m.)
— plate		placa mural de ancladura	Wandankerplatte (f.)
— screw		tornillo para piedra	Steinschraube (f.)
— steam engine		máquina de vapor de pared	Wand-Dampfmaschine (f.)
— washer		placa de ancladura; — de cimentación	Ankerplatte (f.)
warm v.		calentar	anwärmen
warp v.		combarse	sich verziehen *(vom Holze)*
warping		alabeo	Verziehung (f.) *(vom Holze)*
wash v.	(Met)	lavar; limpiar	[aus]waschen
washer		roldan[ill]a; ovalillo	Unterlegscheibe (f.)
washing bottle	(Ch.)	frasco para limpiar; redomita para lavar	Spritzflasche (f.)

washing pipe	tubo para lavar	Spritzröhre (f.)
waste pipe	tubería de desagüe; tubo de —; tubo de salida; tubo para la depuración; tubo de purga	Abflussleitung (f.); Abflussrohr (n.); Abgangsrohr (n.); Ablassrohr (n.); Ablaufrohr (n.)
waster	vaciado malo; pieza de fundición mala	Fehlgussstück (n.); Ausschussgussstück (n.); Wrackgussstück (n.)
waste pipes	tubería para la depuración	Ablaufrohrleitung (f.)
— running	*see: — working*	
— steam pipe	tubo de comunicación	Dampfableitungsrohr (n.)
— tow	estopa	Abwerg (n.)
— water	agua supérflua; derrame (m.)	Abwasser (n.); Kondenswasser
— working	marcha en vacío; — sin carga	Leerlauf (m.) [(n.)
wasting	desgaste; usado	Abnutzung (f.); Auslaufen (n.) *(of bearing bushes)*
water v.	regar; rociar *(to moisten)*	bewässern; anfeuchten; anschwänzen
water s.	agua	Wasser (n.)
corrosive —	mordiente (m.); agua cáustica; agua fuerte	Ätzbeize (f.); Beize (f.); Brenne (f.)
height of —	altura de impelación de agua	Druckhöhe (f.)
hydrated —	agua hidratada	Hydratwasser (n.)
level of —	nivel (m.) de agua	Wasserstand (m.)
nitrous —	agua nitrosa	Salpeterwasser (n.)
oxymuriatic —	— oximuriática	Chlorwasser (n.)
oxymuriatic alcaline —	hipocloruro de potasa	unterchlorigsaures Kali (n.)
water of holy	agua destilada	destilliertes Wasser (n.)
— of lime	— caliza	Kalkwasser (n.)
— of soda	— de soda	unterchlorigsaures Natron (n.)
— and air blast engine	fuelle de agua y de aire	Wasserluftgebläse (n.)
— bath	aparato evaporatorio	Abdampfapparat (m.)
— box	receptáculo; depósito de agua	Wasserkasten (m.)
— delivery pipe	tubo de entrada para agua	— zuflussrohr (n.)
— feeder	aparato alimentador de agua; feder (m.)	— zuleiter (m.)
— gauge	nivelómetro	Wasserstandszeiger (m.)
— gauge cock	grifo de nivel; llave (f.) de —	— hahn (m.)
— gauge glass	cristal de nivelómetro	— glas (n.)
— injection pipe	tubo para el agua de inyección	Wassereinspritzrohr (n.)
— injection pipes	tubería para — — — —; cañería para — — — —	— leitung (f.)
— level	balanza hidrostática; nivel de agua	Wasserwage (f.); Libelle (f.)

water meter	hidrómetro; contador de agua	Wassermesser (m.)
— motor	motor hidráulico	— motor (m.)
— oximuriatic alcaline	hipocloruro de potasa	unterchlorigsaures Kali (n.)
— pipe	cañón; tubo de agua	Wasserrohr (n.)
— post	hidrante [de incendio]	Hydrant (m.)
— power	movimiento hidráulico	Wasserbetrieb (m.) / — kraft (f.)
driven by — —	accionando por fuerza hidráu-	mit Wasserkraft betrieben
— pressure	presión hidráulica [lica	Wasserdruck (m.)
— -proof a.	hermético - a; resistente al agua	wasserdicht; wasserfest
— raising machine	máquina elevadora de agua	Wasserförderungsmaschine
— stream pump	bomba surtidora; — de chorro	Wasserstrahlpumpe (f.) [(f.)
— tank	aljibe (m.); estanque (m.)	Wasserhaltungskasten (m.)
— -tight	hermético - a [mojado	wasserdicht
— tool grinder	piedra de afilar; muela al	Wasserschleifstein (m.)
— valve	corredera de agua; válvula de —	Wasserschieber (m.)
— voltameter	voltámetro de agua	Wasservoltameter (n.)
— wheel	rueda hidráulica	Wasserrad (n.)
horizontal — —	— — horizontal	Turbinenrad (n.)
— works	bombería	Wasserwerk (n.)
Watt	watt (m.)	Watt (n.)
— governor	regulador centrifugal de vapor	Centrifugalregulator (m.)
— hour meter	contador de watt-horas	Wattstundenzähler (m.)
wattmeter	wáttmetro; contador de energía eléctrica	Arbeitszeiger (m.); Energiemesser (m.); Wattmesser (m.)
wax insulated wire	hilo conductor encerado; alambre aislado de cera	Wachsdraht (m.)
— putty	cera de tapar	Wachskitt (m.)
wear and tear	desgaste; usado servicio contínuo; admisibilidad constante	Abnutzung (f.); Beanspruchung (f.) Belastung (f.)
wear out v.	gastar; desgastar; usarse	abnutzen
wedge v.	acuñar; asegurar con cuñas	[ver]keilen; aufkeilen
wedge s.	cuña; tarugo	Keil (m.)
— device	aparato de acuñar	— vorrichtung (f.)
— driver	encastra-cuñas (m.)	— treiber (m.)
— holder	contra-cuña; gato	— halter (m.)
— spring	resorte de cuña	— feder (m.)
— surface	superficie de —	— fläche (f.)
wedging	acuñamiento	Verkeilung (f.)
weight	peso	Gewicht (n.)

weight, atomic —	peso atómico; equivalente	Mischungsgewicht (n.)
molecular —	— molecular	Molekulargewicht (n.)
weight voltameter	voltámetro de peso; — accionando por peso	Gewichtsvoltameter (n.)
weld v.	resudar; pegar; soldar con	schweissen; anschweissen
weld s.	soldadura; resuda [martillo	Lötnaht (f.); Schweissnaht (f.)
weldable	resudable; empalmeable	schweissbar
welding-hot	enalbante; encandecido-a	weissglühend *(vom Eisen)*; weisswarm
welding machine	máquina de resudar; resudadora mecánica	Schweissmaschine (f.)
weldless	inconsútil; sin soldadura	nahtlos
weld steel	acero resudable	Schweissstahl (m.)
wet v.	rociar; humedecer; remojar	anfeuchten
— crushing	*see: — grinding*	
— grinding	trituración al húmedo	Nassvermahlung (f.)
— mill	bocarte de agua; — en húmedo	Nassmahlgang (m.)
Wheatstone [resistance]	puente [de resistencia] Wheat-	Wheatstone-Brücke (f.)
wheel [bridge	rueda [stone	Rad (n.)
angular —	*see: bevel* —	
bevel[led] —	rueda cónica	konisches Rad (n.)
chilled —	— de fundición enfriada	Hartgussrad (n.)
cog[ged] —	*see: bevel* —	Kammrad (n.)
conical —		
cylindrical —	rueda cilíndrica; erizo	Stirnrad (n.)
flanged —	— de platinas	Flanschenrad (n.)
fly —	volante (m.)	Schwungrad (n.)
couple of wheels	juego de ruedas; ruedas	Radsatz (m.)
set of —	montadas; — acopladas	
wheel arm	radio de rueda	Radarm (m.)
— band	llanta	Radschiene (f.)
— box	bote de rueda; cubo de —	Radbuchse (f.)
— casing	armazón de —	Radkasten (m.)
— cutter	fresador para ruedas	Radfräser (m.)
— cutting machine	dentelladora mecánica para —	Räderschneidmaschine (f.)
— engine lathe	torno mecánico para —	Räderdrehbank (f.)
— flange	recalce (m.); ceño	Spurkranz (m.)
— grease	grasa para ejes	Wagenschmiere (f.)
— moulding machine	moldeadora mecánica para	Räderformmaschine (f.)
— nave	arandela; cubo [ruedas	Radnabe (f.)
— planer	acepilladora mecánica para —	Räderhobelmaschine (f.)
— press	prensa de armar y desarmar —	Räderpresse (f.)
— shaft	eje de rueda [ruedas	Radachse (f.)
— shaping machine	fresadora mecánica para	Räderfräsmaschine (f.)

wheel spoke		radio de rueda; rayo de —	Radspeiche (f.); Radarm (m.)
— strake		llanta	Radschiene (f.)
— tyre		bandaje (m.) de —; aro de —	Radbandage (f.); Radreifen
wheelwork		rodaje (m.)	Räderwerk (n.) [(m.)
whet stone		piedra amoladera	Wetzstein (m.)
white marble		carbonato de cal	kohlensaurer Kalk (m.) / Kalkkarbonat (n.)
whitening		gis (m.); greda molida	Schlemmkreide (f.)
whiterite		carbonato de barita	kohlensaurer Baryt (m.)
white-wash v.		jaharrar	weissen
Whitworth thread		rosca Whitworth; filete (m.) Whitworth; paso Whitworth	Whitworth-Gewinde (n.)
wicker bottle		botella espartada; bombona	Korbflasche (f.); Demyhon (n.)
width		ancho; anchura; diámetro	lichter Durchmesser (m.); Weite (f.); Breite (f.)
. . . mm. of —		. . . mm. de —	. . . mm breit
width in the clear		luz (f.); diámetro interior	im Lichten; innerer Durchmesser (m.)
inside width		ancho interior	lichte Weite (f.); lichter Durchmesser (m.)
outside width		ancho exterior	äusserer Durchmesser (m.)
wimble		trépano; parahueso; barrena de carpintero; — de media caña	Drillbohrer (m.); Löffelbohrer (m.)
— drill		vilebrequín (m.)	Windebohrer (m.)
winch v.		guindar	aufwinden
winch s.		aspa; carrillo; devanadera;	Haspel (f.); Winde (f.)
winche		guindaste (m.) [torno	Windevorrichtung (f.)
wind v.	(El.)	cubrir hilando; envolver; devanar *(to winch)*	umspinnen; wickeln; haspeln
winding	(El.)	envoltura; envolvimiento	Windung (f.); Wickelung (f.); Umspinnung (f.)
bifilar —		envoltura bifilar	Bifilar-Wickelung (f.)
compound —		— compuesta; — -compound	gemischte —
dead —		— neutral	tote —
disk —		— de discos	Scheiben- —
multipolar —		— multipolar	mehrpolige —
shunt —		— -shunt	Nebenschluss- —
winding engine		cabria	Hebebock (m.)
— machine		máquina devanadera	Haspelmaschine (f.); Spulmaschine (f.);
		— de cubrir hilando	Umspinnmaschine (f.)

windlass	cabrestante (m.); burro; gato; argüe (m.); banco de argüe *(wire —)*	Winde (f.); Haspel (f.); Spill (n.); Draht[winde]bank [(f.)
window bolt	pestillo de ventana	Fenstergriff (m.)
— cross bar	aldaba de —	— riegel (m.)
— glass	vidriera; vidrio plano	— glas (n.)
— hinge	gozne (m.) de ventana	— fitsche (f.)
wind up v.	envolver; desvanar	aufhaspeln
wine stone	tártaro	Weinstein (m.)
winged gudgeon	perno de aletas	Flügelzapfen (m.)
— pivot	pivote de —	
— rail	rail de —	Gegenschiene(f.)(der Weiche)
wing nut	tuerca con aletas; — de prebomba de aletas [sión	Flügelmutter (f.)
— pump		— pumpe (f.)
— shaft	árbol de rueda con aletas	— welle (f.)
wire	alambre; hilo	Draht (m.)
auxiliary —	alambre adicional	Zusatzdraht (m.)
bare —	— desnudo; — sin forro	blanke Leitung (f.); nakter Draht (m.)
binding —	— de anudar; — de amarrar	Bindedraht (m.)
covered —	— envuelto; — aislado	umsponnener Draht (m.)
insulated —	— aislado	isolierter Draht (m.)
naked —	— desnudo; — sin forro	blanke Leitung (f.); nackter Draht (m.)
untaped —	— desnudo; — sin forro	nackter Draht (m.); blanker Draht (m.)
to draw —	estirar alambre	Draht ziehen [(n.)
wire cloth	tela metálica	Drahtgaze (f.); Drahtgewebe
— covering machine	máquina para cubrir hilos — — — alambres	— bespinnmaschine (f.)
— cutter	alicate (m.)	— zange (f.); Flachzange (f.)
— cutter and pliers combined	alicate combinado con cortaalambre	Drahtzange (f.) mit Seitenschneider
— joint	juntura con alambres; ligadura con —	Drahtverbindung (f.)
wireman (El.)	montador; instalador	Monteur(m.); Drahtleger(m.)
wire pliers (Tg.)	mordiente (m.)	Tischklemme (f.)
— rope	cuerda [retorcida] de alambres; cable metálico	Drahtseil (n.)
— rope machine	máquina para retorcer alambres	— seilmaschine (f.)
— rope pulley	polea para cables metálicos	— seilscheibe (f.)

wire screen	criba de tela metálica; cedazo de — —; arnero de — —	Drahtsieb (n.)
— stretching machine	banco de estirar alambres	— streckbank (f.)
— strainer	aparato tensor para alambres	— spanner (m.)
— support	poste (m.); abrazadera-soporte(f.);brazo-soporte(m.)	Leitungsträger (m.)
— tramway	ferrocarril funicular	Drahtseilbahn (f.)
— winding	envoltura de alambre	— wickelung (f.)
wolfram[inium]	volfran (m.); wolfram (m.);	Wolfram (n.)
wolframite	wolframita [tungsteno	gediegenes —
wood chips [for packing]	viruta de madera [para empaquetar]	Holzspäne (m. pl.); (Holzwolle) (f.)
wooden bed	basamento de madera	Holzunterlage (f.); — fundament (n.)
— screw	tornillo de —	hölzerne Schraube (f.); Holzschraube (f.)
wood finishing machine	máquina de elaborar madera	Holzbearbeitungsmaschine(f.)
— frame	bastidor de madera; marco de —; montura de —	— rahmen (m.) — gestell (n.)
— key	cuña de madera	— keil (m.)
— rasp	escofina para —; raspa para —	— raspel (f.)
— screw	tornillo para —	— schraube (f.)
— vinegar	vinagre de leña; ácido piroleñoso	— essig (m.)
— wool	lana leñosa	— wolle (f.)
woody substance	pasta leñosa	— stoff (m.)
wool waste	hilacha para limpieza; lana de estropajear	Putzwolle (f.)
work	trabajo; marcha *(running)* movimiento	Arbeit (f.); Gang (m.); Lauf (m.) *(running)*
intensity of —	potencia; fuerza; rendimiento *(= efficiency)*; efecto útil *(useful effect)*	Arbeitsstärke (f.) — vermögen (n.)
unit of —	unidad de trabajo	— einheit (f.)
working *(see: running)*	marcha; actividad	Betrieb (m.); Gang (m.)
— pit	pozo de extracción	Förderschacht (m.)
works	fábrica; taller mecánico; taller de construcción	Fabrik (f.); Werk (n.); Maschinenbauanstalt (f.) — fabrik (f.)
work off v.	elaborar; labrar; manufacturar	verarbeiten
work room / workshop	taller (m.) [mecánico]	Werkstatt (f.)
worm	visinfín (m.); hélice (f.); rosca	Schnecke (f.)

[illegible]	[illegible]	[illegible]
— [illegible]	[illegible]	— [illegible] (f.)
— [illegible]	[illegible]	— [illegible] n.)
[illegible]	[illegible]	[illegible] n.
[illegible]	[illegible]	[illegible] n.
[illegible]	[illegible]	[illegible] (f.)
[illegible] — —	[illegible]	[illegible] (n.)

X.

Xanthine	xantina	Xanthingerbsäure (f.)
xanthic acid	ácido xántico	Xanthogensäure (f.)
xanthine	xantina	Xanthin (n.)
xanthinic	xantínico - a	xanthinisch
xanthogenate	xantogenato	Xanthokalium (n.)
xanthogene	xantógeno	Xanthogen (n.)
xantho-proteic acid	ácido nitroxántico; — amarillo	Xanthoproteinsäure (f.)
xylenine	xilenina	Xylenin (n.)

Y.

Yarn winding machine	máquina para aspar estambres; aspadora mecánica para estambres	Garnhaspelmaschine (f.)
yellow brass	azófar rojo; fundición de latón	Gelbguss (m.)
yield (Met.)	contenido metálico; ley en	Metallgehalt (m.)
yttria	itria; óxido de itrio [metal	Yttererde (f.)
yttric	itrífero - a	ytterhaltig
— *phosphate*	fosfato de itrio; xenotima	Ytterspat (m.)
yttrium	itrio	Yttriumphosphat (n.)
		Yttrium (n.)

Z.

Zero	cero	Null (f.)
to adjust in —	ajustar en —	auf Null einstellen
zero method	método de —	Nullmethode (f.)
— *point*	punto de —	— punkt (m.)
— *position*	posición en —	— stellung (f.)
— *potential*	potencial de —	— potential (n.)

zinc v.	cubrir con cinc; estañar con —; galvanizar	verzinken
zinc s.	cinc; cinco; zinc; zinco	Zink (n.)
bromide of —	bromuro de —	Bromzink (n.)
carbonate of —	carbonato de —	Zinkkarbonat (n.)
chloride of —	cinc calcinado; cloruro de cinc	— butter (f.); — chlorür (n.); — chlorid (n.)
chromate of —	cromato de —	— chromat (n.)
flowers of —	flores de — ; óxido de —	— blüte (f.); weisses Zinkoxyd (n.)
grey oxyde of —	óxido gris de —	Zinkgrau (n.)
iodide of —	ioduro de —	Jodzink (n.)
oxyde of —	óxido de —	Zinkoxyd (n.)
oxyhydrate of —	oxihidrato de —	— oxydhydrat (n.)
protochloride of —	protocloruro de —	— chlorür (n.)
sulphate of —	sulfato de —	Zinksulfat (n.); schwefelsaures Zinkoxyd (n.)
sulphide of —	sulfito de —; sulfuro de —	Schwefelzink (n.)
sulphuret of —	sulfureto de —	Einfachschwefelzink (n.)
zinc casting	fundición de cinc; cinc fundido	Zinkguss (m.)
— covered	con baño de cinc; estañado con cinc; cubierto - a con cinc; galvanizado - a	verzinkt
— covering	estañadura de cinc; galvanización	Verzinkung (f.)
— dust	blanco de cinc	Zinkstaub (m.)
— dross	cal de —	— asche (f.)
— sheet	plancha de —	— blech (n.)
— white	blanco de —	— weiss (n.)
zirconic oxyde	óxido circónico	Zirkoniumerde (f.)
zirconium	circonio	Zirkonium (n.)

Leipzig. Printed by Grimme & Trömel.

1/29/08 16

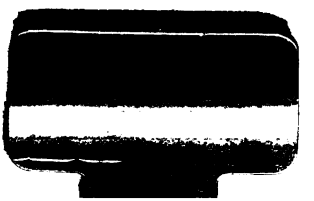
89089684419

B89089684419A

may be kept

FOURTEEN [illegible]

late



8908968441 9

b89089684419a